REFERENCE LIBRARY 28 SEP 1971 CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台歡新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第六〇一一號 每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休

日本記者自北京報導 中共連串會議 籌開人代大會

加速生產改變十一慶祝形式 白相國率領貿易代表團訪法

（路透社日本東京廿七日電）日本國營「朝日新聞」報駐北京通訊員今日報導，他相信關於中共發生若干不尋常事件的假設是錯誤的，他稱，十月一日慶典的彩排被忽略了，代之以建築工程的卡車在市中心區往返馳直至深夜。他所得的印象是，中共在全力加速建設及生產，同時把「十一」的慶祝形式忽略。該通訊員又稱，中共當力舉行若干重要會議，也不足爲奇，因爲全國「人民代表大會」可於今年舉行。

（路透社北京廿七日電）北京今日氣候晴天，慶祝十一的事宜已進入最後階段，使該都市添上節日氣氛，天安門廣場中央，大堂上的毛澤東像亦經洗刷一新，工人昨日強將地取下該畫像，并以長刷洗擦潤飾。週四爲中共成立廿二週年紀念日的前夕，將有參多外國外交人員聚集大堂內，相信人數會較通常預料爲多。中共總理周恩來向僕會傳統性致詞時，有希望會對中共際然決定取消十一檢閱遊行之舉，作進一步透露。北京市外其他地區與外賓，寓居新僑酒店粉裝點亦在進行中，到處紅色一片。雖則取消檢閱巡行，北京亦有適當計劃祝十一。

（路透社法國巴黎廿七日電）中共政府代表團將於下週三抵達此間，作爲期十日的訪問法國，該代表團由中共外貿部長白相國率領將與法國總統龐比杜與其他領袖進行會談代表團并將參觀法國的先進工業設施。是次訪問先於蘇共領袖布里茲涅夫前赴巴黎的旅程，反映出法國在國際關係上，保持獨立的政策。

阮文紹呼籲越人支持一個人競選

希望連任總統完成建國大業 南越六城市爆發反大選示威

（合衆國際社南越西貢廿七日電）阮文紹總統本夜籲請其國人於過去四年來在他領導下而獲得之國家成就而容忍他參與一人競選。此位四十八歲總統係於五大城市爆發抗選一人選舉示威後數小時，即作三天來第四次國家廣播。阮氏廣播時自稱以一「候選人」之姿態出現而非以總統之名義廣播。他說：我非一戰爭販子，我正尋求和平——但假如我們與共黨分子或中共份子之積極份子話——便是將我們的國家出賣給共黨份子。」

（美聯社越南西貢廿七日電）南越總統阮文紹在其無對手的競選運動中，週一第二次向全國發表電視演詞，告南越人民謂：渠在四年任期內業經引介國家更爲接近和平和繁。阮文紹總統在歷時七十五分鐘的演詞中，定下渠執政後將有的成就，并解釋渠獲取更大進步的計劃，倘若渠週日獲得人民的信任投票的話。渠又謂：假若所得的票數少於百份之五十，渠將宣佈下台。阮文紹謂：渠相信在未來的一兩年內，北越將在政治上及軍事上被擊敗，并將同意認真談判，或者戰事將會「褪色」。

（路透社西貢廿七日電）南越總統阮文紹今晚在電視發表之競選演說謂，北越最近之水災爲有利和平之因素。此南越領袖提出其政綱。渠謂，渠認爲一兩年內越南就有和平。渠謂，其執政之過去四年間，「百分之九十七之村民，及百分之九十八之人口，獲得民主與自由。他們擁有自己選出受愛戴之政府。」

（合衆國際社南越西貢廿七日電）今日南越六個最大城市爆發反對阮文紹總統一人包辦式示威包括以氣油彈傷毀三輛美軍車。然而這些示威運動大致上規模不大，容易控制。阮文紹總統預訂於今晚與他的競選搭檔前總理陳文香發表電視廣播，以闡明他的「競選政綱」。阮氏將趁此機會博取越南人民的信任。

北越發射火箭襲擊美軍基地

（美聯社南越西貢廿七日電）北越部隊於週日及週一發射千多枚火箭及砲彈襲擊沿高棉及南越邊界之十個南越陣地及一個美軍基地，此爲四個月來最猛烈之襲擊。

（美聯社美國華盛頓二十七日電）美國情報報導：洪水沖毀北越八十萬噸稻米，此佔其本年稻米產量百分之十。該等人仕謂：結果，北越政府必需要動用存倉藉備明年之糧食，以應付緊急情況。情報人仕謂：中共與蘇聯現正將額外蔬菜補給品，及醫藥物資輸往北越，預料將會增加輸送糧食。

高棉北越軍兩師進攻克拉赫基地

南越軍以寡敵衆戰事激烈

（合衆國際社南越西貢廿七日電）自從一九七〇年聯軍介入越戰以來，南越部隊爲堅守高棉之克拉赫橡膠鎮，而與超過自己實力數倍之北越正規軍作戰。南越第五師司令阮瑞天在其總部接受記者訪問時稱：「一師人馬去抵抗幾乎有兩師之北越正規軍」。

（美聯社南越西貢二十七日電）北越軍週一沿南越與高棉之間的邊境區，發動連續第二日之猛烈攻勢。美軍指揮部稱：兩架支持南越軍之美機被擊落，五名美軍受傷，幸而無人陣亡。戰地報告稱：南越軍至少損失二十人，另約有一百人受傷，十門大砲與十二架坦克車及裝甲車被毀，其中數輛軍車顯然是由衝入政府軍陣地的共軍，以袋裝炸藥將其推毀的。

（美聯社南越西貢二十七日電）美軍官員週一稱：共軍在南越與高棉間的邊境發動新攻擊，大抵要乘時利用南越政局的混亂與分歧。此次攻勢目的，顯然是希望將南越軍驅出其沿邊境區一號七號與二十二號公路之防衞基地，兩師北越軍由週日清晨至黃昏，以一千枚火箭及迫擊砲轟擊南越邊境區十一處南越軍陣地及一處美軍基地。

高章之人用金章 金章用戶最高章
意大利世界 家庭電器之王
金章牌
電視·雪柜 洗衣機·氣爐 洗碗碟機
總代理：大昌貿易行有限公司
電話：H二三四一壹一（電器部）

荃灣中葵涌村第一座四號

蘇浙機器廠重要啟事

本廠原由費在鋆及孔繁平二人合股經營現於一九七一年七月十日起孔繁平君自願將其名下股份全部由費在鋆承受由居間人刁先生做證，商業登記及其他手續均已辦妥自該日起本廠由費在鋆君全權負責獨資經營今後其他人等如利用本廠名義在銀行開戶或其他轇轕等當即依法採取行動特此聲明

費在鋆啓

一份果禮·實惠大方·全家大小或寫字樓全體皆可分潤
不如送鮮果
請光顧品質上乘價錢合理信譽昭著的時新鮮果公司

時新鮮果公司

（貨質揀手精選）原箱庄即日訂價
138新奇士甜橙 六十二元
巴西型新奇士甜橙 六十八元
日本水晶梨 五十六元
美國紅蘋 一百廿五元
美國青梅 九十八元
美國紅黑梅 一百四十元
天津雪梨 三十二元
天津鴨梨 三十九元
美國黑提 紅提 無核青提（時價）

七彩特價禮盒
實惠大方豐儉由人，分九元、十二元、十六元、十九元、廿八元等五種，全部選用上等金山橙、紅萍、鴨梨、提子、等裝配。另有巨橙盒特別名貴。

蜜瓜，雪梨，啤梨，澳洲西柚，柑，柚，水晶梨，哈密瓜，番荔枝，楊桃，杧果，溫室木瓜，杜仔蕉，奶油提子，溫室蜜瓜，西庄萍，西庄橙，磅庄提子，隨到隨裝，送禮自奉。七彩厚咭禮盒。

門市部
(1)中環德輔道中九十九號
(2)中環德輔道中127號（有餘大廈）
(3)上環德輔道中二三三號
(4)旺角（豉油街）二〇號
(5)油麻地部設在麗的戲院對面，荷李活道，永安公司食品部內

營業電話：H四四五一八一至四 K三〇一三九一至四
送客注意：油麻地新店設在彌敦道三三五號地下及地庫兩層在裝修中快將開幕
利便送禮：大量供應五月花月餅，總代理泰國耀華園榴槤月餅，質味均佳。

V.V.V.V.S.O.P.
最最最最陳年佳釀

「V.V.V.V.S.O.P.最最最最陳年佳釀」係世界著名西班牙釀酒專家「多默」廠經二百年經驗釀製的拔蘭地酒所專利。
淺嚐「多默」廠釀製的「皆樂事」或「歡樂多」拔蘭地酒，閣下當知此酒香醇無比，香醇無比。
免費贈送
凡買「皆樂事」或「歡樂多」陳年拔蘭地酒一支送精美西班牙鎖匙扣一個。數量有限，送完即止。
Pedro Domecq
總代理：西班牙東亞有限公司 電話：K-685295-6
各大公司·士多·辦館均售

香港司徒拔道豪輝台

預售開始

實用面積1,191－1,517呎
廳房全部免費裝設美國名廠「快富」牌冷氣機
售價十九萬餘元起

嘉苑

嘉猷新獻 瓊樓上苑

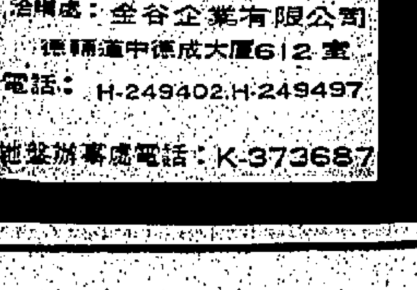
雕闌玉砌 雅邃清幽 風光如畫
交通方便，材料上乘 管理完善

特備小型巴士 專供住戶來往

經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大廈一六〇二室 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三

新廠房租售
有入伙紙
地點：葵涌打磚坪道東亞工業大廈
面積：壹萬弍千伍百呎（四樓半層）
接洽：東亞企業有限公司
電話：K六七一一五一

台灣
梨山十一天團 十二月廿三日出發
環島九天豪華團 出發日期
九月廿五、十月二、九、十六、廿三
十一月六、十三、二十、廿七日
十二月四、十一、十八、廿五日
售歐洲包機及世界各地機票
指南旅運中心主辦
德輔道中香港華人銀行大廈903室
電話：246598·246383

新九龍塘花園洋樓
文華閣 延文禮士道卅號
舊地成本·訂價廉宜·建至三樓
三房兩廳·主人套房·裙邊浴缸
祇售拾叁萬餘元

洽購處：金谷企業有限公司
德輔道中德成大廈612室
電話：H-249402.H-249497
地盤辦事處電話：K-373687

月是故鄉明
餅是得雲好
鄭郁郎題
得雲茶樓 香港皇后大道中一八七號

REFERENCE LIBRARY
28 SEP 1971
CITY HALL

戰時敵國今日盟友
日皇與尼克遜相會阿拉斯加
打破在位日皇從不出國先例
檢閱大戰時與日本作戰部隊

（合衆國際社阿拉斯加安哥拉廿七日電）當日皇裕仁今日取道此間前往歐洲之時，在他的一小時又五十分的短暫逗留中，會與尼克遜總統舉行廿五分鐘會談，會談在此間黑暗的空軍基地舉行。

當日皇偕皇后步下座駕的日航DC八型機之時，基地鳴放禮炮廿一響，軍樂隊高奏兩國國歌致敬。尼克遜總統在燈燭輝煌兩國國旗招展的飛機庫門前迎迓，日皇步入機庫之時，庫內擠滿的五千人報以熱烈的鼓掌。尼克遜總統從與日皇步上講壇。尼克遜總統致歡迎詞稱：「閣下的訪問象徵美國與日本之間的友誼，同時閣下的歐洲之行代表使東西方關係更趨密切的重要過程中的一個意義重大的步驟」，他又稱：「閣下此行具有偉大時代意義，它將有助於象徵日本在世界事務中逐漸增長的地位」。日皇在致答詞中稱「本人對貴國在第二次世界大戰後給與日本的道義上及物質上的援助表示衷心致謝。本人毫無懷疑，在過去廿五年中，無論我們兩國間的友誼如何，這友好關係將因兩國政府及人民之間的密切接觸及合作而逐漸增強」。接着兩位國家元首驅車前往附近賓館舉行會談。當然，尼克遜總統欲利用這次與日皇會談的機會來重申他向日本人民的保證，他這次計劃訪問中共不會犧牲美國在亞洲的盟友，同時欲彌補兩國因經濟利益而惹起的感情破裂。

（美聯社阿拉伯斯加安哥拉二十七日電）尼克遜總統與七十歲的皇裕仁以筆直的立正姿勢檢閱穿着紅色外套美國海軍陸戰隊，他們為曾於二次大戰在太平洋戰場與日本作戰官兵之後繼人。裕仁為第一位離開本國之日皇，尼克遜與日皇會於過日晚在美國領土商會一小時，並對當時在場的人表示，這是一個令人感動及歷史性時刻，象徵以前一度為敵人在戰後為盟友。日皇裕仁其後登上其座機，經過極區飛往哥本哈根，阿拉斯加黑暗天空為北部地區照得光輝明亮。尼克遜飛越八千一百四十哩至阿拉斯加，為第一位會晤日皇之美國總統。尼克遜在艾森豪空軍基地歡迎日皇時謂：「閣下至阿拉斯加，象徵日本在世界事務日昇地位，我們在一處距離東京與華府相約地方相會，此即是說，在過去二十五年中，我們所建立之政治、經濟與文化關係結構，橫跨兩國空間。」日皇裕仁謂：對尼克遜總統伉儷長途跋涉，日皇與皇后在他們路往歐洲之加油站處相聚，他們實在深深感動。」

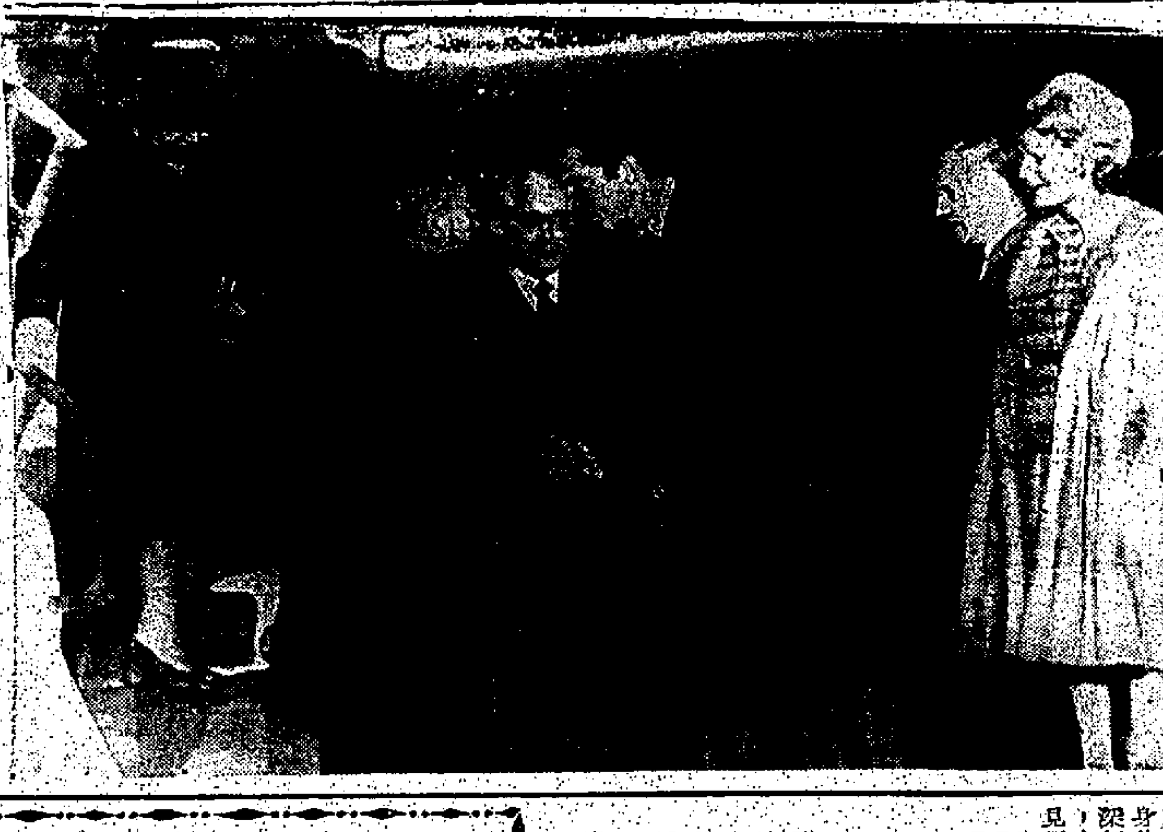
日皇伉儷安全出發
左翼分子示威無效
由三千五百名警員及直升機護衛 送行者二千餘人示威者七人被捕

（泛亞社東京廿七日電）日皇裕仁夫婦今天九時卅一分在無驚無險情況下乘機自東京機場飛歐洲七國及美國之阿拉斯加訪問，此行打破在位日皇夫婦從不出國之先例。日皇係前往五十年前尚未成位前所到過之英、法、德、荷比、瑞士、丹麥諸國。須在啓程前之半小時，在機場用日語宣讀詔告日本國民書，內稱此行將會晤上述諸國及美國元首，將以促進各國對日之關係，而彼個人亦可以藉機「見聞各國之真相，並增進本人對各國之認識」。

日皇夫婦由三千五百名警員與直升機嚴密護衛，於上午九時自宮中到達東京國際機場，其時遠處尚有三百名左右之左翼份子示威，但因距離過遠，致其叫囂之聲與身影，均非機場所能聞見。機場上有二十分鐘之告別禮，太子明仁夫婦與首相佐藤以下百官均來候送，佐藤首相代表致辭稱：「吾人相信陛下此行對於促進日本與各該國之友好關係，深具意義，余謹表達日本全國人民之微忱，並願陛下與皇后此行平安，並期待其健康歸來」。

日皇自行宣讀之詔書全文稱：「余茲出國訪問歐洲國家，余此次所以能訪問之國，為比利時、英聯合王國、西德、丹麥、法國、荷蘭與瑞士，另將在美國作非正式之短暫逗留，上述各國均為繼續發展中之現代國家，與我國則保持密切之關係。余期望與各國元首及人民之接觸，將進一步促進彼等對我國之友好關係，五十年前，余以太子之身訪歐時，對於諸國之深刻印象，仍記憶猶新，余以為此次得有機會見聞諸國之真相，並增……即，余對佐藤首相所發表之聲明與各國所表示之善意，敬致謝忱，同時謹祈求本國和平穩定」。

（時事社東京二十七日電）日本天皇及皇后於今晨九時三十分搭乘日航專機由此間啓程，前往歐洲七國作友好訪問。天皇及皇后啓程時，明仁皇太子夫婦，皇族，佐藤首相夫婦，各國使節以及一般市民郎兩千餘人在機場歡送。另方面，反對天皇及皇后訪問歐洲的過激派學生等，在機場附近集會示威遊行，結果有七人被捕。



尼克遜初會日皇伉儷

九月廿七日晨日皇裕仁及皇后良子由東京皇宮前往國際機場時，乘飛機開始十八日之歐洲旅行，美國總統尼克遜伉儷在阿拉斯加州安哥拉機場初次與日皇裕仁及皇后晤面之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

日本消息稱
中共最遲月底解釋取消檢閱

（泛亞社東京廿六日電）據（此間）人士謂：中共最遲將於本月三十日之前發表聲明，解釋其突然決定取消「十、一」天安門檢閱節目之原因，預料中共將以「經濟節約」四字作為理由，雖則此種理由，實不成為理由。有關中共之種種揣測與謠言，流傳數天之後，此間共黨問題專家，似亦倦於再傷腦筋，只靜待中共之官方解釋。

又有颶風襲日本州四人喪生

（泛亞社東京廿七日電）日警方宣佈：風速每秒廿六公尺之颱風「卡門」，昨日午後在日本本州紀伊半島登陸，今午已吹向朝鮮，途中至少已知死四人，傷十一人，失蹤十六人，毀屋十四棟，山崩三八五處，公路受害二四八處。受颱風影響之地區共達十八縣，包括東京在內，紀伊半島三重縣山區此四國全境受災嚴重。

星洲港務局申請任打字員
准自攜打字機
以便應試者應用熟悉工具

（泛亞社新加坡廿七日電）新加坡港務局規定：凡申請任打字員者須自攜打字機應試。該局發言人稱：過去之應試者曾申訴自己不能打得好，其主因為「不諳熟我們的打字機，因此我們叫他們帶自己的打字機來」。只有不自攜打字機者，才由港務局供應其應試之工具。

埃及總統沙達下月應邀訪蘇
沙他阿拉伯王官式訪黎巴嫩

（合衆社開羅廿六日電）政府今天宣佈：沙達總統將於十月上半月官式訪問莫斯科。這將是沙達在近一年前被選任埃及總統以來的第二次訪問蘇聯。中東通訊社發表政府上項公佈說：「阿拉伯埃及共和國總統沙達將於十月上半月，應蘇共中央委員會，最高蘇維埃主席團，及蘇聯政府邀請進行官式訪問。」沙達曾於本年三月間，秘密訪問莫斯科談商繼續維持蘇伊士運河停火，及要求蘇聯供給更多武器，裝備埃及武裝部隊。

（路透社貝魯特二十七日電）沙地阿拉伯王費沙爾今日抵達此間展開為期三日之官式訪問。工人昨晚已築好歡迎費沙爾王之牌樓及其他裝飾品。自費沙王七年前登位以來，此乃他首次訪問此間。

據傳中共有意在日展覽古物
文革後出土文物十六萬餘件

（泛亞社東京廿六日電）中共文革期間及文革以後新出土之中國古物，一部分可望於明年運至日本展覽。據大阪方面傳出之消息稱：中共「人大常委會副委員長」兼中日友好協會會長郭沫若，曾對訪問北平之日本關西工業代表團團員表示，中共願以此批新出土之文物，選出一部至日展覽，作為兩國文化交換計劃之一，該團在陝西訪問期間，據說曾見到新出土之中國文物十六萬餘件。

日本車禍遺孤人數達六萬餘
天災造成孤兒三萬四千

（時事社東京二十日電）據日本總理府今年五月開始進行的調查，鑒於日本全國因車禍或災害而失去父母的遺孤共達九萬五千人以上。又這些遺孤的家庭，均須保護，生活相當困苦，此項調查是以全國公私立托兒所，幼稚園，小學，中學，高中，以及特殊學校，六萬五千六百八十六所的二千一百九萬學生為對象所進行的調查結果。據調查：包括雙親死亡，離婚而成為孤兒的總數達五十一萬九千三百九十六人，佔被調查對象一千人之中的百分之二十四點六。遺孤之中，災害為原因者三萬四千六百八十八人，車禍為原因者六萬六千三百六十八人。

倫敦婦女示威反對售淫畫

九月廿六日，倫敦婦女一隊，據警察計稱約廿五萬人，在特拉法加廣場集會遊行示威反對出售淫褻照像圖片情形。（合衆國際社無綫電傳真）

甘地夫人訪蘇要求增加援助
料將商討東巴及中共問題等 印境東巴難民增至九百萬人

（泛亞社東京廿七日電）莫斯科電台廣播：印度總理甘地夫人今日將抵莫斯科作三日訪問，此間預料甘地夫人此行除請求蘇聯對印增加經濟援助外，諒無其他重要目的，雖則印蘇兩國領袖對於亞洲及中東局勢，亦將廣泛交換意見，目前可以肯定者，即印巴戰爭危之機已因印蘇密切關係之加強而越來越減。

（法新社莫斯科廿七日電）消息靈通人士稱：在印度總理甘地夫人與蘇聯領導者今日在此間舉行會議的主題，將是東巴基斯坦的局勢問題。議程的其他項目將包括中國問題及尼克遜總統的行將訪問北平計劃，並研究若干重大經濟計劃。會議在甘地夫人於今日下午抵埗之後舉行。今晚蘇聯領導者將設宴款待甘地夫人洗塵。甘地夫人曾於一九六七年訪問莫斯科參加蘇聯立國五十週年紀念。

（泛亞社新德里廿七日電）印方昨稱：從東巴進入印度國境之難民截至本月廿三日止已增至九百萬人，而且源源入境之現象，尚無停頓之勢，先是本月廿二日之一天內，越境入印者達三萬人之眾。另方面，印度現時除對入境難民實施嚴密記錄外，並採取防諜措施，因民營中已發現巴之新入境之難民份子。東巴據報行政長官雖稱東巴情況已改善，但任何實際食糧仍缺乏，化，但東巴不少公衆服務所設施，如醫院其他不存在，業，但被作為軍用。

亞洲勞工部長漢城舉行會議

（中央社漢城廿七日電）第三屆亞洲勞工部長會議於今天上午九時三十分在漢城朝鮮飯店揭幕，來自澳大利亞，印度，中華民國，印尼，高棉，日本，伊朗，馬來西亞，新嘉坡，斯里蘭卡，菲律賓，越南及紐西蘭，泰國等十五個亞太地區國家的高級勞工官員參加。由內政部政務次長李源傳率領的中華民國代表團一行四人，昨天下午由台北抵此參加此項國際會議。

四代祖傳
方銘標
喉科 喉痧
喉痧之症，發生於咽喉，形狀如沙粒大小不一，患者常覺喉部不舒服，喉底頸項痛，中氣弱要及早治療。醫館深水埗荔枝角道八十一號二樓 電話九三九四〇九

繁盛地區 設有分行　鄉村市鎮 均有代售
中秋月餅與普洱茶
美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多之脂肪。消滯健胃。尤勝於山渣麥芽也。
總行香港大道中一五五號
分行九龍奶路臣街四號D
香港　九龍
英記老茶莊
始創茶葉不二價
香港大道中一五五號 電話H四四三八一一
九龍旺角奶路臣街 電話K八五三三八七
東區軒尼詩道 油蔴地上海街
灣仔莊士敦道 北角英皇道

機班泰國
漢城時間表
（每週七班）

日期	啟程時間
星期一 星期六	上午八時三十分啟程
星期三	上午十時正啟程
星期二 星期四 星期五 星期日	中午十二時正啟程

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

本大厦經香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款
西區重建‧加緊實行‧宜未雨而綢繆！

永生大厦

香港永樂西街154-158號（南北行街口）

地點最旺‧商業中心
年期長久‧遠景最佳
新例建築‧商住最宜
兩梯四伙‧電梯兩部
交通便利‧伙伙單邊
分層出售‧分期付款

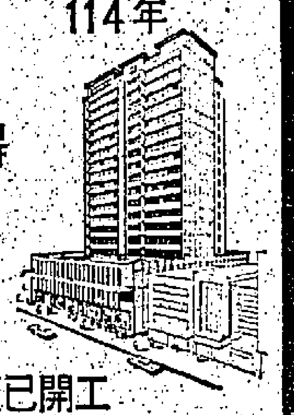
999年

預售期內
特價八折

洽購處：
寿利建築工程有限公司 干諾道中惟康大厦十六樓 電話：H450017‧450019
協成行 中區威靈頓街14—24號十樓 電話：H234523‧236741
志盛建築公司 租庇利街十號七樓 電話：H452100‧452107

旺角通菜街189-195號

永輝大樓



114年

仍有九折優待
單位無多、先到先得

兩梯兩伙、高尚好住
顏色潔具、洋樓設備

地脚經完成、上蓋已開工
旺舖四間、二三樓商業、合各行用

新鴻基 H228205 H249182 地盤洽購處：K947142 說明書電索即寄

源昌洋酒鮮果公司

秋節禮品 特價酬賓
本公司特為顧客利益起見
自定來貨 特價傾銷 平過行貨

秋節禮品大減價附送贈品

本公司特約經銷暹羅特產
暹羅多汁陳座成坤西施蜜柚開賣美額

113 138 新奇士西橙 原箱 五十四元
美國紅洋 原箱 一百廿五元
美國蜜瓜 原箱 七十八元
美國黑梅 原箱 一百卅五元
美國紅梅 原箱 九十八元
美國青梅 原箱 九十弍元
日本水晶梨 原箱 五十弍元
天津鴨梨 原箱 三十六元
80 100 澳洲石榴甜橙 原箱 四十六元
56 70 澳洲啤梨 原箱 六十四元
125 紐西蘭蛇果 原箱 六十八元
（半箱照半價計）

VSOP 馬爹利氏拿破侖拔蘭地每枝卅六元 買二枝附送名貴旅行袋一個
VSOP 金牌馬爹利拔蘭地每枝三十六元 附送精美水杯一只
VSOP 人頭馬牌拔蘭地 每枝三十六元 附送長好彩香烟一包
VSOP 利爾當拔蘭地 每枝三十六元 附送名貴噴射打火機一個
VSOP 金牌N字拿破侖 每枝二十五元 附送酒瓣一枝
VSOP 必利是拿破侖拔蘭地 每枝廿五元 附送酒瓣一枝

供應，適應貴客送禮，秋節禮品，大蕉，水晶梨，新奇士西橙，紐西蘭紅洋，日本哈密瓜，天津鴨梨，山東萊陽梨，新疆國蜜瓜，美國西瓜提子，紅黑青梅，美桃，暹羅西施柚，澳洲木瓜，溫室提子，瓷器什錦果盒，鮮果時價禮盒，各國洋酒糖果餅乾，蔬菜爽肉，糊麻伙食，香烟雪茄，化妝香品等，合時禮品，價格特別公宜

（買對庄酒免費贈送七彩飄管盛裝）

名貴禮券
方便受禮人自行隨時用來選購自己心愛而實惠的禮品
分設：二十元，三十元，五十元，一百元，二百元等五款

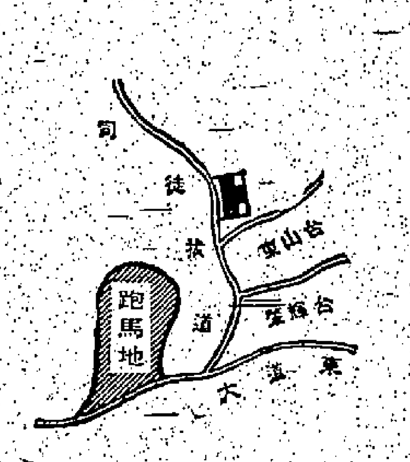
代客送禮‧電話接單‧港九郊區‧專車送到

九龍太子道一八四號電話：K八〇二八〇四 K八〇三九八二 K八〇八一四一 K八一四一七九
九龍旺角砵蘭街二四一號（新雅酒店後面）電話：K八五七三三二 K八五八四七八
香港皇后大道中四十一號電話：H二四二六〇八 H二四一八八五 H二四三七八六 H二四三三九四

紀園 CRAIGMOUNT

司徒拔道38號

花園洋樓
T型設計
遠眺海景
前無遮阻
三房兩廳
車位充足
每戶面積
約二仟呎
明春完成



經售處 中建企業有限公司
香港中建大厦頂樓 電話 H-226154

元朗教育路大單邊豐寧路

寶城洋樓 康城大樓

建至六樓

每呎祇售六十餘元

一次付欵八五折外另有優待
注意：下月起收回九折請諒

數千元可以買樓
餘欵可分期一年至六年
亦可分十二年付欵
每萬元月供122.40

按建築程序付欵
八五折優待、不計利息
首期二成、五樓二成、十樓二成
十五樓二成、有入伙紙二成

有物業送給買家收租以抵銷電梯費用
買本樓收租將達二分利息兼無差餉負担

歡迎參觀選購、詳章備索
地盤辦事處 電話：0764555
（23及26號巴士總站對面）

新鴻基 中環香港華人銀行大厦10樓 電話：H228205 H241206

謹訂公曆一九七一年九月廿九日（星期三）中午十二時正為本銀行牛頭角分行開幕屆時敬備酒會
恭候
光臨指導

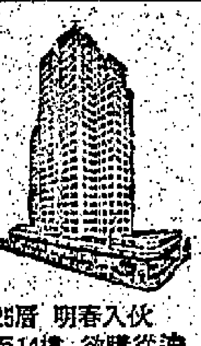
華比銀行敬約

酒會
地點：牛頭角分行 九龍振華道 徙置事務處大廈
時間：中午十二時至二時
恕不另柬

香港華比銀行第八分行設於牛頭角 電話K444808 448649

安裕大厦

荃灣遊樂場側便街市街TWTL158地段

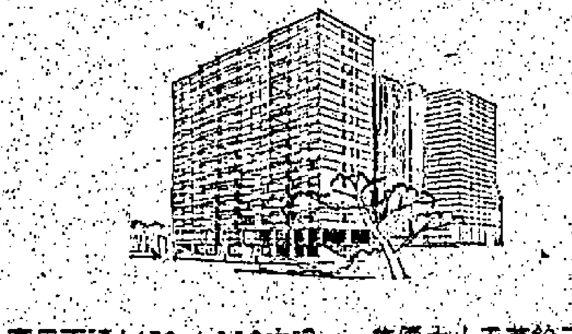


預售期內九五折優待
每呎祇售七十餘元
樓高25層 明春入伙
建至14樓 欲購從速

正義置業有限公司
香港德輔道中84—86號韋記大厦1204室
電話：H452522 H453265 地盤：NT214109

漢口道旺舖租售

地下舖位面積700呎至1700呎即交吉，有意請電K三六七九四八洽上午十時至下午二時



年豐園

香港干德道五十一號 第二期

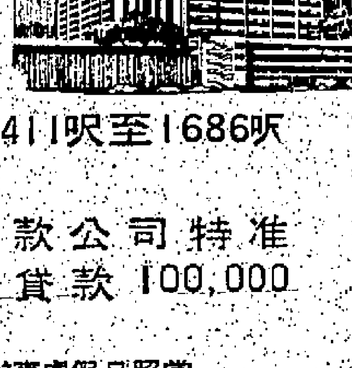
實用面積1,178-1,550方呎 售價由十五萬餘元起
本公司特備小型巴士兩部，方便住戶來往市區

經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦一六〇二室 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

康威園

150年期

香港干德道29號
預售期內95折優待



建至四樓
海景洋房
上乘材料
四房兩廳
車位充足

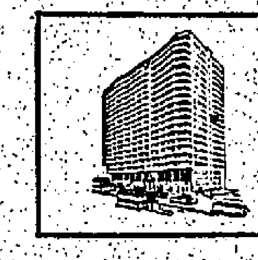
面積由1411呎至1686呎

香港貸款公司特准
每戶可貸款100,000

地盤辦事處假日照常

HH 合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話H747301

北角英皇道 建至八樓



準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道

海景樓

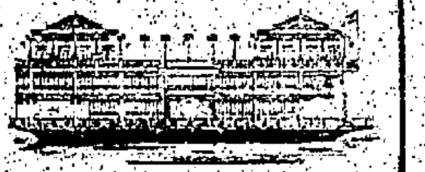
一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次付款八五折 分期九折

三成入伙

建築期內購樓不計息
只付三成‧尚餘七成分五年供

怡華置業有限公司
香港霎廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

夜宴畫舫 明月當空 遊吐露港 人生樂事 中秋佳節 特別舉辦 一連三晚 水上提燈



沙田畫舫

電船開出時間：下午六時 八時 十時

定席電話：〇六一壹六八六 〇六一叁弍弍一

華僑日報出版
今日南丁
每本五毫

WAIGA BUILDING

維基樓

面向東南

跑馬地荷塘道 No. 6, No. 8

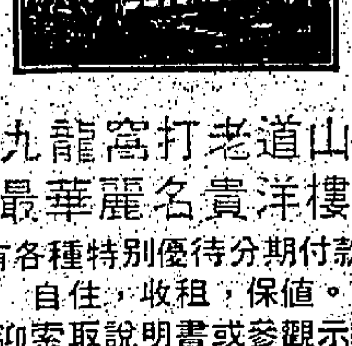
高尚洋樓‧千三方尺
年期悠久‧價格相宜
環境優美‧交通方便
材料上乘‧設備完善
快將完成‧置業請速

洽購處：六基有限公司‧萬昌公司
香港威靈頓街39/41號六基大厦六樓‧電話H-239322 H-239292

買樓好過交租
是否屬實
請來研究

恒信園

即買 即住



九龍窩打老道山
最華麗名貴洋樓
備有各種特別優待分期付款辦法
自住，收租，保值。
歡迎索取說明書或參觀示範樓

恒隆 ☎ H-458131

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

本港新聞 1

觀塘非工業地拍賣競投激烈
破紀錄成交
北角酒店用地三千零卅萬元售出

（時訊）七幅官地昨日下午假大會堂九樓演講室拍賣，由田政測量處處長根頓主持。出席參加競投者非常擁擠。

昨午拍賣之七幅官地，以觀塘康寧道之一幅面積約四千四百九十六平方呎之非工業用地，最爲搶手，而結果以該地區之非工業用地最高地價（平方呎計算）成交，該地底價爲七十五萬元，而成交價則爲三百廿五萬元成交。每平方呎平均爲七百廿三元，打破該地區之非工業用地之紀錄。

此幅觀塘官地，其競投之激烈情形，爲昨日七幅官地之冠，首先出價者，則有三個財團，但當叫價至二百萬元時，相繼殺出另四個競投者，競投之情況更爲激烈，彼起此落之叫價，全場爲之「哇」然。結果由新中公司投得，成交價爲三百廿五萬元。

據一工務局官員表示：觀塘此幅非工業地，以此紀錄價成交，最大之原因，是觀塘區之非工業用已經甚見少量少，地非常之短缺，同時該地面積亦頗大。記者詢問是否與觀塘地價重估過高有關，據答稱：此並非真正之因素。主因還是地少供應，而須求甚殷之關係。

另一幅位於英皇道之一幅「地王」，底價一千五百萬元，此地競投亦甚激烈，結果由長江實業有限公司鍾示文及李家成以三千零卅萬元投得，每平方呎平均達一千一百九十一元。但因爲地大，地段之旺盛關係，此尚未達到破紀錄。雖然如此，亦不可謂不高了。由此顯示，本港之地價，尚會欣欣向榮，繼有上漲之趨勢。

其它之五幅官地，平均而言，尚是以高價成交，如位於電器道之一幅非工業用地，底價五十六萬元，而成交價亦達致二百一十萬元。

七幅官地拍賣詳情

拍賣七幅之官地詳情如下：

（一）觀塘內地段第六六九號，位於觀塘康寧道，面積約四千四百九十六平方呎，限作非工業用途，底價七十五萬元，結果以三百廿五萬元成交，平均每平方呎爲七百廿三元八角六仙。投得者爲新中興業公司。

（二）九龍內地段第九八五七號，位於九龍自加士街第拾八號，面積約八百二十一平方呎，限作非工業用途，底價十六萬元，結果以二十萬元成交，平均每平方呎爲二百四十三元六角一仙。投得者爲盧玉卿約（譯音）。

（三）九龍內地段八九六號，包括現有建築物，位於九龍加連威老道第六八號，面積約一千六百平方呎，限作非工業用途，底價四十萬，結果以一百二十四萬成交，平均每平方呎爲七百七十五元正。投得者爲「新」公司（譯音）。

（四）新九龍內地段第五三九三號，位於九龍適周播道，面積約一萬九千三百八十平方呎，限作私家住宅用途，底價一百九十四萬元，結果以三百六十萬元成交，平均每平方呎爲一百八十五元七角六仙。投得者爲保能置業有限公司。

（五）石澳內地段第八九號，位於香港石澳道，面積約六千九百四十三平方呎，限作私家住宅用途，底價十四萬元，結果以三十萬五千元成交，平均每平方呎爲四十三元九角三仙，投得者爲中央置業公司。

（六）內地段第八二六六號，位於香港電器道與永興街連接處，面積約二千七百九十六平方呎，限作非工業用途，底價五十六萬元，結果以二百一十萬元成交，平均每平方呎爲七百五十一元七仙。投得者爲福和公司。

（七）內地段第八二六七號，位於英皇道與炮台山道連接處，底價一千五百萬元，限作非工業（包括酒店）用途，面積約二萬五千四百四十平方呎，結果以三千零卅萬元成交，平均每平方呎爲一千一百九十一元四仙，投得者爲長江實業有限公司。（彤、通）

美國醫生訪大陸後
懷特醫生經港返美
談美有可能與中共交換醫生

（時訊）美國醫生一行八人，包括曾爲艾森豪總統醫治心臟病之專家懷特醫生，日前應中共醫學會邀請，赴中國大陸訪問。歷時十二天，昨日午間懷特醫生夫婦已乘火車由廣州抵港。其餘兩醫生及夫人則仍留多數天，始離開大陸，懷特醫生夫婦則於昨日下午五時二十分乘日航機由港取道德黑蘭返美，至於昨來港之懷特醫生夫婦，在港多盤桓數天，然後取道返國。

懷特醫生昨在機場對記者稱：他在北京期內未聞中共領導階層有患病消息，但他每天均有外國記者，問北是否爲毛林治病？他根本從未與毛林談面。多天來都係參觀醫院，每次由中國醫生約十二人陪伴，並會經常有許多人參加討論會，其後他作爲一個醫生，老早許身於人類健康，對政治問題不感興趣，他又不是政治家，他今年已達八十五高齡。

懷特醫生透露：他知道中國在二十年前，已有一本醫治心臟病的醫書，而且在醫學上頗有見地，現時大陸可能將之翻印，他又會參觀針灸術，而醫生爲病人針灸腦部，而病人仍可與醫者談話，他相信病人對治療法大有信心，故不覺得痛楚。他返國後將由醫學機構邀請中國大陸醫生赴美訪問，中國將來有可能彼此交換醫生。至於中共今年取銷國慶十一巡行及天安門檢閱一事，所因何事，他全不知道，但北京市面，仍安靜如恒，但公園則忙於佈置慶祝十一的美術云。（偵）

美商務部派員抵港
再商談紡織品輸美

（時訊）美國商務部助理副次長史丹利林馬，於昨晚十時三十分乘西北機由東京經台北抵港。林氏此行係專來港，與港府當局商討有關毛織及人造纖維製成品輸美自動限額的問題。雖然港府已著令廠商目前限制貨品輸美，惟美國當局仍未感到滿意。（偵）

九龍城及新蒲崗區
增設憩息花園三處

（港訊）市政局暨市政事務署將爲九龍城及新蒲崗一帶居民增闢三個憩息花園。

第一個憩息花園將座落衙前圍道，佔地一萬方呎，內有草地，灌木與其他樹木，園內設有花圃長椅供遊人休息之用，設有欄杆之梯級與小徑可連接園內各處。在園內斜坡之低層有一道串水泥花盆，植種蔬菜。

建築該花園之工程約在下月底開始，需時兩個月完成。

另兩個憩息花園，係座落新蒲崗之彩虹道，面積合計爲六千方呎，將於本年十一月興建。

此兩個花園將部份園以曲形石牆，地面大部份舖以水泥石板。園內之水泥花床，將植以花卉，園之周圍則植以樹木，此外園內並設有長椅，興建此兩個花園之工程約需時兩個月完成。

曾昭五施明明新婚

美國領事館職員曾昭五先生與那打素醫院護士施明明小姐於九月廿五日在跑馬地聖瑪嘉烈教堂舉行婚禮，是晚假中環新都酒樓讌宴親朋，筵開四十席，賓主盡歡。

曾昭五先生施明明小姐新婚儷影

熱帶風暴「黛娜」陡起
昨登陸呂宋北部
指向港東南進迫
途徑不變對港有威脅

（新聲社）秋涼入序，海外風暴迭起，繼前日向日本本州進迫的熱帶風暴「嘉黛」之後，昨晨呂宋以東之太平洋又陡起一股熱帶風暴，並已定名爲「黛娜」。昨午且已登陸呂宋北部，續向西北偏西推進，如其移動途徑不變和不消散的話，將闖入本港東南四百浬的風暴警戒線內，對本港構成威脅，天文台對其未來動向已予嚴密注視中，今日不能懸出一號風球示警。

據天文台昨午報導，下午三時，熱帶風暴「黛娜」估計在呂宋北部之北緯一七點〇度東經一二二點〇度附近，即在香港東南約五百四十浬，以十浬的時速向西北偏西推進。

本港地區，昨吹和緩間中疾勁東風，空曠地方風勢清新，除間中密雲外，天色晴朗，早晚稍涼，午間仍熱，下午室外氣溫爲攝氏三十度，截至中午止之過去廿四小時，祗有些微雨量。

新城市發展下
亞畢諾道改觀
古老露天地窖消失
行人道與馬路擴闊

（時訊）本港在時勢環境不斷變遷之下，新的城市設計，已使街道面目風格都有甚大之改變。

當局爲就入口與車之不斷趨增，當戰前舊樓宇擬作新發展，拆卸改建時，必須盡可能注意到當地之人車交通改善問題，亦即盡量擴闊行人道與馬路。

就過往表現，以及今後建造圖則之批覆，港島荷里活道，在當地樓宇非常樓新之下，已盡量將新建樓宇縮入，俾騰出地面，擴闊半世紀以前，現已不合時宜之狹窄行人道及馬路。

此外，在同一地區不遠，中央警署旁，有早期古老風格露天地窖設置之亞畢諾道，刻下亦在時移勢易之中，大改風格而能按步擴闊路面。

上述之亞畢諾道正如插圖所顯示，每樓宇單位都有一個佔據行人道不少之露天地窖，古色古香，從插圖下幀右下角處，可見行人道僅足一人要過，倘若兩人並肩前進，其中一人必須踏足於溝渠邊，且提心吊膽以免馬路之汽車誤撞。

但此種古老不合時宜之古老設計，刻已被插圖上幀首區正按步被逐天加改善，新建之樓宇除已盡量內縮外，更要把原來之露天地窖，特別使其變成寬闊之行人道路。（立）

亞畢諾道新舊風貌（本報記者攝）

戴麟趾夫人復康會
健身室設備甚完善
李比爵士夫人昨主持開放日

（時訊）香港復康會戴麟趾夫人復康會昨日舉行開放日，原定由港督戴麟趾夫人主持開放日的開幕儀式，但港督夫人因前日身體不適入醫治療，故未能主持該項儀式，改由撫察司李比爵士夫人主持。

戴麟趾夫人復康院是在觀塘西草灣去方的一座山崗上，於一九六二年九月間建成，專門收容四肢或身體某部傷殘不健全的男女病人，多是從各醫院，執業醫生，社會福利署及私人介紹而入院的，目前該院共容納八十名成年病人，男女各佔一半。

李比爵士夫人於昨日十時抵達該復康院，由該院之負責人及醫務人員陪同參加各部門，首先參觀一物理治療部，隨後李比爵士夫人到健身室及治療室參觀，該院之健身室設施還甚爲完善，有專人教導各病人作各種的體力運動，各種活動，對病人而言，是一種很有效的治療方法，可以使病人產生振奮之精神。治療池是一個小型的泳池，水溫甚暖，四肢不健全的病人可以在池中作手，足伸縮運動，對肌肉生長有很大的幫助，李比夫人及各參觀者均甚感興趣。

除了上述的治療部門外，該復康院內亦設有輕手工部，木工部，金工部，園圃部及較高的電子技術訓練部等項等的工作部門組織，一方面可使病人的手足四肢多作活動，同時對病人亦施一種手工藝的訓練。各部門的製成品積極甚佳，各參觀者皆予以好評。尤其是園圃部，對該院四週的花木種植及園內設計，都甚具心思，別出心裁。

昨日到戴麟趾夫人復康會參觀的人士甚多，有來自各復康中心的人員，病者家屬，政府醫務署醫生，社會團體組織，及該院主席方心讓醫生，資員李文彬，秘書巴烈德。（玉哲）

商台藝員四人
今日協助推銷獎券

（港訊）協助政府推銷獎券之商業電台名藝員四人，將於今（廿八）日中午十二時四十五分，在天星碼頭廣場之馬會售票處協助推售第四十五期政府獎券，以促進各界人士踴躍購買，而爲社會福利事業籌集經費。該四藝員爲黃天朗，尹芳玲，莫佩文及梁珠。

該四藝員擔任攪獎，由彼等將推銷獎券半小時之久。是期獎券將於下（十）月九日在大會堂開獎，由該四藝員担任攪珠。截至昨日下午五時止，是期獎券共銷售三〇八，〇〇〇張。

半山區樓宇
明凌晨停水

（港訊）港島半山區若干樓宇將於明（廿九）凌晨一時起，暫停供水五小時。停水之原因，係爲方便水務局人員在該區進行接駁工作。受影響之樓宇爲寶雲道一號至九號，麥當勞道三號至二十一號及政府之雅賓利宿舍。

歡送港督榮休會
志願人員管理球場

（港訊）香港各界人士於十月十七日在政府大球場舉行歡送港督戴麟趾爵士伉儷榮休大會時，七個著名團體之人員近四百人將在大球場內當值。

彼等係代表醫療輔助隊，男童軍，民眾安全服務隊，民眾安全服務隊少年團，女童軍，香港海事訓練會及皇家香港團隊（義勇軍）青年領袖隊。

政府大球場管理小組委員會主席卓德少校昨日稱：「該等志願工作人員將在舉行歡送大會時負責大球場之管理工作及其他職務。」

「彼等大部份將担任招待員，引領市民前往各看台之座位。其中一部份則在大球場內所設之救傷站中當值。」

囍

長女明珠與DAVID KUMMER醫生經於一九七一年九月十七日在美國SALT LAKE CITY結婚謹此敬告

諸親友

閻人俊
閻呂純 敬啓

香港 九龍 旺舖出租

香港：中區寫字樓出租
莊士敦道舖位閣樓連土庫六千餘呎
合銀行百貨公司超級市場銀會等用
灣仔道商業二樓面積千餘呎

九龍：彌敦道太子道口舖位六百餘呎
紅磡曲街舖位連閣樓平租

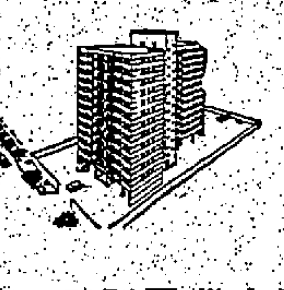
電H七弍六〇九〇 K八一〇三壹一洽

酒席最好 人人話得
茶點精美 飲得食得

永康酒樓 旺角上海街
百合酒樓 旺角
百盛酒樓 荃灣青山道
雁園酒樓 洪水橋廿三咪

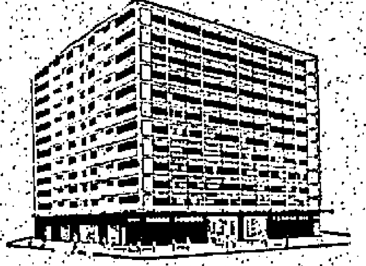
NT762273 NT403619 K309740 K818919

太子道229-231號
蘭亭閣洋樓
即日開始預售
每單位1,139呎
三面單邊 三房兩廳
鋁質捲門 有裙浴缸
廚廁浴室 瓷瓦至頂



150年期
洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大廈802室
Tel:H241680,235889,235214
地盤電話：K654539

東南工廠出售
土瓜灣馬頭角道40號
只餘 十二樓壹個單位
（每單位4,100呎）
電梯至十一樓
價廉 特售
即買 即用



洽購處：
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室
或本地盤
電話：H235889 H239250 K656241

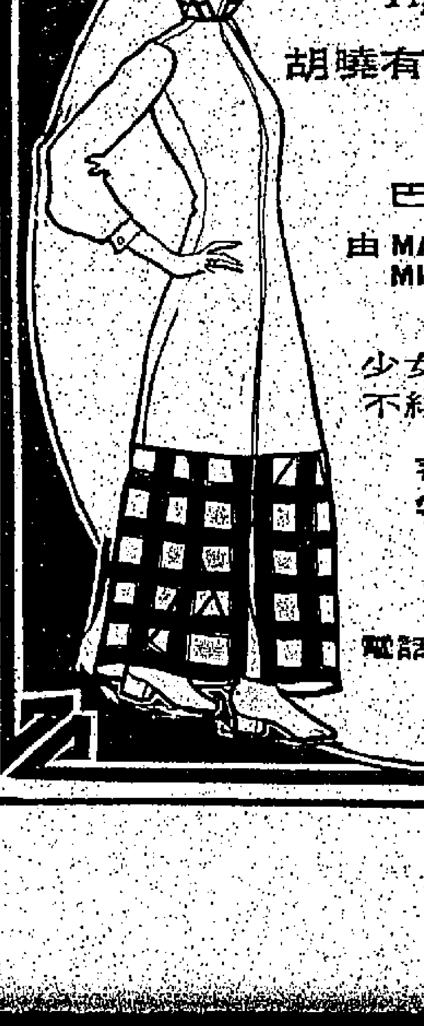
華僑日報・汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第五團
全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日

美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-231637
專用電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

Tigress Limited
胡曉有限公司暨屬下製衣廠
展出
巴黎最新穎時裝
由 MADAM AKIKO AW 胡曉子夫人暨 MISS JULIA LAI AW 兩位
法國時裝專家設計主理
少女新潮裝・高貴晚禮服
不綉人造皮・套裝褸褲裙
歡迎參觀選購定製
零售出口一律歡迎
九龍尖沙咀漢口道
何鴻卿大廈204室
電話：K-669057 K-668308



元朗流浮山
裕和塘 鮮蠔海鮮酒家
著名月餅臘味應節
中秋佳節照常營業

每年一度中秋佳節又將屆臨，本號著名自製月餅臘味已告上市應節，荷蒙各界愛護，首批迅即搶購一空，至感抱歉。爲一本服務宗旨，現已加工趕製，保證盡量供應，歡迎選購送禮自奉，以酬雅意！

（一）本號自製月餅，已歷八週年，首創蠔皇臘味月，自備機製純正湘蓮蓉月，備蒙各界垂愛，今年本號幸獲預購原料，不受漲價影響，訂價特別低廉，藉酬顧客。

（二）本號自製臘味，素以採用本地鮮肉馳名，首創蠔皇臘腸、鮮蝦抽風腸等，由於天時地利，今年首批即特別鮮美，今後將繼續推出上市，保證滿意。

（三）本酒家歷年服務各界，秋節照常營業，今年亦不例外，特別延長夜市，利便各界迎月、賞月、追月，鮮蠔海鮮全日供應，大筵小酌，歡迎定席，共慶團圓！

定席電話：NT七六弍弍〇九
元朗門市部：元朗大馬路壹〇四號

日本醫學權威
渡邊泰臣博士

親自監製 獨家發明
川崎 離子 靜電 健康器
已銷出十萬具 功效第一
促進新陳代謝
增强細胞活力
恢復青春美艷

主治
風濕 失眠
長期病胃
神經衰弱
半身不遂
更年期病
及其他針藥不能根除之慢性疾病

獨有優點
㈠發明人獨家監製
㈡現代化電腦控制
㈢計時器自動警號
㈣免費保養期兩年
㈤贈送名貴手提箱
㈥中英文說明百頁

最受歡迎
日前無綫電視美容介紹推薦爲最受歡迎之儀器。廣美容中心李氏高等美容院院長邵心手成健康器確保爲本青春，卓著成效

東南亞總代理
大利貿易行
香港國際大廈1703室
電話：四五四二五四 四五五六三九
公共關係顧問
七海公共關係公司
說明書備索

為全面推行強迫小學教育實施
加強執行權力
社會工作者會討論提供何種協助
要求促請大衆傳播機構加強宣傳

（時訊）本港政府推行強迫小學教育，是一件令市民非常振奮的事。但由於本港尚未能有足够的先決條件，而未能廣泛宣傳，因此強迫小學教育未來的全面實施，在短期內仍將困難重重。

上述是香港社會工作人員協會行動委員會，昨日下午五時卅分，在黃大仙社區中心舉行的「強迫小學教育的實施及其影響」討論會中所達成的結論。出席者有該會三十餘名會員。

大會在主席李惠民介紹該教育方案後，即有三個題目相繼進行討論：（一）實施強迫小學教育對家庭有何影響；（二）目前公共援助計劃能提供何種協助；（三）如何促請大衆傳播機構加強宣傳本案之目的。這三個題目分別由譚賢發、吳錫金及梁毅照，引導出席者發表意見。大致上整個討論會過程，尚稱得上有秩序，而發言亦非常踴躍，直至七時才結束。

實有加強執行權力

此次討論會的綜合意見，計有：社會工作者一致認為，政府的提高市民教育水平，推行強迫小學教育方案，是令人十分振奮的，對於提高市民教育水平，推廣個人發展及獨立人格，有無窮的益處。但由於當局還未能完全切實執行，大衆傳播機構亦沒有經常盡力協助宣傳，因此從實際的訪問及調查中，發覺本港絕大多數居民，仍然不知道有強迫小學教育方案這回事。所以，為求順利及完全推行法案之目的，政府實有加強執行權力，包括提控違例家長，或促請大衆傳播機構，加強宣傳之必要。

此外，結論中亦不同意政府的看法，認為本港推行強迫小學教育的社會先決條件經已完備。事實上，這祇是看法，距離實際情形尚遠：如童工法例未能嚴格執行與全面實施；未能推行基本薪金制度，以確保家庭的起碼收入；涉案雖然規定六歲至十二歲的兒童必須入學，但對於一些低能兒童，有生理缺陷的兒童等，本港仍缺乏足够適當的特別學校及設備和人材予以救助與施以教育。

強迫教育影響家庭

至於實施強迫小學教育後，對家庭之影響可說是必然的。兒童被棄就業或協助父母謀生，家庭經濟收入當必遭受損失；再次是年長兒童入學後，年幼弟妹勢必無人照顧，在本港仍未有足够的公立托兒所情形下，貧苦家庭勢必困難重重。所以，公共援助計劃在這方面，應推行更廣泛的工作，而社會工作者，亦應盡力予以協助。

社會工作人員協會，是今年七月初才成立的，成員包括來自政府機構、服務團體與志願組織的社會工作人員，現時共有會員三百餘人。該會屬下有五個小組，行動委員會即為其中之一。各小組經常注意有關社會的種種問題，尤其是與大家福利有關的事項，在經過研究及調查後，將意見呈政府當局提出以便參考。（鄧）

華僑日報 讀者善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

李瑟明女士捐助東華三院一百元，無名氏捐助香港防癆會一百元，蔡宅捐助何妊禮遺屬三拾元。另收到熱心讀者捐助港九風災善款，芳名如下：郭曹氏二拾元，無名氏二拾元，阮氏一拾元。

政務官區歲樂行將榮休

（港訊）政務官區歲樂，在港府服務歷廿二年，不久將退休。區氏為甲級首長級政務官，初於一九四六年加入政府為乙級政務官，一九五九年升為甲級政務官，一九六五年再升為首長級政務官。

區氏歷任要職，包括徙置事務處長、新界民政署長、副輔政司、副華民政務司等，又曾任若干委員會委員。

政府將於今日在輔政司署舉行之一項儀式中，以禮物一份贈與區氏以留紀念。

吳氏宗親會昨旅行新界

（港訊）旅港吳氏宗親會，昨舉行秋季旅行，參加宗親千餘人，由會主席吳友文、副主席吳康、吳鄰夫人、吳祥夫人，部份主席吳錫，會長吳灼銘等分別頒獎，各會員獲得名貴獎品及獎品，節目有陸車舟比賽等，情況非常熱鬧。

電報待領 無法投遞

下列無法投遞電報，可向香港灣打道香港大東電報局地下，大東電報局領取。收報人或姓名住址：秦秋街（五五）號曾金興、堅道（七三）號吳華發、蔭慶翠、北河街（一二〇）美美譚瑞順、廣東山道（八四）號、張南華、錦屏街百老大（D）座柯招治（B）、天后廟道云崢大廈（二四）號八樓（E）六樓李蘇、山市街八樓（G）秦秋街明秀大廈、英皇道五洲大廈（A）座柯玉蓮、施正懷、李鄭屋村（A）座（二六六）五樓陳仲愛（二五四七）楊亦珠、尖沙咀嘉麗大廈（D）座五樓梁大有、李鄭屋村（二三四）后座三樓劉卓、柯士甸路（一五一C）五樓（E）B二號洪達明、西頭村西城（二八九）二樓鹿羅劉、佐敦道（二六）、瑞興公司梁偉成、電話（三一五五二八）陳潤港。

凱悅人員首腦訪港

（港訊）美國凱悅有限公司總裁貝思淼偕經理等一行五人，定於十月四日來港作五天訪問。凱悅國際有限公司是美國凱悅的附屬機構，其總裁貝思淼一起來港的是該公司高級行政人員，他們均將參加十月二日星期六凱悅的正式開幕儀式。

各行各業人士熱烈響應
美加旅團接近全滿
有意參加務請從速
餘額無多定下月六日截止報名
至於澳紐旅行第二團各界反應同樣熱烈

（時訊）華僑日報為優待讀者而舉辦之「美加旅行團第五團」，在各行各業人士踴躍參加下，刻已接近全滿階段，為使讀者稱心滿意，歡樂愉快的旅遊享受起見，行前各項準備工作必須事先做好，因此本團已宣佈定期下月六日截止報名，由於所餘名額無多，有意暢遊美加兩國的讀者，務請在這幾天內辦妥登記手續，以免坐失旅遊良機。

在「團友第一，服務至上」的原則下，全程所有住宿與節目，必須預作妥善的佈置和嚴正的安排，各地所有機位及酒店房間，已於數月之前訂妥，是故倘使參加者超過了訂限額，臨時擴充或將行期延後，均惜無能為力。

本報歷屆舉辦美加旅團的經驗，本報美加旅團均在宣佈截止報名日期以前，即已全團爆滿，在此種情況下，唯有將後至向隅者列入候補名單中，聽候補缺，才有參加機會，有意參加，敬希留意。

本報舉辦美加旅行團，目的純為服務社會大衆，加以訂價之宜，服務優良，獲至社會人士一致讚許，因而建立崇高聲譽，歷年參加者一屆比一屆增加，可資明證。

至於澳紐旅團第二團，各方反應同樣熱烈，但啟程日期係在美加旅團出發以後，故尚未宣佈截止，但所餘名額已無多，有意參加，亦請趁早決定，因為名額一滿，立即隨時宣佈結束辦理報名工作，敬祈留意。

茲將參加美加旅行團第五團及澳紐旅行團第二團的辦法列下：

㈠旅遊地區：A、美加——東京、檀香山、三藩市、洛杉磯、拉斯維加斯、芝加哥、尼加拉、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、西雅圖、溫哥華、克蘭。B、澳紐——布里斯本、悉尼、坎培拉、大堡礁、墨爾本、威靈頓、奧克蘭、羅托魯阿、基督城、皇后城、雅加達、及新加坡。

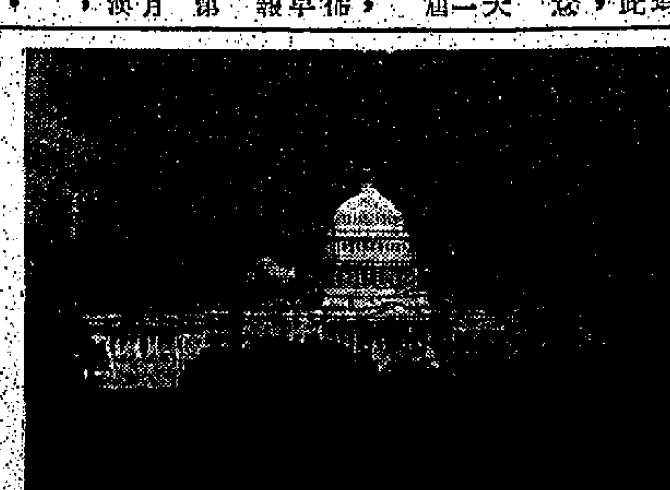
㈡旅程日期：A、美加——一九七一年十月廿五日至十一月十九日，全程共廿六天。B、澳紐——一九七一年十一月三日至十一月廿四日，全程廿二天。

㈢旅遊費用：美加——港幣一萬元。澳紐——港幣七千五百五十元，包括啟程搭乘汎美七四七及新西蘭航空噴射客機來回及所有內陸航機機票、一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場費用，行李費用，遊覽專車費用，酒店及旅館小賬等等。

㈣登記辦法：美加——報名時先交全費或百分之廿五定金。澳紐——報名時先交全費或港幣二千元，餘款在啟程前兩星期付足，請備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I）等，如未備而欲申請者，可協助代辦。

㈤登記日期：經已開始限日結束。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區休何乍街香港華人銀行大廈地下。電話：六五一九七四。（遠澄）



雄偉壯觀的華盛頓國會大廈

聲明啟事

近閱九月二十二日報章，有本校聯名刊登之廣告一則，頗感詫異！查本校並未同意參加該聯名廣告，誠恐有同名學校，引起誤會，特登報聲明。

筲箕灣博文學校

結業通告

本號因租約期滿結束營業請顧客在於十月廿六日前到長沙灣道一五八號來取回洗熨之衣服過期自誤特此聲明

一定好洗衣公司啟

防白喉破傷風首期反應良好

（港訊）醫務衛生處發言人昨日稱：最近推行之預防白喉及破傷風運動，市民之反應令人滿意。由運動開始之第一週內接受注射者，共一〇九一人，其中接受第一劑者二五，七三四人，接受第二劑者一二三，八六一人。

預防白喉及破傷風之第一期運動，係於本月十三日開始，直至本月底為止。

母嬰健康院、診所及衛生處分局外之固定注射站均免費為市民注射預防白喉及破傷風針。該運動之第二期將於本月中開始。在本期運動內接受第一劑預防疫苗之兒童，應於四個星期後接受第二劑預防疫苗，以收徹底預防之效。

拍賣傢俬家庭用具廣告

茲定於一九七一年九月二十八日星期二上午十一時在九龍窩打老道山學餘里翠大廈C1座十六字樓內拍賣傢俬，客廳及睡房傢俬，電視機，電器，地毯，餐具及廚房用具等（詳細查看請問目錄表）

香港畢打行五樓內 攬勿兄弟拍賣行啟 電話二三〇三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.601 OF 1971 派於定九七一年九月二十八日即星期二日下午二時三十分鐘在香港畢打街畢打行五樓本拍賣行內將存在新界荃灣TSO KUNG SQUARE(曹公坊或衙)門牌壹號二字樓馬敬安(以上坊名及人名均譯音)各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟 電話H二三零三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.1087 OF 1971, V.C.J. 2522/71 SEIZED UNDER 派於定於九七一年九月三十日即星期四日下午二時三十分鐘在香港畢打街畢打行五樓本拍賣行內將存在香港灣仔莊士敦道門牌十八號士廊CARNIVAL RESTAURANT COMPANY 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟 電話H二三零三二四

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年九月三十日星期四上午十時三十分在畢打行五樓本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單本行備有貨品目錄表投得者於下槌時須即用現銀或現款找金而其餘之款限於翌日交清概要現款

香港畢打行五樓內 攬勿兄弟拍賣行啟 電話二三〇三二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.281 OF 1971 定於一九七一年九月二十九日星期三日上午十時正(DATE & TIME OF AUCTION: 29 SEPTEMBER 1971, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.)在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存放在香港北角和富道八號四字樓LUNG SHUK TSING 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須即將全部貨款現繳清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H四三三一六四

遷移通告

本醫務所現已遷往九龍柯士甸道110號爵雲大廈二樓（電梯按2字）

診症時間 每日上午十時至一時下午三時至六時 公眾假期星期日及星期六下午休息 電話K六七四四五八 六七六四八八

陳炳勳醫生啟

聲明啟事

本校創辦多年，向以教育幼童為職志。近閱九月廿二日報章，見有以本校名義參加刊登聯名廣告。查本校並無此舉，誠恐有同名學校，為避免混同起見，特聲明如上。

跑馬地立本幼稚園

承股啟事

九龍大角咀洋松街78號地下及埃華街21號地下蔚興五金廠之生意向由鄭富偕九龍埃華街21號四樓商人（以下簡稱承股人）合股經營，於一九七一年九月廿四日退股人已將其於該蔚興五金廠之名下股份及一切附屬權益售讓與承股人承受，並已於該日立契為據自該日起該生意之業務盈虧概與退股人無關退股人亦再無權代表該生意或承股人，特此聲明。

承股人鄭富代表律師 陳鷹達 何耀棣律師事務所啟

一九七一年九月廿八日

承銀主命 將貴重物業出投章程

啟者拍賣人蘇沙拍賣行有限公司定期於一九七一年九月二十八日（即星期二日）下午三時在香港荷李活道三十四號地下其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

此物業座落香港新界荃灣內地段七三八號註冊為荃灣內地段七三八號A分段及荃灣內地段七三八號之剩餘地段即大安樓式千零九十四份之一二餘份之物業係根據其在田土註冊處登記之該樓宇之地下第三十三號A舖位，此物業之批期係自一八九八年七月一日起，為期九十九年減三日，九批地契換第一九〇六年十二月十日所得批以二六一號... 該物業每年地稅港幣二百四十平方呎每年地稅約六百四十元，欲知詳細情形及投買章程請問賣主律師麥維慶律師樓或拍賣人蘇沙拍賣行有限公司便知。

香港干諾道中十五號大昌大廈十式樓 賣主律師麥維慶律師樓 拍賣人蘇沙拍賣行有限公司同啟

香港一千九百七十一年九月十日 香港荷李活道三十四號地下

承船東命 燒銲鐵躉「中太四號」公開招售

燒銲鐵躉「中太四號」現沉沒於香港水域青衣島美孚儲油站海堤附近，現以「照原樣」及「照所在地點」之情形下，包括船身及船上一切設備公開招售，承購者須負責速將躉船打撈並即移開美孚青衣島儲油站海面。

有意承購者請駕臨下列地址接洽：

STEVENS ELMSLIE & CO.

香港於仁行一〇二六室 電話H二三四一〇九

拍賣自動織機縫盆全運油衣車大冷氣機洗毛機等廣告

茲承太陽織造有限公司（在接管中）TAIYO KNITWEAR MANUFACTURING CO. LTD. (IN RECEIVERSHIP) 於一九七〇年七月十四日所立之債券持有人及聯合接管人委託定於一九七一年九月三十日星期四日上午十時正在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍官塘鴻圖道五十六號5字樓「A」座及「B」座屬於太陽織造有限公司（在接管中）TAIYO KNITWEAR MANUFACTURING CO. LTD. (IN RECEIVERSHIP)之織機，縫盆，冷氣機，傢俬，製成品及什物等等，作一單或分號拍賣，欲投買者請來本行取目錄表在上址看貨，投得者須於下槌後，即將全部貨價用現銀交清，各種貨照現在情況拍賣，如有遺件不齊名稱不對，數目不符或有損壞等等，本行概不負責，下槌後若有任何意外之事發生，均歸投得者負責特此聲明。

電話H四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啟

先室潘母何萬嵩女士

痛於一九七一年九月廿六日巳時病終九龍聖德肋撒醫院溯生於光緒二十九年十月廿七日享壽積閏七拾有一歲 男維嶽等隨侍在側親視含殮遵禮成服遺體奉移九龍殯儀館治喪擇吉於九月廿八日(星期弍)下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬謹此訃

期服夫 潘恒光

率男 維洲 維嶽 維漢

媳 李蕙珍 許心愛 黃妙賢

女 麗貞 麗羣

婿 楊志英 陳燦新

孫男 鴻文 鴻翔 鴻生 鴻璋 鴻昌 鴻圖

孫女 蘭婷 綠華 芝婷

外孫男 陳正心 楊建中

外孫女 楊嘉瑤 楊翠瑜 楊美琪

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

先室郭少梅女士

痛於陽曆一九七一年九月廿五日（農曆辛亥年八月初七日）子時疾終港寓內寢存年弍拾陸歲奉移香港殯儀館治喪謹擇陽曆九月廿八日（農曆八月初十日）(星期二)下午一時大殮一時卅分辭靈隨即出殯安葬於香港仔華人永遠墳場謹此報

夫 廖烈英

孝男 伯銘

孝女 綺玲

泣告

侄 堯城 俊寧 鐵城 俊慶 煒城 德城 健城 榮城 金輝 俊豪 錦城

抆淚

侄女 碧欣 碧鈿 淑齡 綺華 燕華 慧賢 嘉懸 淑怡 碧楨 淑懸

抆淚

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話H六一五二二六

本港新聞

迫姦親生女亂倫案判決
被告入獄五年
法官指被告所爲敗德喪行備受人唾棄 亦使受害的女兒心理有大打擊及影响

（時訊）中年男子工人三年來多次姦污親生女兒案，昨於高院，被告被裁定四項亂倫罪名，判入獄五年。

副按察司麥雅年判案稱：被告人家境困苦，曾與妻離異，後來太太與他離異，由被告個人負責撫養兩名兒女，雖然，上述幾點對被告有利，但他所犯的乃嚴重敗壞風紀的罪行，而且備受社會人士的唾棄。

副按察司麥雅年續指出：由於被告三年內與女兒發生性行爲，此舉對女兒心理上有很大的打擊及影响，希望日後原告淡忘陰影，恢復正常。

被告年約四十五歲，住於牛池灣成安街。被控罪四項：（一）六八年八月，在成安街，與十六歲女兒亂倫，發生性行爲；（二）六九年八月，在成安街八號某樓，與同一女兒發生性行爲；（三）七〇年十一月十一日，在上述地點，與同一女兒發生性行爲；（四）本年五月廿二日，在上述地址，與同一女兒發生性行爲。

被告以前曾與原告母親同居，生有兩女一子，原告排行第二，在幼子出生後不久，約十二年前，其母即離開他，改嫁別人，三名子女，則由被告撫養，其弟（被告幼子）則交由伯父（被告之兄）照顧。

案情稱：原告於五五年三月廿九日出生，現十六歲，乃被告之親生女兒，排行第二，尚有一妹一弟，其母與被告並非正式結婚，乃同居夫婦，十二年前，其母離開被告改嫁他人，三姊弟交由被告撫養。[illegible]

維園示威案雙方陳詞畢
控方指被告對警方挑戰
押候至下月廿日始宣判

（報聯社）「七七」維園示威案昨晨經在銅鑼灣裁判署審訊，控辯雙方所作之最後陳詞已告完畢，裁判官決定將案押候至下月二十日宣判。[illegible]

圖刦上水滙豐分行
青年認罪還押候判
另一男子被控殺警

（新報社）疑匪三人，本月廿二日凌晨三時許，分在新界上水石湖墟新豐路八十一號，香港上海滙豐銀行上水分行，串謀同在後巷爆開後門，進入銀行中，圖盜竊，不慎觸動銀行警鐘，警方到場調查，先後拘捕可疑男子二人，[illegible]

英皇道車禍 兩女子受傷

[illegible]

放映小電影 男子罰三百

[illegible]

特約包機
（組織團體）
來往
倫敦 — 歐洲
北美洲
*用波音707豪華噴射客機每週來往飛行一次。
*本公司在世界各地設有十二間辦事處，優良之服務保証旅客感覺舒適方便。
*想獲得愉快的旅程而又能節省金錢者，請參加本公司舉辦之特約包機旅行。
詳情請垂詢
歐亞旅行社有限公司
香港德忌笠街業豐大廈六樓
電話：H-231049 H-231040
IA
姓名：
地址：

大財務機構高薪招聘下列職員
(一)會計主任一名：不分性別，須能獨立處理有限公司全盤帳目，熟悉會計制度，有六年以上工作經驗，年齡不超過五十。
(二)女秘書一名：須中英文精通，有五年以上工作經驗，年齡不超過三十歲。
(三)總務一名：男性中文精通，英文通順，有工作經驗，健康良好，誠實可靠，年齡卅至四十。
(四)內外勤營業員數十名：男女不拘，中四或以上程度，誠實，儀表端正，有外勤工作經驗更好，年齡十八至卅。
(五)女打字員弍名：須品貌端正，有二年以上工作經驗，能速記更佳，年齡廿至卅五。
(六)中級會計員及出納員：男女均可，須有工作經驗，品貌端正，年齡廿至卅五。
(七)女職員十名：須品貌端正，口齒伶俐，有中三以上程度，年齡十八至廿五。
如有意於上述職位者，請函其中或英文履歷，及附近照一張，地址及電話號碼，寄九龍中央郵政信箱K三二七四號，合則約晤，不合守秘，原件退還。

驗光眼鏡
昌茂眼鏡公司
廉美 準確 不同 凡响
總店：香港中環大道中七十七號
支店：銅鑼灣（大丸對面）
支店：香港希爾頓酒店地下
支店：九龍加拿芬道六號
支店：尖沙咀海運大厦二樓
支店：九龍彌敦道六一〇號

聘請會計專才
中區從業公司會計部誠聘專業人才，對會計財務方面有興趣及經驗者，請將履歷要求待遇附近照電話函寄港郵箱二〇九號

新蒲崗工廠樓租售
工業樓宇交吉面積伍千肆百呎售叁拾一萬五元或月租肆千柒百元，請電：H二四七六壹一或二四七九〇五

REXTON
隱形耳聾機
自動電子血壓計

賚利國際有限公司開派中期股息啓事

啓者：本公司宣佈開派截至一九七一年六月卅日止半年度中期股息每股百份之廿五，並根據納英國稅標準百份之三八·七五而定。此乃相等於毛息每股二·五辨士，除稅〇·九六八七五辨士，即每股淨息一·五三一二五辨士，茲定由一九七一年十月八日派發與凡在一九七一年十月八日收市時間前已向本公司註冊之各股東。香港方面則定由一九七一年十月二日至八日（首尾兩天在內）暫停辦理過戶登記手續。在香港註冊之股東將以香港幣值收領股息，並根據外匯銀行公會一九七一年十月八日之英鎊匯票購入價伸算。股息須由港幣之數目將於該日以後之短期內另行公佈，此啓。

賚利國際有限公司
香港登記處
怡和有限公司謹啓
一九七一年九月廿八日

申請歸化英籍啓事

馬志偉（MA CHI WAI）現住香港九龍交通道三號德信園十四樓A座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

申請入英籍啓事

鄭景輝（CHENG KING FEI）又名鄭顯輝（CHENG HIN FEI HENRY JAMES HIN FEI）現住九龍塘林肯道四號現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港布政司報告。

申請入英籍啓事

蔡銘仁（CHOI MING YAN）現住香港北角長康街21B十三樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港布政司報告

香港置業信託有限公司通告股東啓事

啓者：本公司定於一九七一年九月廿九日星期三下午十二時三十分假座香港遮打道太子行大樓會德豐有限公司會議廳舉行股東特別大會，爲討論下開議決案，倘屬適當時，即通過此成爲一項特別議決案：

特別議決案

「本公司常規修訂如下：
一、刪除常規第四十四條，並以下開新條例第四十四條代之：
第四十四條：本公司得運用普通議決案增加資本，即增設新股，以總額，分爲若干新股，並根據議決案之規定辦理。」

尋常議決案

其後再討論下開議決案，倘視爲適當時，即通過此成爲一項尋常議決案：

「本公司股本由港幣一〇〇,〇〇〇,〇〇〇元，分爲一〇〇,〇〇〇,〇〇〇股，每股港幣壹元算，增加至港幣一五〇,〇〇〇,〇〇〇元，分爲一五〇,〇〇〇,〇〇〇股，每股港幣壹元算，即增設五〇,〇〇〇,〇〇〇新股，每股港幣壹元算。」

承董事局命
總經理及秘書處
會德豐有限公司謹啓
一九七一年九月三日

隆豐投資有限公司股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九七一年十月十一日（星期一）下午十二時三十分在香港大道中大子行大樓輪船公司會議廳召開股東週年常會，討論下開事宜：
一、本公司賬目及董事報告書。
二、選舉董事。
三、委任核數師及釐定核數師酬金。
（一）原有條款第十四條應予刪除，而以下列之新條款第十四條（甲）（乙）（丙）代之。
（二）原有條款第[illegible]
（三）原有條款[illegible]
[illegible]

香港隆豐投資有限公司
一九七一年八月四日

香港政府公佈

香港政府公佈

工務司署美利大廈更改電話號碼通告

由一九七一年十月一日（星期五）起，工務司署總辦事處，建築設計處，建築物條例執行處與地政測量處之電話號碼，將從原有之H—四五七一一一號改爲H—二三五一一一號，特此通告週知。

工務司 盧秉信

承銀主命賣重物業出投

啓者：香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年九月二十八日（即星期二）下午三時正起在香港雪廠街大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港九龍在香港田土廳註冊爲新九龍內地段一九九〇號之餘段及新九龍內地段二六八三號之餘段[illegible]

面積：約一千零三十英方呎

每年地稅：弍十八元正之弍十四份之弍

欲知詳細及投買章程請問賣主律師顏潔齡黃志爲律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

銀主代表律師 顏潔齡 黃志爲 律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
一九七一年九月四日

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年九月廿九日（即星期三）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

[illegible]

每年地段：物業之（一）[illegible]

欲知詳細及投買章程請問賣主律師黃乾亨律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師 黃乾亨 律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
香港一千九百七十一年九月十三日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 283 OF 1971 准於一九七一年九月二十九日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE & TIME OF AUCTION 29TH SEPTEMBER 1971, WEDNESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二樓二〇五室本拍賣行內將存在香港[illegible]（NG SUI KING）各物[illegible]
電話二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 594 OF 1971 准於一九七一年九月二十九日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 29TH SEPTEMBER 1971. WEDNESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將存在九龍[illegible]（LEE YUEN HING）[illegible]
電話二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

九龍 立信會計專科夜校招生

（一）一年制會計訓練班：高級商業簿記，會計學，成本會計。
（二）三個月會計班：英文簿記。（參加L・C・C・文憑試。）
開課日期：十月二日。
校址：旺角通菜街二號L・M・N・四樓，電話：K八五〇九七三

商業樓宇 租售均可

北角英皇道三一〇號雲華大厦五樓及一，面積二千五百呎，適合寫字樓一切商業用。
益興建業有限公司・電話：H七二九一〇四
雲華大厦管理處・電話：H七一一八〇六

California Land Investments (1965)
S. Güttinger & Associates
1503 Bank of Canton Bldg., Hong Kong.
Califland
購置加利福尼亞州地產
是唯一有完整保障的資產
每年人口增加四十萬名爲全美國人口增加最迅速之一州
購置後可獲美政府土地登記處註冊幷發給地契乙張証明業主名字及一切之權益而加州最大之地產業保險公司發證書保障
上述之雙重保障除在美國能享有之外在香港本公司亦能使投資者有權享有
除每年付地稅外能永遠享有而毋需再補地價轉賣獲利不需繳付任何稅項
欲知怎樣購置安全有保障而增長率高之物業敬請來電：H-241086 林仕傑君
香港 德輔道中廣東銀行大厦

聘請司機

某公司急聘私家小巴司機一名有貨車駕駛執照者優先錄用應徵者須忠誠耐勞無不良嗜好方合每天供膳食一餐每月有四天休息日有意者每天上午十一時至下午六時親到荷李活道一〇六至一一六號向余先生面洽

香港商業專科學校
十月份新班通告
全科：商科證書班 英倫商學院試班 國際會計師試班
選科：英文會計簿記 成本會計 商法 個人秘書學 打字 別文速記 商業信札 電動打字 中文會計簿記
進修科：IBM 電腦打卡班 電腦班 機械會計 日語會話 英語會話 進出口文件及計價 銀行押匯 珠算
各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC LCC考試標準
詳細章程及時間表備索
中區辦事處：廣東銀行六〇四室 H—231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓 H—772970
北角英皇道一二九號二樓 H—781914
中環荷李活道三十三號三樓 H—439599
油蔴地彌敦道五〇一號三樓 K—854392
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 K—671353

打字機暑期大特價！
最新運到祇賣$209
世界名廠出品 CONSUL領事牌 CORONA皇冠牌
銷路最廣，款式多，結構好，輕便美觀，人人用過都稱讚，各界人士試用後都反應良好，批准保用十五年，隨時供應，絕無短缺，歡迎參觀選購。
總代理 永發打字機公司
中環租庇利街十九號地下（順聯大廈）
電話 H447766 H430084
晚上 H244451

隨園食譜
南棗核桃月
不設餅會 送禮名貴
北角英皇道三〇九A號
旺角彌敦道七三三七號

英皇御准 香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七一年十月九日星期六，（如天氣許可）舉行，是次賽馬秋季表顯馬四參賽報名表均經製就，請向太子行九樓本會總辦事處，跑馬地本會會所，沙田本會馬房等索取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七一年九月廿九日星期三上午十一時截止，茲承董事局命特此通告如右

賽事行政主任 鮑愛克啓
一九七一年九月廿七日

本港新聞

刦財刦色輪姦未婚少女 四名被告裁定強姦罪成

還押兩週候判三四被告行刦罪亦成

（時訊）四名十四至十六歲男童，刦財刦色，輪姦未婚少女案，昨日審結於高院刑庭，陪審團退庭考慮兩小時，一致裁定四名被告強姦罪名成立，以多數裁定第三、四被告行刦罪成立，第一、二被告無罪。

代理法官莫理壯，將案押後至十月十一日，等候省府監獄處長有關四名被告報告始判，看是否適合入教導所。

四被告：（一）陳某，十五歲，工人，（二）文某，十五歲，失業，（三）陳某，十四歲，學生，（四）周某，十六歲，工人，各被控一項強姦，一項教唆及協助強姦，另一項行刦男子鄭盆發一個手錶及現款一百四十元，各被告均否認控罪，由石貴明大律師代表辯護。

案由副判事員莫理壯主審，五男二女陪審團協助聆訊，溫達檢察官主控。

控方述案情：六月十一日下午九時半，原告……

子瘐死獄中求賠償不獲 張橫額坐鬧市抗議 夫婦判簽保守行為

（報師社）本年八月廿日晨，一對年逾花甲夫婦，坐在港島中區交通繁忙的德輔道中與山大廈對開的馬路中央張開橫額，抗議港府不給予他們的兒子無故身亡的賠償……

樂善堂編撰堂史 通過籌募慈善經費案

馬案次被告張勇華自辯 從未有過毒馬

亦無叫證人及被告等作此等事

九龍兩警署採聯合行動 大搜區內各酒吧及公寓 拘獲卅八名少女帶署訊

梅縣同鄉會開票 選出新任理監事

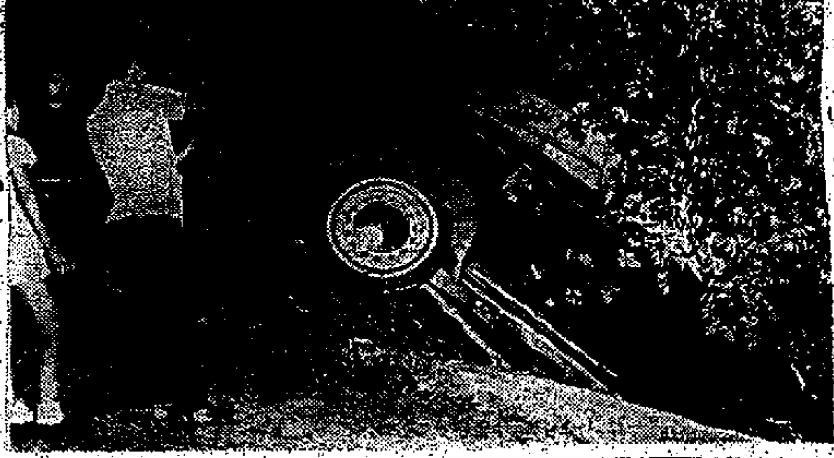
港府華員會舉辦遊河會

回首當年

（一九五六年九月廿八日）

樂活道汽車墜崖 西婦浴血車廂內

梅縣同鄉歡讌 賀崇正金禧代表



嘉華銀行在華人行

KA WAH BANK. LTD.

本行服務市民,無遠弗屆,除德輔道中總行外,在何文田,九龍城及港島銅鑼灣均設有分行.

嘉頓公司總寫字樓 夾萬被弄開失款六萬餘

百合酒樓好享受 永康酒樓送汽球

瑩華造極．傲視全球

瑞士綺年華表，行銷一百三十餘國，服務站遍佈全球，具備最現代化技術服務，乃世界最暢銷之名表。

綺年華首創走珠自動，高度靈活，手腕稍動，即可以自動上鍊，特別準確耐用

綺年華 CONCEPT 80 型男女裝表，專為愛好活動人士而設計，日曆、防水、全部自動，有全鋼或包金任君選擇。

ETERNA·MATIC 綺年華表

首創走珠自動，準確無比

CITY HALL

本港新聞

瑪利諾青年中心 閒暇活動籌備妥善 歡迎青年踴躍參加

（港訊）天主教瑪利諾修女會屬下之瑪利諾青年中心，為了啓發青年的興趣，發展身心，供給場地以鼓勵研究，自修及一切高尚娛樂，使青少年能善用閒餘，享受各種正當的娛樂，特於十月份擴大活動範圍，增設各種教育性及健身活動，各種交誼及興趣小組等，並由專業經驗導師負責，以符合更多青年的需要，該中心增設的活動有：

（甲）教育性小組

（一）打字組——課程包括教授基本正確手法，各種商業文件，書信來往打法訓練及高速度訓練等。上課時間，逢星期一、三、及五晚上七時至九時，費用全期二十元（三月）。

（乙）健身活動

（一）柔道組——內容包括護身法，摔倒法，自由搏擊及自衞術等，逢星期一及三晚上七時至九時正，費用全期（三月）十元。

（二）空手道組——教授四手道基本動作，套拳，扎馬，平等，雙等，三路等，踢手，摔手等等。逢星期四及六晚上七時半至九時上課，費用全期十五元。

（丙）興趣小組

（一）音樂組——士鼓組——教授爵士鼓基本手法，內容包括四步，查查，旺哥，林巴，騷魂，搖擺樂等。逢星期四晚上七時至八時上課，全期費用十五元。

（二）裁剪組（初級）——教授內容包括西裝裁剪訓練，繪劃紙樣，度身及普通衫裙等，逢星期三晚上七時半至九時半上課，費用全期十五元。

裁剪組（中級）——逢星期四晚上七時半至九時半上課。

（三）結他組（初級）——課程包括初級結他入門訓練，基本樂理，主音及和音演奏法等，上課時間逢星期二及五晚上七時半至九時半。

結他組（中級）——教授民歌及流行歌曲的演奏法，逢星期二及五晚上八時半至九時半，費用全期（三月）十三元。

（四）攝影組——課程包括攝、基本技術、沖晒、放大、曝房知識等，逢星期一晚上八時至九時上課，費用全期十五元。

（五）烹飪組——包括各種點心，小食及中西菜式的製法及示範等。逢星期四晚上七時半至九時上課，費用全期十五元。

（六）社交舞組——學習社交之一切基本舞法，如快、慢、三、四步，查查，查士頓，林巴等，逢星期三晚上八時半至九時半上課，費用全期十五元。

（七）現代舞——包括現代舞，古典舞，及表演舞之訓練。逢星期五晚上七時半至九時上課，費用每月十五元。

（八）編織組——包括基本編織法，如衫裙及裝飾品等。逢星期一晚上八時至九時半上課，費用全期十五元。

（九）化裝組——學習化裝技巧，示範及各種化裝品的運用。逢星期二晚上七時半至九時半上課。

（十）民歌組——學習時下流行的中英民歌及組織民歌隊參加公開比賽，逢星期五晚上八時半至九時半上課。

（十一）救傷組——包括護理常識，救傷，急救訓練等，逢星期一晚上八時至九時卅分上課，全期十元。

（丁）交誼小組

（一）郊遊組——介紹港九名勝古跡，地理環境，並每月作郊遊或露營一次，聚會時間容後通知。

（二）影劇組——包括戲劇形訓練，影劇知識，廣播攝要等。逢星期二及六晚上七時半至九時半上課。

（三）美化生活交研組——以交誼為目的，包括學習一生愛好的玩意，交換意見及批評，參加戶外活動等。

（四）交誼組——包括辯論、交誼、討論、舞會、郊遊等。

（戊）服務組

歡迎有志服務社會的青年參加。

以上各活動，由十月份第一星期開始，歡迎各區青少年男女工友和學生參加，欲知詳情，可逕往何文田公主道該中心（由培正道直入向右轉公主道），或致電K八四九六〇八查詢。

潮商互助社年會及選舉 楊木盛蟬聯理事長 報告年來會務進展

（港訊）香港潮商互助社，前（十八）日在自置社址禮堂，舉行社員大會並舉行改選第卅四屆理事。大會開始首由秘書報告出席法定人數，繼由理事長楊木盛致詞及報告會務（另文）。冊。本年度社員大會，得蒙各位參加，謹代表理事同寅，敬致謝忱。回溯年來會務進行，尚稱順利，諸賴歷屆首長鼎力扶持，全體社員協助支持，使各項應辦社務次第實現。復由財務部長溫友河報告一年來之財政收支及組織聯誼福利獎學金核數師。旋即舉行第卅四屆理事就選，並於昨（廿五）舉行復選，楊木盛衆望所歸蟬聯理事長，楊錫卿，黃漢廷新任副理事長。總務陳映然，（副）吳景信。財務溫友河，（副）陳偉南。福利王溢湧，（副）林謙智。康樂陳佩瑜，（副）林邑欽。聯誼黃啓元，（副）陳浩強。音樂林錦傑，（副）陳俊凱。審核許顯深，（副）郭兆桐。服務李爾寬，（副）林樹科。理事：許振明，李嘉誠，楊學光，周烈科，張子敬，張加炎，蕭爾敦，趙廣海，劉滿喆，羅道德，莊靜港，陳維彬，侯緯理，溫紹仁，周鈞成，鄭梓榮，邱子成等。查該社此次選出理事乃一時俊彥，社務之進展定見蒸蒸。木盛理事會務報告如下：

楊木盛報告：今日為本社一九七〇年至一九七一年度社員大會。現在本屆任期已滿，舉行改選，本人謹將本年度之各項工作，擇其犖犖大端者，敬告如後：

（一）本社之經濟來源，可以說是由服務部代理保險工作，賺取些微佣金來維持龐大經常開支，本年度多蒙社內外客戶向本社投保水火險，使保額增達一億四千餘萬元，收得佣金四萬一千二百餘元，本社經費得以維持，且綽然有餘，皆拜各位熱心人士所賜，特此致謝，更希望社內外繼續向本社投保各種保險，充實本社財政，俾能擴展各項工作。

（二）本社設立西醫診療所以來，抱着不牟利之宗旨，聘請註冊醫生，為社員保健，施醫發病服務，本年度診症人數合計將達二萬餘人次，雖然每月收支出現赤字，但服務社內外人士之精神，從未稍懈，在各方首長均本造福社會之旨，而踴躍捐款，使此診所能多得社友支持，定不負首長之期望。

（三）籌募寒衣是本社每年對外之福利工作，本年度多次公演潮劇籌款購棉衣，救濟本港火災及遭受不幸之苦居民。今年更將善款百分之三十撥充本社醫療所經費，至使受益者更為普遍。至於本港其他慈善機構，所推辦之各項籌款，莫不盡力幫助，使所得善款，能做到扶危救急，以告於支持本社之諸長仁翁。

（四）本社前輩永遠名譽社長陳蘇子，蔡家瑞先生，林友鵬先生，陳演生先生，丘士俊先生，及張蘭夫先生，提名選為本社永遠名譽社長，並根據章程之規定，本屆會聘請東華、永遠名譽社長烈公，多所致力外，尤其對於本社各項社務貢獻巨大，功績卓著，此次本社以籌募寒衣時，捐出鉅款，以辦理公益之好義精神。本人希望將來修改社章增加名譽社長名額，俾能羅致賢才，襄贊會務。

（五）本屆理事編印社刊，以紀念本社成立四十週年，經過分別刊載創社經過，社友祭務報告，紀念文獻，及社員通訊處等內容，並報告社務概況，使社友更能了解本社四十年來之工作。以上所陳，僅本社一年來之社務概況，至於財務部報告已刊載，今後不復贅述。後盼各位社友匡扶社務，以期更能發揮更大之工作，以副社會人士之企望。多謝各位，並祝各位健康愉快。

港龍岡總會 祝張桓侯誕

（港訊）香港龍岡親義總會，昨（二十六）日，（農曆八月初八日）為張桓侯誕，在祖庇利街龍岡大廈八樓該會禮堂，舉行慶祝大會，是日下午一時正，該會首長，顧問，四姓宗親代表，執行委員，齊集該會禮堂舉行祀祖典禮，由總主席張昌主祭，主席劉超然，副主席關伯祥，執行委員劉子清，關邦立，張進壽，與祭者，趙不康，陪祭文翔，張沁漢，劉少旅，劉元常，劉鴻森，劉耀明，劉女勤，關崇富，劉盛駒，關森生，關智龍，雲，張景秋，張乃賢，張天龍，張達英，張庚常，鷺，張趙德，張翊其，張鈞翹，趙飛，隆寵，符三百人，式樂行禮，酒會情緒熱鬧。（宇）

歌唱遊藝會籌款 東莞工商總會建中學 昨今兩晚假大會堂

（時訊）香港東莞工商總會，為籌建中學，於昨晚及今晚假大會堂舉行歌唱遊藝籌款大會，邀得港台著名歌星合力演出，陣容極一時之盛。昨晚座無虛席。遊藝會開始前，先由周錫年爵士主持揭幕禮，繼請張洪影后剪綵，余馬影帝柯俊雄主持剪綵。

籌建中學，該會主任楊威致詞稱，近年鑒於中學學位缺乏，各同鄉小學升中學位問題，乃擬籌建不牟利中學一所，以便各校小學生升學。今蒙周錫年爵士，周鍚太平紳士，梁永乃翁周卓凡公興學之誠志，倡導至力，慨捐四十萬元，作為倡導，惟茲事體大，在在需財，故舉辦歌唱大會籌款，使得早日成功，早建成校舍云。（强）

火鷄兩味烹飪示範 今午再在中區舉行

美國火鷄以中式烹調，過去兩週來在中區中央市場附近之興利順超級市場舉行以來，大受家庭主婦及食家歡迎，對烹飪專家何楊毓芳所調製之荷葉火鷄及蜜桃子燒火鷄菜式，大表好評。何女士今日（星期二）及十月五日（星期二）中午十二時半至二時，繼續舉行示範及試食，菜式分為火鷄瓷餚及鷄蛋會火鷄腿，乃美味合時食品。小姐太太們可依時前往參觀及試食。如喜歡的話，並可候時購買火鷄回家親自烹製。

熊氏宗親大會聯歡 熱烈捐輸添置會產 理事長熾坤首捐五千元倡導

（時訊）熊氏宗親總會，昨（廿六日）下午五時，假彌敦道琼華酒家舉行本年度會員大會，到會員二百多人。會長少孝主持開幕，繼由理事長熾坤報告一年來會務概況，及闡明此次大會，要求熊氏宗親肩負一新任命的營業。財務主任報告一年來財政收支狀況，旋通過：（一）一九七〇年度資產負債報告；（二）聘馬炎璋會計師審核賬目轉報公司註冊署；（三）發動海內外會員宗親捐款添置會產以穩定經常費暨福利基金之來源。即席首得熾坤捐五千元倡倡，繼得子麟捐四千元，逸凡、孝子、發俤各捐一千元，少棠、世裕、旭成、共植、奕晶、漢忠、能球各捐五百元；總共籌集得二萬元。大會熱情洋溢下閉幕，隨即開始聯合歡聯，筵開二十桌至十一時盡歡。

張明添捐四十萬興建 三院張明添中學 今舉行開學典禮

（時訊）東華三院張明添中學開學典禮，今日下午四時，在九龍城牛津道三院第一中學舉行，屆時由海外興業有限公司總經理，海外信託銀行常務董事，三院己酉年董事局總理黃克立主持儀式。三院主席黃乾亨將偕總理，東華社會各界人士蒞臨觀禮。

據悉：今日舉行開學禮之張明添中學，為三院開辦之第三間中學，該校由加拿大僑領、海外信託銀行董事長張明添先生慨捐建設費四十萬元，三院董事局特以該校命名為「東華三院張明添中學」，以留紀念。本局董事局，鑒於中學學位需求甚殷，特別提前暫借第一中學課室開辦張明添中學一年級三班，而位於九龍南昌街之張明添中學校舍建設工程，現正加緊進行，落成後可容納學生一千多人。

買西班牙佳釀送鎖匙扣

世界馳名西班牙釀酒專家「多默」廠，積三百餘年豐富之釀酒經驗，所釀製之各種陳年拔蘭地酒，香醇無比，酒質及售價與法國干邑出產者有過之而無不及，所以有「最最最陳年佳釀」之稱，歐西人士對其產品皆讚口不絕，首次在港介紹，誠饗人士之佳音；中秋佳節買各種「多默」廠出品之拔蘭地酒，即送精美西班牙鎖匙扣一個云。

順德聯誼總會 中秋遊河迎月

（港訊）順德聯誼總會定本月卅日（農曆十二日晚）星期四租用油蔴地差館渣冷氣夜總會小輪（民昇號）舉行中秋迎月晚會，該會主席李銳志、余兆基、胡漢輝、梁紹榮、何竹平、任總領聯遊部部長鄧學俊、總務部長潘幼剛任總剛事，是日七時在統一碼頭集合，七時半啓行游覽本港海道，欣賞月色，紅伶紅星及該會音樂組參加助興，山水歌唱名曲，並在船上供應新鮮月餅，茶點，雞蛋，及汽水咖啡招待。費用每位拾元（小童照計），由於該船遊輪民昇號限額祇得四百人，如有興趣參加者，請迅速到該會購備遊河證，以免向隅。

海晏同鄉會獎學 得獎學生五十人

（時訊）海晏同鄉會，對於獎勵會員子女，一向積極，每年均舉辦獎學金，凡會員子女，就讀立案學校，成績及格而總平均分數八十分以上者，均可申領獎學金。今年度獎學金，經於八月廿六日截止登記，昨（廿六）日在會舉行頒獎典禮，除頒獎學生五十人外，到有理事長李永生，監事長趙國球，會長伍于康，監事莊明堯，李業琳，祖興，顏世傑，任標，馬頌漢，陳宣從，潘錦然，黃家繁，馬殿明，曾千里，陳蘇社，蘇劍琪，彭拔荃，伍于彩，趙誠，陳金銘，馬達成，陳傳等百餘衆。典禮於下午三時開始，由理事長李永生致詞，闡述獎學金之主旨，詳及海外僑胞劉鎮材先生捐助同事及學業，隨即頒發獎學金。由副理事長李業琳主持頒發小學組，會長伍于康主持頒發中學組，計小學組得獎者二十八人，每人獎得金三十五元，中學組二十二人，每人獎學金五十元。由理事長李永生、監事長趙國球、伍標聯合贈送各得獎同學名貴禮物。（天）

中區民政署 今日開月會

（新聞社）中區民政署，今（廿八）日下午四時半，舉行月會，屆時除由各社團代表出席外，環境研究報告工作及對於區內改善問題，並邀請中區提出劉燦劉齊彩，講述由本月二十日起生效之泊車即時排隊之措施例，及有關中區坊衆慶祝國慶節籌備之工作進行，香港大會堂主席問及講述。

「多寶」的寵兒

當你看到這部座枱式，使用方便之複印機，使自然地想到美國三M公司。

我們隨着時代趨勢及工商界之需求而創造出「多寶」251型複印機，閣下如對寫字樓多量複印管理有所疑問時，「多寶」251型複印機便是最理想之答案了。

若祇付出一部打字機之價錢，而又想購買一部乾印，副本成本低廉及精美之複印機，則非美國三M公司之「多寶」251型複印機莫屬了。

我們更精益求精地推出「迷你」，「中型」及全自動之「萬能」型各大小不同之複印機，以適應各類機構之不同需求。

請記着美國三M公司「多寶」251型複印機乃最佳多量複印管理之答案。

美國３Ｍ遠東有限公司 香港遮打道太子行十七樓 電話：H-223051

梁氏宗親總會九屆理監事就職

（國際社）梁氏宗親總會昨（廿七）日下午七時，假九龍國際酒樓，舉行第九屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，到有社團首長宗親友會，各界嘉賓及會員數百人，場面熱鬧。理事長梁中力致開會詞稱：蒞臨觀禮，使本會增光寵。溯承諸父老兄弟錯愛，推長會務，近日社會人心澆漓，兇殺成風，故對宗親會一類之組織，是有其需要。一家之內，一族之中，父責其子，兄率其弟，老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼，則人倫厚而風俗而易淳，此足以挽救時弊，願我父老兄弟進而致之。盼望今後理監事大家團結，為會務推進。

林志釗監督，永遠會長梁英杰頒發選任證書及致詞，旺角民政主任林志釗致訓詞，監長顧堅致謝詞，隨即舉行理事長就職典禮。

梁氏宗親總會第九屆理監事就職典禮，理事長梁中力致詞。（本報記者攝）

中秋新聞

以往凡自中午十二時後，即可乘搭任何開往大衛營之油蔴地小輪，如果有興趣游泳的，則大衛營內有更衣室及沐浴的地方至設。

兩晚的節目殊不相同，香港兒童合唱團有部份團員參加演出，唱民謠「月光光」。至于音樂節目十分豐富，全是雅俗共賞的，尤妙在以「月」及「夜」為主題，像月光曲，小夜曲等等。

大型作品則有海頓的「皇家煙花」組曲，林姆斯基柯薩可夫的「天方夜譚」幾曲，及「西班牙隨想曲」等。山水牌最新音響器材擇音，屆時並將展出七二年度各項新產品。

由於參加者眾，音響迷請速購票以免向隅，情侶賞月在此環境下可以自由活動，山明水秀，十分安全，此為最理想之渡節聖地也。（附圖為大衛營圖）

公司舉辦十二集，公司聯合汽水廠有限公司及野火樂園，在此佳節中，時候助最富詩意之「中秋節目」大衛營賞月音樂會，該具經營往日，是後另一項創舉，參加者每位十二元，其間除節目外，復有兩程船費，此乃油蔴地小輪專門接送，另有野火樂園之燒烤食品，聯合汽水廠供應各種七喜及玉泉汽水。參加者可到油蔴地小輪碼頭購票，詳細地點如下：㈠統一碼頭，㈡北角碼頭，㈢港外線碼頭，㈣佐敦道汽車渡海碼頭，㈤油蔴地小輪辦事處及聯合汽水廠。

舉行日期為農曆八月十四日（即十月二日）晚，是為迎月音樂晚會，另一日是中秋節（十月三日）。大衛營在梅窩，背山面海，景色宜人，是賞月好地方，參加者可……

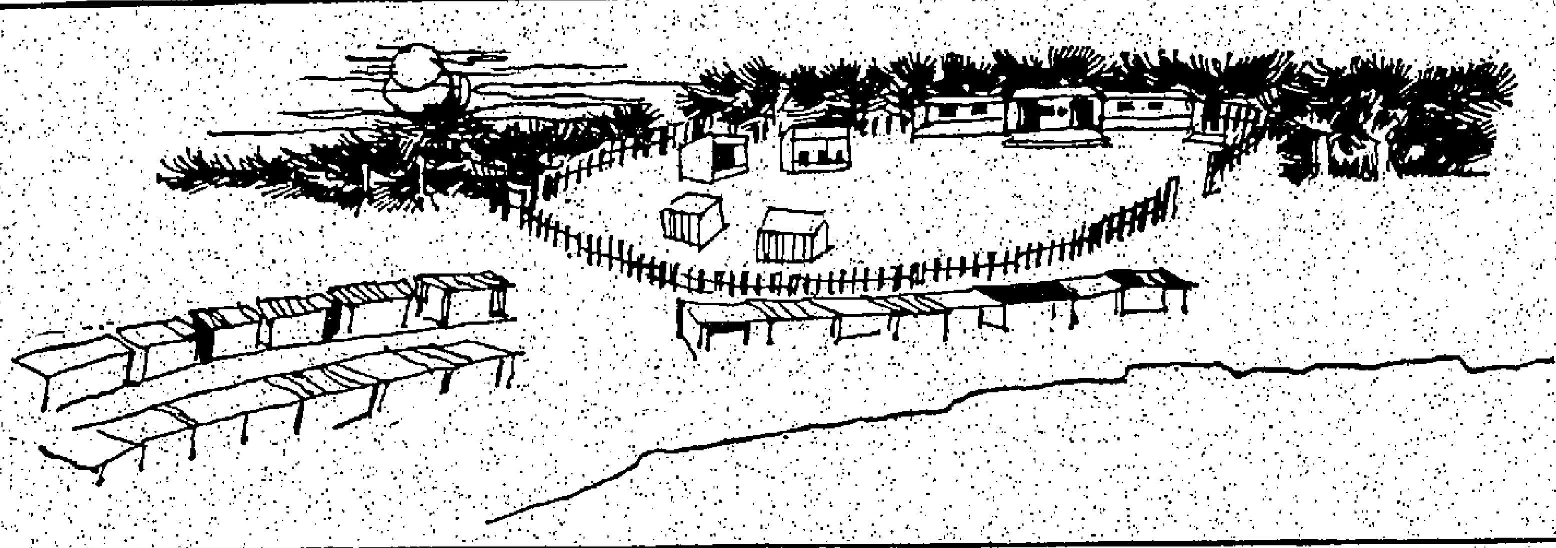
山水牌音響器材贊助音樂賞月會

在梅窩大衛營燒烤海浴

中秋節是一年最佳的節日，和記電業有限公司山水牌音響器材，一香港油蔴地小輪船有限……

世界曲藝研究會大會堂明晚演出

世界曲藝研究會定於明（廿九）晚在大會堂演出……（圖：金笑（左）黃麗芳彈詞演出留影）



香港年報中文版首次刊行已面世

香港政府刊行之一九七〇年香港年報，……

三M最新發明能防大廈搖動

美國三M公司宣佈……

梁氏宗親總會九屆理監事就職

廣社行友 卅日聚餐發夜攀鳳凰券 前日水大再訪旅程愉快

廣社行友第十九次夜攀鳳凰，定今年十月十日兩天舉行，服務行友定於卅日（星期四）下午六時卅分，在中環威靈頓街一二一號香新酒家二樓座談，分配工作及發領夜攀鳳凰旅行證，希各服務行友依時出席。座談發券後，舉行聚餐，歡迎行友參加（座談會亦歡迎列席），席金每位六元五毫，須先領席券。席券由馮劍塵，張公甫服務行友（大道中卅七號余道生行八一二室雄聯行）新與發券，至今（廿八）日下午六時止截。

水大再訪

廣社行友前（廿六）日旅行節目「水大再訪」，路線由官門水道之水運起行，經西灣，大浪灣，赤逕，土瓜坪至大坦，重復去年十一月舊遊，故稱再訪。是日天色爭秋奪暑，驕陽炙腐幸有初起秋風略減炎熱。晨八時卅分，百五行友由土瓜灣乘專車三輛，直駛西貢早禾坑，轉搭時約機船航起水運，船在青山綠水中航行一小時到水運，但見山頭開山闢路，新時築堤填海，測量標旗遙接，建築機械齊動，官門水塘工程，已令週遭景色，面目全非。十時卅分大隊起行，越溪口灘右接上水坭鄉徑，淌黃竹坑頂，遠眺沙咀村前沙環水抱，美如畫圖，十一時到西灣山凹，俯瞰西灣，遠觀鳳角。小立十分鐘再行，落到西灣，但見路旁小店成市成行，冷熱飲食俱備，遊人熙攘往來，一片熱鬧。大隊在此停留十五分，步出細沙如粉之長灘，跨欄登山，走完一段古道，接走水坭小徑，繞過山岬斜落大浪灣，縱目汪洋，海天相接，俯瞰崖岸綠水晶瑩，落到沙灘，陽光反射，熱氣迫人，步入大浪老圍，在樹木濃蔭之鄉校校園停留午餐。一小時後再行，一時四十五分繞經村後林蔭小徑登山，向赤徑山凹進發，二時十分到山凹小休，清風蕩漾吹過凹，涼體生涼，二時卅分落山，廿分鐘到赤徑，一部行友留下，到碼頭游浴，候與大隊會師，大隊入村小休，在村店進冷飲，三時十分續上征途，越低凹斜落土瓜坪，村後林蔭招涼，村前海風吹拂，流連不願去，再行廿分過下陽村，踏公家欄到大坦碼頭，時為四時廿分，碼頭涼庭海風習習，長港景色之青山綠水，趁以暫大白鬆，乘沙離指。五時小輪來，行友依序登艙，到赤逕，一部行友登船會師，經高樓灣塔門，直航大埔窖，吐露港落日晚風，倚舷休憩，身心舒泰，七時十分拍岸，行上大埔墟乘搭特約專車，陸續開出，八時到紅磡碼頭散隊。

行友名單

曾金興，曾活明、曾活兒、陳漢國、徐潤勳、黃自喬、薛潤棠、蕭彪、關文桓、陳元駒、李小蘭、何月好，鄧錦華、周志瑞、袁立銘、凌鈞鵬、凌耀宗、凌耀輝、陳啟令、王新民、李達揚黃愛，楊海、余錫、容占爽、容潔凌馮永良、莫棠波、何樂森、阮振雅、余十、李福源、馮惠琚、余錫年、余兆權、唐偉光、唐琛影、唐振勁、鄭琛、單樹能、單馨、盧長城、鄧善聰徐惠民、林翠珍、黎慰堅、黎金煌、黃榮焜、陳壯堆、戴希成、黃鵬選，林皓昌、謝耀湘、何國權、張林，馬惠齡、曾炳輝、胡錦石、潘森、劉炳權、杜國熙、杜永亮，李奕林，李碧琪，李旭耀、姚雨蒼、楊忠誠、吳麗梨、李方煒，黃民，楊懿坤，陳熾明，梁嘉安，周楨培，潘少初，黃厚誼，趙正平，易志新，李耀演，陳潤佳，謝家華，譚國密，梁蓮輝，鄭保祿，龔烈鈞，鄺惠璣，曾潔蕊，陳桐，廖潔英，黎德康，單晚成，黎月桂，李靳泰，張國標，李偉英，康志勳，吳志榮，容金怡，郭炳強，余志堅，陳煥雄，許士鑾，陳昶，吳薇，吳儀，黃樞，李祿卿，張屋棠，彭志堅，布煒培，林椿柏，麥劍培，鍾振聲，林穗馨，李光勝，葉世華，張建榮，羅棣球，宋文康，王康，徐志輝。（以下服務行友）鄧劍津，黃志強，黎朝炳，余仲強，關光時，陳樹成，曾滋森，曾嘉學，盧耀華，馬瑞璋，游崇熙，陳婉嫻，沈浩榮，潘錫金，潘金鏞，謝全，張標，甘銚華，李旋，布展祥，蔡顯超，鄺仕雄，布達才，張鴻疆，馮劍塵，鄭伯多祿，黃敬禮。

日本證券的專家

THE NIKKO SECURITIES CO., LTD.

TOKYO: Shin Tokyo Building 3-1, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan Tel.: (212) 7531.

HONG KONG SUBSIDIARY

THE NIKKO SECURITIES CO., (ASIA) LIMITED

日興證券(亞洲)有限公司

香港聖佐治大廈十九樓 電話：H-249011, H-244211

U.S. SUBSIDIARY
THE NIKKO SECURITIES CO., INTERNATIONAL INC.
NEW YORK: (Head Office) One Chase Manhattan Plaza, New York, N.Y. 10005, U.S.A. Tel.: (344) 7710
SAN FRANCISCO: 220 Montogomery Street, San Francisco, Calif. 94104, U.S.A. Tel.: (981) 3120
LOS ANGELES: 250 East 1st Street, Los Angeles, Calif. 90012, U.S.A. Tel.: (626) 7163

OFFICES IN EUROPE
THE NIKKO SECURITIES CO., LTD.
LONDON: (Branch Office) 108, Cannon Street, London E.C. 4, England Tel.: (623) 1152, 1153, 1154.
ZURICH: (Representative Office) 9, Usteristrasse, 8001 Zurich, Switzerland Tel.: 270970.

每本 $12.50

一九七〇年

HONG KONG ANNUAL REPORT 1970

香港年報

CHINESE EDITION TRANSLATED & PUBLISHED BY

中文譯本

TIN TIN YAT PAO

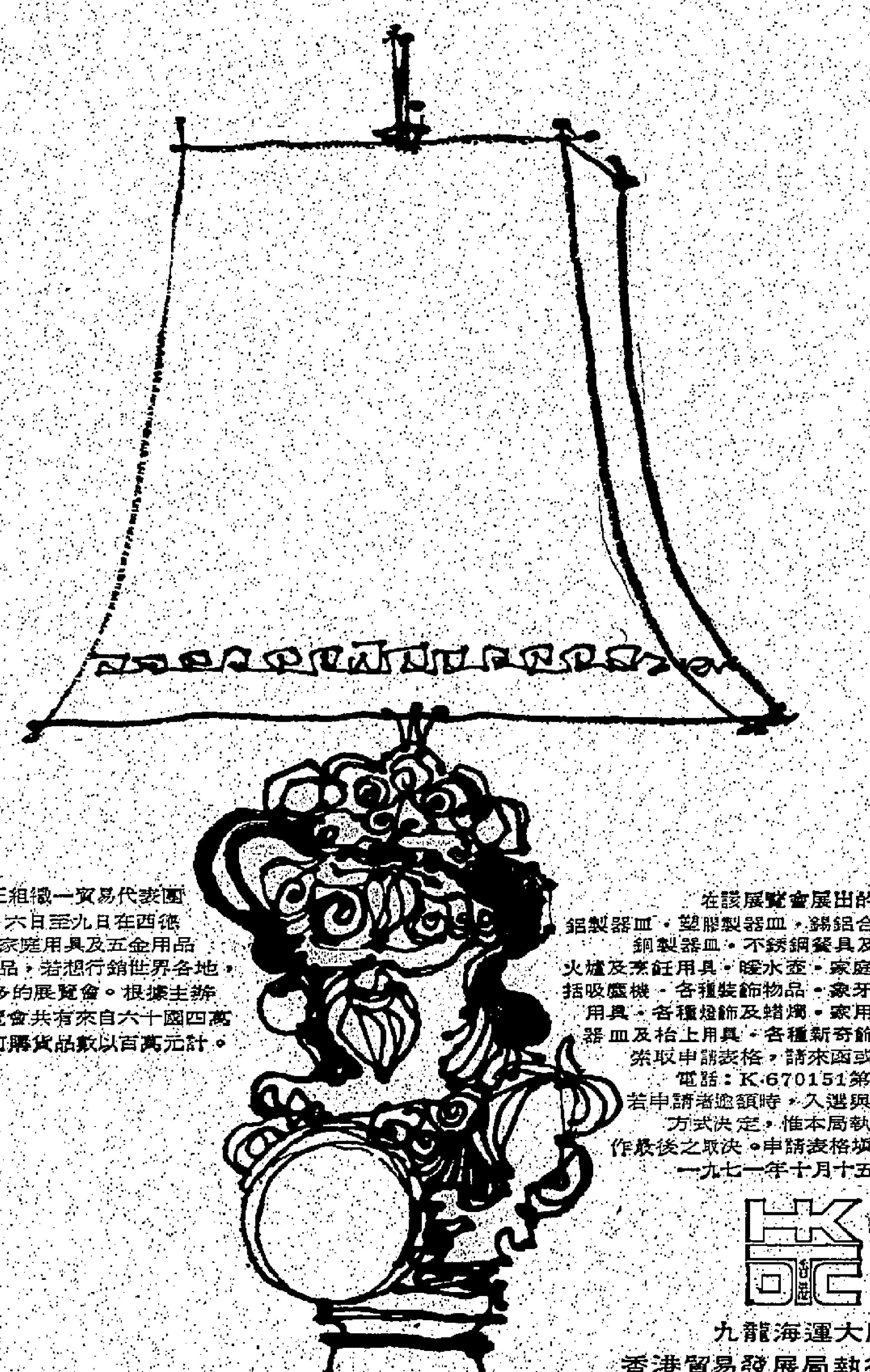
UNDER GOVERNMENT LICENCE
Now on sale at:
Government Publications Centre,
Star Ferry Concourse,
and leading bookstores.

彩色插頁圖文並茂權威
報導紀載翔實為各大機
構必備之寶貴參考書

香港政府特許 天天日報翻譯及發行
天星碼頭政府刊物發售處及各大書局均售

香港產品 大放異彩的良機

歡迎參加1972年「科隆國際家庭用具及五金用品展覽會」



香港貿易發展局現正組織一貿易代表團參加一九七二年二月六日至九日在西德科隆市舉行的「國際家庭用具及五金用品展覽會」。貴號的產品，若想行銷世界各地，請即參加此機會良多的展覽會。根據主辦當局聲稱，上屆展覽會共有來自六十國四萬名買家蒞臨參觀，訂購貨品數以百萬元計。

在該展覽會展出的貨品包括：鋁製器皿，塑膠製器皿，錫鋁合金製器皿，銅製器皿，不銹鋼餐具及廚房用具，火爐及烹飪用具，暖水壺，家庭電器用品包括吸塵機，各種裝飾物品，象牙製品，籐製用具，各種燈飾及蠟燭，家用手套，玻璃器皿及枱上用具，各種新奇飾物及禮品。索取申請表格，請來函或撥電本局。電話：K-670151第20號分機。若申請者逾額時，入選與否將以抽籤方式決定，惟本局執行幹事有權作最後之取決。申請表格填妥後，請於一九七一年十月十五日前寄達：

九龍海運大廈
香港貿易發展局執行幹事收

I-036

2 SEP 1971 CITY HALL

醫療輔助隊通告

（本報訊）醫療輔助隊總監蔡永業醫生，今（廿八）日發出通告第十八號如后：

一、救傷站及醫助護士隊訓練：

九龍區：十月十七日由上午九時至下午一時在葛量洪教育學院，英皇佐治第五學校及民生書院舉行操練。晚間操練由各隊長領導操練。

香港區：各隊由隊長領導操練。

二、制服倉於下列日期及時間開放，以供隊員交換及領取制服等：

（一）九龍紅磡B倉：十月十七日，由上午九時至下午一時，十月廿二，在辦公時間內及由下午六時至八時。

（二）銅鑼灣威菲倉：十月十四日，上午九時至下午一時，十月廿九日，辦公時間內及由下午六時至八時。

三、音樂演奏：本隊音樂團定於下列日期及地點舉行流行歌曲演唱：

（一）十月四日（星期日）下午二時至四時在深水埗保安道遊樂場。

（二）十月廿七日（星期三）下午二時至四時在港島維多利亞公園音樂亭。

四、醫院訓練：下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）往醫院報到：

（甲）伊利沙伯醫院：第二八六班，十月四日至八日，康港榮、鮑孝雄。第二八七班，十月四日至十日，關笑珠、張淑貞。第二八八班，十月十一日至十五日，梁翠苗、丁逑、蔡志誠。

（乙）嘉托醫院：第一五零班，十月四日至十日，梁綺香、吳燕萍。第一五一班，十月十一日至十七日，袁愛玲。

（丙）瑪麗醫院：第四二七班，十月四日至十日，鄧班、陳詩韻。第四二八班，十月十一日至十七日，林勤珍、鄧炳麗。

（丁）那打素醫院：第三零五班，十月四日至十日，梁麗英、簡秀霞。第三零六班，十月十一日至十七日，游蕙芝。

荷蘭「金屋」果汁糖 大量供應中秋節市

（特訊）荷蘭「金屋」（HOLLANDHOUSE）果汁糖，新近運到應市，成爲中秋節之最佳送禮及自奉禮品。

「金屋」果汁糖，係荷蘭著名產品，有香橙，檸檬，草莓，櫻桃，楊梅等多種味道，裝璜美觀華麗，鐵罐裝一磅，品質優良，售價較其他同類廉宜，確屬中秋節送禮及自奉之無上佳品。永安，大元，大丸，大人，平價公司糖果部均有代售。

優悠中秋長洲月 香港仔貝路羌花

（港訊）優悠旅行隊定本週末（二號）舉行卅九回「長洲精舍迎月」節目，星期六下午三時港外綫碼頭集合直航長洲，七時齊宴，九時迎月會，翌晨早餐後赴碼頭換船。（港週日隊上午八時半港外綫碼頭集合，鐘少世領隊乘八時三刻直航長洲。無須報名，自購船票。）大隊於週日下午三時一刻直航返港渡節。（迎月隊限額廿人，一宿兩餐，每位十二元，船費自理。詢問K八五三五八五社）

又訊：星期一公眾假期（四號）上午十時半港外綫碼頭十五號巴士站集合，乘車至山頂，沿貝路道花澗至香港仔散隊。無須報名，老幼咸宜，歡迎參加。

另訊：該隊上週日卅八回沙西湧遊五十三人順利完成，上午十時由沙田發大老坦步，十一時遇（陳）爲行友，四年前曾贈慈社國際之副理，（一）彼亦爲進修旅行之資助者，一時抵梅子林大休，宣佈下週節目，有六名青年行友，由劉忠帶領登佛田攀石澗越密林，經石龍仔隊村。大隊二時半鳴哨起程，登多坪越午山至穀校，遠眺東海全景，是時沙遊石龍仔之六名行友會合，沿古洞直下西貢補充糧水，下午茶一度，五時乘車返回市區，行友名單：何君亮，王啓康，何偉賢，王嘉敏，王嘉珮，何兆森，何志昌，何兆亨，黃瑞芳，羅德臨，羅德莊，許森，許敬恕，譚帶生，康頌生，劉耀章，劉家輝，劉壽徵，劉太，馮秀慈，陸惠貞，盧志祥，盧亭，盧輝，謝漢棠，何恩奇，歐陽新，傅雲香，鄭華均，鄭文祥，鄭永志，陳秀，王清國，鍾志賢，凌成，李沛明，王賓洪，何梅，何思騏，譚少軒，曾容，黃熊，倪少琪。服務行友：鍾少棋，易伯垣，劉彬，劉忠梁，永福，梁秋，陳富明，杜國樑。

源昌洋酒鮮果公司 秋節禮品特價酬賓

源昌洋酒鮮果公司，以中秋節將臨，爲適應顧客要求，特從美國、日本、非洲、紐西蘭、澳洲等地，直接辦運大批合時鮮果包括新奇士各庄西橙，紐西蘭紅蘋，美國提子，紅杏桃，蜜瓜，日本水晶梨，天津鴨梨，新疆哈蜜瓜，蘭州蜜瓜，等供應選購，價格廉宜。更特備有什錦名貴型洋酒果盤，美觀高雅，豐儉由人，今特設禮券部，禮券印刷精美，使受禮人自行到時用來選購自己愛而實用的禮品，禮券分設二十元，三十元，五十元，壹百元，式百元等五款。該公司更備有各國名廠拔蘭地，威士忌，砵酒等應此佳節，特廉價供應，並附送名貴禮品以酬顧客雅意。同時歡迎惠顧。該公司分設在香港大道中四十一號電話：H二四二八八五，H二四三七八六，H二四二六〇八，H二四三三九四，九龍太子道一八四號電話：K八〇二八〇四，K八〇三九八二，K八〇八二四二，K八一四一七九，旺角砵蘭街二四一號（新雅酒店後面）電話：K八五七三式三，K八五八四七八。

盧氏宗親會 頒發子弟獎學金

（國際社）盧氏宗親會，昨廿六日下午三時在會所舉行頒獎學金儀式，敦請名譽會長盧子樂主持頒發，以勵有直接監察：盧國樑，盧振聲，盧宗慶，盧文展，盧熾發，盧志源，盧仲民，盧鮑余，盧永張等，宗親百餘人，老少一堂。禮後，茶點聯歡，盡歡而散。

頒獎儀式：該會爲勉勵會員子弟，凡學行俱佳者，均予獎勵。

盧國樑詞：本會自去年成立獎學組，凡我會員子弟，品學兼優者，都在獎之列，希望獲獎者向上雄心，此激勵後，從今年起獲獎者之人數及成績與年俱增，此係我宗族之光。本人謹代表向各宗親致賀，希望各位獲獎子弟，更進一步之雄心，爭取更好成績。今日而來獲獎者，得爭取光榮，要各弟妹之光榮，努力爭取，只須知學習努力，用功，將來就不會少你一份。此獎學外，毋忘我國固有之道德，保持好行，將來立身立業，爲地方造福。

盧氏宗會盧子樂會長頒發獎學金。（國際社）

今日潮汐

高潮：上午二時三十六分

低潮：中午十二時十二分

「好來」香烟來港上市 卅架彩色電視機公開抽獎

日本專賣公社昨日（廿七日）下午假文華酒店舉行酒會，宣佈「好來」香烟十一月一日起開始在香港發售。爲紀念「好來」香烟在香港上市，特設有獎問答比賽，獎品是日立牌十九吋彩色全原子粒電視機，價值二千八百多元。

「好來」香烟是一種新的濾咀長烟，採用美國高級烟葉，烟味濃郁香醇，是專爲本港吸烟人仕製造的。「好來」香烟用金色軟包，設計美觀，每包只售港幣一元四角。

「好來」香烟有獎問答分三期進行，全部獎品共有三十架日立彩色十九吋原子粒電視機。第一期有獎問答比賽於十月一日至十一月十日舉行，於十一月十五日下午五時在香港會所公開抽獎，抽出十名幸運者，每名可獲日立彩色電視機一架。

第二期及第三期有獎問答比賽分別於十一月十一日至十二月十日及十二月十一日至七二年一月十日舉行公開抽獎則分別在十二月十五日及七二年一月十七日舉行。

參加有獎問答比賽遊戲的辦法很簡單，只要買包「好來」香烟，留下烟包，在包紙上寫上下列兩個問題的答案：（一）「好來」香烟是用美國產或英國產的烟葉？（二）「好來」香烟是否有濾咀？並填上自己的姓名，地址，寄香港郵箱一二五五號「好來」香烟有獎問答比賽收。

圖爲「好來」香烟

新九龍塘花園洋樓 車位足價公道搶手

滙如金谷企業有限公司之一地盤，在新九龍塘延文禮士道卅號，取名「文華閣」，定價每層由拾叁萬餘元起。

祇該洋樓最近動工，但樓宇已售過半，因該閣有優美的環境及優良的設計，定價也很適中，樓高只五層，不受升降機之困擾及節省開支，一樓二戶伙數簡單，座座獨立，四面單邊，屋內陽光充足，內部設計一流，每戶都有主人套房，有浴缸，全部名廠色潔具，成套柚木地板，冷熱水喉，入牆電線暗製等。而環境優雅，有郊區之寧靜，而具市區之方便，加上面對九龍仔公園，內有網球場游泳池等設備，空氣清新，四週樹木滿佈花前樹下，確收延年益壽之功，附近著名學府林立，子女上學無須舟車勞頓，鄰居均屬高尚人士，貴子女可免沾染時下惡習，購物祗須步行數分鐘可達市區，交通十分利便，該閣暢銷，實有美好之內在條件，查詢電話：H二四九四〇二，H二四九四九七，K三七三六八七。

此圖爲：文華花園洋樓外型。

十數年玉器業 一枝獨秀

香港玉器暢銷中外，各大都市人士，尤以美、日最爲大宗，細甸每年供給大批原料，上等色澤之玉器，精工雕琢，並以本港的時髦技工，手工製作，件件不同的飾品，常得世界人士喜愛，原日佐敦道華豐玉器鑽石金行，該玉器專業人士江定成、馮汝潤經營，本銷外銷，業務暢旺，該處地方不足應用，現定九月廿九日遷往彌敦道三二四號，擴展營業，並定是日下午二時起至五時舉行酒會歡宴嘉賓。

柯達委任 兩新經理

（港訊）香港柯達（遠東）有限公司總裁蒲柏正式宣佈，委任邵耀爲財務經理，羅賢爲電腦及貨務經理。邵君及羅君在柯達服務多年，未出任經理之前，爲柯達公司屬下部門主任。

得雲月餅好 買餅送鐵盒

中環得雲茶樓餅家著名中秋月餅，行銷海內外，料精價實，製法獨到，人人讚好，際此秋節來臨，送禮自用，堪稱上品，該餅家爲酬謝顧客，凡購月餅，均送名貴鐵盒。

插花藝術與日航貨運有何相關？

當然有相關，日本的傳統插花藝術細緻精微，
有條不紊，日航貨運服務亦如是，小心翼翼，
一絲不苟，充份反映日人處事的
認真態度，貨運飛行航期絕對準確無誤，
對貨物的處理，必細如塵，堪與插花藝術相比擬，
在效率及容量空間而言，日航
亦勝一籌，新增每日747噴射航機
貨運服務後，速率更高，容量空間
更寬敞，每日下午四時，日航均有747航機
飛經東京，前往美國洛杉磯。
閣下如想貨物得到最細心的照顧，
請即前往或電詢日航貨運部。

JAL
日本航空公司
空運服務．譽滿全球
香港鉄行大厦　電話：H245011
貨運預訂部
電話：K829211, K829566

「霸道」拔蘭地，氣派十足，每支五十元。

軒尼詩　JARDINES 總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號．怡和大厦　電話：H-228011

1972 華僑日報編印 香港年鑑

已在排印中 祈於一星期內將表填妥寄回以利編纂進行 補查港九工商各業啓事

敬啓者：本報編印之一九七二年香港年鑑（第二十五回）內有「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」及「工商名錄」各欄，早經分別發出調查表，並承熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續排印中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種調查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號登入各名錄之內，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本報發表，俾便補填，而免遺漏，至希各界人士留意爲禱！

1972 香港年鑑各業調查表

（內表（1）至（4）項全用六號字登出分文不取）

請在上列空格內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」或「工商名錄」欄目，以便分類編入。

㈠名稱（本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收五元，兩行限十二個字收十元，最多限登兩行。）

㈡地址

㈢電話

㈣負責人

㈤業務（本項請簡要說明，以便參考編輯。）

本項名稱請用四號方頭大字共　行登出本號願照章繳交排印字費　元正祈貴報派員來收手續。

年　月　日　（簽名蓋章）

（地址、電話等項如有變更，請將新地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1972 香港年鑑 預約定書單

敬啓者：茲依貴報入折優待辦法預定洋裝一九七二年香港年鑑一冊（每冊定價港幣壹拾伍元）實交定銀港幣壹拾式元正，祈派員到收爲荷！此致

華僑日報社

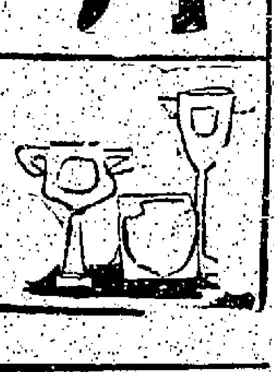
訂書人　簽名蓋章

地址：

一九七一年　月　日

注意：（本定書單所優訂待辦法定一九七一年十二月底止，逾期無效。出版後憑收據所附取書單到取一九七二年香港年鑑一本。）

體育



金禧盃足球淘汰賽
警察今戰東昇
下午四時三刻在花墟球場開波

今日有一場甲組金禧盃淘汰賽，在花墟上演，由東昇對警察下午四時三刻開波。頭場由雙方預備組於三時正作友誼賽，先打頭陣，門票一律收二元四角。

東昇與警察兩隊實力互有千秋，東昇近況演出不俗，而警察則有頑強的作戰力量，故到時料會有劇烈爭持。警察今屆因有部份球員他投，在實力方面當然好多少的影响。並少去高利士掛帥，整條鋒綫演不成形，梁金發雖有狀態，但鄭汝楫與祈運來因貿新關係，演出不符理想，梁金發孤掌難鳴。警察前鋒綫太弱，在聯賽兩仗但吃敗陣，被東方以五比二氣走，又為星島以三比一所克，警察連日加緊操練，將勤補拙，在練足氣力後，今仗採密集防勢，並以長傳急攻戰略，伺機突擊，與東昇決一死戰。東昇有贏加山三比〇，及三比二和、國之紀錄，實力比警察為強，東昇前鋒食餉力較，盧面應稍高半綫，兩隊出賽陣容錄後。

東昇：朱柏和、王照保、郭錦明、廖廷佳、陳中、葉錦洪、馬興強、盧洪海、黃建材、林劍雄、李國雄。

警察：何家新、李錫保、劉守政、劉倫偉、黃成、伍連二、蔡勝生、麥拉倫、梁祈安、梁運發、施錦棠。

兩泳池停止開放時間

（港訊）摩士公園泳池將於本月廿九日上午八時卅分起至中午止，不開放與公衆使用，屆時培正中學將在該處舉行水運會。

維多利亞公園泳池亦將於是日上午九時起至下午一時止停開，屆時，華仁書院將在該處舉行水運會。

民英對丹拿山 元老盃小球賽

今日在維多利一號場排有一幕上演，下午六時三刻民英對丹拿山，到時料會有緊張的角逐。

今止截報名 參加萬壽盃

香港參加萬壽盃足球賽之隊伍，若然未曾報名者，最遲須在今天向香港足球聯會辦理報名手續，以便向台灣委會報名，該項比賽則在十月十一日至廿日在台北舉行。

◀金禧杯足球大戰

東方三比三 昨追和星島
加時仍未決勝負擇日重賽

（時訊）昨日甲組金禧杯足球聯賽東方大戰星島在九龍花墟警察球場火併，經過加時賽壹〇〇分鐘決戰，東方以三比三追和星島，未分高下，要擇期重賽。頭場序幕戰預備組友誼賽，東方大勝星島三比〇。昨午花墟大擺長龍，絕早爆棚，四面紅旗，數千球迷被拒於門外。購票入場觀衆九千六百六十一人，門票收入為二萬三千一百五十四元。

東方今屆 在吳偉選大力支持下，組成職業亞班，雖少去何保羅、李國雄、歐陽納、黃賢良、馮和榮、謝錦源、羅北、鄭偉綸、潘長旺等，但羅得雷煥璇、黃振烈、岑志強、陳國英、雷展勝、蔡華國加盟，實力大為增強，有脫胎換骨之別。上屆金禧杯足球冠軍星島，今居有袁權益、何容興東方，張佩思改投九巴，謝國強起用吳經緯，僅召回羅北、鄭偉綸、潘長旺，實力比較上居有啣，但仍不失為一支一級足球勁旅。昨午東方大併星島，兩隊勢均力敵，經過加時賽壹〇〇分鐘決戰，雙方以三比三和收場，要擇期重賽。兩隊均傾盡全力搏殺，過程精彩百出，緊張刺激兼而有之，雙方各佔一半形勢，打和非常合理。上半場怪腳袁權益兩度演陷兩城，東方以二比〇優勢領前，下半場星島拚命反攻，雷煥璇大失常態，會聽言退射，雷煥璇失新州，一比二星島追回一球，士氣大振，跟着雷煥璇接球甩手，被楊少年衝射，東方在十七分鐘內連失兩城，星島扳成二比二緊張局面，東方陣腳大亂，調羅國泰入場後，全隊推進速度大減，九十分鐘終成老爺車，下半場被星島明顯佔優，加時上半場東方已呈倦氣，兩度被射入一球，星島以三比二反敗為勝，加時下半場東方亡命反攻，怪腳袁權益演帽子戲法，獨射入一球，東方卒以三比三和星島，袁權益為東方和波功臣，是昨賽最出色球員。

兩陣對圓 上半場一分鐘星島右路推兵，何耀強傳球楊少年走右翼位在禁區內斜射左上角，雷煥璇撲成左角球。八分鐘，陳國雄傳球鄭偉綸斜射右上角，何容興雙手拍出成左角球。十三分鐘東方黃振烈在禁區邊綫內左路抽射左下角，何容興倒地撲牢。廿四分鐘東方黃振烈禁區外射，被星島何容興攔截，妙傳走左路位之袁權益，閃電反撲，一比〇東方首開紀錄。廿七分鐘袁權益在禁區邊綫內左路攔截，被鄭偉綸傳中，怪腳袁權益鑽入禁區，射入右下角，二比〇。四十一分鐘東方換人，羅國泰入替鄭國英、張漢新踢左中衛。四十三分鐘東方羅國泰球甩手，陳國雄留守在門下踢出解圍。上半場東方以二比〇領先。

易地再戰 下半場星島拚命反攻，三分鐘，何容興在禁區K角外卅碼吊球，雷煥璇接球甩手，被楊少年衝射入左下角。廿六分鐘，一比二，星島追回一球。廿分鐘麥天富斬頸入禁區，星島三鋒推進，雷煥璇接球甩手，被楊少年衝射入左下角，二比二，士氣大振，局勢緊張。四分鐘雷煥璇出擊，被球證出示警告。

加時決門 下半場雙方仍以原陣決門，加時兩分鐘羅國泰直方落後一球。

加時上半場，兩隊陣容不變，一分鐘何耀強右翼位在禁區邊綫內抽射左下角，雷煥璇撲住，五分鐘麥天富左翼位殺入禁區，被羅國泰頂成角球，雷煥璇撲成右角球。卅八分鐘怪腳袁權益右翼位殺入禁區斜射入右下角，加時上半場星島反敗為勝，以三比二後來居上，東方落後一球。

加時下半場，兩隊陣容不變，一分鐘何耀強右翼位入禁區邊綫內扳射右下角，雷煥璇撲住。四分鐘東方瘋狂反攻，羅國泰頂怪腳袁權益射入右下角，加時上半場星島反敗為勝，以三比二後來居上，東方落後一球。雷煥璇撲住，五分鐘東方瘋狂反攻，羅國泰頂、怪腳袁權益演帽子戲法，大演三元，頭射入右下角，三比三握手言和，雙方再無入球紀錄，卒以三比三握手言和，要擇期重賽再行決鬥。（七仙）

印勞列度修頓亮相
港選今負責守頭關
頭場賽：自力迎環球

（時訊）印度勞列度女子籃球隊，今晚首次亮相修頓場，與全港女子選手對壘，如無意外，可收旗開得勝之效，今晚門券一律收二元，秩序如下：七時十五分：自力對環球。八時半：勞列度對港選。

客軍為一支有名有力的攻球隊，雖然實力單薄，但未經本港人士評論，而今晚把守頭關之港選，乃由新近崛起之新血組成，而由大哥大亞，周淑芳，袁少玲率領，亦屬一支有拚勁的隊伍，在速度方面，自然不遜勞列度，但技術未熟，可能是今晚敗陣之主要因素，故今晚且看港選如何將戰局拉緊，雙方名單如下：

（港選）領隊盧伯昌，教練黎鳳生，幹事黃國揚，隊長周淑芳，副隊長袁少玲，隊員楊美芳，王麗雯，陳碧甸，林少甄，勞美庭，黎鳳，周麗蓮，關婉華，徐虹芬，郭珊珊。

（勞列度）領隊史地拉修女，教練林納夫，隊長亞打化他庇，隊員珍納絲，西蓮，愛貝嘉，曾禪珙，祈士白，珍愛彌，杉奕頓，白蘭友，里拉來，瑪嘉烈，新沙莉，法蘭絲，安納絲。（正）

昨日甲組足球金禧盃賽，星島和東方三比三，圖為：東方袁權益埋門叩關，何容興（近鏡者）撲出搶救。（本報記者攝）

中游硬地網賽
男子雙打明再決戰
昨章中因傷改期

中游會主辦公開硬地網球比賽，男子單打昨戰林方對章中之戰，因章中腳傷不良於行已獲雙方同意改期在卅日舉行補賽，今日則暫無賽事，但規定之明日比賽有男子雙打張君新張仁忠兄弟對梁滙紹、任權梁之戰，會經憲成一比一而未分高下，現定明日五時半續戰，其男子雙生單打，排定明日賽錄，新編定之秩序如下：廿九日下午五時半：（一）高繼威對歐陽昌，（二）高禮達明，（三）夏利對杜錦添，（四）梁家文對鄭澤才，（五時半）男子雙決賽：（五時半）張君新張仁忠對梁滙紹任權梁。九月卅日（星期日）五時半（男單打）（一）林方對章中，（二）梁滙紹對黃景良。

拯總昨公佈
梁中力李曜華 黃學堯馬景祥
均榮獲聯邦勞績勳章

英聯邦拯溺總會總會長昨日致函本港拯溺總會，此次獲英聯邦拯溺總會頒授勞績勳章人士，係四位在本港拯溺事業服務多年之工作人員，此四位均在過去多年來致力推廣救生工作者：梁中力（拯總會務監督）、李曜華（拯總會技術部主席）、黃學堯（拯總會義務司庫）、馬景祥（拯總會長），以表揚彼等對於本港拯溺事業之貢獻，獲頒勳章人士，將於十月份在英聯邦大會上頒授，並頒發獎狀，各位榮獲勳章者，已獲名譽。

體記今開月會
許周金城歡宴
會員派餅賀中秋

體育記者聯誼會今日（星期二）下午三時半，在中環金城酒家五樓召開本月份例會，由輪值幹事馬兆平主持，會後由會員許周二君召集宴飲，並款待全體會員，藉以增進會員之間感情，同時又派月餅以賀中秋佳節。並由福利部之決議，每會員可得月餅兩盒。

世界乒乓勁旅
南斯拉夫隊
十月三日四日來港兩場

昨據乒總消息，南斯拉夫乒乓代表隊定於十月三日來港作兩場表演賽，並納入由此次該隊在世界賽中，成績優異，與日本在準決賽中曾領先四比一，而卒敗四比五，實力之強，由此可見。混合雙打冠軍米卡貝克隊長奇他，斯道安奇，亦列世界第八名，以其實力而言，本港更能聚集各高手與該隊作較量，故為本港乒乓界之盛事，連日乒乓總會正在作籌備，並得各方人士大力支持，乒總會長布施蘭，李如城，高士助，雲盛曼，余澄興等，副會長黃寶泉，羅啟材等，均給予協助，賽期定於十月三號、四號兩晚八時，在伊館舉行，門券一律六元。

第一晚：領隊周壽臣，劉榮光開球，李添照獎。

第二晚：領隊陳錦，余潤興開球，余潤興夫人頒獎，（男球員）郭鴻波，劉長春，馬龍生，吳標華，蔡炳炎。

南華辦香港節
學界排球田徑賽
昨舉行記者招待會

南華體育會舉辦之香港節學界男女子排球錦標賽，既全港學界田徑運動大會，由該會主席胡法光，於昨日（廿七）下午五時，在加山該會保齡球場餐廳，舉行招待全港報界記者會，出席者有：田徑部主任伍灼榴，高雲先，何榮宜，彭耀基夫人，馬元君，排球部主任衞本源，副主任周兆榮，劉泰周，張興，陳俊生，任秘書周漢樞，鄭卓鴻，林國賢，張保堂，許燦興，黃潔璜，及委員李錦安，馬錦文，黃國昌，仁，並有幹事袁瑞昌，以及報界體育記者人士共數十名，首由主席胡法光，致詞，繼由田徑部主任與排球部主任衞本源報告籌備經過，致詞如下：

本會排球部，響應香港節活動，本屆會舉辦全港中學男女子排球錦標賽，由九月一日開始報名，至十月廿三日截止，參加之隊伍，男子有十七隊，女子有九隊，比之以往本會舉辦男女青年排球隊為少，男子多四隊，女子多三隊，並將於九月三十日截止，召開各校代表兵大會，編排委員會，以決定賽程比賽籤，以決定賽程比賽分組。

結果賽程，全部共賽程，男女子組均採用分組賽制，男子組每組分為ABCD四組，並採用男女子隊四組，每組取兩隊出綫，女子組分兩組，組選出綫入決賽，所有男女各校賽隊均曾經安妮及教育司署協會之優勝者。

預定全部賽事於十二月三日上午十時，在加山本會排球場舉行開幕禮，比賽進行至十二月四日決賽，及頒獎閉幕，胡法光主席致詞之文化界人士先生，各位記者，各位主任：本會為響應香港節活動，其意義是使本港學生，所以舉辦本屆全港學界男女子排球錦標賽，與全港學界田徑運動大會，其意義是各階層市民同時參與香港節，使本港青年男女學生，於課餘之暇，從事正當的體育活動，而各位先生，新聞及報界人士之協助，使本屆香港節活動能夠順利，而獲得完滿成功，最近男女子排球錦標賽，已有多數學校參加，行政，通告九新界各校校監及港九新界各校男女子排球隊，參加者已經公佈，而女子隊在共達廿六隊之多，其踴躍情況，為歷屆僅見，然而能達到此次之盛會，實多謝本報界，電台、電視人士，協助提倡，以能達人本人應代表

本會，向各位致以萬二分謝意。

至於跟着來臨之全港學界田徑運動大會，大會亦已展開報名工作，大會日期，定於十一月廿八日開幕，至十二月五日閉幕云。

稜劍軍刀冠軍林德全近影。

劍總青年盃劍擊賽
林德全奪稜劍軍刀冠軍
鈍劍十月三日最後爭霸

劍總主辦青年盃劍擊賽，經廿五、廿六兩天來，比賽暫告一段落，全部三個項目，已完成兩個，稜劍及軍刀兩項，由十六歲就讀於格致書院學生林德全奪得冠軍。林君如能在最後一項之鈍劍賽中稱霸，可一新紀錄，惟是項比賽競爭劇烈，如黃溫鳴，必經一番劇烈戰鬥，存林君在本年將會獲乙組公開劍術全能寶座，實屬一有前途之青年劍手。

稜劍賽次爲留強，由六名決賽者再爭錦標，至最後爲林德全，蔡光鵬及林德全，以同獲四勝一負同分，為分名次三人重賽決勝，林、蔡兩君皆打個對手，仍成最後一場冠亞之爭，結果成拉鋸至四度平手，決勝時中林君以四擊勝那得手奪冠。戰果：冠軍林德全（格致），亞軍蔡光鵬（格致），季軍鄺健平（喇沙），第四鄺衛平（喇沙），第五盛冠昂（喇沙），第六黃也雄（喇沙）。

軍刀賽，由年青人使用起來，更見活躍，此項刀劍兩用之武器在決賽之出擊加上刀鋒互擊，非常刺激，賽來林德全在勝，在決賽稱霸亞軍鄺衛平以一局之差四勝得次席，季軍鄺健平三勝，第四任德聰二勝（格致）第五蔡光鵬第六呂根剛（格致）。

純劍賽，將於十月三日上午九時在喇沙書院舉行，賽後將同劍總名譽會長余亞清主持頒發全部獎品。

美排球元老隊
奪工人節冠軍

（時訊）中排球元老組成之旅美華僑排球隊，在日前美國工人節舉辦之排球賽中獲得冠軍，以上之消息是旅美排球名宿劉暢媛最近來信此間友好所透露，據其來信是寄交此間昌罷之友領隊鄭德、駱天昌、黃卿芬、李杏林等者。

劉暢媛來信說，由三藩市主辦之工人節排球賽，由他及旅美台山華僑所組成之排球隊獲得冠軍，在慶功會上會共贈美金二百三十元，時寄給當年在港之昌罷之友，雖也幾多，所物幾多，雖然款項數量不大，但也可表心底之誠意。

信內又說，希望買三個排球，以當年好友在皮球上簽上了名寄給他們作爲紀念云。

據悉，此間排球老柴們，決定日內集會，將舉杯團叙時並由各人簽名，一俟簽妥之後並寄往美國三藩市云。（小丁）

聖類斯中學
週年水運大會
保良局姚連生頒獎
各組成績分別公佈

（時訊）聖類斯中學，昨（廿七）日上午九時至下午十二時半，假銅鑼灣維多利亞泳池舉行週年水運大會，參加各組比賽健兒達數百人，校長施彌額神父率領各教職員及學生到場打氣，並請鄧樹坤教練任評判，今次各組比賽健兒競爭得非常劇烈，中學組方面，以余康欽，余智欽，曾亮星，張振昌成績最優，小學部郭錦雄個人奪取三項冠軍，邀請九龍鄧鏡波中學，慈幼中學及聖彼德中學參加邀請賽，並邀請陳耀邦表演個人四式泳示範，賽後由該校校長施彌額神父致詞，並恭請保良局副主席姚連生主持各項頒獎。

茲將各項冠軍列下：

（一）甲組：五十公尺捷泳冠軍：余康欽，一百公尺捷泳冠軍：李志威，五十公尺蛙泳冠軍：余志欽，一百公尺蛙泳冠軍：余智欽，五十公尺背泳冠軍：余康欽，二百公尺接力冠軍：中五丙。

（乙）五十公尺捷泳，冠軍：曾亮星，一百公尺捷泳，冠軍：曾亮星，五十公尺蛙泳，冠軍：張世雄，五十公尺背泳，冠軍：吳恭本，一百公尺蛙泳，冠軍：曾亮星，二百公尺接力：中四丙。

（三）丙組：五十公尺捷泳，冠軍：謝振昌，一百公尺捷泳，冠軍：謝振昌，五十公尺蛙泳，冠軍：潘兆鵬，一百公尺蛙泳，冠軍：謝振昌，五十公尺背泳，冠軍：陳偉年，二百公尺接力，冠軍：中三丙。

（四）小學組：五十公尺捷泳，冠軍：郭錦雄，五十公尺蛙泳，冠軍：郭錦雄，五十公尺背泳，冠軍：郭錦雄，二百公尺接力，冠軍：小六甲。（葵）

第二十屆
世運足球外圍賽
大馬三球勝中國
明年參加世運機會突增高

（合衆國際社南韓漢城廿七日電）馬來西亞今晚在東亞區奧林匹克足球預選賽中，以三比零，擊敗中華民國，馬來西亞所獲的三球，全在上半場取得。

此舉馬來西亞未遇敵手連續獲勝的第三次賽事，馬來西亞的勝利使彼參加明年慕尼黑奧林匹克足球賽，近乎確定的機會，大為增加，彼等目下所需者，係擊敗低水準的菲律賓隊。

聖類斯學校昨舉行週年水運會，保良局總理姚連生（左）主持頒獎與五十公尺蛙泳冠軍郭錦雄及亞軍、季軍後與校長施彌額神父合照。（本報記者攝）

讀者論壇
無真姓名住址者不登
一紙兩面寫字者不登
破壞他人名譽者不登

盼中文大學解釋合格考生入學條件

編輯先生：經閱貴報，得悉兩位成績優異學兒被中文大學拒諸門外，婉惜之情，溢於言表。惟我們亦受到同樣的遭遇，故欲借貴報一角以傾吐心中抑鬱之情。

我們為是屆中文大學入學試的「勝利者」一部份同學成績如下：AACC／BBBC／BBC／ABCC／ABCC／BBCC／BBC，其他不能列下。（按中大學試計法B級亦屬優等。）

彼等於初悉成績之際，滿以為可直踏大學之門，不料事與願違，申請書去如黃鶴，雖同學中有三人獲得面試機會，但到頭來又是撲了個空，因此只好盼望，等待——現却成爲過去了的夢幻。

我們的成績非了不起，但與那些成績平平而居然闖入中大者相比，實有無限「淡淡」之感。雖知「最高學府」這個名稱是那麼誘惑，難怪每年有過萬的預科學生對這那僅千餘的學位（包括港大及中文）而垂涎。我們不會埋怨於填鴨式的教育制度，對於「公平」的競爭方式，彼等極樂意接受，但面對當前的「特殊」入學法，實澳起了我們的悲憤。試問所謂大學入學考試盈算是甚麼的一回事？我們滿去個個的結果却換來了「徒然自發」的美喻，迫於「引以為榮」，只好怪我們太不夠運吧。

我們雖失意於中文大學，但對當前教育的幾項問題，感到大惑不解，望有關方面能予以答覆。

（一）筆者曾於三所學院面試期間（於七月中旬），以電話詢問有關面試實情，而中文大學考試組方面解釋說當時三所學院的面試是非經中文大學評選委員會審核，他並指出須經評選委員開會後（於七月下旬）始發信通知各合格而合乎標準的學生面試，至八月三日結束。（筆者疑惑許多方面試的朋友是於評選會議前辦妥。）那麼於評選會議前的一切面試又怎可作實？他却解釋說：「各學院其自由，可得自行取錄新生而非經全面評選。」這種所謂統一評選，既「快捷」而「妥當」，實令人百思不得其解。

（二）又於填寫申請書時的三個志願一事，人皆知凡第一志願未予取錄將不考慮二三志願，那麼給予三個志願的目的及作用何在？

（三）中文大學入學試實不應給予二年制的港大預科生投考，他們往往取得了無數的優良，却不攻讀於港大，這種流弊實對「虔誠」的中大預科生有極大的影響及損害。若說此乃民主與自由的原因，爲何我們却不准投考港大呢？

（四）筆者於第一志願是申請聯合書院的地理學系，按其標準是地理一科成績良好便可，而本人成績已遠超過了標準，爲何面試的機會也沒有呢？

（五）筆者之同學欲申請××學院之哲學系，按該系註明無特殊之要求，而他底成績爲四B一C，亦許拒諸門外，真不知何等原因？

（六）在「望中論壇中」曾論及香港應否設立第三所大學一事，若十人士曾加以反對，指出此事言之過早，若學生們既不能浸淫日間大學，亦可攻讀兩所大學之校外課程部，爲學生塑的我們實感啼笑皆非。對於校外課程之作用及宗旨何在，不敢妄下定論，但如它底地位真相等於日間大學的話，相信諸位人士亦會令其子女攻讀校外課程部而不必擠入日間大學。同時，現在處於僧多粥少之際，倉卒另設第三所大學，學院爲大學，既可收事半功倍之效，而不致扼殺學生們的前途！某校全體中六學生敬上。

港大請讀者君去函查詢入學試三題

敬啟者：有關貴報讀者論壇「讀者」先生詢問投考港大七三年入學試之三項問題，敬請直接來函本校入學考試委員會秘書，當可獲得詳盡之答覆。

華僑日報編輯先生　香港大學高級助理校務秘書　盧景文上　二十一日

詢問一九七四年港大入學資格問題

編輯先生台鑒：本人乃今年之應屆會考生，現極欲得知有關一九七四年香港大學入學資格事項問題二則：

（一）一九七四年之入學資格是否一定要有「O LEVEL」數學及格？

（二）若在中學會考時並未預考數學一科，而却在別年考得偏大普數及格或以上，則可否用來代替會考時所未考之那科數學？

羅錦榮上

由太子道乘巴士往尖沙咀收費四毫

華僑日報編輯先生：由太子道（新法書院對面）來尖沙咀碼頭，僅有一號巴士及一號A巴士，如由太子道新法書院上車，現巴士收票價四毫，實不合理。

小巴不加價九巴加價前途未許樂觀

讀揭小巴決不加價

九巴已增加票價，而小巴商會，經過會議後，已決定不加價，以爭取更多巴士乘客，眞是明智之舉矣。

記得第二次世界大戰前，我們在小學念書時期（年期想難記憶，約在英皇銀禧大典），本港出會前後，巴士前座稱化坐椅，每客收費一毛，而後座木座位，則每客收費五仙，當時未有雙層巴士，電車樓上頭等，每客收費一毛，樓下三等，每客收費五仙，但後來爲商生競爭關係，電車收費，減價爲頭等收六仙，三等收三仙，即是減價百分之四十，其幾更可謂大矣，但結局，年終結算，獲利竟大大增加（數字雖不復憶，但老香港者能記得此是事實），亦可見當時電車公司執事者眼光獨到。

現在之環境，與三十多年前當然不同，但每事總離不了心理上之影响，自然作出一個結果，例如：巴士收費二毛，小巴收費五毛，與巴士收費三毛，小巴則仍收五毛，其收費之距離，更爲接近，服務方面，巴士乘客較多，且有企位客易打「荷包」，小巴每客必有坐位，如手上有物件攜帶，則更爲方便。總之，巴士加價，小巴不加價，則得益者不是巴士，而是小巴，可斷言矣。

一九六七年，工人罷工，交通工具嚴重缺乏，當時獲得力者爲九人車，後來巴士復車，相繼恢復，九人車則爲非法載客者，政府擬加取締，終於獲得市民以及輿論之支持，卒演變成爲現在常常見載客之小巴，可見公道自在人心，法律不離人情也，從前我南洋烟草公司，爲宣傳推銷出品，一句「提倡國貨」，以及廣做善舉，當時亦能與強力之外商爭衡，可見萬衆一心，衆志成城，無往而不利也。若小巴更能于每日上下班期間，仍收每客五毛，我以爲收入不會減少反而增加。

傾梓材上

寃沉海洋者再獲讀者來函眞誠安慰

寃沉海洋君：

八月三十日早上在華僑日報的讀者論壇看到你的信，本人共感同情及可惜，我亦身爲學生，亦同樣的受過考試之失敗挫折，故對你的遭遇相當了解，當時心靈痛苦，實非筆墨足以形容，然而你的遭遇雖是十分叫人意氣消沉，但我誠懇希望你不會被當前環境屈服。人生在世，不如意之事十常八九，如今失敗，正好留作他日警惕與自勉自勵之好模樣！世間幾許人物，何嘗不是命運坎坷，有志伸不得！希望你看開一點，從精神崩潰中甦醒過來，化悲憤爲力量，去努力你的將來，假如讓自己一直消沉下去，失意下去，使自己喪失鬥志，失去青年人的不怕死，不怕苦之幹勁，如此自毀，又何如値得？

記得中學時，老師常如此對我們說：「人生很像一條很長很多的路，人在這些路上不停的走着，在摸索，他們不知道所走的路是否能達到自己的目標與理想，可是大家都希望有成功的一天，但一旦不幸，到達一條「盡頭」路的時候，正等於我們過事失敗的時候，那人便應立刻的轉頭，從新振作，從新打算，從新再走另一條路了，只要自己能不放棄，這許多的路總有一條是通的。徒然悲憤與彷徨又有什麼用呢？」

蘇東坡曾經寫出以下一首詩：「人生到處應何似？應似飛鴻踏雪泥，泥上偶然留指爪，鴻飛那復計東西……」一個時期的失敗，在一生中，只是小小的點綴吧了！沒有失敗，老來那有故事告兒孫？

我誠懇希望你能振作！以你以前奮力讀書的精神，去鼓勵自己新生。最後，以國父孫中山先生一句遺言贈給你，亦希望你常記於心：

「吾人立志向，一往無前，愈挫愈奮，再接再勵，用能鼓動風潮，造成時勢！」

祝愉快！

一學生

REFERENCE LIBRARY
2 SEP 1971
CITY HALL

新界版

民政署長視察上水鳳溪中學 助擴建計劃

廖潤琛報告需籌九十萬明訪英旅英鄉親
黎敦義讚揚歷年來成就盼各人士支持

（特訊）新界民政署長黎敦義，於昨（廿七）日上午九時卅分，蒞臨視察上水鳳溪中學，該校校長廖潤琛及校董會主席等對黎署長之蒞臨，予以熱烈歡迎，並陪同參觀校內設備及學生上課情形。[illegible]

離島區學童普遍難升中 每年六成綴學

坪洲設官立初中夜班行開學禮
林樹春慶採納教育官望續推廣

（特訊）坪洲官立初級中學夜班，昨日開課，目前共有兩班，人數共七十人，大多數[illegible]

圓桌會加拿大會員 訪問長洲圓桌三村

鄉會首長歡迎贈旗

（特訊）圓桌會加拿大會員一行五十餘人，前往長洲訪問[illegible]

加拿大圓桌會會員前往長洲訪問圓桌村在碼頭與歡迎者合攝。（山）

慶祝香港節舉行 全港青少年乒乓賽

可向理民府報名

（特訊）全港青少年乒乓球賽將於香港節期間舉行，新界區年在廿一歲以下者，可向各理民府報名[illegible]

失去擴音設備 校役涉嫌帶署

（特訊）大埔王肇枝中學一名校役昨午被警方帶署問話[illegible]

新界民政署長黎敦義昨視察鳳溪中學。（上）校監廖潤琛、校長（右第二人）與校長、校董在校座談時，（下）黎敦義署長蒞臨視察該校擴建計劃及圖則時攝。

旅英華僑歡渡中秋 有月餅有電影

東寶公司空運月餅供應 五埠分別放映六部國片

（特訊）因此地中國餐館多聘有名師主理製造月餅供應[illegible]

青衣填海築路 通跨海天橋

如有反對聲請須依限提出

（特訊）當局擬在南巴[illegible]凡有反對該項工程或對私人任何權益有所影響者，須於十一月廿三日前用書面向工務司提出[illegible]

吳錫豪捐款弍萬 助鳳溪建圖書館

（特訊）潮籍殷商、香港啟豐石有限公司董事長吳錫豪[illegible]

新界鄉議局 今舉行會議

（特訊）新界鄉議局今（廿八）日下午二時半[illegible]

警方拾獲財物 招請失主認領

（新聞社）警方拾獲財物若干[illegible]

大澳兒童遊樂場由離島理民官郭威廉主持揭幕後與各首長合攝。

民安隊少年團 助風災善後

荃灣村民今贈錦旗

（特訊）成立未夠一年之荃灣民安隊少年團隊員熱心鄉村服務[illegible]

一再非禮同屋婦 男子驗神經始判

（特訊）一名四十九歲噴漆工人陳默田，住上海街四四六號[illegible]

新界中山同鄉會 祝雙十國慶叙餐

香港新界中山同鄉會有限公司於中華民國六十年雙十國慶日各理監事在會所[illegible]

油蔴地

今天四場映

鐵沙掌 決鬥 空手道

田鵬 陳鴻烈 易原 龍君兒 領銜主演

下期獻映 五鬼奪魂

美麗宮 九龍大坑東道

今天選映 七彩青春浪漫歌唱

愛你萬倍

甄珍、柯俊雄

好世界 新冷氣開放

今天選映七彩巨片

吉屋招租

恬妮 岳陽 領銜主演

下期 太極劍決 門武士刀

下期 沙漠坦克大決戰

華僑日報出版
今日南了
每本五毫

關山是港台第一位影帝 龍剛導演珮詩着重寫愛

銀色小綴

一個電影明星，他們都能以取得影后、影帝爲榮的，且那些獎銜可有助於宣傳和增加票房收入，所以有所謂金馬影帝、亞洲影后。尤以金馬影帝、影后，每年都例必有一位，所以計起來港台的影帝、影后便得特別多了。但那麼多的影帝裏我們總疏忽了一位，那便是曾以「阿Q正傳」在瑞士的「羅卡洛電影節」，得了最佳男主角「銀帆獎」——關山。在亞洲以行的什麼獎後，我們都可以稱作影帝，只有關山得了這個獎後，從來沒有稱之爲影帝，這是爲什麼？可能他得獎的作品是「長城」的製作，但以純藝術言，關山的得獎應是香港電影界的光榮，在香港影史上佔有輝煌的一頁，因爲至現在爲止，誰在亞洲以外的國際得過最佳男主角獎的呢！那爲什麼關山不可以稱影帝呢！

在龍剛導演所主持的「珮詩」招待會上，看見關山、柯俊雄和甄珍，他們三人站在一起在拍照，因爲關山與柯俊雄，都以演小生戲的，且他們都是獨當一面的大牌，所以愛這識的把他們來作一個比較。柯俊雄是當時得令的一個大牌，是活潑的，而關山總給人一個過氣的感覺，可能他的沉落和時間給他的磨練而繳散鋒芒，而柯俊雄是當紮的，所以便如穿花蝴蝶般周旋於賓客之間。

關山拍戲時可能太沉實和太隨便了，所以便流於呆滯，而他演的多數是正派人物，且是守得的，給人的印象便更加板了。但他演反派也是不錯的，以他與林黛演的「血痕箭」來看，是成功的，可能他對自己演反派戲並不欣賞，故他說喜歡「野玫瑰」的角式，但他演那戲時已經有了一個七歲大的女兒，但他演一個有齊純眞幼氣的大男孩很是神似，那可能是他喜歡的原因罷！

關山眞人比照片上，或銀幕上俊秀。在照片或銀幕上他給人有肥胖感，但在「三」除了比柯俊雄外，其它的他是不輸的。關山說在影圈裏就了十五年，其中，八年在邵氏，兩年在台灣，以住台灣那段時間，拍片最多，是有卅多部，其中一部是作老細的，便是那部「一是有男人落」，據他說那片是聽了，但自從後他亦不敢自組拍片了，因爲太就心，不似作演員他們亦不會便爭新酬，一切都不用操心。他說作導演，太辛苦了，他指正在落力招呼人客的龍剛說：「以他看不是很好的例子嗎？他不只是一腳踢導演，不過，在龍剛這樣或雜工都是，可以說是一腳踢。」給我一個感覺，關山在說中，不忘詩，將會龍剛是一部很好的製作。

由龍剛的認眞認至一些不認眞的導演的苦悶，影是不會自製的。關山說在台灣那二年給他一個很好的經驗，且有些根本連導演台灣的導演比明星還多，

的入門還未懂的，他亦作起導演來了，他遇到這樣的導演時是最容易交代的，因爲導演只關照他在鏡頭前說那些對白，於是……有時我們會責備一個演員，說他們的濫拍是自毀前途的。關山也懂這種理論，他很坦白的說，一個演員的藝術生命是有限的，只要他想一想長江後浪推前浪，而且每一個時代有每一個時代的代表，所以他只好認賺而工作了，這樣才可以找到其休時做生意的本錢。

關山從影這十五年來，第一部影片是「阿Q正傳」，這是他在影壇的一部片，入了邵氏，是他的第一部片，他的第一個時期是武俠片，在林黛主演的文藝片，關山的時期是片男主角，林黛死後，他便成了那個不了情的時期。關山有一時色是在時裝片裏闖世界，他也不能不在武俠片來上映，他的「活命關王」那片是只拍了武俠片，他說試拍武俠片，這使我很好奇的，低頭打鬥時，是打鬥的鏡頭，他說我的拍武俠片有什麼感覺，或因不禁，我的指着他，「因爲我平常是愛好運動的，不過不是玩空手道。」關山解釋的說：「而是游泳和打網球。」

關山還說武俠片，是有調劑是電影表現形式之一，如果不是一個時代的需要，也是一種藝術表現，忽然想起了龍剛的聲音，他也有它存在價值。耳邊忽然想起了龍剛的聲音，他正在談論武俠片呢！他說有機會一定利用武俠片的形式拍一部反戰、反仇殺來宣揚愛的影片，不過，他鄭重的指出不是現在，是有機會的時候。現在他開拍的「珮詩」也是宣揚愛的，不以自己爲中心的愛。（朱俐）

娛樂圈

顧影心聲

胡燕妮趕拍兩部新片 陳鴻烈替潘迎紫出頭

潘迎紫與陳鴻烈都曾是邵氏之星，他們是跨出邵氏之門，到台灣去闖天下的。陳鴻烈拍片之多，已到使人側目程度，潘迎紫開始時拍的片較少，現在也漸漸多了。最近在香港上映過的就有好幾部，時裝的與武俠打鬥的都有。即將在中秋節上映的就有一部時裝歌唱片「幾時再回頭」。

「幾時再回頭」的男女主角是李曼、潘迎紫、李芷麟、田豐、岳陽、陳鴻烈、湯志偉與張允文等。最近，陳鴻烈由台灣撥了個電話到香港，找該片的片主，抗議岳陽的名字排在潘迎紫之前。明星對排名十分重視，早見報端，但陳鴻烈不爲自己開口，卻爲潘迎紫開口，原因是他們倆有一段情。

潘迎紫與陳鴻烈這一段情已維持好幾年了，有一個時期因爲潘迎紫少拍片，常與陳鴻烈在一起，於是有人說他們要舉行婚禮了，後來，潘迎紫拍的片漸多，少和陳鴻烈在一起，又傳說他們情已斷，不再拍好了，但是，他們不但在「幾時再回頭」一起演出，而且，陳鴻烈出頭爲潘迎紫爭排名，此舉說明什麼呢？最少也足以說明陳鴻烈與潘迎紫的一段情仍在，要不，陳鴻烈何苦出此一招？

胡燕妮近來片約多，頗有應接不暇之勢。日昨她主演的新片「火戀」已開鏡，導演是青年導演羅馬。在「火戀」拍攝期間，胡燕妮將再她主演的另一部片「女大女人」亦將開拍。前者爲新聯公司出品，後者是長江公司出品，據悉說，「火戀」大約可於十一月間拍竣，之後，他會替金龍公司執導一部時裝片。

巴黎選出環球先生

巴黎選出一九七一年的環球先生，廿八歲的阿拔比力高當選，比力高爲美國的新聞從業員，這位俊美的男性當選後，兩位美貌的女郎對他崇拜備至。（合衆國際社圖片）

國華老板郭清江來港 爲新片龍爭虎鬥配音

國華影業公司老板郭清江，又於日前來到了香港，這位過去如爲活躍的青年人，自從做了老板和導演之後，就專心於自己的業務發展，因此他來香港上演的新片的配音工作而來的，決不是來玩樂的。

自從今年五月間，郭清江的一部「我心碎了」，在香港創了七十萬大關的賣座紀錄之後，他即帶着興奮和愉快的心情，回返台灣去另開新片，如今將近四個月，果然又帶着一套新片來配音了，這是一部奇情的打鬥片，叫其片名，就已知轟動了，叫做「龍爭虎鬥」。

郭清江說：「龍爭虎鬥」是由國語片著名影星江彬、陳鴻烈、李璇主演，他爲這部片子的配音工作，可能要停留兩則三個禮拜，待一團工作完畢後，他即返台組拍其他的新戲。郭清江說，國華公司今年還要開拍兩部時裝片，一爲「愛你今宵」，一爲「心酸酸」。

孫嘉雯拍戲 白景瑞探班

孫嘉雯第一次任導演，開拍新片「男人女人」，昨日在他家中拍實景，白景瑞是他的師長，昨日亦前往探班。（球）

嘉比芙芝演吸血鬼

嘉比芙芝幾乎在拍「成人童話」的同時，就拍「月夜奪魔」，她對扮演這兩部片中的角色，有如下的意見：她認爲她從影工作四年來，一直希望有機會扮演一下神仙故事中人物，但很不幸，四年來一直沒有機會，直到「成人童話」的導演，拿劇本來找她，要不要演「睡美人」，她心想，神仙故事中人物演不成，童話中人物演演也不錯，於是，她一口就答應下來，她認爲扮演這些人物，不需努力研究演技，而且對白一不多，比演一些時裝片角色舒服得多了。

在「月夜奪魔」中她演的卻是一與神仙相反的殭鬼——一個漂亮的女吸血鬼，她說：演過睡美人和吸血女鬼，她眞不想演別的角色，以後如有類似角色，即使片酬少收一點也不在乎。

這位德國女星，雖然崛起於德國影壇，但一直在意大利拍片，雖然間中也回德國，到巴黎或西班牙，但她卻喜歡意大利，嘉比芙芝今年才廿三歲，她最大的愛好是和朋友揚帆出遊，享受一個炎熱的下午，此外，她也高興在家中開小型派對，邀一些老朋友回來，飲酒唱歌作樂。

她說，很多年前她還是孩子的時候，就看過吸血殭屍，她曾爲此而兩個星期不敢獨睡，竟想不到她現在她自己竟然扮演起吸血殭屍來。

希維寶納底事寓寓言？

「第二春」中希維寶納在接受生殖器移植成功之後，手術醫生要向他作性能試驗，於是派出護士寶蓮狄蘭妮向他挑逗，希維寶納果然「寶與寶」的，一個翻身就爬上去，以後情形就不言可喻了。

長篇話劇 冷暖親情

夏冰心對若蘭的感情，自從她發現丈夫的秘密之後有了急劇的轉變，三年之後她倆之間又有些什麼事情發生？無線電視將於今（廿八日）天晚上八時播映的長篇話劇「冷暖親情」將有所展示。

張若蘭也感覺到夏冰心對她所採取冷淡的態度，由她多次向夏冰心索取零用錢被拒之後，她便向她的阿姨愛紅求找工作賺取卅元以交學雜費。

愛紅明白她的景況，她想使她外出工作，賺取金錢，愛紅知道她有獨立生活的傾向，同時爲了使她的誠懇，使決定向夏冰心游說准許若蘭做課外工作，要知道冰心會否答允，請屆時留意收看。

圖：王羽在「劍」片一幕演出。

施思羅烈影迷衆多 血灑天牢賣座甚佳

銀海微波

文天祥與岳飛都是宋朝的英雄人物，一文一武，不但是宋朝的英雄，亦是中國有歷史的英雄人物，千百年以後，提到這兩位前人的，無不肅然起敬。

英雄人物都是受人景仰的，景仰岳飛與文天祥的人很多，讀岳飛的「滿江紅」詞或文天祥的「正氣歌」，每使人有一種特別激盪的心情。

邵氏的「十二金牌」，講的是岳飛抗命的故事，是有關宋朝興亡的一個重大故事，邵氏的「烈火」，講的是岳飛抗命的故事，時代背景與「十二金牌」相同，只是故事內容有別而已，而施思的「血灑天牢」講的是文天祥盡忠報國，不屈不撓的故事，該片目前正在獻映，賣座很好，由於故事本身感人，觀衆反應極佳。古裝片目前仍有市場，嘉禾發行的「一夫當關」也是宋朝抗金的故事。現在，邵氏的「血灑天牢」上映了，嘉禾的「一夫當關」一宋有映期，如果故事相去不遠，就編者可大了，就算故事有別，在觀衆眼中，也將會有似相識之感的。因爲故事本身免不了「抗金救宋」這大前題。

「血灑天牢」由施思，羅烈主演，導演是申江。邵氏搶先推出上映，先拔頭籌，這一招用得確高。自然，羅烈與施思的號召力，也是賣座旺場的因素。（微波）

蘇菲亞羅蘭闔府返回羅馬

蘇菲亞羅蘭與卡路龐蒂所生的兒子及姪女愛麗絲珊娜於廿五日由新德里飛抵羅馬，蘇菲亞在西班牙完成了影片「紅白綠」的拍攝工作，她的姪女在片中亦客串演出。（合衆國際社圖片）

粵劇晚會慶功 昨假平安歡宴 第三屆刻又展開籌備

週前在大會堂劇院一連三晚開演之「錦繡」粵劇團，由陳柏桁組成，並命名「二屆粵劇欣賞晚會」，由於人選勻稱，演出有觀衆，佈景又瑰麗，上演三晚均告滿座，使後至者有向隅之嘆的熱鬧情形，得未曾有。陳、鄧以各藝演員勞苦功高，昨夕特假平安酒家歡宴，合桂柏席的有尹飛燕、鄭海棠、黃蕊芸、李嘉麒、陳志雄、新金山貞等，賓主互慶成功，大感興奮，暢飲至深夜始盡歡握別。

該團刻又展開第三屆籌備演出工作，人選則略有更易云。

（圖：粵劇晚會慶功宴中的伶倩右起鄭海棠、李嘉麒、尹飛燕與黃蕊芸。）

導演賣弄色情手法

慾海殺人王

[illegible]

「慾海殺人王」

連園故事

（一）一間外貌優雅而安靜的古堡，其外環繞着不少花木，頗具園林之勝。它其實是一間精神病療養院，專收容富裕的精神病女病人。其內佈置一如豪華酒店，女病人所住的房間與豪華酒店相若。

（二）此古堡式精神病療養院所收容的女病人，大多數病況並不很嚴重，有同性戀者，淫花癲者，不一而足，其中有一黑種女病人，竟能施用特殊魅力，勾搭上女護士，搞其同性戀勾當。

們行動自由，因此，同性戀，發花癲，醫生與病人遊愛等事情，但蛋生了，後來，兇手殺人，隨手摘取牆上陳列的古兵器飾物做兇器，其殘暴處，使人目不忍睹，最後，兇手被警察亂槍射殺。

黑白道

連園故事

三、洪德威被殺，其女洪天鳳（上官靈鳳）切報父仇，單身闖虎穴，途中，入黑店，幾被暗算，惡戰中，她使出飛索絕技，制服對方。

四、洪天鳳剛到黑店，遇見白四風（王羽），疑白四風亦黑道中人，因誤會而打鬥，後洪天鳳危急中，白四風助一臂，遂成朋友。

電視短訊

銀色新聞介紹 武俠片黑白道

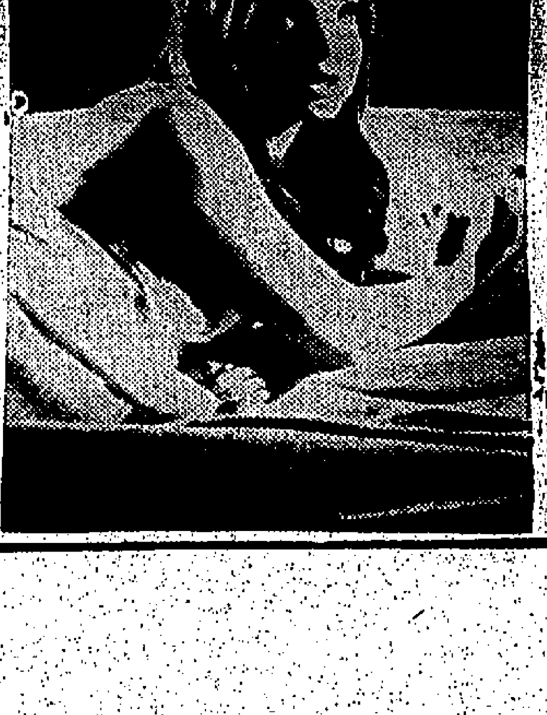
中文電視的「銀色新聞」今晚介紹的一個節目是邵氏正式推出映的「黑白道」，這是最近邵氏的一部影片，所以「銀色新聞」的這一項安排，是會迎影迷歡迎的，一大白男女主角王羽和上官靈鳳，是會受人注目的，因爲在拍攝該片時候，有些小的意外，演員們彼此打鬥，致戲中……

[illegible]

珮詩拍外景

柯俊雄、甄珍、關山主演的新片「珮詩」，昨日開拍外景，附圖是衆演員在拍一場結婚鏡頭。（球）

附圖爲「慾海殺人王」一個香艷暴露鏡頭。



德國女星嘉比芙芝在「月夜奪魔」中變成吸血殭屍之前的扮相。

1971香港十大歌星選舉

華僑晚報 國民漆廠 聯合舉辦

駱駝漆

華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦一九七一年度香港十大歌星選舉，由八月十六日開始至九月卅日截止，十月十九日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。入選者將公開發揚，所得贈款全部捐助慈善福利事業。有關典禮詳情，將由兩報陸續刊佈。請各界人士細閱下列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七一年內，曾在香港夜總會、酒廊、歌廳及電台、電視等公開演唱之男女職業歌星，均有被選資格。

二、凡當選歌星，於頒獎典禮時，必須親到大會堂領獎，並當場演唱名曲兩首；以到場時間不在香港，或未能親到領獎，作棄權論，主辦機構有權從其他得票較多者中依次補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填妥姓名，地址及暗碼，套入信封，封面寫明「十大歌星選舉」字樣，寄司香港華僑晚報。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

一九七一年
金駱駝獎
十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠
聯合舉辦

我選左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

有獎歌星競猜遊戲

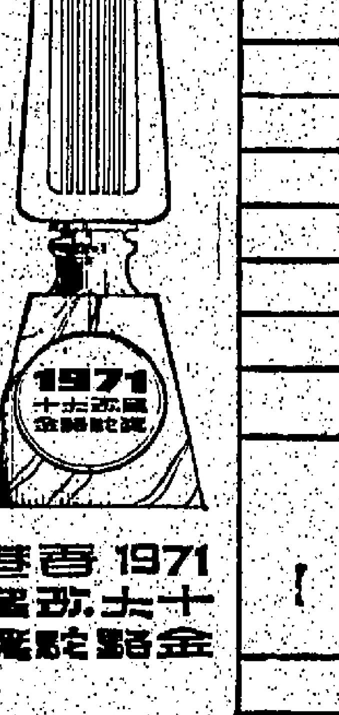
凡讀者參加投票選舉，在「十大歌星選舉」同時，附有填寫「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者請在下列表格內填寫十大歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址及暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來，本報將凡猜中兩名以上歌星者，抽出一百名入圍，另在入圍一百名中，再抽出五十名有獎讀者，各獲中國民族漆廠贈送名貴獎品乙份。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，填明表格一齊寄來，否則作棄權論。

一九七一年
金駱駝獎
十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠
聯合舉辦
有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	



1971香港
十大歌星
金駱駝獎

投票讀友請注意

本報本年度十大歌星競選爭逐十分劇烈，讀者投票萬分踴躍，情況比首屆更加緊張。也因如此，我們可說除一擁「苦也」——除了每日接信件要到開信人手之外，還得天天被郵局罰款。原因是郵寄早已超額，開口信至少一角，有些讀者仍貼五分郵票，信到郵欵，苦哉！故不得不在此對部份讀者提醒：「謝謝來信捧場，請貼足郵資」。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑文化

佛教青年中心舉行 書畫陶瓷展覽大觀

在大會堂八樓展至卅晚八時止

佛教青年中心，古今書畫、歷代陶瓷展覽，昨日正午十二時，在大會堂高座八樓開幕，不設門券，歡迎參觀。此次展覽四天，至卅晚八時止。每日開放時間：早十時至晚八時。展品中：書畫陶瓷數百件，其中不少世所罕見極名貴精品。書畫中：仇十洲宮苑圖，十二幅大通景，曾經轟動許多鑑賞家，此次照常展出外，並將十洲「文姬歸漢圖卷」，紙本白描，人物馬匹，九十餘騎，姿態各異，神采生動，人物鬚髮，細入毫芒，真曠代絕筆。同榮南文徵明行書「胡笳十八拍」長文，千五百餘字，筆走龍蛇，力追晉唐，令人觀止；與十洲之圖，亦稱雙絕。陶瓷中：原有宋紫鈞器，佛像，瓷洗，瓷杯，花瓶，數件名貴品外，又將宋元明各代精品四十餘件，連前共得百餘件，琳瑯滿目，洋洋大觀。其中最突出者：宋龍泉大盤二只，宋越窰瓷數件，宋青花陶瓷件；明代初期官窰青花大瓶四個。均極罕見之品，藏價甚鉅。佛教青年中心爲籌備會所經費，及常年經費，愛好書畫陶瓷人士，幸勿失此良機云。

佛教中心主席釋保賢法師近照（法師爲名火頭僧，年六十三歲，傳庚長於本港唯一佛刊「香港佛教」每期發表論文，該刊已出版至一三六期）

北宋鈞窰青釉虎（佛教青年中心展品，現展出大會堂八樓）

中華會第十二屆 沙龍彩色組評選

香港中華攝影學會第十二屆國際攝影展，彩照片及幻燈彩片組，廿六日在會所開會評選。世淮及沙龍主席梁波致詞，指出此次收到由世界卅多個地區來彩照三百餘張，幻燈片一千四百餘張，並致謝各評判心支持者。此次由張伯根、簡錦洪、倪世淮、周慶仁五名家評選，結果如下：金像：阮玉華（越南）。銀像：李林（新加坡）。銅像：梁紅鈴（香港）。銀牟：鄭真勳（香港），郭棣生（香港），阮玉華（越南）。銅牟：劉淇，張英彥，盧潤滿。黑白照片：銀像：陳盈遠；銅像：李傳輝，常焦芬；銅牟：陳駒琨，萬樂輝，許蕭明，李卓文，李立，PETER C. WONN（舊）。吳燦彩，郭德純與陳少谷。彩色幻燈片

同文民歌團主辦 黃柳春謝斌林 聯合演唱大會

女高音黃柳春，及男高音謝斌林，聯合演唱會，十月四晚（星期一）八時半，在大會堂音樂廳舉行。節目除有中外民歌，並有藝術歌曲及歌劇詠嘆調。票價三元，二元，及一元屆時出票三種。現在大會堂票房預售。黃謝都是經過正統音樂訓練的傑出青年男女高音歌唱家，同時也是「中國民歌團」之同文合唱團的團員。他們都具有豐富的演唱經驗，而他們在台灣，及在各地演唱，音色優美，被譽爲本港音色最優美的男女高音之佼佼者，極受樂迷歡迎及愛戴云。

（女高音歌唱家黃柳春近照）

宗友社與宗文學會講座 葉文意主講佛教今昔觀

靜貞法師講解佛家十二因緣

社會風氣之傷劣，莫於文化道德之衰退。何文田宗友社，針對當前需要，年來積極推行社教，每週講座二次。際茲人心不古，道德敗壞之下，誠爲社教之良劑，實是迷津中之指路。該社於九月廿九晚八時，特請國佛各派淵深，口除蓮花之葉文意居士主持宗教文化講座，題爲「佛教今昔觀」。該社之宗教文化院會主辦之哲學講座，十月一晚（週五）八時，請來青山東林念佛堂靜貞法師講解「十二因緣」。靜貞法師諳悉淨土宗，研究佛學有素。爾後每週五宜有新節目。又該社在青年中心工作，設有許多活動節目。每週六下午三時，設有青年講座。以上各講座，希愛好宗教人士，關心世道人心者，暨青年學子，分別踴躍參加研究，以維宗教文化云。

港管弦樂團十月份演奏

座劵在大會堂票房出售

港管弦樂團本年第五次演奏會，本週末（十月一日及三日），分三場在大會堂音樂廳舉行。由市政局及港管弦協會合辦。名小提琴家林克昌指揮，青年小提琴家徐樹安獨奏。券價一元（學生票），二元，三元。每日在大會堂出售。該樂團每次演奏，均獲得廣大「樂友」歡迎。去年九月發起「樂團之友」運動，募款以期能作定期演奏，至今共有團友四百餘人。此次任小提琴獨奏的徐樹安，一九五七年在港出生。八歲習小提琴，一九六七年初次參加校際音樂節，得小提琴協奏曲及奏鳴曲組冠軍，次年，復兩得第廿屆校際音樂節的奏鳴曲冠軍。一九六九年起，隨名指揮及小提琴家林克昌學琴至今。一九七〇年，並加入管弦樂團，爲該團第一小提琴部份的中堅份子。週末該音樂會節目排定：（一）韋伯歌劇「魔彈射手」序曲，（二）孟德爾遜著名的小提琴協奏曲（徐樹安獨奏），（三）柴可夫斯基B小調第六交響曲「悲愴」。全爲熱門的浪漫派音樂。

卅五米厘影研會 會慶頒證及餐舞

（特訊）卅五米厘攝影研究會，廿七日假香港大酒店，舉行第十二屆會慶及頒發證書，並會士名銜暨聯歡餐舞會。是日該會頒與高級會士證書者計有：李健暉，王添洪。再得該會會士證書者有：吳文輝，樊煥民，李合鈦，楊子江，湯腰漸，張紹瑩，鐵，黃達，羅裕，陳行健，任壯棵，陸殖珠，陳海，吳國陳，啓池，徐汝英等。獲榮高級會士銜者有：陳汝炬，區灣琛，劉德坤，張榮齊。會員有：黃兆洲，陳銘，陳友達，林藝古，陳少谷，王添洪，馮漢紹，熊之安。獲頒沙龍獎狀者，名單如下：彩色幻片：銀像：陳汝炬，劉漢忠；銅像：楊高材，陳少谷；銅牟：馬榮驟，梁海平。

「墨梅」林錢敬儀筆（十月五日至七日，展出大會堂八樓）

川嶽攬秀圖（淨墨）林錢敬儀筆（十月五日至七日，展出大會堂八樓）

華僑教育

中大中國文化研究所首次舉辦

中國文物展覽

中大校長李卓敏昨爲該所揭紀念碑石 文物展覽內容豐富 歡迎各界參觀 李校長在揭幕禮致詞 指出身爲現代中國人 對中國文化應有繼往開來 發揚光大抱負

（特訊）香港中文大學中國文化研究所由昨（廿八）日起至十月十一日開放，昨日並在該所之文物館舉行招待會，由李卓敏校長致詞並爲該所揭紀念碑石，參觀者之嘉賓二百餘人。中文大學昨日在中國文化研究所舉行第一次中國文物展覽。文物展覽之內容包括經過精選之瓷器，揚州派名畫，清代印章，秦漢銅印，甲骨，古玉，古硯及善本書等，由本港之收藏家慷慨借出陳列。展覽期內，文物館之開放時間爲上午十時至下午四時三十分，歡迎各界人士蒞臨參觀。

中國文化研究所於去年十二月落成，爲利希慎置業有限公司所捐建，以紀念已故之利希慎先生。建築及設備費用港幣二百萬元。建築師司徒惠及賓務担任設計工作，聯益建造公司依照成本承建是項工程，彼等之熱心協助，給予香港文化活動極大之方便。

校長李卓敏博士致詞稱：香港中文大學的使命之一，就是發揚中國文化。所以在中文大學成立不久之後，一九六七年十一月就創立了中國文化研究所，隨後各有關研究中心，研究組紛紛成立。中國文化研究所大廈在一九六九年八月動工，一九七〇年十二月完成，並且在一九七一年一月正式啓用。這些具體的事實證明了社會人士全力支持中文大學在這方面的努力。今天文化研究所的文物館正式開放，一方面是香港中文大學對香港文化活動有所貢獻，另一方面向社會人士鄭重表示：我們需要你們指導，鼓勵和更進一步的支持。

提起中國文化，我們應該想到「繼往開來」這個概念。所謂傳統不應該指盲目接受祖先的遺產，傳統而不着眼於當代以及將來發展，這就沒有意義可言。我們常常說中國文化「源遠流長」，這意思不但指中國文化有悠久的歷史和燦爛的過去，同時也指有光榮的未來。我們身爲現代中國人，尤其應該擔負起重大的使命，念茲在茲來繼承以往的文化，加以發揚光大，爲偉大的將來開闢道路。這次文物館的開放，舉行中國文物展覽，就是將這種想法付諸實踐。中國文化研究所，不止應該給少數有關機構的人員所利用，而是開放給中文大學全體教職員，全體學生，全香港人士，希望大家能夠運用這個機構，欣賞，了解，吸收以往優美的文化，並且立定志向創造一個更完美的將來。唯有這樣，才能承擔我們對我們的時代的責任。

這樣一個計劃能在這樣短的時間內順利實現，並不是一件簡單的事。今天我願意借這個機會向幫助我們實現這計劃的人士表示衷心的感謝。首先必須向利希慎置業有限公司和利氏家族表示謝意，他們不但捐贈中國文化研究所大廈，更時時努力協助推動整個計劃，使中國文物館得以順利完成。同時司徒惠建築師事務所和聯益建造公司依照成本承建，這樣一個完美的場合在諸位面前陳列出來，我們向他們表示謝意。至於今天借給我們陳列文物展覽的收藏家，出錢出力，任勞任怨，更使我們感激，因爲他們不但支持這一次的展覽，而且還答應繼續支持我們以後的展覽。他們這樣盡力相助，給予我們極大的鼓舞，使我們相信，大家都抱有同一的理想：爲創造更完美的將來而努力！（琳）

香港中文大學中國文化研究所開放日。圖（上）中大校長李卓敏博士爲該所紀念碑石揭幕。圖（下）嘉賓參觀展出明清瓷器。（本報記者攝）

參加明年中、英文中學會考

學校共三百廿五間

學生報名表將於下月中旬以後陸續分發與各報名參加之學校

（特訊）新學年開課未久，下一年度之中學會考，現又開始由有關方面着手籌備。教育司署學務公佈准參加明年中學會考之學校名單共三百二十五間，其中英文中學二百廿二間，包括政府學校十六間，補助學校廿二間，津貼學校廿二間，私立學校一百六十二間（香港六十一間，九龍八十八間，新界十三間）；中文中學一百零三間，包括政府學校十一間，補助中學四間，津貼中學十二間，私立中學七十六間（香港二十一間，九龍四十一間，新界十一間）預料於下月中旬至十一月初，教署將可分別向各參加明年會考之中文及英文中學派發學生會考之報名表格。

每年舉行一次之中學會考，目的在測驗學生在本港政府承認之五年制中學修業期滿者之普通中學教育程度，凡已加考生，均分別發給會考證書一紙，列明每科成績之等級。一九七二年會考各科成績仍將分爲八級，A，B，C，D，E，F，G及H（即由一至八）。A級爲最高，H級爲最低。就一般水準之考生而言，如能在五年制中學修畢某科之課程至相當水準者，則該科之會考成績，通常可達到E級或以上。來年中英文中學會考，將仍准自修生參加應試。中學會考委員會已決定准兩試自修生報名者，將予放寬，除在一九七二年一月一日前年滿十八歲或經決定准考不同五科爲E（五）級以上者，或E（五）級或以上者，亦得以自修生名義分別報考一九七二年度之中文中學會考及英文中學會考。自修生報名手續，當局將於十一月開始辦理，報名詳情十一月初即會公佈各大報。（成）

大學社會溶成一體

容啓東博士在崇基學生週報發表對大學之理想 希望大學生經一二年學習後能到社會實習 晚上則回校繼續攻讀 認爲此種學制切實可行 建議工商界與教育當局合辦

（特訊）中文大學崇基學院院長容啓東博士，就本港學生運動及大學和社會關係的專題，大學生和社會關係，發表其意見。近年來，香港各院校學生，大多數覺得，社會上的一切事情，和他們是毫不相關的。太過個人主義，對任何和自己無關的事都漠不關心，和社會一切都脫節，當然，這又和香港政府的行政方針有關，「不求有功，只求無過」。這種形態影響到本港教育的產生，以往的大學生都以爲「打政府工」爲最理想職業，希望能夠平平穩穩，生活安定。但這幾年來，情形不同了，一部份的青年人，尤其是崇基的學生都大大醒覺，由關心個人利益，推廣到社會和國家去。香港只會維持現狀，青年人的運動也許是多餘的，不過，無論如何，我們到底是中國人，香港到底是中國地方，我們對國家總是有一點責任和義務，不論香港將來的政府如何，我們這一代都是有，至於下一代，所以有一種覺悟的使命，能夠對社會，國家有所貢獻的青年人，才是好的。」

關係，容院長指出：「今日的香港，各個大學，除了環境稍異外，本質上是基本相同。不過，要辦一間如崇基一般的大學，當然在技術上和財力上有困難，而應該將他們訓練成才，從而香港社會，到香港，它到底是我們中國人的地方，我們需要它存在和改善它的一天，我們便有權保今日大學生的責任。至於和實任這問題，恐怕國家使命太大了，非三言兩語可以說明了，加上今日中國的局勢如斯，這年頭的知識分子所能做到的，便只是緊守自己的崗位，負上自己應盡的責任，教育下一代，培養國家多個健全人手，其實中國今天需要的是一種能夠適應世界大勢的普通國民教育，每一個知識分子都要盡自己的一份力量，勿斤斤計較個人利益，我們到底都是中國人啊！」

容啓東博士又希望本港能開一間與社會融爲一體的大學，他指出理想：「我一向都存有一個理想，希望將大學辦到和社會溶成一體，我們的學生經過一二年的學習後，便要進入社會實習去，讓物理和化學的學生走進工廠的實驗室工作；讓商科的學生到商業機構去任職，晚上則回校繼續攻讀，到了畢業才正式離校，這才是最理想的教育制度。」「這樣的教育制度，非但可行，而且應屬可實行，今日香港，除了兩間大學，每年所能收容的學生還是有限，我們造就出來的學生是否「走資」？還恐怕任何人都不敢說。再者，今天的中學教育如此畸形，在不平等的教育制度下，淘汰了不少可以造就的學生，他們都是極需扶持的。我們希望能夠有一些勢力，例如在商場上有影響力和財力的熱心人士，合力辦一間和社會相結合的實用大學，收容這些落選者。」「當然，以上所說的教育和中文大學校外進修的有相似，不過我誠以爲應由工商界和教育當局合作辦。」（南）

科學與人生

（本刊每週發表一文）

郭新

眞理存在嗎？

我們已談過了科學的方法和變化簡單的應用，也指出了科學的方法——這目前爲止人類所有的一個最佳思想方法——並不能證明某些是眞，而只能證明某些是假。爲了更深入地解說這一個論點，我們要看看學者在研究行星運動這一個例子。

在哥白尼的「太陽中心論」震動了當時的學術界之後，我們可以說科學的曙光已開始照耀，可是哥白尼本人受了傳統的宗教和哲學的影響，他的思想仍帶濃厚的神秘色彩。他反對傳統的天文學因爲它太繁雜，不符合宇宙和諧的原則（地球中心論的天文學者爲了解釋行星不規則運動，在它們周圍的圓形軌跡上加上了小圓軌跡，使整個系統變得非常複雜）。而「太陽中心論」則較簡單。

第一個眞正提出正確的行星運動的物理的人是開普勒（J.KEPLER）。他認爲行星繞太陽而旋轉，它們之間一定有相互的作用存在，是這個力的性質控制了行星的軌道，而不是由一些美的原則去決定。（以前的人一向認爲最美的形狀是圓形——圓是最完美的，故必須是行星的軌道。）這個力我們現在叫做萬有引力。經過許多年耐心而漫長的觀察和計算之後，他發現火星的軌跡和圓形有極大部分的誤差（約八分之一度），在他以前，天文學者都會認爲是觀察的偶然誤差，只有八分之一度，所以根本不能說明圓形軌道是錯的。但確實性提高了之後，哥白尼的理論便被證明是錯。用這個方法去理解，也許在一定的精確性之內，一個理論有被推翻的可能。因此，我們可以說，成功的理論只是一個近似的眞理，絕對的眞理是不存在的。

以後，我們會繼續討論科學和眞理的關係，並指出所謂眞理，並不是唯一的，而是多個的。目前，我們先討論從「絕對眞理的不存在」所得的推論。

雖然在十九世紀哲學家們已瞭解到眞理的不存在，可是還到今日，二十世紀的七十年代，許多人包括大部分受過大學教育的知識分子，仍一廂情願的相信着絕對眞理的存在。有些人認爲宇宙是由某條眞理所控制，而這個眞理是可以完全瞭解的。我們已指出「假設不能證明爲眞」，是演繹法的一個特性，而科學方法用到了演繹法，故而不能證明任何假設爲眞理。

宗教方面，更不約而同的相信絕對眞理的存在。他們多以一本經書作爲永恆不變，亙古不易的眞理。我們知道，在科學上，絕對眞理是沒有意義的。許多宗教家會說：宗教信仰爲靈性之事，是不受科學約束的，也強調科學方法不能應用在信仰上。可是問題是：任何一個宗教，必有它的性質，例如：有道德的規律，歷史的敘述（如創世紀），未來的預言（天堂，地獄，世界末日），神的存在。但當宗教提出這些敘述之後，就走入了科學方法的領域。例如：「亞當是人類的始祖」一個敘述就可以經過演繹而得出一些可驗證的敘述，而科學的方法也有證明這敘述爲假的可能。假如你提出一種新宗教，說：宇宙中有一個神，而那裏沒有其他的敘述，那麼科學將差不多不可能證明你的宗教是眞與否。但如你又說：「神做了這些事」，那麼就要受科學的考驗了。

有人會問我：「你不是假設了「科學的方法」是一個眞的論據？如果我根本否認「科學的方法」可能數百年後有人提出更好的思想方法，你的論點又怎樣？」一個人要相信某些敘述爲眞理而信仰，就不應有一個反對科學對它們加以考驗的目的，我們只能說……

澳紐遊記

曹遠組

（二）談到人的方面，兩國的人力都是很珍貴的，因爲牠們都是幅員廣闊，土地肥沃，但人丁稀少。原來澳洲佔有面積三百萬方哩，而人口只有一千二百餘萬人，平均每方哩僅得四人左右；紐西蘭的面積是十萬〇三千七百三十六方哩，而人口則有二百九十餘萬人，平均約每方哩僅得廿七人而已。所以兩國都是地廣人稀，加上生產豐富，社會安定而繁榮，人民生活水準提高，工人就業情況良好，失業的問題很少發生，因爲工資平均每週高達七十七元澳幣之多，所以人民有百分之八十以上都擁有自置房屋，自備汽車，家居環境優美。反而工商業機構，畜牧場和農莊等，如有職位空懸，不容易找人補充，其中一個原因是可能個個都已豐衣足食，於是養成一種好逸惡勞的習慣，懶洋洋地提不起工作興趣。橫是待遇的職位，俯拾即是，頗有「天下之大，何處無吾棲身之所」的氣概。加以兩國政府都不太歡迎亞洲的移民，加以人力缺乏，以致無法推行建設事業，及開發資源，因此在經濟發展上就比不上歐美各國的突飛猛進，至爲可惜了。但是政府對人民的社會福利工作，卻做到了「養，育，教，老，終」的效果，於是人民得到生活的享受，安居樂業了。至於紐西蘭的土人，僅佔全人口百分之八，也得到和白種人的平等待遇，一同享受安居樂業的生活，這是頗爲難得的。澳洲人雖然祖先是由英國流放而來的囚犯，他們不以爲其祖先是囚犯爲恥辱，而反以身爲此項世系的祖先之後裔而引以爲榮，因爲他們已從艱辛的努力，而成功地建設了這個富庶而繁榮的澳洲，雖爲「虎父」，卻有「虎子」了，這是何等的驕傲呢！紐西蘭人則經常強調他們是屬於百分之百英國血統，他們每人都自誇自己有一個高而尖的鼻子，作爲聰明的標誌，因爲他們亦已建立了那個豐衣足食，山明水秀的紐西蘭，也是「身手不凡」的民族啊！

（三）說到物的方面，我就先談澳洲，這個國家地大物博，生產豐富，尤其是他是以農立國，畜牧種植都是特色的出產。其中以羊毛的數字，佔有世界六分之一，而最佳品種的螺角羊毛之生產，竟佔全球之半數。此外，在畜牧方面還有牛，馬，豬及乳類產品等。至於種植方面則以小麥（WHEAT），大麥（OAT）及麥（BARLEY）之出產爲最大宗，此外尚有棉，茶，米，酒，果類則有花生，甘蔗，啤梨，萍果，橙，檸檬，和異常色的香甜美味，大如柚子之番荔枝（CUSTARD APPLE）。說有礦產品如金，煤，銀，鐵，錳，鋁，鉛，錫，鋅等，可說豐富之極了。此外尚有袋鼠，小熊和鴯鶓有的食蟻獸，又是別地所無，唯牠獨有的珍貴奇異的動物了。

談到紐西蘭方面因爲土地肥沃，所以生產也是非常豐富。牠和澳洲都是農業國家，所以在畜牧，種植方面，也是生產豐富，其中動物如羊，牛，馬，及乳類品，植物如水果蔬菜，小麥等，數量僅次於澳洲，至於奇花異卉，鮮艷奪目，則比澳洲有過之無不及。惟該國的哺乳動物，生產較少，但雀鳥之繁殖卻非常之多而且又美麗，特別珍貴的就是那隻奇偉鳥，被視爲國寶。食品方面最著名的有羊扒，牛扒，生蠔，牛奶，牛油，芝士，水果方面則有萍果，啤梨，香蕉，提子，最甜滑，美味無比的。

總之，到這兩個國家來旅遊，可以見到牠們地大物博，生活富豐，加上風景美麗，食品可口，確有別個所不同，是值得一遊的。尤其我自己，能夠踏足於南半球，使我得償「足跡遍五大洲」之宿願，可謂心想事成，豈不是一件快事嗎？（全文已完）

作者啓事：拙作「澳紐遊記」，荷蒙編輯先生不棄，由七月一日開始在本報刊登，迄今已近三個月，得蒙讀者熱心愛護，賜予閱讀，現全文已刊載完畢，其中定有錯誤之處，希讀者，園友，社會人士不吝賜教，給予指正，幸甚幸甚！

鄙人及內子又於六月底遊南韓及日本，爲期十二天，行程計有南韓方面爲漢城，大田，大邱，慶州，釜山等五個城市，日本方面則有福岡，阿蘇火山，別府，神戶，寶塚，大阪，京都，富士山，箱根，蘆之湖，東京等十一個城鎮。在旅遊中所經的地方，有些是故地重遊，有些是初到貴境的陌生地區，有些是城市，有些是村鎮，所經交通工具計有飛機，遊車，輪船，火車等。所看的有韓國故宮，人參田種植場，古陵，火山，溫泉，鐵塔，歌舞劇，富士山等，種種式式的新奇事物，多姿多采，曾將之寫成遊記，題名「韓日風光」，應編輯先生之邀請，繼續在本報發表，愛讀拙作之讀者請爲留意，請此預告。

崇基學院紀念創校廿周年

該校音樂系特舉辦「中國音樂之過去、現在及將來」研討會以資慶祝

（特訊）香港中文大學崇基學院爲紀念創校二十週年，將由該院音樂系主辦「中國音樂之過去，現在及將來」研討會及演奏會，以資慶祝。該研討演奏會可分爲兩部份，研討會定十月五日及六日下午四時至六時假大會堂高座研討室舉行，除由本港研究中國音樂學者任講師及崇基學院音樂系之教授分別主講：「中國藝術歌曲之發展」，「中國音樂之科學化」及「中國音樂之科學化」等專題，至十月七日亦於上述時間及地點舉行作曲家小組討論，除本港名作曲家黃友棣，林聲翕，何可能，陳健華諸友授主講外，台灣師大許常惠亦應邀參加。演奏會時間爲十月六日及七日兩晚，每晚自七時卅分起，由本港著名中樂演奏家林風，盧家炳，陳淡光，呂培原，麥少棠，陳振波，及應邀來港之台灣國樂演奏家侯廣册女士及莊本立先生等演奏各種中國器樂曲。該研討會不收門券，歡迎各界人士參加；至演奏會之入場券則爲三元及五元兩種，分別於大會堂，九龍金馬倫道通利琴行，及香港之通利琴行等處發售。總括此次該院主辦之研討及演奏會，無論主講或演奏者皆爲著名作曲家或對中國音樂深造研究之學者，凡關心中國文化學術及對中國音樂有興趣者，不宜放棄此一聆聽良機。（琳）

張明添中學 今行開學禮

（新聞社）本港東華三院總理今（廿八）日下午四時，在九龍牛津道東華三院第一中學禮堂舉行張明添中學開學典禮，該校已四年，董事局編理實完立主持儀式，會後設茶點款待嘉賓。

余秉昭神父著 粵語同音字彙出版

（港訊）本港理工學院思高學校校長余秉昭神父，以其近年心得，研究中文，編著「粵語同音字彙」一冊，交由新亞洲出版社出版面世。余神父卓識悉心研究中國文學，費十多年工夫，始完成「同音字彙」，共收集五千四百餘字。彼創用「不」字四筆檢字法，即以起筆「丶」（點）「一」（橫）「丨」（直）「丿」（撇）爲準字方法，任何一字，只要以起筆爲準，即可在檢字表找出而明瞭其字音，文附有國際音標拼音，利便外國人學中文發音。該「同音字彙」編輯精美，印刷精良，可爲珍本，丁此各界呼籲注重中文之際，該「同音字彙」之出版，堪稱貢獻良多，對於教學及有志研究中文者，更有裨益。

諸聖中學學術講座

方乃斌講 詞之風格

（港訊）聖公會諸聖中學日昨在該校大禮堂舉行「諸聖學術講座」第十四講，邀請珠海書院教授方乃斌主講「詞之風格」，首由校長鄧哲暉致歡迎詞，詞畢，演講開始，娓娓動聽，校長致謝詞後散會。

「諸聖學術講座」上年度共舉行十二講，本學期共舉行七講，除十三、十四講外，其他各講之日期及主講人經已編定如下：第十五講，十月八日舉行，凌子漪博士主講。第十六講，十月十五日舉行，林齋中監督主講。第十七講，十月廿九日舉行，丁平教授主講。第十八講，十一月廿六日舉行，英倫博校長主講。第十九講，十二月十七日舉行，鄧慕蘭博士主講。每次演講俱由上午九時十分開始，主講人俱爲文化碩彥，歡迎文化教育界人士到聽。

方乃斌教授「詞之風格」講詞錄下：昔孔子刪詩訂易，詩經之三百篇，全爲有韻之文，故詩首關雎，窈窕淑女，琴瑟友之；窈窕淑女，鐘鼓樂之。易乾坤文言，乃孔子所作，單就「坤卦文言」論之，亦爲有韻之文，故易其乾坤之言，坤道其順乎，承天而時行。準此以談，詩易兩經爲我國傳統之聖經，詩之關雎，易之坤文，均屬開揚坤演之詩詞，乃斌以爲詩詞之並茂者，同爲古典文學，但世更有謂「詞爲詩餘」，是不知詞之風格耳。（未完）

兒童天地

第一五九〇期

生活故事：美麗的新書

·蕙兒·

何子強是個好奇的小孩子。上學時他老是不專心，成績很壞，他的爸爸很着急，便買了一本圖畫故事書給他。在故事書裏，何子強一有空閒便看，有童話故事，又有科學幻想故事，又有太空故事……何子強又驚奇又高興，給故事書吸引，使他的精神特別愉快。

新的學期開始了，當晚何子強打開新課本和文具便上床睡覺，這時他心裏想：「要不要把爸爸買給我的美麗的新書，也帶回學校去讓同學們都看看呢？」

「不不，那會給同學們弄破弄髒的。……可是我總要讓大家知道一下，我有這本美麗有趣的新書呀！……」何子強想一想，終於在床上想出了一個辦法。

不久，日他酣然地睡着了。

第二天清早，何子強穿得整整齊齊的，……他走進三年級課室，以冰冰、鴻超、小美、小明等同學一起走來向他問好，何子強便用兩手捧着他的美麗的新書在大家面前一揚。

「什麼書，有圖畫的嗎？」大家都圍攏着問何子強。

何子強心裏暗暗高興，很得意地說：「這是爸爸給我的圖畫故事書，這裏面什麼故事都有，圖畫又特別美麗呢！」

「給大家看看好嗎？」小珠笑着問。

「不，大家不能看，你們會把書弄髒弄破的。」何子強連忙搖搖雙手說。

各同學看見何子強不肯借書，只好走開，人人都不理何子強，他只有一個人孤孤單單地……

落寞，頭得那麼孤獨和寂寞。晚上回家後，何子強……

「子強，你怎麼啦？」爸爸關切地問。

「不，爸爸，是我錯了，我不把圖書借給同學……」何子強把事情經過告訴爸爸。

「好孩子，你知錯能改了，以後要和同學們相親相愛……」

……同學之間有困難，要合力來解決，有好的東西，就要和大家分享。」爸爸慈祥地說。

第二天一早，何子強回到學校，鼓起勇氣對同學們說：「我願意把圖書借給大家看，請大家原諒我吧……」說完便把那本美麗的新書放在桌上。

小強對各同學說：「好吧！他知錯了，我們原諒他吧，我們歡迎他。」

這時何子強感到一陣陣溫暖湧上心頭……

公共場所的守則

小朋友：

許多孩子，在兒童遊樂場參加玩滑梯，也許你們都知道，小朋友在滑梯旁一個跟一個，玩過一次，就要回到最後，依照所有的小朋友次序輪到你才玩。一個男孩子玩，他很想多玩幾次，便排在長龍前面，等了許久才輪到他玩。他很想多玩幾次，竟然在滑梯上……

這是不對的，你們要知道，滑梯是大家的，應該排隊，輪流着玩，……小朋友，凡在公共的地方，都有應守的秩序，不能只顧自己……不要破壞公物，在圖書館裏……不能大聲叫嚷……

·唐姨姨·

動物趣談

牛的眼睛，對人的……分量……比實際的大十倍……牛……

……的……攻……敵人……

·猴子賽車·

最近英國流行起一種新玩意，那就是由猴子駕駛小型賽車。這些賽車很小，僅夠一頭猴子乘坐，但猴子也要經過特別訓練，有不少小朋友和成人都很喜歡看呢！（美聯社）

寓言：老烏鴉與蛇

·清風·

一隻烏鴉在樹上築了巢，巢下面，便是一條毒蛇的洞，蛇常常爬上樹來吃小鴉。老鴉看見小鴉一天一天的少了，雖然很傷心，但自己的力量不夠，只好懷恨在心，不敢……

有一天，這條毒蛇又爬上樹來，老鴉大聲叫道：「蛇先生，請你不要吃我的孩子，我的孩子已被你吃了六個了……」……

過了一刻，烏鴉想到了一個報仇的方法……

……王宮……

康樂家庭

父母漠視兒女獨立人格

是管教子女的錯誤教育方法

兒童行為問題和社會環境及家庭教育，是有密不可分的關係的。一般父母對於這一方面的關係不知加以注意，當孩子出現行為有問題的時候，他們很主觀地把責任推在孩子的身上，把他看成壞孩子，加以嚴厲和責罰，而不知道錯誤的正是自己。……

不知多少天真的孩子，受了父母無知而遭受多餘的痛苦和犧牲的。

· 精神病學和心理科學的進步，已經使我們把兒童行為反常的問題，看成一種精神上的病態了。

· 所能奏效的，治療兒童行為反常的科學，叫做精神治療。

父母和行為問題的兒童，都需要以精神治療的方式進行，……

……大因素作了一個分析：根源所在，指出之七大因素是：（一）封建意識，（二）把兒女當私產看待，（三）抱有天下無不是的父母，（四）愚昧，（五）出氣，（六）存有林頭上出孝子思想，（七）缺少耐心。

……他們除將這些根源……

……對於家庭……大部是由於父母們心存有一家之主，……

……這種思想多存在個人主義極強的父母之中……

怎樣才是真正的美

良好的情緒與儀態最重要

甚麼是美麗，一個女子怎樣才能夠得到美麗？乃是普通女子所要求作解答的。女性的美，不獨存於化粧和衣著，每個女子也有其本身所蘊藏着無限的麗質，不過這些麗質，要自己發現，把它表現出來……

……女性的美在於她的精神生活給予別人的感覺，……

……良好的情緒……

……

女青會開辦民族舞蹈班

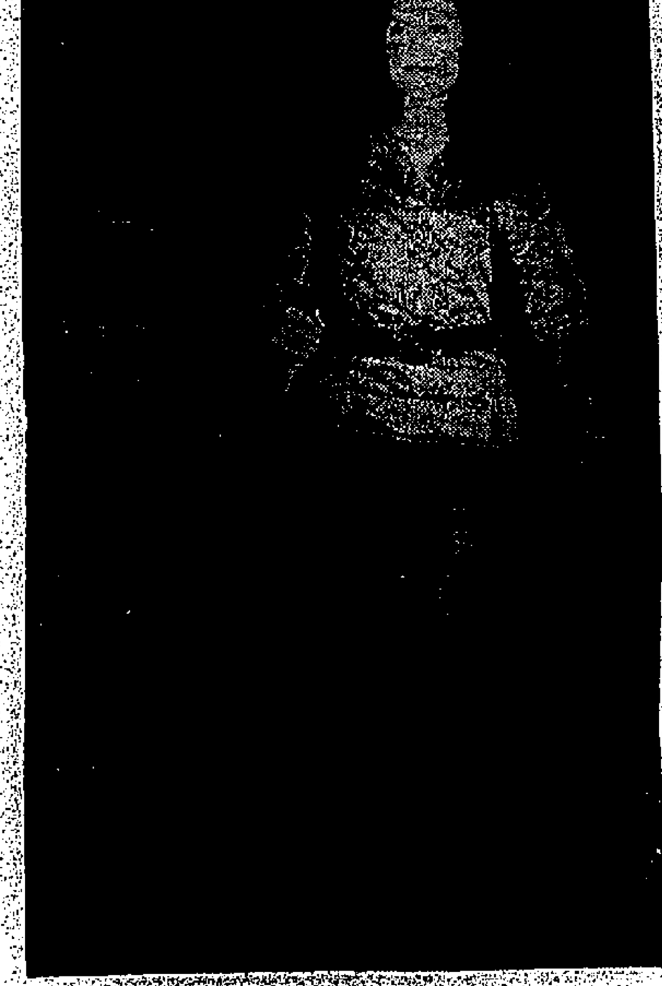
曹慶蘭担任教授

（本報訊）……女青年會康樂部，近聘請台灣國家藝術中國民族舞蹈女士担任教授中國民族舞，曹女士對此極有研究，將介紹新型舞蹈，該班將於十月七日開課，有志研究者，報名從速……又該會芭蕾舞班由著名之曲夫人教授，另設有……瑜伽、太極拳、健身、……舞等班，……地點麥當奴道一號（寰）

義製男服倫敦展出

義大利男裝衣物最近在倫敦舉行盛大展出，全部時裝均由義國著名廠家所製。圖左是一款棕色大衣，右是寶色的短西裝。同時男士們還以背上一個男女兩用的皮包為最時髦。（合衆國際社）

法國秋冬時裝展



法國時裝精品店日昨假半島酒店舉行盛大法國秋冬時裝表演，所展出之精選時裝達卅套之多，獲致全場熱烈鼓掌。圖為女裝展出其中一套恤衫熱褲套裝，襯有同色腰帶、手袋及皮靴。

精神疲倦缺乏神采最好採用面膜用品

「標姿」面膜霜、面膜粉、面膜膏增妳艷麗

假如你覺得精神疲倦，或面色蒼白，皮膚烏黑，缺乏神采，那麼，妳最需要的就是適當的美容。美容方法就是採用面膜膏，因為敷面膜的作用，能使人在十分鐘之內，精神煥發，神采飛揚，人也顯得年輕得多，如果妳要參加晚會，那就更需要。至於每星期敷面一至兩次，……

「標姿」面膜用品包括面膜霜、面膜粉及面膜膏，其品質優良，並且能調乎各人的肌膚類型而發揮其良好效果。……

……

小姐太太們，如果妳要肌膚美麗幼嫩，就應使用以上介紹的面膜用品。詳情電詢H—七七〇七八一總代理嘉麗娜儀態學校。

圖為標姿化粧品

婦兒衛生：妻子性冷感與性病疑雲

·任卓琪·

△苦悶人君：

你說現年五十歲，你夫人比你少五歲，生了第一個孩子之後，一向都用體外射精方法去避孕，但不知怎的，第二個孩子出生了，第三胎又告成孕，到現在沒有生育，問題是你的性慾很强，但妻子一向處於被動，全無反應，最近甚至拒絕行房，令你十分苦悶，你提出的問題解答如下：

（一）你夫人拒絕行房，可能是性冷感的一類，也可能與下例問題有關：（A）接近更年期；（B）缺乏性刺激素；（C）體外射精的性交方式難以使女方發生高潮，從而感到兩性無味；（D）性交不能持久與體外射精，都會令到女方不滿足而發生反感的。補救之方，應採取其他避孕方法，女方用子宮環或男方用陰莖套都比較好，必要時可問香港家庭計劃指導會請求指導。同時，你夫人可用荷爾蒙以補充荷爾蒙。

（二）體外射精仍有受孕的可能，理由是精液在即將射出的時候，可能已有部份精液排出；而體外射精射在陰唇上，則精蟲亦可能爬入陰道溯返子宮裏去，就實例顯示，處女膜未破的女子，也會由於另體外射精而成孕的事實。

（三）你想宿娼以求解決性的苦悶，這不是辦法，因為一方面你夫人知道了，可能影響感情，另方面也會有性病的危險。

（四）你夫人團著你手淫，當然她是討厭性交或許恐怕受孕之故。

（五）以手淫解決性慾，在中醫學的立論是有傷身的，因為得不到陰陽調和之故。結論是最好從第一點尋求補救的辦法。

△梁子求讀友：

你說曾於七月十五晚作夜遊，恰巧你的右臂與一名妓女碰擦一下，而你手有一個小傷口，約距離碰擦之處，並於十數分鐘後，再用火酒消毒，但同月十八日的早晨，發現右手有少許腫起來，這小腫起初有些微痕癢，稍後則不痕癢，你恐怕因此染上了性病。依我看，因此感染性病的可能性絕少，如欲消除恐懼，可赴醫學化驗所作「梅毒康氏試驗」。

更正：昨張莉莉小姐第五點之「病性下疳」之「下」字，誤植「上」字，又張莉莉小姐的潛力，內有「銅」之「製」字，誤植「裝」字，「甘草」「根」之「草」字、「茶」字、「川棟子」之「棟」字，誤植「棟」字，合更正。

愛情不是兒戲

婚姻與社會 5

·金石·

男女之間的愛情，並不是隨便建立起來的，更不是任何一個異性都可以發生愛情，因為愛的結果就是結婚，結婚的前奏曲就是愛。因此，愛情絕不能視同兒戲的。

不過，事實上，在男女社交公開與接觸機會最多之今日，許多男女，不了解這界綫的重要性，不論已婚未婚，於不知不覺中，便滋生愛情，但由於他（她）們並非出於結婚的目的而談愛，使大家已經陷入愛河，於是乎構成男女關係的……化，不祇青年男女之間如此，連已婚的有婦之夫，或有夫之婦也有這種不正常的愛情存在。固然，已婚的男女發生婚外情，甚至演變成離婚，即以未婚的年青男女而言，內於他（她）們本無結婚的打算，非常關係，……

……成年少女發生性行為，致身敗名裂的……

……我們必須了解到，愛情這樣東西，並不是隨便就可以接受的，不能作為兒戲……

女青會員明日聯歡

同時舉行徵求會　頒獎禮

（本報訊）香港基督教女青年會定於明（廿九）日下午五時在香港麥當奴道該會總會所舉行秋季會員聯歡會暨徵求會員頒獎禮，下午四時三十分茶敘之後，大會開始，邀請陳塗旋先生主持「婦女衛生常識講座」及放映有關電影，內容涉及各種婦女之衛生知識。……又該會本年度徵求會員運動之頒獎禮亦將於明日大會舉行，歡迎會員偕同親友參加。（寰）

……品失彌補缺點，……好比面部……的化粧品，這是不相……的……一個不好的印象。……

本港新聞

潮僑萃渙堂會景賀中秋

（國際社）旅港潮僑大長彩鄉萃渙堂定於下月一日（農曆八月十三）起一連三天，假九龍城東頭村新區第十座側運動場舉行盛大慶典，該鄉旅港同鄉……潮州名劇及會景巡遊，……料屆時當有一番盛況。

節慶生意高達潮

鮮果行落最熱門

時新鮮果公司加強服務

（特訊）各類秋節應節食品生意，日來已逐漸高潮階段，今年各式鮮果價格也甚活躍。……

中秋佳節有幾天，各類應節食品的生意，連日來工商各界以及市民均紛紛前往市面選購應節用品，……但今年各類節日貨品落行一般呈現穩步上漲，……原因是來貨價格以及各項經營成本均告上升所致，但在衆多貨品中，鮮果可以說是比較廉宜的一門，……鮮果保老少咸宜有益健康，實宜於大衆分享的食品，……該公司……

……最大熱門果品為金山橙、水果、提子、雪梨、蜜瓜、西柚、香蕉。……該公司……

該公司現有專業多部，……香港及九龍各門市部訂購，……日來前往該公司選購人士……均可送到，各式果品……價格列下：以供參考：一、二、三八庄新奇士橙每箱六十二元（半箱半計），五零新奇士橙每箱六十八元，美國紅蘋果每箱一百四十元，天津鴨梨每箱三十九元，……

時新鮮果公司港九共有門市部五個，……電話：H四四五一八一至四，K三〇一三九一三四。

圖為時新鮮果公司人來人往顧客擠擁。

蘇青森森喜愛菠蘿

日本的新旅遊地：鹿兒島

·綠旅球·

鹿兒島本來就有「陽光與綠之都」的美譽，天空蔚藍，加上櫻島火山的噴烟，使人印象特別深刻……

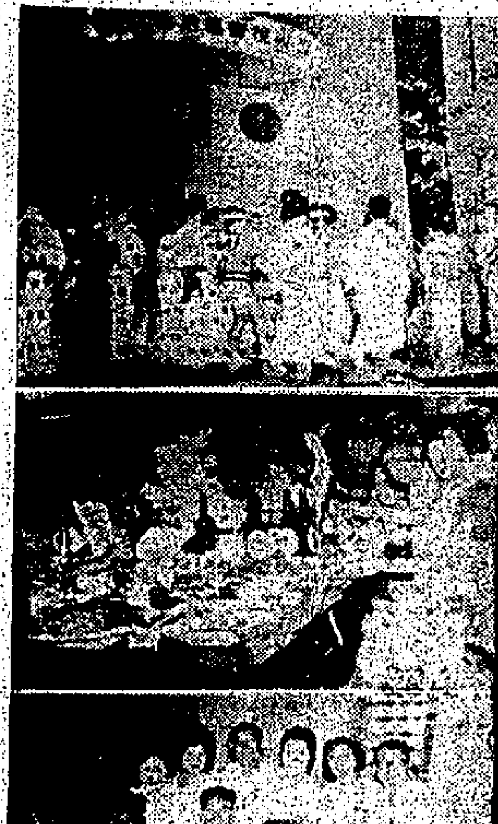
……我們在……公路前進，……

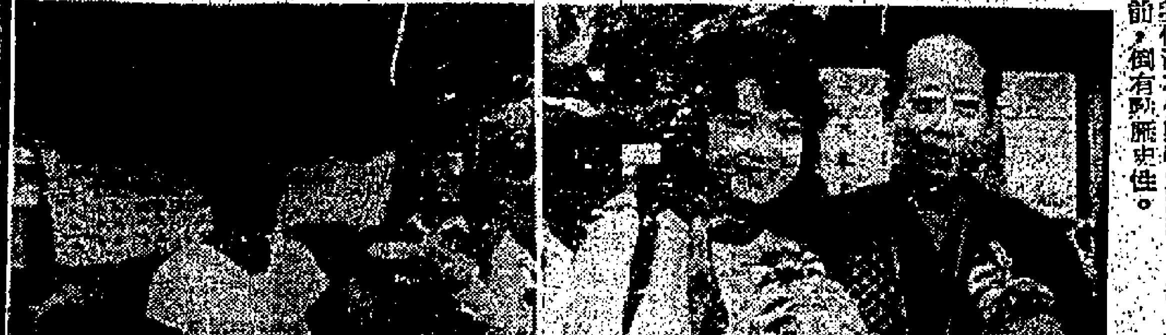
……也是日本的……西鄉……

……

我們終於到達了日本本土最南端的佐多岬，……

遊日本本土最南端佐多岬





蘇青與作者線振球捧着大菠蘿（右一）森森大菠蘿甜（中）歡迎晚會聯歡（左上）及宴會場（中下）

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

股市跌後回定

太古開股消息未能造成喜氣做價按高後被大市牽低
迫倉貨力沽引起惶恐急性報落低點時跌幅近百分十
公地拍價大好再傳減息使三時後市勢好轉買盆迄收湧進未已

全日開做一億二千餘萬元承購力量頗強

（時訊）本港股市，昨（九月廿七）日可以說是翻雲覆雨，出現很大跌幅，下午三時以後見低吸納者多，又告好轉，全市可稱為跌後回定。上午開市，原有抬高跡象，後來因太古船塢開股消息，並未能夠造成喜氣，做價按高後即見獲利回吐，而電話股大手賣家之出現，其中以大小戶跟風拋售的影響，更使大市明顯下降。整個上午大市主要是受迫倉貨力沽，與中小戶跟風拋吐的影響，市急落，殊為惶恐，遂轉爭先恐後地拋售，致使下午三時最低點時，跌幅一般幾近百分之十，殊屬驚人。下午三時以後，迫倉貨停止拋售，小盤見低吸入者漸告出現，更以再傳銀行減息，有謂內閣會決定之可能，復以公地拍賣以驚人高價成出，市場人士以此作為本港經濟前途信心之反映，買勢湧告急增，迄至收盤大市扭轉，勝於買家多而賣少，做價陸續回升。迄至收市仍以買家為多，賣家又轉惜售，一般股價之跌幅得以削減，以全日交易所開總值一億二千五百萬元來看，並非算少，足以表示趁低吸納者，承購力極為不弱。

太古船塢開股派息
今年無賣地紅利派發

本版九月廿六日發表有關太古船塢開股消息內文有一字錯誤：「董事指出：本年將設有因賣地而派發股東的特別紅利。」句內之「設有」兩字係「沒有」之誤，特此更正。查太古船塢此次開股之建議如下：①每一股送一紅股，②送股後再把一股拆細為五股，③每一股開股派中期息一元，④本年將無賣地特別紅利派發，⑤開股後仍能維持末期股息每股三角（不相當於送股三元）。

在昨日香港、遠東及金銀證券交易所三市場，各項股票交投除太古船塢之價位尚比上週之收市價為高外，其他均有不同幅度之低跌，計聯合企業跌二角，九龍倉跌一元五角，凱聯酒店跌一角，太古實業跌七角，均益倉跌三元，黃埔船塢跌四角，牛奶公司跌三元，港燈跌三元，遠東企業跌九角，金門跌一元七角半，中華煤氣跌八角，九龍巴士跌二元，置地公司跌七角，和記企業跌一元五角，九龍巴士跌一元五角，和記企業跌三元，九龍巴士跌一元，信託公司跌八元，電話公司跌五元，倫敦登記跌八元，和記企業跌一元五角，和興跌七角，海港企業跌一角，美麗華酒店跌四角，保華建築跌五角，聯邦地產跌一角半，先施跌五角，天星小輪跌一元，新鴻基跌五分，太古船塢升十一元，周巨氏跌二元，會德豐跌七角半，永高跌一角，油蔴地小輪跌三元五角等。

合計，交易總值為一億二千五百八十五萬元，在交易總值中，香港證券交易所之交易值有六千八百九十八萬元，遠東交易所之交易值有三千五百九十二萬元，金銀證券交易所則有二千零九十五萬元。指數方面，恒生指數見大幅低跌，恒生指數為三六七·九八，比上一天跌十七·七八；遠東指數為一二二·七五，比上一天跌五八·六八。

各銀行旬來存款吸收
增率放緩

係工廠加班減少，中小工商艱難，生活費用負擔加重之直接間接影響，市民提出炒股也有關。業內銀根仍鬆，拆息捱企。

（時訊）近旬來本港各中西銀行對存款吸收，增率續告放緩，主要係工廠加班減少，中小工商艱難，生活負擔增重等因素之直接間接影響，加以部份市民提存炒股也有若干關係。週一業內銀根仍鬆，拆息僅見捱企而已。

據金融界人士消息：本港各中西銀行對於存款之吸收，旬來雖見放緩，不過這並非減少，而祇是增長率不及以往之大而已。據指出：形成這一現象的原因乃係最近遠洋節令生產告淡，新單流入不如所期，故各主要行業工廠之加開夜工，普見縮減，同樣也影響一般市民的收入，再加上今年以來百物漲價，尤以房租負擔最重，日常支出再增加，所以使大眾的節儉儲蓄能力被削弱，再難有較多的剩餘存入銀行，這些都是造成了不少直接間接的不利因素，也是銀行存款增率放緩的近因。金融界又續表示：由於股市之狂熱，不少人見獵心喜，有些市民也把銀行的儲蓄存款提出，參予炒買炒賣活動，令致增率再有所減低，道理至為明顯。

據指稱：現時銀行業內銀根仍然保持鬆勢，由日當單之疏落與入口押匯之減縮，都是原因之一。據續指稱：日來股市方面又傳出銀行減息之說，據云一兩天內銀行會召開會議再討論這個問題，但此一消息，至昨（廿七）日仍未獲得有關方面證實，故實情如何，預料還要三數天才能明朗。昨日銀行同業拆息捱企，以五厘二五成交不多，一般表現為放多求少，通外商銀行借入亦較疏少。

尼克遜介入西碼工潮露曙光
美輪準備復航西碼
接受訂艙日內明朗

港代理輪商獲美電告，罷工近三月西碼工潮可能在本週內解決。原定下月十日開東岸美國金戈輪將先復航西碼。

（時訊）美國西岸碼頭工人，近三個月來的罷工，可能在本週內獲得解決，而東岸碼頭工人原定下（十）月初的罷工，屆時亦或不致如期舉行，主要原因係尼克遜總統已決定親自干預此事，此間輪船公司已準備作恢復開往西岸的打算。

據航運貿易商消息，拖延幾近三個月之久的美國西岸碼頭工人大罷工事件，極可能會在本週內獲得解決。昨（廿七）據本港「美國輪船公司」總代理業初船務公司一發言人指稱：彼等接獲美國方面的電訊表示：由於尼克遜總統親自介入罷工糾紛與勞資雙方進行談判的關係，故西岸碼頭之罷工將告結束之希望甚大，而至於原定本月底工資合約期滿而於下（十）月初罷工的東岸碼頭工人，屆時亦可能會取消，因為美總統已考慮如果事件不能由談判解決的話，則將會引用「塔虎脫—哈特萊」法案，將罷工行動凍結九十天。以此看來，東西兩岸之罷工問題很快會告一段落。

「美國輪船公司」以及其他各有關船公司的輪隻，在此一情況底下，經已積極準備復航西岸的工作，打算罷工一旦結束，馬上接艙航往各港口。業初船務公司負責人表示：如果事件順利解決，那該公司原訂十月十日開往美國東岸各港口的「美國金戈號」，將會先航西岸，然後再輾往東岸，至於何時接受預訂艙位，諒近日內即可明朗。

（合眾社三藩市廿六日電）由尼克遜總統親自出馬斡旋的歷史八十八天的西海岸碼頭工人罷工，談判代表們週一恢復談判，目的企求於本星期解決這項紛爭。尼克遜曾於六在波特蘭一酒店套房與聽……

砂糖市勢無甚振作
局限本銷價尚捱企
南非幼砂續到榴粗轉手貨疏成

（時訊）昨日（廿七）砂糖市，尚無變動，由於餅家補給很少，在中秋節前成交欠暢。據糖業人士指出：現時太古糖廠的煉糖供應雖未復增，但糖市亦無甚振作，因為港口砂糖，據現少輸口，本銷亦未見怎樣增加，但價格尚能站穩。

太古砂糖，價格按定，XA粗砂市面現貨成交每担拆成元十八元，CG幼砂每担拆元十八元，CGB幼砂每担拆成元十七元，四星特級幼砂每担拆成元十九元，B麥棉白砂每担拆成六十二元五角。

大陸砂糖，二手貨價格無變動，榴花粗砂每噸以八百四十五元成交十噸。

南非洲幼砂糖，續有運到，五十公斤裝碼頭交收每担以五十三元成交十五噸，北幼砂糖十月中旬到港以期貨有七百九十元成頭交收成交二十噸。

珠寶每年升值五巴仙
港人投資興趣濃
入億元輸入中三億留港

（本港訊）作為一項投資，鑽石已逐漸可能代替本港的股票。鑽石珠寶商相信，港人轉向投資鑽石，是由於它的價值多年來從不下跌。渠解釋其原因稱，這是因為求過於供的關係。較大的鑽石，通常係由美國及比利時輸入本港，而較細的則由南非及以色列輸入。

更多的中上層人士正以他們的金錢購買那些鑽石，原因是它們有更穩定及更高的評價。根據一位專家指出，大部份「珠寶投資者」就是那些中年婦人。一位有名望的經理稱：香港有些婦女購買鑽石，都有豐富知識，他們寧願以金錢購買鑽石，而不將錢存入銀行。

渠又指出，珠寶每年都升值百份之五至七，視乎它的大小而定。他說鑽石事業並不限於中年人及富人，甚至年青的女孩子，也認清它的價值，購買較細的鑽石手飾。所以近年對較細鑽石的要求正大大增加。

另一商人亦指出，單獨在去年便有價值八億元的鑽石輸入本港，其中三億元的仍在本港，其他則分別運往日本，歐洲，台灣，菲律賓……

秋節僑匯注港尾聲
初估總值接近去年
內匯連日增旺，初估稍於去年同期，係內地局面欠穩，港人內返省親減少所致。海外僑匯內駁尚持平穩。

（時訊）秋節前海外僑匯注港，經已接近尾聲，據金融界人士指出：今年秋節僑匯注港之數，初步估計，與去年同期相若，但其中南洋僑匯，則因近年當地局面之欠穩，影響匯款……港人內返省親減少，至於海外僑匯內駁，則尚持平穩。據金融界人士稱：今年秋節期之海外各地僑匯，初步估計與去年同期相若……處於混亂之世中，未影響海外各地僑匯之入注，以往年言之……

中秋月餅銷流晉旺
四黃蓮蓉廿五元四角
金華腿肉月十二元

（時訊）今年月餅售價，雖比去年為高，但銷量卻十分暢旺，目前是銷流之旺期日子，下列價格為一流之餅家的價錢：四黃蓮蓉每盒二十元四角，精品蓮蓉月每盒十六元八角，三黃蓮蓉月每盒十六元四角，雙黃蓮蓉月每盒十四元，金華腿肉月每盒十二元，雙黃蓮蓉月每盒九元六角，椰絲蓮蓉月每盒九元六角，欖仁豆蓉月每盒八元八角，其他各種月餅銷流俱見暢旺。

澳門新金到港轉多
港金止漲轉定
去息四角收市三〇九·一式五
美鈔市道仍淡收市五八三·五

（時訊）九九金因澳門新金到港轉多，而呈呆定，收市三〇九·一二五。美鈔報淡，收市五八三·五。

九九金上午開市三一〇，先扳上三一〇·三七五，為全天之最高價，復呈下順成三〇九·八七五，去息四角，收市三〇九·〇六二五，午後，再以三〇八·七五開出，算是全天之最低價，收市為三〇九·一二五。

場上現金，上牌交收六千兩，公價三一〇。

美鈔開市五八三·五，亦為全天之最低價，最高為收市之五八三·五。

美匯開市五八五·二五，亦為全天之最低價，最高為收市之五八五·五。

金單開市五八四·二五，亦為全天之最低價，最高為收市之五八四·五。

鮮蛋市價提升五元
泰產有到不多
鶴蛋堅成五十元

（時訊）日來鮮蛋市，新貨有到，有百餘件，新到五百多件，由於來貨數量不多，且來貨成本較高，價格一般提升五元，大來泰國鴨蛋成五十元，普通鴨蛋每件四百八十元，八庄鴨蛋成九十元，八十八元。

天津大超雞蛋成一八九元，超雞一七七元，特級一六三元，一級一五四元，二級一四六元，佛山超雞一六一元，一級一五四元，平海排鴨一四八元，二級一四〇元，陽江超鴨一二六元，特級一四三元，排鴨一四〇元，一級一三九元，五二元。

埃及市場潛力不應忽視
港商宜及時去爭取

（本港訊）埃及駐港領事昨天致辭促本港商人注意埃及市場的潛能，本港商人極少曾對埃及和附近阿拉伯國家的市場情況作考慮，但他說「香港現在應該促進彼此間貿易的問題了。」

他指出，英國節將加入歐洲共同市場，及美國實施的稅額限制，香港商人應為其產品另謀出路，新近成立的阿拉伯聯邦包括埃及，敘利亞，利比亞等國，離亦將於短期內加入，香港的商人將會有一個超過一百萬人口的市場。

他同時建議香港貿易發展局組織訪問團到埃及和鄰近阿拉伯國家，作親身的體驗。

他跟著指出，現時香港與該區的貿易額並未使人感到鼓舞，根究原因，他認為一則是目前中東局勢的不穩定，一則是香港商人對該區的漠視，他並且為香港忽視了使用埃及棉花及棉紗而感到可惜，他說，這都是他們對於埃及棉花的品質有極大信心的表示。

波蘭爾處通霧，目前埃及正進行一新的工業化計劃，還需要給香港投資者與當地人士合資經營的大好良機。

美國公司海外建廠
投資七百多億元
去年匯返盈利六十二億元，恐怕各國進行報復。

（紐約廿六日美聯社電）「時代」雜誌說，一批美國經濟專家上週一「時代」的調查，說明美國公司在外國的投資，已在海外建築工廠，美國公司在這些國家的投資已花了七百五十多億美元。去年匯回美國的利潤已達六十二億美元。「時代」說：美國政府的目標是這些公司的收入，新管制將使「杜邦」，「通用汽車」，「國際電話電報公司」，「福特」等大公司的收入大為減少。

（紐約廿六日合眾社電）「時代」雜誌說，尼克遜總統的「第二階段」經濟計劃如何，由「時代」雜誌召集的經濟專家說，預計外國對美國報復的可能，會打破尼克遜總統所施行的附加稅措施，例如百分之十進口附加稅，外國對美國經濟復元的希望……

節貨生意漸告高潮
應時節貨落行穩步增加
市面一片熱鬧氣氛，鮮果月餅海味什貨相當出色，反映市民消費興趣，工商送禮活動濃厚。

（時訊）中秋節貨生意，逐漸趨近高潮階段，日來各貨落行，普遍上漲，但影響並不大，月餅，鮮果，中秋節貨表現良好，雖然貨價普遍上漲，其中以鮮果，月餅，其他各種應節貨品之銷量，各貨相當出色，反映市民消費與趣，工商送禮活動亦多。

息：綜合報導消息：日來中秋節貨生意已逐漸進入高潮階段，一般表現相當良好，港九市面到處一片節前的熱鬧氣氛。據悉：今年各貨的價格，普遍上漲，升幅約為百分之八至十二間。不過對於市民的購買興趣，影響似乎不大，市勢仍屬暢旺。有關商家表示：在各貨中表現最出色者為鮮果，月餅以及部份糕餅等，因為這些幾乎是秋節中每一個家庭都不可或缺的東西。尤其是各式果品，本上仍濟康稳，和其他各貨比較起來，升幅可以算得上是最低的一環了。故此工商界以及市民送禮饋贈，鮮果不多成為首選的貨品。港著名鮮果公司負責人表示：該公司連日門市生意以及電話訂貨甚為忙碌，金山橙，美國葡萄，提子，蜜瓜，天津雪梨，暹羅柚子以及七彩厚皮盒都是最受歡迎的節貨，預料今後三數天的落行濃會呈現穩步的增加。至於糖果，餅干，洋酒，罐頭等，最具代表性的中秋食品月餅，生意表現也有各千秋，今年月餅漲幅最大，主要是原料及工資大幅步升影響關係，但是消費者與趣並未受到太大削弱，故落行尚有相當，海味什貨亦有不少市民選購。今後幾天一直到本週末為止，都是節貨生意的最高潮時期，將在明天到臨，整個市場之表現是好，也將在這幾天內決定，但相信情況不致大有問題。

秋節應時貨自奉送禮咸宜
海味什貨銷量顯著增加
價格較去年提高，日產尤昂，乾鮑漲四成，魚翅冬菇稍起，元貝尚平穩，澳罐鮑較低實銷暢。

（時訊）中秋節漸近，購買過節的物品日益增加，海味雜貨是應節貨品之一類，除了一部份市民購買海味雜貨送禮之外，過節享用者亦不多，故此海味雜貨銷量，比平時顯著增加。

據海味雜貨商指出：今年中秋節前，大部份海味雜貨價格比去年同期高昂，特別是來自日本的鮑魚，價格上漲最為明顯，比去年同期漲了百分之四十左右。其餘如魚翅，冬菇等價格亦比去年同期稍高，元貝價格尚屬平穩。由於價格高昂的鮑魚銷量可能比去年同期減少，其他貨品銷量相信可以保持去年同期的水平。

現時日本乾鮑魚，頭盤價格高昂，優質鮑十八頭每担一萬六千元，廿二頭每担一萬五千四百元，廿六頭每担一萬四千五百元，廿七頭每担一萬四千元，卅四頭每担一萬三千七百元，卅六頭每担一萬三千六百元，四十頭每担一萬二千六百元，五十五頭每担一萬〇八百元，吉濱鮑八至十頭每担一萬三千三百元，十五頭每担一萬四千四百元，二十五頭每担一萬三千二百元，三十頭每担一萬二千元，四十頭每担一萬一千八百元。

日本多菇，銷量增加，大鵬花菇每担四千三百元，大洋花菇每担四千元，人石牛花厚菇每担三千七百一十元，金大鵬厚菇每担三千一百二十元，金人石厚菇每担三千七百二十元，黃乾厚菇每担三千八百七十元，金扇厚菇每担三千六百七十元，金賞厚菇每担三千六百五十元，黃天厚菇每担三千七百四十元，紅天龍上並菇每担三千三百元，金人石並菇每担三千六百三十元，幸福並菇每担三千二百元，紅乾並菇每担三千二百元，大鵬並菇每担三千二百元。

澳洲罐鮑，價格較低，實銷亦暢，四打庄每箱三百四十元至三百七十元。

日本湯鮑及罐餅價格亦告堅挺，四打庄金冠湯鮑每箱七百二十元，粗針翅餅每担五千四百元，日本元貝，價格比較平宜，大粒宗谷貝每担七千七百元，中粒宗谷貝，每担六千八百元。

米市週始交投暢旺
成盆提用共七千包
天涼消耗數量漸增上米銷勢爽
一般做價持續穩定無變

（時訊）昨日（廿七）米市，因屬週始，成交暢旺，入口米商六十家開盤，共中有六十五家交收，成盤數量六千五百包，價格穩定。

據米業人士指出：現時天氣漸轉涼，食米消耗量亦漸增加，但上級食米供應尚少，須待十月份大量運到，供應方能轉增，故現在上級食米最暢銷，這亦與大多數市民繼續趨向上級食米有關。

成盤紀錄：大陸天字絲苗每担九十五元，天字油粘每担七十一元，良字絲粘每担七十一元五角，刀兩條每担六十元，新僑壽每担六十元。

金獎財谷仔米每担五十六元三角，黃燈籠三號米每担五十四元三角，七元五角，青燈米粘每担六十元，暹羅谷仔米每担六十一元八角，新花洲米每担五十六元八角，金龍寶塔米每担五十元，天字……

新谷仔米每担五十七元八角，寄六角三號米每担五十一元三角，澳洲粘每担五十一元三角，新花洲中包粘每担五十元，中包油粘每担六十六元，九元，照價提用，約有一千包，美國紅帶絲苗每担八十九元，泰國香發財白絲每担四十二元，虎牌谷仔每担三十二元八角，紅雙喜碎米每担三十三元五角，青松竹三號米每担廿七元，三角竹每担五十一元三角，包中包鼠牙粘每担五十元，每担六十元，七元五角，澳洲袋鼠米每担六十三元。

歐洲自由貿易增
總值入五億美元
輸銷共市美國不同增幅

（時訊）日內瓦十七日電：歐洲自由貿易區七月份出口總值達四十五億美元，增加了百分之十五點八。七月份該區九個會員國之間的貿易總值為九億七千九百萬美元，增加了百分之十二點八。

對共同市場的出口增至十億美元，增加了百分之二十一點三，而對美國的出口則增加了百分之八點一，而增至五億美元。

對美國的出口增加了百分之二十一點三，而增至四億二千二百萬美元，由美國的進口則減少了百分之零點五，而減至三億四千七百萬美元。

歐洲自由貿易區九個國家為奧地利，丹麥……

化原拆銷暢
梳打洗粉穩

（時訊）化工原料市，做勢平穩，本銷細盆仍多成，出貨洗粉打梳以及……

活性炭，大蘇打磷酸，炭磚、九九九力鋅粉、梳打洗粉，其他成盆尚暢。

市價：中國大陸鏈汞每甑八十一元，包庄，雙身貨，法國五十公斤紙包庄，三元，日本四十公斤紙包，身貨四〇〇元，同為四三〇元，輕身貨，九九力鋅粉，法國廿五公斤紙包庄，活發，中國大陸每磅一元二角，包庄英國廿元，每磅一元五角，大陸美國廿六公斤，五分包庄，為一元一角，保險粉，市勢呈定，法國一四五公斤桶裝，每桶四百十五元。

英國，西德，瑞典，冰島，芬蘭，挪威，瑞士及葡萄牙（愛爾蘭）……

馬克轉堅
台幣下降

（時訊）加元報五十五·五，即一百加元兌五百八十八元，非幣報八十三·五元，即一百比索兌一百八十五元，星幣報一百九十六元，即一百坡元兌一百九十六元，法郎報一〇七·七，即一百法郎兌一百零七元，馬克報一百七十四·五，即一百馬克兌一百七十四元五角，合幣報一百三十二元，即一千。

下降成一百三十二元，即一千。合幣兌一百二十六元，即一千，遞幣報二百八十六元，即一千，遞銖兌二十八·二角，荷幣成九十八元二角，荷幣兌九十八元二角，萬，寬紙兌報六十六元，即一百。

給，日本廿五公斤紙包，每磅成廿五角八分，英國五十六磅紙包庄，身貨，為六角五分。

廿五公斤桶庄貨，一四五元，日本五十公斤桶庄貨，廿五公斤庄，硫酸炭補一四〇元，有補。

開市交投仍牛皮帶軟
半小時內合共成交一五四萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月廿七日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情牛皮帶軟，開市後半小時內合共成交一百五十四萬股，鐵路股指數下跌一·九二，道瓊斯工業股指數下跌〇·六〇，上漲股票二百八十八種，下跌股票五百四十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	價位
通用汽車	八三·七五
克雷斯勒汽車	二九·七五
拜耳好萊塢影機	四五·〇〇
波音飛機	一五·六二五
貨樂夫電算機	一三〇·一二五
柯林無綫電	一三·二五
衛星通訊	六二·一二五
美寶照相	三七·五〇
道格拉斯飛機	三六·七五
東方航空	一八·一二五
寶麗照相	八三·〇〇
美國鋼鐵	二九·五〇
通用電器	六一·〇〇
康寧玻璃	二四二·〇〇
愛德光學	三九·五〇
萬國商業機器	三〇三·〇〇
立頓工業	二五·七五
匪麗西愛	三五·〇〇
聯合飛機	三六·〇〇
新澤西石油	六八·八七五
保樂夫影相機	一〇四·〇〇
泛美航空	一二·〇〇
史密夫高路亭	一〇五·〇〇
史璧來電子	一七·〇〇
史利安電子	一八·〇〇
德萊定	三六·〇〇
德澤硫磺	一一·一七五
德州機器	一〇三·五〇
些洛夫影相	一〇七·〇〇
仙立夫	一五·五〇
控制電腦	四八·六二五
蒙甘馬利	五〇·七五
	一二·六二五

香港證券交易所股票市價變動統計
九月廿七日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠	二·六五	二·六〇	二·六五	二·六〇	二·六五	五二、〇〇〇
凱聯酒店	七·二〇	七·二五	七·二五	七·〇五	七·五〇	一四、〇〇〇
太古實業	二三·八〇	二三·五〇	二三·五〇	二一·七〇	二一·七〇	二、五〇〇
信昌企業	九·四五	九·二〇	九·二五	九·〇〇	九·一〇	二九、〇〇〇
九龍燈	六七·五〇	六八·〇〇	六八·〇〇	六二·〇〇	六五·〇〇	二六、九〇〇
城市酒店（除息）	二二·八〇	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	二七、〇〇〇
牛奶公司（除息）	一〇一·〇〇	一〇〇·〇〇	一〇〇·〇〇	九五·五〇	九六·〇〇	二、八〇〇
帝后酒店	三·八五	三·七五	三·七五	三·七五	三·七五	二、〇〇〇
金門	四三·五〇	四四·〇〇	四四·〇〇	四三·〇〇	四三·二五	九、五〇〇
聯合汽水	一〇·九〇	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·二〇	一〇·三〇	八、〇〇〇
青洲英坭	六七·五〇	六六·〇〇	六六·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	二、三〇〇
海港企業	一一·七〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·〇〇	一一·〇〇	八、〇〇〇
香港發展	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇	一二·四〇	一二·七〇	四、五〇〇
黃埔船塢	二二·一〇	二二·〇〇	二二·〇〇	二〇·〇〇	二一·三〇	三七、〇〇〇
香港電燈	四六·二五	四六·〇〇	四六·〇〇	四〇·五〇	四三·〇〇	三九、九九八
中華煤氣	二八·〇〇	二七·二〇	二七·二〇	二七·二〇	二七·二〇	五〇〇
遠東企業	二〇·七〇	二〇·〇〇	二〇·二〇	二〇·〇〇	二〇·二〇	二、五〇〇
置地公司	四三·七五	四四·〇〇	四四·〇〇	四〇·〇〇	四二·〇〇	六八、二九五
信託	四·四二五	四·二五	四·二五	四·二五	四·二五	五、〇〇〇
匯豐銀行	二七八·〇〇	二七八·〇〇	二七八·〇〇	二六四·〇〇	二六八·〇〇	三、一六四
倫敦登記	二四八·〇〇	二四四·〇〇	二四四·〇〇	二三〇·〇〇	二三八·〇〇	二、二五〇
和記地產	七·六〇	七·四五	七·四五	六·六五	六·九〇	二五、〇〇〇
九龍倉	七六·〇〇	七五·〇〇	七五·〇〇	七〇·〇〇	七二·〇〇	一九、六〇〇
電話公司	五六·〇〇	五五·五〇	五五·五〇	四八·五〇	五一·五〇	六四、六〇七
電車公司	二三·六〇	二三·六〇	二三·六〇	二一·六〇	二三·四〇	二四、八〇〇
油蔴地小輪	八五·〇〇	八五·〇〇	八五·〇〇	八二·〇〇	八二·〇〇	一、八〇〇
地富利士	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇	五〇〇
和記企業	四一·五〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	三八·〇〇	三九·五〇	六〇、五〇〇
和興	八·一〇	七·七〇	七·七〇	七·〇〇	七·二五	二三、〇〇〇
怡和	五七·〇〇	五四·〇〇	五四·〇〇	五一·〇〇	五四·〇〇	一八、九〇〇
九龍巴士	五七·〇〇	五五·五〇	五五·五〇	五五·〇〇	五五·〇〇	八〇〇
綸業	八·三五	七·九〇	七·九〇	七·六〇	七·八〇	一六、〇〇〇
新英華	四·二〇	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	一九、〇〇〇
美麗華酒店	一一·一〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·二〇	一〇·二〇	三、五〇〇
怡美	八·六〇	八·四〇	八·四〇	八·三〇	八·三〇	二四、〇〇〇
保華建築	九·六五	八·八〇	八·八〇	八·四〇	八·六〇	六、〇〇〇
聯邦地產	三·五〇	三·五〇	三·五〇	三·五〇	三·五〇	一二、〇〇〇
橡膠信託（除息）	一〇·一〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一、〇〇〇
先施	二三·七〇	二三·五〇	二三·五〇	二二·七〇	二二·七〇	三、〇〇〇
天星小輪	二七·九〇	二七·〇〇	二七·八〇	二六·三〇	二六·三〇	六、〇〇〇
新力	五二·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	一〇〇
太古船塢	一八三·〇〇	二〇〇·〇〇	二〇〇·〇〇	一八五·〇〇	一九三·〇〇	三八、八〇〇
會德豐	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	二九·四〇	三〇·五〇	七五、五〇〇
南聯實業	一七·八〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	五、〇〇〇
永高	一〇·五〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一二、〇〇〇
仁孚	八·三五	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	一、〇〇〇

合計八一〇，一一四股 共值三八，九八〇，〇〇〇元

航訊

大之家巨輪 由小呂宋來港將於五日到 七日開羅省三藩市溫哥華

(時訊)多利順洋行之「大之家」輪，由小呂宋來港，將於下(十)月五日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往羅省、三藩市、鐵金馬、溫哥華等埠。

馬實輪 六日抵港 七日開往加勒比海

(時訊)大阪三井船舶株式會社之「馬實」輪，由日本來港，將於下(十)月六日抵埗，起落貨物後，翌(七)日啓行，開往委瑞尼羅、巫里爾科、卡拉里、百達、來蘇沙港、蒂利士多保、拉瓜伊拉、麻拉開俄、卡車路、馬拉加係、亞崙巴、新拉市、巴拉地等埠。

海王星輪 一日抵港 六日開澳洲各埠

(時訊)太古輪船公司之「海王星」輪，由澳洲經釜山、基隆、高雄來港，將於下(十)月一日抵埗，泊海運碼頭，起落貨物後，至五日下午五時截貨，六日下午十時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

愛光丸 四日抵港 貨商留意

(時訊)小山海運株式會社之「愛光丸」，由日本來港，將於下(十)月四日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

協拓丸 一日抵港 翌開星巴

(時訊)中央航業公司代理之「協拓丸」，由日本來港，將於下(十)月一日抵埗，起落貨物後，翌(二)日啓行，開往星加坡、巴生港。

加利多尼亞丸 七日自日本來 翌開往紅海各埠

(時訊)日本郵船株式會社之「加利多尼亞丸」，由日本來港，將於下(十)月七日抵埗，起落貨物後，翌(八)日啓行，開往紅海各埠。

截郵時間 (今日空郵)

南韓 九時
馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勞越、婆羅乃、沙巴、南越、印尼、泰國 十二時
日本、加拿大、夏威夷、墨西哥、美國 一時
埃及、北中南美洲、亞丁、牙買加、圭亞那、巴哈馬、荷屬安的里斯、秘魯、厄瓜多爾 二時
台灣、澳洲、紐西蘭、葡屬帝汶、菲芝 五時
菲律賓、希臘、印度、巴基斯坦(西部)、波斯灣、德國、敘利亞、意大利、瑞士、瑞典、尼日利亞、多哈、康威、時、丹麥、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、新畿內亞、南越、東非、沙地阿拉伯、巴西、南亞 六時
巴布亞及新畿內亞、英屬所羅門群島 十二時
台灣、美國和歐洲 五時
澳門 二時半、六時
(平郵) 十時半

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。

威沙施迪 VISHVA SIDDHI 十月十八日抵港 十九日啓行

威沙比連 VISHVA PREM 十一月廿八日抵港 卅日啓行

威沙積 VISHVA TEJ 十二月廿八日抵港 卅日啓行

(如有足夠貨載，則往沙爾索、莎克福)

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH
(香港) 十月四日到 五日開 (羅省) 十月廿四到 廿五開 (三藩市) 十月廿六到 廿七開

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL
(香港) 十月廿八到 卅一開 (羅省) 十弍月十八到 十九開 (三藩市) 十弍月廿一到 廿三開

威沙施華 VISHVA SEVA
(香港) 十一月廿八日到 三十日開 (羅省) 十弍月十八日到 十九日開 (三藩市) 十弍月廿一日到 廿二日開

以上各輪有裝箱及卡板設備

前往：門司、神戶、大阪、名古屋、橫濱。

安達那州 STATE OF ANDHRA 十月十七日抵港 十八日啓行

總代理

香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二弍六〇八一至二

營業部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

往美國船期容後宣佈

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 十月十二日抵港

羅省、舊金山因碼頭工潮關係，暫停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十一月九日由羅省開 十一日由舊金山開 廿七日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十一月三日由羅省開 五日由舊金山開 廿一日抵港

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫

喀拉蚩、弓拜、寬威特、巴連、哥林沙、達文。

鹿洲輪 "LUK CHAU" 九月廿九日抵港 三十日開行

圓洲輪 "YUEN CHAU" 第一次：九月廿九日抵港 三十日開行 第弍次：十月十一日抵港 十四日開行

雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次：十月五日抵港 七日開行 第二次：十月十八日抵港 二十日開行

香港至紅海綫

亞丁、BERBERA(由亞丁轉) HODEIDAH 遮打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

青洲輪 "TSING CHAU" 九月三十日抵港 十月一日開行

蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 第一次：十月十八日抵港 弍十日開行 第二次：十月卅日抵港 十一月弍日開行

赤洲輪 "CHIK CHAU" 十一月六日抵港 八日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，與一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771, H228101-7.
接儎處：環球海運公司 德成大廈407室 電話：H251827-9 H223702, 223231.

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. TAIPOSHAN (最新型客貨輪時速十八浬有冷氣貨倉，全船冷氣設備) 直透新加坡 庇能
本埠：卅日落貨(由A1號泡) 即日上午八時至十時下架 十月十四日落貨 半落貨 十七日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢、曼谷 即日落貨 即日下午開行(由B7號泡)

樂興 M.S. MONICA 直往：西貢、曼谷 十月四日落貨 六日下午開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透曼谷 十月六日落貨 八日下午開行

貨儎部：H-241281 客務部：H-232352 船務部：H-240718 240512

福來輪船公司 與公司香港於仁行三樓 電話：H233181-5 經務處：H228298, H239858, H271519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。 (到) (開)

茂利怡美利 Murrayeverett	十月三日	十月四日
大韓怡美利 Hugheverett	十月十日	十月十一日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

★萬福怡美利 (★不經沖繩) Manloeverett	十月六日	十月七日
★旺怡美利 Fernandoeverett	十月十日	十月十一日

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

民怡美利 Ramoneverett	十月六日	十月七日
印尼怡美利 TAmuraeverett	十月弍十日	十月廿一日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)

彈星 Star Aldebaren	九月廿八日	九月廿九日
泰星 Thai	十月十三日	十月十四日

往神戶、橫濱。

星 Star Altair	九月十一日	九月十一日
星 Star Bellatrix	十月卅一日	十一月一日

常備貨箱及板箱與客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。

美國郵 American Mail	十月九日	十月十日

常備貨箱與客服務 順載雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。

美路士 Milos (不經愛德里)	十月七日	十月十日

UNITED ENT. & SHIPPING (PTE.) LTD.

直航：溫哥華B.C. M.S. "KYRA KATINA" 潔甸娜輪 九月三十日十月一日收貨啓行

直航：朗菲路，大科馬 M.S. "PACSEA" 百斯輪 十月五，七日收貨啓行

貨客付貨，請惠臨

總代理：勝利航運公司 香港皇后大道中33號萬邦大廈1101室 電話：H—473887(臨時)

茂丹 M/S "MOKDAN" 往：釜山、仁川(仁川貨由釜山轉)、神戶、大阪、名古屋 十月四日落貨 五日開行

接貨人請：德成大廈九〇二至三室 電話H438627、138791 新興行船務有限公司啓 (德成大廈九〇五號 電話H二五二一一 九六)

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

山重丸 M.S. "YAMASHIGE MARU" 直放：新加坡 九月廿九日中午抵港落貨 即日下午開行(船泊B8號泡)

接儎處：東源公司 總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街136號二樓 電話：445098, 445099, 441631

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

M.S. "GRETAFIELD" 「高德」輪快 直往：滿地可、多倫多。(兼收美國東岸貨儎，在滿地可港口卸轉) 準九月卅日落貨 十月二日開行

貨客付貨 請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍彌敦道大廈九〇弍室 電話K六七五九弍三六七八一六 澳門代理 興記行 宜安街十三號 電話弍四九

法國沙喀輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DE CHARGEURS REUNIS

高古林輪 M.S. KERGUELEN 快捷新輪 冷氣設備 定期航行 兩月一班 前往：南非、西非各埠 九月三十日落貨 十月二日下午開行

貨客惠顧 請到本打街中華大廈十八樓本公司接洽 華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：二四九〇九六(五條線)

SEA LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉

"OTOWASAN MARU" 陰雨山丸 9月26日截貨(集運) 9月27日截貨(其他)

"GRAND NAVIGATOR" 航友輪 10月3日截貨(集運) 10月4日截貨(其他)

"CHICAGO" 芝加哥輪 10月3日截貨(集運) 10月4日截貨(其他)

以上三輪本航次只接受往美國西岸貨物

本公司現仍提供每週定期往來神戶及橫濱貨箱貨運服務

美國海陸聯運公司 營業部 香港中環雪廠街大廈一樓 電話：H-250111 九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161

Interasia Lines

香港—沙巴定期班 亞洲林輪快 M.V. ASIAN LIM 直放：亞庇、納閩。 十月四日落貨 五日開行

入口收貨人請速來辦理提貨手續 貨客付貨，請賜接洽 總代理：三利運輸有限公司 地址：干諾道中華大廈四樓 電話：四三五〇四〇、四四七八八

多利順洋行 香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話H-226111, K-300341

太平 TAI PING 往：北京 九月廿七日開落貨 九日開行

太之家 TJUCA 直透：德國、羅省、金山、三藩市、溫哥華 十月五日落貨 七日開行

皇后威利 QUEENSVILLE 往：溫哥華 十月十九日落貨 十一日開行

太士來 TYSLA 香港波斯灣綫 往：喀拉蚩、阿巴丹、科威特、弓拜及卡拉蚩 十一月十一日

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.

往：檀香山

MICHIGAN輪 十月二日到港收貨 十月三日開行

HAWAII輪 十月七日到港 十月八日開行

怡和有限公司船務部啓 話電：二弍三八一弍九弍、二弍三弍九弍九〇四〇弍

長城客輪 M.S. "KOTA PANJANG" (冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬) 統艙客免上落山 直放：新加坡、檳城 訂十月五日抵港，即日收貨，六日落客開行

民城輪 M.V. "KOTA RAKYAT" 直放新加坡、KARACHI, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH 訂十月七日抵港 即日落貨 九日開行

請收貨人注意，希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。

太平船務(香港)有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174(五線)

太古 CN CO

電話：總行H239491 客票：H232862 (收貨)(提貨)

香港——澳洲
海王星 已開始 十月五日下午 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

香港——基隆
台灣輪 已開始 九月廿八下午 (九月廿九上午十一時開行)

太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新西蘭、菲芝
山西輪 已開始 十月六日下午 往：新西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞
成都輪 九月十九 九月廿九下午 往：新畿內亞南太平洋

K LINE 川崎汽船株式會社

重川丸 M.S. "SHIGEKAWA MARU" 直航：星加坡 十月三日落貨 四日啓行

秘魯丸 M.S. "PERU MARU" (不經日本) 直航：溫哥華、加勒比海各埠。 十月三日落貨 四日啓行

密西西比丸 M.S. MISSISSIPPI MARU (不經南非) 直航：西非 十月八日落貨 九日啓行

海洋號 M.S. "OCEANIC" 直航：神戶、橫濱 兼收由神戶轉駁中南美洲各埠貨客付貨，請至玉隆銀行中六號摩東銀行大廈七樓 十月十二日落貨 十三日啓行

總代理：豐利行有限公司 電話：弍五〇一四一一七(七綫)

總代理：川崎(香港)有限公司 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話九四六六六八八

澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

M/S JALADHANYA 渣拿丹雅輪 直往：羅省、三藩市、西雅圖及溫哥華等埠。 定九月廿八日落貨 三十日啓行

貨客請到付 總代理：華林洋行 香港上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二弍八一參一至五

菲士高輪船公司 FESCO LINE

仙力高士輪 M.V. SINEGORSK 由港直往：曼谷、星加坡、馬德拉斯。 十月四日落貨 五日開行

香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十二樓 電話：弍三五一(六綫)

貨運代理 啓勳船務公司 德輔道中國興銀行大廈1311、12室 電話：H221674, 239634

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

成啓丸 M.S. SEIKEI MARU 直航：溫哥華B.C. 十月十日落貨 十一日開行

貨客付貨，請惠臨接洽 總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中商業大廈一〇一室 電話：H249428-9，250251(十線)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

第二熊幸丸 M.S. KUMASACHI MARU NO. 2 十月五日由日本抵港 六日開往：小呂宋

豐隆丸 M.S. "HOURYU MARU" 九月三十日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續 總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中商業大廈一〇〇一室 電話：H249428-9，250251(十線)

山 (OSAKA LINE)

神戶丸 M.S. KOBE MARU 九月廿八日由日本抵港卸貨

三中輪 M.S. CENTRAL CRUISER 十月三日由日本抵港卸貨

愛光丸 M.S. AIKO MARU 十月六日由日本抵港卸貨

德光丸 M.S. TOKUKO MARU 十月七日由日本抵港卸貨

鵬隆丸 M.S. HORYU MARU 十月十日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號裕成大廈四樓 電話：H四五〇八一五〇一一九(十綫)

岩城丸 M.S. IWAKI MARU 九月廿八日由日本抵港 卅日裝貨往馬尼拉

清光丸 M.S. SEIKO MARU 十月六日由日本抵港 八日裝貨往馬尼拉

大家樂 M.S. TAGALOG 十月十日由日本抵港卸貨 十一日裝貨開往宿務

總接儎處：東源公司 文咸東街136號二樓 電話：H444178, 445196.

請各收貨人速來辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，其倉租及風、火、水險等一切費用概歸各收貨人負責。

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

金熊號 "GOLDEN BEAR" (子母船) 處女航：十月三日由舊金山啓程，十月廿七日到港收貨，特此公佈。

直航：舊金山十六天到達 羅省十八天 兼收士托頓、渥蘭、聖地牙哥貨儎

貨客付貨 請到本公司或貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191

泉昌有限公司 香港基隆關島 定期航線

山辰丸 "YAMATATSU MARU" (一九六一年造) 直透：基隆、關島。 九月卅日落貨 十月一日開行

接儎處：泛亞船務有限公司 香港德輔道西32-36號204室 電話H440328, 437869

馬士基輪船公司 MAERSK LINE FAR EAST SERVICE

珍施馬士基 M/S "JENS MAERSK" 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠 十月一日落貨 二日開行

馬烈馬士基 M.S. "MARIT MAERSK" 直往：紐約、費城、波地摩。 十月一日落貨 二日開行

新福馬士基 M/V "CLIFFORD MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。 九月卅日落貨 十月一日開行

基文天 M/V "CLEMENTINE" 直往：耶加達、三寶壟、泗水 九月廿九日早落貨 廿九日晚開行

捷成洋行華人船務部啓 雪打行九樓 電話：H二四九二〇一(五線)

羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 船泊A16泡 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠 九月廿九日早落貨 廿九日早開行

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

高征丸 M.S. "KOSEI MARU" 直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦 十月八日落貨 九日開行

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON.
LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM.
MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 兼收轉運 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 222875, 224977.

澳門代理 星華船務公司 澳門巴掌打街古街九十九至九十七號 電話：弍七九七弍四七八

美國總統輪船公司

哥力芝總統輪 S.S. PRESIDENT COOLIDGE 十月十四日開 往：紐約、波的摩、諾克福。

門羅總統輪 S.S. PRESIDENT MONROE 十月廿二日開 往：三藩市、羅省。

太子行三樓 電話H二二二一四九三

航訊

日本航空公司日昨發表 日皇伉儷訪歐 全部行程公佈

日皇及后訪歐行程，業已完成，並訂于廿七日自東京羽田機場乘專機，座機由日本航空公司供奉，內部特修設有御合皇室一居，由總新設計，日皇伉儷于同日（廿七日）到達哥本哈根（COPENHAGEN）。同時，偕丹麥皇室之國賓，並赴腓登斯堡（FREDENSBORG CASTLE）拜候，于廿九日到比利時皇室將于布魯塞爾（BRUSSELS AIRPORT）機場候迎日皇及后，在此期間將訪市政廳（TOWN HALLS OF BRUSSELS）及安特衞普（ANTWERP）及利美麗（CHARLEROI）式城市，國宴則設于出宗室離宮。

于十月二日至五日，日皇及后將訪問巴黎，謁候法總統，並遊聖母院（NOTRE DAME）、羅浮宮（LOURVE）及凡爾賽宮（VERSAILLES）。于十月五日至八日，日皇及后將與英女皇之上賓，居停於白金漢宮（BUCKINGHAM PALACE），居英節目包有赴克萊倫斯宮（CLARENCE HOUSE）謁候溫沙大世之皇后，即今女皇之母后，並擬遊覽植物園（KEW GARDENS）、動物園（ZOOLOGICAL SOCIETY OF LONDON），及大英博物院（BRITISH MUSEUM），蓋日皇對于水族生物學（MARINE BIOLOGY），研究有素，並具深厚之興趣。

離英後則往訪荷蘭海牙（HAGUE），並謁候朱莉安娜女皇（QUEEN JULIANA）及遊覽阿姆斯特丹（AMSTERDAM）及鹿特丹（ROTTERDAM）。于十月十日及十一日，日皇將至日內瓦（GENEVA），居停于標瑞華之酒店（HOTEL BEAU RIVAGE），並謁見瑞士總統，更擬參觀國際紅十字會總部，並遊覽萊蒙湖（LAKE LEMAN），離日內瓦後，日皇將到達波恩（BONN），西德總統海因曼氏（FRAU HEINEMANN）在機場候迎並于總統官邸共進非正式午餐，國宴則設于布魯克堡（BRUEHL CASTLE），于居停期內，並有遊艇準備為日皇遊覽萊茵河（RHINE）。于十月十三日，日皇由波恩直飛美國之阿拉斯加省之安克瑞治（ANCHORAGE ALASKA），返抵東京時，當爲十四日午后。

日皇訪歐專機服務人員

日本航空公司於本月十七日公佈，日皇與日后訪歐專機服務人員之名單。

如圖所示前排自左至右：長沾朝子、內山曉美（女侍應生），富田多喜雄（總機長），杉山益雄（機長），田中隆一子（女侍應生長），鈴木久美子（女侍應生）。後排自左至右：井代遊一（引擎員），高橋義郎（領航員），須藤克元（男侍應生），菊川明士（引擎員），福石洋策（男侍應生），谷田俊一（機長），高木澄次郎（領航員），倉西芳二（機長），成瀨聰、横尾政夫、平井康彥、山根弘司（男侍應生）。

法國航空公司宣佈 削減北大西洋票價

此舉係緊隨德航後一項新措施 愛爾蘭航亦宣佈減低赴美票價

（特訊）繼西德航空公司宣佈全面削減北大西洋航綫票價後，法國航空公司亦宣稱由明年二月一日起，將來往紐約與巴黎間航綫團體旅遊機票削減至一百七十美元。

法航新推出之旅遊機票較目前該航綫之公開最低票價幾乎少一百美元。

至於愛爾蘭航空公司亦宣佈自行削減來往愛爾蘭與美國間之旅遊機票票價。其頭等客位和經濟客位之票價將較現時北大西洋所訂之標準少九十至二百美元。

爲避免這場北大西洋航綫「票價戰爭」蔓延和擴大，泛美與及環球航空公司正式向美國聯邦民航局申請，要求由政府出面與波恩政府談判。（初）

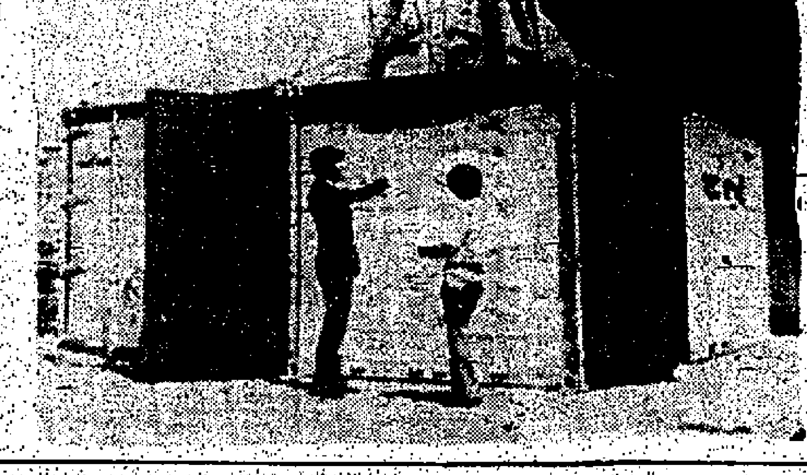
尚有航訊刊在第五張第二頁

富士海外 旅團抵港

富士海外旅團株式會社主辦之HAYASHI TOUR由團長林正治標率領，昨乘國泰航機抵港，下榻美麗華酒店。在港遊覽程序，均委託香港總統旅行社有限公司安排。

渣華代理利來郵船公司 施華士吉號輪 運來巨型貨櫃

渣華（香港）有限公司代理之利來郵船公司，最近由施華士吉輪一艘運港交予菲利浦（香港）有限公司之貨櫃，內裝有數以百計之錄音帶、零件及電器材料。



圖中之貨櫃，係在鰂魚涌收貨人之倉庫拆卸。貨物全部完整。

菲利浦（香港）有限公司經由利來郵船公司付貨裝運貨品，全無破爛或盜竊發生。利來郵船公司經已訂購貨櫃輪船兩艘，時速二十六海里，將航行歐洲——遠東——歐洲航綫，每艘輪船可載混合二十呎及四十呎之標貨及冷藏貨櫃二千個。圖示：菲利浦（香港）有限公司職員及渣華（香港）有限公司伍步昂君在檢查貨物。

美航去月業務 獲得滿意進展

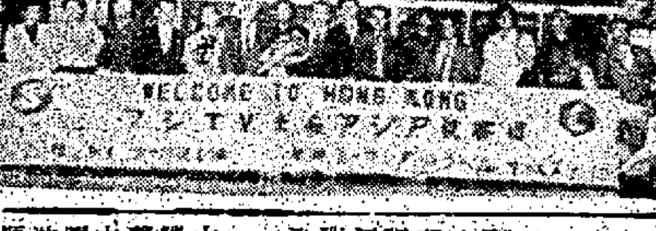
純利達一千四百九十餘萬美元

（特訊）美國航空公司宣稱：八月份之業務獲飛躍進展，該月份之純利達一千四百九十三萬三千美元，較去年同期增加一倍有多。

美航八月份之收入達一億二千五百二十七萬八千美元，而去年同期則爲一億一千二百九十八萬五千美元。本年首八月份之純利達一千二十二萬一千美元，而去年同期則爲七百六十三萬五千美元，增長率爲達百分之六十。（初）

飛行十萬哩的小貓

一波音公司職員在西北航空公司的貨機上發現一隻虎斑色小貓，該隻小貓躲在機艙內歷達一個月之久，在空中渡過十萬哩的旅程。（合衆國際社圖片）



富士TV 旅團抵港

富士TV東南亞視察團一行十六人，由岡村靖英團長率領，昨乘日航班機到港，下榻美麗華酒店。該團在港所有遊覽程序，均由歐亞旅運社安排。

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋遠東	237191
羅來	二二八二九三
法郵	二二五二四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇〇一
鐵行	二三〇〇一一
太平	二三七〇二六
聯利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
海聯	二四一一八一
小山	四九八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇〇七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六〇一一
邊行	二三一〇〇一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
日雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿八	怡和
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	廿八	大三
羅美馬士基	ROMO MAERSK	日本	廿八	捷成
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	日本	廿八	大三
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	廿八	大源
三協丸	SANKYO MARU	日本	廿八	大三
岩城丸	IWAKI MARU	橫濱	廿八	小山
沙仙士泰	SACHENSTE[illegible]	歐洲	廿八	捷成
幸洋丸	KOYO MARU	神戶	廿八	永泰
輸出者	EXPORT BUILDER	美國	廿八	和祺
東興	PROSPERITY	上海	廿八	順成
日邦丸	NIPPO MARU	日本	廿八	東洋
亞西	R.C.RICKMERS	歐洲	廿八	捷成
大壽丸	DAIJU MARU	日本	廿八	東洋
新幸丸	SHINKO MARU	日本	廿八	東洋
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	廿八	協成
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	廿八	大三
神戶丸	KOBE MARU	橫濱	廿八	小山
基利士多保丸	CRISTOBAL MARU	日本	廿八	大三
亞航	ASIA MARINER	日本	廿八	永泰
渣拿丹	JALADHANYA	新加坡	廿八	森林
民城	KOTA RAKYAT	中國	廿八	太平
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	廿八	怡和
馬耶碧州	S. OF MADHYA PRAD.	新加坡	廿八	東亞
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	廿八	捷成
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	廿八	東亞
駿河丸	SURUGA MARU	日本	廿八	泰山
芬景	FERNVIEW	溫哥華加州	廿八	多利順
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	廿八	川崎
三池丸	MIIKE MARU	新加坡	廿八	日郵
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	日本	廿八	福來
東和	EASTERN AMITY	日本	廿九	嘉信
曉星	STAR ALDEBARAN	日本	廿九	福來
玫瑰威利	ROSEVILLE	墨西哥灣加州	廿九	多利順
茂丹	MOCKDAN	曼谷	廿九	新興行
邊來路	BENLOYAL	高雄	廿九	邊行
潤洲	YUEN CHAU	新加坡	廿九	太來
東裕	TONG JOO	上海	廿九	祺福
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	廿九	中央
陸洲	LUK CHAU	台灣	廿九	太來
烏干達	UGANDA	東非	廿九	怡和
士打莫三鼻給	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	廿九	渣華
士打法蘭克林	STRAAT FRANKLIN	高雄	廿九	渣華
溫多時	VENTOUX	日本	廿九	沙嗜
東方翠寶	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	廿九	港郵
邊來路	BENLOYAL	高雄	廿九	邊行
高德	GRETAFIELD	美國	廿九	國光
三中	CENTRAL CRUSER	神戶	三十	小山
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	三十	日郵
格德娜	GEDERA	日本	三十	新興行
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	三十	嘉信
基文天	CLEMENTINE	日本	三十	捷成
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	三十	夏利
青洲	TSING CHAU	台灣	三十	太來
華沙	WARSAK	新加坡	三十	東方
希多	HECTOR	英國新加坡	三十	太古
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	三十	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	三十	美輪
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	三十	鐵行
寶麗娜	BORIBANA	日本	三十	寶隆
比叡春丸	HIYEHARU MARU	台灣	三十	山下
高吉林	KERGUELEN	日本	三十	沙嗜
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	三十	怡和
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	三十	捷成
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	星洲	三十	鐵行
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	三十	嘉信
海龍	HAI LONG	基隆	一日	東海
日昇丸	NISSHO MARU	日本	一日	永泰
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	一日	中央
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲基隆	一日	太古
溫多時	VENTOUX	日本	一日	沙嗜
神南丸	SHINNAN MARU	日本	一日	中央
東榮	EASTERN HONOUR	日本	一日	天祥
紫王丸	HANO MARU	日本	一日	中央
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	一日	大三
利通	JAGUAR	西貢	一日	利通
仙力高士	SINEGORSK	神戶	一日	菲士高
吉備丸	KIBI MARU	日本	一日	大三
長城	KOTA PANJANG	巴埔	一日	太平
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	馬尼拉	一日	捷成
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非新加坡	一日	齊華
秘魯丸	PERU MARU	日本	一日	川崎
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	上海	二日	渣華
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	二日	捷成
密執安	MICHIGAN	美國	二日	怡和
松隆丸	SHORYU MARU	日本	二日	永泰
馬天貴	MARTINIQUAIS	歐洲	二日	沙嗜
亦雲	YET YUNG	歐洲	二日	港郵
北京	PEKIN	歐洲	二日	天祥
第45義宗丸	GISO MARU 45	新港	三日	海聯
[illegible]	GLNNORCHY	歐洲	三日	怡和
星洲至榮	SINGAPORE PRIDE	南非	三日	川崎
天馬利	TEMERAIRE	東加拿大加州	三日	多利順
利通	JAGUAR	西貢	三日	利通
三中	CENTRAL CRUSER	神戶	三日	小山
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	三日	川崎
花蓮	HUASIEN	基隆	三日	利通
亞航	ASIA MARINER	日本	四日	永泰
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRAD	新加坡	四日	東亞
威爾遜總統	PRES. WILSON	馬尼拉	四日	總統
均城	KOTA MAKMUR	上海	四日	太平
忠和丸	CHUWA MARU	日本	四日	東洋
茂利怡美利	MURRAY EVERETT	日本	四日	福來
愛光丸	AIKO MARU	橫濱	四日	小山
亞蘇山	MOUNT ASO	神戶	四日	小山
亞洲林	ASIAN LIM	日本	四日	三利
奧圖里加士	AUTOLYCUS	英國	四日	太古
邊華娜	BENVALLA	高雄	四日	邊行
樂興	MONICA	西貢曼谷	四日	順昌
些詩雅	CIRCEA	歐洲	四日	沙嗜

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	非洲綫			
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	南非	廿八	大三
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿八	大三
天達路	TINDALO	西南非	廿八	中央
福輝	GREAT SPLENDOR	南非	廿九	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
泰來總統	PRES.TYLER	三藩市加州	廿八	總統
基利士多保丸	CRISTOBAL MARU	紐約西岸士頓	廿九	大三
三島丸	MISHIMA MARU	加勒比海	廿九	川崎
蘊友	GRAND MADONNA	墨西哥灣	三十	福利
嘉甸娜	KYRA KATINA	溫哥華	三十	勝和
輸出者	EXPORT BUILDER	紐約	三十	和捷
太平	TAI PING	紐約費城北克	三十	多利順
渣拿丹	JALADHANYA	加州溫哥華	三十	森林
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	紐約	三十	美輪
密執安	MICHIGAN	檀香山	一日	怡和
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	一日	美輪
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約波時里爾	一日	捷成
比叡春丸	HIYEHARU MARU	三藩市洛杉磯	二日	山下
華沙	WARSAK	加州溫哥華	二日	東海
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	二日	捷成
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	溫哥華	二日	鐵行
秘魯丸	PERU MARU	加勒比海	三日	川崎
太平洋勝利	PACIEIC VICTORY	溫哥華	四日	港郵
東方翠寶	ORIENTAL ESMERALDA	加州中南美	四日	港郵
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	四日	總統
湯臣萊克	THOMPSONLYKES	墨西哥灣	五日	總統
馬耶碧州	S.OFMADHYA PRA.	加州溫哥華	五日	東亞
芝加哥	CHICAGO	美國西岸	五日	海陸
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	六日	和捷
百斯	PACSEA	朗求路大科馬	六日	勝利
大之舍	TUGELA	費時里德細北克	七日	多利順
東京	FROUA TOKYO	南美	七日	美邦
萬事達	MAHSUD	加勒比海	七日	大三
大之家	TIJUCA	溫哥華委內瑞拉	七日	多利順
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	紐約	九日	日郵
越美星	LAOMLDON	美國	十日	太古
	歐洲綫			
威利吉	WAALEKERK	地中海	廿八	渣華
大輪斯	TELAMON	利物浦	廿八	太古
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
夏連那士	HELENUS	利物浦	三十	太古
立端多巴士	NEPTUNE TOPEZ	倫敦漢堡	一日	太古
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	一日	邊行
溫多時	VENTOUX	倫敦漢堡	一日	沙嗜
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	二日	寶隆
希多	HECTOR	貝爾法斯特	二日	太古
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	四日	沙嗜
邊華娜	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	六日	港郵
奧圖里加士	AUTOLYCUS	里斯本	七日	太古
施華士吉	SERVAASKERT	鹿特丹歐洲	九日	渣華
高砂丸	KOSEI MARU	歐洲	十日	泛亞
諾比拉	NORBELLA	地中海	十日	沙嗜
伊勢丸	ISE MARU	黑海	十日	日郵
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	十一	捷成
柏利士	BELLATRIX	歐港	十一	森林
查祿馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	夏化倫敦漢堡	十二	福來
黎必都	RAPIDO	意大利	十二	港郵
日武丸	NICHIBU MARU	歐洲	十三	日郵
邦加美那	BUNGA MELOR	夏化倫敦漢堡	十三	萬邦
汎滔灣	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域班	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	十八	太古
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	十八	捷成
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹漢堡	十八	大西洋
安高拿	ANCONA	漢堡歐洲	十九	寶隆
	澳洲綫			
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	一日	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	二日	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	三日	鐵行
蘇州	SOOCHOW	澳洲	三日	太古
海王星	NEPTONE AGATE	澳洲	三日	太古
美露士	MILOS	澳洲	九日	福來
山西	SHANSI	新西蘭	九日	太古
	印•巴•中東綫			
阿卡普科丸	ACAPULCO MARU	近東	廿八	大三
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	吉大港	廿八	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿八	大三
春和丸	SHUNWA MARU	曼谷	廿八	新洲
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿九	福來
	東南亞綫			
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	廿八	天祥
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生港	廿八	永泰
羅美馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	廿八	捷成
兵庫丸	HYOYO MARU	新加坡	廿八	海聯
第16金力丸	KINRIKI MARU No.16	新加坡	廿八	東洋
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	廿八	天祥
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿八	大三
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	廿八	大源
美上	SUSANNE	曼谷	廿八	振盛行
凱英	HOI YING	曼谷	廿八	振盛行
波仙堡	BOIZENBURG	雅加達泗水	廿九	東亞
御行	PROGRESSIVER	金邊	廿九	南華
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	廿九	東洋
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿九	大三
雄聲	CHIGH SHENG	泗水	廿九	明仁
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生港	廿九	永泰
岩城丸	IWAKI MARU	馬尼拉	廿九	小山
東和	EASTERN AMITY	新加坡巴生	廿九	嘉信
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	廿九	東洋
春和丸	SHUNWA MARU	曼谷	廿九	新洲
駿河丸	SURUGA MARU	新加坡	廿九	泰山
東興	PROSPERITY	新加坡	三十	信成
協瑞丸	KYOZUI MARU	馬尼拉宿霧	三十	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	三十	順昌
	基隆•釜山•日本綫			
東青	TUNG CHING	基隆	廿八	大信
夫連些亞	FLINTSHIRE	日本	廿八	怡和
東信	EASTERN FAITH	高雄	廿八	達郵
希爾	HEL	日本	廿九	天祥
台灣	TAIWAN	基隆	廿九	太古
三池丸	MIIKE MARU	日本	廿九	日郵
貝加爾	BAIKAL	橫濱	廿九	聯林
烏干達	UGANDA	日本	三十	怡和
海國	HAI KUO	基隆	三十	中和
茂丹	MOCKDAN	釜山日本	三十	新興行

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

紗市交投尚非暢旺 一般做價持續站穩

大陸運到增對巴紗仍乏競爭性 局限中幼支紗港產影响亦不大

（特訊）昨日棉紗市，交投尚非暢旺，但一般價格站穩。據紗商指出：近來大陸棉紗運到轉增，但購用大陸棉紗作原料的，尚限於一部份針織廠，梭織廠購用大陸棉紗極少，故此對於港產棉紗沒有很大影响。同時大陸運到的棉紗，以中支及幼支棉紗，粗支棉紗沒有運來，對巴基斯坦棉紗更沒有競爭性。昨日（廿七）市價：

輸挪首期織品配額 限下月底付運出口

工商處通知出口商，下月十一日後不受理調用轉讓申請，未能將獲配量運用，取消該商參加任何方案資格。

（特訊）工商業管理處昨日（廿七）就有關受輸出限制紡織品輸往挪威事項，向本港廠商及出口商發出兩份通告。該兩份通告係關於：（一）在現行與挪威之紡織品協定第一期末，即七〇年十一月一日至七一年十月三十一日期內輸挪威之受配額限制紡織品之簽證措施；（二）至於在七一年十月十五日尚未運用之餘額，工商處將實施特別付運方案處理。

有關限制出口紡織品項目，必須於上述日期前付運，即該等貨物，必須於十月三十一日午夜前，由香港輸出及運離香港水域。

簽證措施：根據配額付運者，必須在十月十六日至三十一日內（星期五）下午五時前領取出口證。

餘額　受限制紡織品之餘額……

實施

特別

付運

出口

下月十五日需領出口證

有關在七〇年十一月一日至七一年十月三十一日期間內輸挪威受限制紡織品，本港與挪威簽訂現行紡織品協定第一期將於十月三十一日期滿。

香港金融行情表

（九月廿七日）

九九金每両（最高）三一〇．二五（最低）三〇八．六二五（收市）三〇九．〇〇

	（單位）	收市（港幣計）
美電	一〇〇	五八五．五〇
美單	一〇〇	五八四．〇〇
美鈔	一〇〇	五八三．五〇
英鎊	一	一四．四八
加拿大圓	一〇〇	五七八．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七．〇〇
西德馬克	一〇〇	一七五．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九．四五
荷蘭盾	一〇〇	一七一．五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六．六二五
菲律賓披索	一〇〇	八四．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六三〇．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．〇〇
台灣圓	一〇〇	一二．七〇
泰國銖	一〇〇	二八．五〇
印度勞啤	一〇〇	四八．〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七．五〇
西貢紙	一〇〇〇	一五．六〇
金邊紙（拔）	一〇〇〇	一九．〇〇
南非蘭特	一〇〇	七五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一二．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

港產十類成衣輸銷挪威 決定採用出口授權方案

至七二年六月底期內 工商處即起開始接受出口申請

（特訊）本港工商處昨日（廿七）通知出口商，有關輸挪威之成衣，實施出口授權方案。該處決定於七一年十一月一日至七二年六月三十日期內，採用出口授權管理下列各類紡織成衣之輸挪威：（一）（A）部份八四一、四三九編號，男裝及男童針織或鈎織無彈性或非塗膠之三角褲，短內褲，長內褲，全部或主要原料為棉。（B）類部份八四一、四四二，女裝及女童針織或鈎織無彈性或非塗膠之三角褲，短內褲，長內褲等，全部或主要原料為棉。（C）部份八四一、八四一，男裝及男童針織或鈎織無彈性或非塗膠之三角褲，長內褲，短內褲等，全部或主要原料為人造纖維。（D）部份八四一、八四四，女裝及女童針織或鈎織無彈性或非塗膠之三角褲，長內褲，短內褲等，全部或主要原料為人造纖維。二（A）類部份八四一、四三九，男裝及男童針織或鈎織無彈性或非塗膠之內衣……

日勞力不足供應 經濟成長將受阻

需要量年增百分五點二

（特訊）東京訊：日本經濟界指出，日本將來的勞力不足將成為經濟成長的最大原因……

美與中共促進貿易 港將仍佔重要地位

（本報訊）美國與中共貿易的接觸及生意的恢復，可以預見的將來，香港仍能利用本港的媒介，作為美國與中共貿易的重要地位……

上白粉餅家多吸 重根粉相當暢行

麵飽粉堅定本產競銷仍劇

（特訊）麵粉市場……

各途供量增衆 生豬市牛皮

大中細種共六千三百頭

（特訊）港九兩地，昨日（廿七）交投大勢是牛皮態……

越匯不振 日匯仍淡

（特訊）日匯仍淡……

曼谷土產

蒜頭 **下挫** **紅豆** **思動**

（曼谷航訊）……

張永抗獲委任 萬國貿通理事

經濟呈一片混亂 日商謀恢復出口 暫定非正式匯率

（特訊）東京訊：……

東京股市交投慢 價位上落幅度細

全日成交數量祇一億股

（時訊）野村證券在港有限公司昨（廿七）接日本野村證券株式會社時報稱：……東京股市……交投仍不活躍……

蜜棗暢銷 白蒜揸高

遠東證券交易所 股票成交紀錄表

一九七一年九月二十七日

[illegible]

中區 舖位 地點適中，面積由式百餘呎起至六百呎。 寫字樓 面積由四百餘呎至七百餘呎 詳情請電H式四九三壹一洽

CITY HALL

華僑馬經

老吉主編

第四班馬近期晨操動態彙報

繁華、寧靜、祈福、快樂之神、歡趣日、佳音、星月、金能、泰極等九駒有是勇態之一筆。

晨操一鑊頭

今日談談第四班馬之近態，第一日袞六化郎四十碼，十有五十七共駒之多，就最近兩三週之操練狀態而言，把它分為三類，一是有勇態者，二是有佳態而漸見者，三是近況平平者，至於第三類，我只將馬名列出，暫不置評。

「繁華」、「寧靜」、「祈福」、「快樂之神」、「歡趣日」、「佳音」、「星月」、「金能」、「泰極」九駒，是屬於第一類。

「繁華」與「祈福」兩駒，由鄭棣池主課，實有新進步，成熟，兩駒目前已在勇態。「快樂之神」與「金能」兩駒，上季居皆有好表現，但當時狀態並非大勇，只是漸覺優出擊。經期休養後，此兩駒之狀態皆進一步，勁力全提昇，狀態於確由佳轉勇。

「寧靜」自轉入麥紀之後，操練一改常態，頻頻試快功夫，在勤操之下，狀態果然大有起色，一課比一課好，目前狀態已呈勇。馬身較前結實，毛色鮮潤，跑來氣勢勁力，「歡趣日」與「佳音」是杜滌馬房兩駒，操練之積極，人所共知，而馬之狀態，亦循序進展。「歡趣日」比上季居旺時更年，馬在勇態無疑。「佳音」智力亦見成，仍有脾氣。今經杜滌馬房勸操之後，走勢暢順，上季雖然有好表現，惟新秀執韁出試，走勢亦順暢自然，的確比上季更進一步。元但到時若配好手上陣，說不定。「星月」、「泰極」兩駒，近兩周來佳速。

勢甚勇，氣勢橫溢，馬已在勇態無疑。「高趣」、「紅利證券」、「人之星」、「繼趣」、「保得利」、「尊得利」、「信德」、「犀利」、「紅利」、「地利」等十一駒，近兩周來，皆有正常操練，狀態俱良好。鄭棣池特別打聽「紅利證券」，已在勇態，這匹老馬果然在勤操之下，有特殊進展，步頭硬朗，勁力增張。

「犀利」由陳耀仁頻頻快試，但全部配六化郎四十碼，可能由此於目前已在佳態，有功於「厭東讓賽」，錦標天可能在此，「高興」、「保得利」由麥英倫一手主課，操練表現極佳，每周一課，但每課步頭均佳，狀態保持良好，留意今後兩週之動態。

盛年時之勇態，但已在佳態無疑，有人之星、「地利」、「馬來之星」狀態良好，目前之勇，且看今後練之積極，有於首仗出擊，亦宜盯緊。

兩週來皆有正常操練，狀態良好，目前之勇，且看今後如何再近談。

「美麗佳」、「榮華」、「愛車佳」、「百體」、「綠野山」、「思美人」、「少女」、「感恩」、「龍威」、「高山」、「新力」、「宋湯富伐」、「太白金星」、「高興」、「谷中派」、「遍麻無假期」、「珍寶」、「滿谷」、「新市場」、「吉慶」、「龍駒」、「巖到至」、「比你醒」、「快決定」、「美利安」、「愛利安」、「常勝」、「英勝」、「銀龍」、「得去」、「優質相星」、「妙趣」、「威時」、「馬蹄」，各有未足之處，暫不置評。

·勞楚令·

鄭棣池騎人之像 人狠馬強爆冷門

專講冷馬

上季爆冷甚多，最令人留下深刻印象的，應該是冠軍騎師鄭棣池臨時「救駕」人之像，爆冷那一次，該場賽事，是上季第四次季馬第三天賽事，那天最不尋常之事，是澳洲著名騎師何華在開賽時忽然失蹤，結果多場賽事均要臨時另配騎師上陣，而鄭棣池代策人之像。

該場賽事是第三班一哩一七一碼五陵會盃之，出馬共十二匹，最熱門之兩匹大熱門為「愛利來」及「紅衣騎士」，冷馬之娛樂之光，外界敢飛騰上下，萬不是馬及不相撲，都不敢買人之像，鄭棣池最冷之人，但因為開賽時所略何國英之勇將一馬當先，洪冕與美輪第二，決變之神，森林騎俠，飛騰娛樂之光，先相搶出，人之像起步第九，而沿途只是勇將飛騰併頭門放，馬迷亦將眼光放在兩匹馬身上，而人之像沿途只是追隨在後，由第九位漸進第八，上三仍是第六位，直路前後，

頭之形勢仍然不變，勇將飛騰互不相讓，與人之像距約十個馬位，任誰也不會料人之像跑入三甲之問題，就在甩掉機前，鄭棣池忽然鞭蹤奔施，人之像彷如天馬行空，逢馬過馬，馬迷也因此惜形大聲嘶叫，過終點時，人之像爆冷，拔得頭馬，並蔑勇將飛騰四個馬位。

龍兒血統優良 正宗長途佳駒

北極客

現麻第一班的「龍兒」，任何人也知牠是一匹好馬，但好至如何程度，今天就來各位研究研究。

「龍兒」之父係名叫「利安達杜」，是澳洲之一流長途馬，在一九六二年參加「羅僑平」二路，稱為一唯一三化郎二百碼，以一個馬位敗於「澳倚時間」，得第二，而以四份三馬位贏第三的「黑木」，該項賽二平了，親定為三歲馬參加。

父，也是一流長途馬，「利安達杜」之「利老拉」，於「利安達杜」有「利老拉」後裔的，有兩匹「利耀馬」，「雄糾」，遇兩匹雄馬，頭也有相當好之的「利安達杜」之後，但以這匹最佳，而「利安達杜」承繼了遺傳，後裔「龍兒」方面有所成就，在長途「龍兒」本身。

未到來港之則，曾在澳洲競步不作任何賽事，成績也不甚少有紀錄而已。因此「龍兒」來港後，即能有上佳之表現，「龍兒」是一匹正宗長途佳駒，必要跑過三段以後才能發揮其潛力，因此跑一四以上各組，足後為之中的。在目前快活谷之的馬並不多，能夠跑長途的馬，就只有「堅憍」，敢來敗去，「超羣」而已，但仍不及「龍兒」。

所以「龍兒」能有這樣上佳的質，為甚麼不能横掃決活谷？四好關係到騎者了，西也馬如無好騎師坐鎮，作是枉然，不過郭子歐為牠之至任騎師，也算適當人選了，但郭子歐到底也有老退之感，如門長途恐防會氣不繼，是於馬有人無之格。本季「龍兒」在一班，是相當惡的，除了短途及一里之外，任何距離也可牠敵手，但長途在澳洲的時候，牠有一路留意，因此本年要特別留心，也要傳引多人注意，似乎是從以往來的，人不多，研究馬匹血統的，尤其是賽馬的血統，但今年的馬匹血統，也許馬匹血統，有一些在香港之賽過，就以血統，例如善賽的色手冊「一系，六四年會來港的「傑出」，則以後來港的，有「福譽」，一再一星如「雨露」等，也是「新色手」，一個後裔於是他們新馬根據上年度馬之而判斷也是，不過的資質，調也是從牠在法，河的父系開始翻查的話，則更佳，雖然香港的澳洲賽馬相隔萬里，但該處之洪馬紀錄齊全，可以用作借鑑。附圖之紀錄，就是澳洲歷年之賽馬紀錄，其中「龍兒」之父也在內。

Race 130: WARREN STAKES

1 mile 3 furlongs 200 yards. Goodwood

1957 COURT HARWELL (6-4f) A. Breasley (£597) Sir G. Richards, 3 yrs		
2. Super Snipe.	3. Pradivtian	1, 1½
1958 Castro (5-1) W. Carr (£567) C. Boyd-Rochfort, 3 yrs		
2. Hyphen.	3. Attractor.	1½, 4.
1959 Admiral's Lark (5-1) E. Mercer (£565) D. Whelan, 3 yrs		
2. Light Horseman.	3. Lemnos.	Sht Hd, 1.
1960 Manelek (5-1) D. Smith (£617) G. Brooke, 3 yrs		
2. Lysander.	3. Iron Blue.	
1961 Hot Brandy (5-1) D. Keith (£595) W. Nightingall, 3 yrs		
2. Perfect Knight.	3. Night Porter	Nk, 1½
1962 Aldo Hous (7-4f) D. Smith (£975) J. F. Watts, 3 yrs		
2. Neanderthal	3. Blackwood.	Nk, ¾

上圖為澳洲馬紐錦，寧倫平賽一九六二年冠軍是「衛情時間」，亞軍就是「龍兒」之父「利安達杜」，第三名是黑木。路程一哩三化郎二百碼。

龍駒有意廣東讓賽 綠野山傳足部受傷

心水馬

「龍駒」是七〇年馬，初到時被視甚高，居然第一次上陣便出「打比」，也可見馬後人對牠估計不錯，可是卻因年雖又是雌，前屆未建一功，乃編入第六班。

這一編倒便宜了牠，上季在六班中初出六化郎四十碼，由池仔執韁，天頂大熱門，負獨頭四當七千多，十萬多猜中，牠穩守佔了一半，也可見當時牠的勝算之高了。

結果，牠閘廂即放頭，「領打」，「愉快」等，猶如探囊將軍，一路赤步赤趨，「龍駒」在毫無險之下，以一分十八秒三贏馬，快地，不及第一組「神韶」的一分十七秒三遠甚。

升上第五班，仍由池仔出師地呼哩一七〇碼，同場喧鬥郭仔的「綠野山」與池系由老頭牌的「人之星」出擊，竟「龍駒」不會同黨操戈，而郭仔的「綠野山」上的郭仔，通位贏都不肯，「龍駒」與「人之星」做了通贏拍檔，派彩二百廿二元正，出了池系意料之外了。

第三次出一哩，祇有五駒上陣，「龍駒」與池仔成了第一熱門，兩得輕易，末段郭仔包尾的「高興」後上，「龍駒」一、二熱門，做成「科加士」，派彩祇有五十四元，「龍駒」負磅一四〇，時間一分四十二秒一，升上第四班。

上屆中場，在四班中初出六化郎四十碼，改由麥英倫執韁，池系「銀龍」與「人之星」出擊，但「龍駒」當然陪除，此後牠就不再出場了。本屆初期早課，不見露面，猶擒第一仗未必上陣，也未可知，閤中人知道的，未必會少報。

陣，大約是在等候下次「廣東讓賽」上陣，也未可知。

「綠野山」是郭仔的銀紙馬之一，全季未出閘，到上屆成熱，方投入御場。

這匹黑色雌馬，新馬初到時，上屆共出五次，郭仔騎了四次，第五次因郭仔不上陣改由麥英倫代騎。一路放頭，如果不是在直路跛腳，此馬在此，大有爆出冷門而奪得「美國會所杯」之可能。

郭仔第一次出此馬，一路放頭，存心爆冷，天大熱門「比你醒」不肯放鬆，「綠野山」終點前輸了大半個馬位。

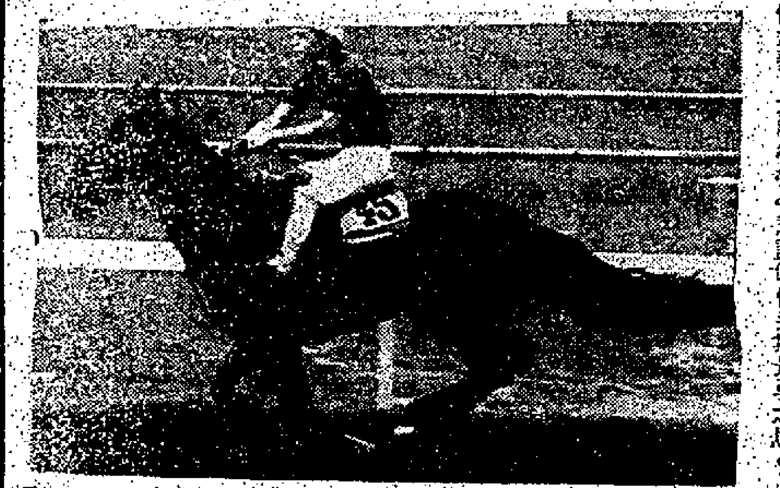
第二次仍在五班出牛哩一七〇碼，郭仔揹，大熱門打出位置，池系的「人之星」與「龍駒」，老頭池仔健健殺進通贏位，郭仔笑了。

第三次出一哩，冷門了，「綠野山」一路放到，郭仔又笑了。

升第四班，出六化郎四十碼，泥地，二熱門，跑了個第三。

最後一次，便是上文所說麥仔騎牠受傷足的一次。此馬現在也不見早課，不知是否足部又有不妥，與馬比較上總是吃虧的。

老敏



七二年馬本週五配主 衛林士返港重作騎師

一九七二年度新馬將宗於十月一日在馬會餐廳搜珠配主，今次全部新馬，均屬澳洲頭大馬，素質頗佳。

七一至七二年度馬匹報名已定本月二十九日截止，但配磅及分場公佈，則提早在十月二日公佈，因為如照原定之星期一（十月四日）配磅的話，那天剛好是中秋節補假，因此，馬會決定將分場提早。

七二年新馬已到港，今年新馬之號布為紺底，黑字，即與六二年相同，目前六二年度馬，只剩下一匹「密底算盤」而已，到時七二年新馬操練，只要在密底算盤」的號布上加上一個框，便可分別開七二。

年馬與六二年馬。牛郎衛林士，在本季開鑼之時，曾到澳洲，並且物色新騎師，但在澳洲找不到，經友人介紹，在港口做一份管理員，回港作騎馬，計於一九六二年回港，一路將衛林士返港，惟牛郎本計劃在港作騎師，前衛林士因為在職，並且一直不作故此沒有這個打算，露面來港後，均見衛林士在馬場，不過到現在為止，衛林士仍屬無牌之時，因此，人在報名，衛林士未有報名，現時回港，只要聯絡馬會及有關方面的申請，不過以他的資格，可以隨時申請得到，而且他名下又有幾匹本地騎，且看他策騎的時候如何。

拉唔住！

欣欣

本版勞楚令君話佢係「金龍」，騎者有拉唔住之勢。

圖中由助手試撐的是「金龍」，騎者有拉唔住之勢。本版勞楚令君話佢係近期最勇之馬。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，南海之晨，郎是春日風，薔薇處處開，黃葉舞秋風，十五分，歌星選唱，「劉秀愛之歌」，只愛你一個，金郎一采，牽牛花，南風縹緲歌，森之晨，三十分，天氣報告，時代曲迷唱，一朵小花，採蓮歌（韋秀嫻），心湖，無花果（甄妮），唱啊，三朵花，瑪莉娜（楊燕），十里亭，說一個明快（靜婷），我問白雲，一愛你（吳鶯音）。

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三十分，轉播商業新聞及世界動態報導，天氣報告及節目預告，常識解答節目「輕度近視中度近視和高度近視怎樣分呢」，四十分，時代曲選唱，「南山之戀」，如果你是快樂的人生，男聲合唱團，（洪佩佩），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港漁民特別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，二十五分，時代歌聲，狄迷小姐，愛在你心裏（黃美蘭），不問花紅花落，你又想起你（梅清），花落如雨，不能問你（陳芬蘭），幾時再回來，淚我空歡（方晴），夢醒不了情（包娜娜），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「一路遠奮下」，「胡適遊」，十八分，歌星選唱，「茹莉之歌」，我愛媽媽，玫瑰玫瑰我愛你，風雨交響曲，秋的懷念，三十分，兒童節目，四十五分，兒童歌曲，半條尾巴和半條魚，思友歌，喇叭花。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇衛斯理探案之「仙迹」第九回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」第三七七講「天時地利」，三十分，「米高梅的故事「助人為快樂之本」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今歲馬頭角屠房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」，時代曲，浪良心的人，愛的園地（李麗華），家在山那邊，碎心戀（黃佳蕊），淚眼淚（文光），告訴你愛的時候，爬眼淚都是愛（歐陽菲菲），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「山村戀」，第六回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十五分，「中詞西曲」，時代曲，笑咪咪，時光不停留，（陳瑗美），流水之戀，海岸之歌，花兒念你不見了（潘秀瓊），二十八分，天氣報告，三十分，時事錄音。

二時，無談亦情之「歸」第三回，三十分，電影插曲，往事只能回味插曲，我的愛情，我們戀愛的滋味，情人再見，小雨，我見他的微笑（尤雅），小仙女，小燕星插曲，森林，心花，在黑暗處相見。

三時，粵語新聞簡報，民間故事「朱公子」第四回，三十分，午間空間，五十八分，天氣報告。

四時，長篇粵曲，救風塵之引章求救（林小群、文千歲、關瑞芳、譚蘭卿），鄭幗寶。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況「見童節目」，三十五分，兒童歌劇，小鬼子拜拜（見童合唱），三十分，時代曲選唱，「天等到你，愛的心聲（江蕾）」，我不再想你，人見不能留（譚順成），你給我，我心要有句話（遺憾君），相逢（江蕾），五十分，常識解答節目「輕度近視中度近視和高度近視」，五十八分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十五分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞及時別報告，四分，空中小曲，柳暗花明，蜂蝶齡舞，十分，「空中問答」二十分，歌星選唱「王昭君之歌」，相思橋，雨後的玫瑰，淡水河邊（張家強、張玉珍），三十分，粵語選唱，文天祥。

七時，粵語新聞簡報，「香江夜話」，三十分，時事資錄。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，引古說今「太子殿皆」，十五分，「運籌帷幄」，此時聽「無地可容」，四十五分，娛邊窗下「胡適趣事」，五十分，歌星選唱，「吳奏鬥之歌」，十八分，山雪晴花離去的人兒，可愛的負心人，五十分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，世界勾名之一七十一條人命」，四十五分，轉播科教粵語新聞。

十時，報時，時代曲選唱，心中流淚，愛情本來是遊戲（沈殿霞），不要忘記我，一寸相思淚（謝小雄），謨的代（代），心的人只有我，淚子的眼淚（謝小雄），謨的，小孩子的代，心路淚痕（梁玉英），三十分，時代曲選唱「防風流曲」，四十五分，「闖入」。

十一時，大浪寫意，鬼節目「防風流曲」，四十五分，「闖入」。

商業一台

新聞簡報，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

何事」。

十一時，粵語新聞簡報，鳳凰與鳥之女鳳依依柳，花「鶯月音過」第四回，三十分，「愛曲夜眼週」，時代曲，夜茫茫，情意難訴（舒雲），愛你容易忘你難，愛人是多情人（白嘉莉），相思悠悠，我與咖啡，孤星淚燈（青山），誰能禁止我的愛，你最無情（楊燕），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，秋思曲（譚順成），胡姬花（凌波），你像一朵花（凌波），一曲，你我想一想（凌波），十五分，翁竹之聲，百鳥和鳴，小冤家，白頭吟，三十分，新聞簡報，夢裏相見，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅韻，時代曲，校園河之戀，時代曲，好時光（莊雪芳），代曲，歐西音樂，三十分，你我相逢（姚蘇蓉），傷心的人（洪鐘），黃花聖（一）。

八時，新聞報告，「讀書證界你知」，十分，天氣預測，良友之聲，「競猜遊戲」，十五分，時代曲，花蝶淚（潘秀瓊），來到夏威夷（倪賓），時光不停留（陳瑗美），三十分，歐西曲，時代曲，不要把我忘記（張小英），南岸晚鐘（一），我的情人（張小英）。

九時，繼續時代曲點唱，「祝壽婚及婚女雜誌」，三十分，時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，雪戀花（何非凡、梁瑞琴），鴛鴦寶簪衣曲（先劍麗），三十分，倫理小說「徵集家」，五十五分，良友之聲「競猜遊戲」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「鵬程萬里」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，一年一度秋風起（任劍輝、芳艷芬），三十分，時代曲，我的愛在那裏（梁素琴），月下細訴（梁素琴），紫薇（方逸華），河邊相思（孔蘭薰），帆影（方逸華），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「三個姨媽」，三十分，時代曲，你不要走（劉金逵），黃昏小唱（鄭玉玲），叫我怎不愛（劉金逵），借別（鄭玉玲），不能不愛你（櫻花），小紅花（小咪），盆鮮花（鄧麗君），我在雲霧（鄧麗君）。

三時，新聞簡報，學習流行曲，不如歸（先劍麗），相思淚（黃鶴聲），四十五分，良友之聲「競猜遊戲」，狂戀續浪，冷月照寒秋（麥炳榮、鳳凰女），大江東去（呂紅），久別勝新婚（鄭君綿、許豔秋）。

四時，天氣報告，老師你好嗎。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，三十分，良友之聲「競猜遊戲」，天氣報告，三十五分，今古奇談。

七時，新聞簡報，三分，娛樂部「小劇場」，十分，十八樓C座，五十八分，「綜藝世界你知」。

八時，新聞報告，時代曲，霧中花（靜婷），迷惘的愛情（靜婷），四十五分，天羅地網之雌雄大盜，十五分，獎馬漫談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，神秘之夜。

十時，新聞簡報，「綜藝世界你知」，時代曲，微微風（李芷玲），奉之戀（蓓蕾），無限好（李芷玲），自己太痴心（蓓蕾），寒光河（奚秀蘭），我為你痴迷（姚蘇蓉），咕咕呢（奚秀蘭），有你在身邊（姚蘇蓉），三十分，相思曲。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜話「麗鬼奇魂」，三十分，時代曲，夢中人（鮑立），多甜蜜（鄧麗君），為了你（鮑立），一句話（鮑立），你真美（鄧麗君），三情（張小英），西湖春風冷（金燕），愛情在我心裏（張小英），河畔西戀（金燕），愛的呼喚（譚伊利），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，三分，清晨之歌，十五分，國語謠曲，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情。

九時，粵劇名曲選「桃花仙子」。

十時，小常識，十五分，衛生常識「漫談貴族病」，三十分，聽眾點播小說，千面金剛「半邊老」，三十分，聽眾點播小說，千面金剛「半邊心」。

十一時，通俗故事「平妖傳」（中文電視台節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，五分，長篇小說「人海浮沉」（天氣報告），三十五分，股市行情報導，五十五分，音樂。

一時，時代曲點唱，三十分，時事錄音。

二時，短篇趣劇「姊妹花」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵劇選播「香羅塚」。

三時，股市行情報導，三十五分，粵曲點唱。

四時，社會服務，五分，股市行情綜合報導，三十分，人間世「升斗小民」。

五時，兒童長篇小說「遊居記」，十五分，武俠故事「九毒血仇」。

五分，二十分，金台下午節目報告，三十分，重播小常識（金價報告），三十分，粵曲。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「月蝕疑雲」，四十五分，社會服務。

七時，歌唱盛會化小說「換巢鸞鳳」，三十分，時事錄音。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，為什麼，二十分，時代曲，三十分，戲劇人生「訪問田園」，四十五分，茶餘飯後。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，粵曲。

十時，世界名著「藍天使」，三十分，歌聲處處。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「旅行驚魂」，四十分，時代曲，五十九分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，歌聲...

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文選。

七時，新聞簡報，天氣報告，繼續晨曦妙韻，三十分，天氣報告，繼續晨曦妙韻。

八時，新聞簡報，天氣報告，十分，天氣預測，繼續晨曦妙韻。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續晨曦妙韻。

十時，時代曲，我恨你恨到底（劉家昌），奈麥不了情（黃清元），又像細雨又像風（姚蘇蓉），梅蘭梅蘭我愛你（謝雷），往事只能回味（劉家昌），想起了你（黃清元），待嫁女兒心（英茵），只要為你活一天（葉麗儀），愛你的人（姚蘇蓉），幸福的人兒就是你（趙曉君），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，排排坐（鄭錦昌、崔妙芝），小冤家（鍾麗蓉、梁文所），小牧童（馮寶寶、馮素波），芳草天涯（金鳳），淺花淚（崔小鳳），如夢（譚炳文），鴛鴦歌（鄭君綿），我歡（胡楓）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，播放為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，繼續音樂的約會，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，星夜的奇遇（吳剛），心心相印（吳剛、尤麗），淚的小雨（奚秀蘭），咕咕露咕咕（鍾玲玲），喜相逢（奚秀蘭）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，播唱時代曲，學國語，三十分，紐歌者選粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，繼續紐歌者粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，繼續紐歌者粵曲點唱節目。

六時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，粵曲，紅樓夢（新馬仔、李寶瑩），夜驚怨（南紅），五十分，西播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，夜夜笙歌。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

綠邨商業電台

閱報導，天氣預測，二十分，潮州演劇。

八時，潮州曲「孟姜女哭倒萬里長城」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝婚，五十分，時代曲。

十一時，中文電視下午節目報告，三十分，時代曲，潮曲精選「趙氏孤兒」。

十二時三十分，潮語通俗故事「粉粧樓」（天氣報告，下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，電影歌曲選「怒海情仇」，三十分，潮語短篇趣劇「吹鬢速成班」。

二時，潮州曲「是姑娘何人」。

三時，潮語廣播劇「鐵騎銀瓶」，三十分，現代潮曲「黃飛虎反五關」。

五時，金價報告，三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「黃金夢」，三十分，潮語戲劇化小說「福星拱照」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮語說唱「西遊記」。

九時，戲曲介紹「評彈社丹亭巧騙」。

十時，潮州歌曲「火燒嬰迎」，三十分，潮語社會小說「歲月催人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，燈籠曾燈夜話「地下呻吟」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

七時，清晨音樂，八三十分，天氣報告，時代曲，我永遠愛你（黃清元），X十Y就是愛（李彤英），小山歌（方逸華），陳依齡，茶果市（李彤英），姐兒燒香為誰來（魏平澳），沈月華，娘（劉韻、江宏），因為我愛你（甄妮），我記住你的名字（鄭小萍），問候多笑顏（姚蘇蓉）。

八時，節目預告，天氣報告，粵音樂，三十分，漁民天氣報告，綜合佳點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，殺妻順母報兒仇（何非凡、新劍郎、新麥炳榮、新俠懷、許艷秋、陳文品）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，艷女情顛假玉郎（羅劍郎、鄧碧雲）。

十一時，喜事重重，時代曲，你是負心人（青山），黃金與愛情（汪明荃），太太回娘家（姚蘇蓉），愛情是真是假（青山、楊燕），今天不回家（俞冰），風雨半節（奚秀蘭），不凋的花（邱吉雯），三十分，粵曲，程大嫂（芳艷芬），風流張君瑞（黎文所、呂碧琴）。

十二時，中篇小說，三十分，寒狗排龍表，五十六分，漁民天氣。

麗的電視二台（中文）

七時，新聞及天氣，五分，健身操，十五分，卡通，三十分，新聞摘要，三十五分，買賣及職業服務，五十五分，街市行情。

八時，世界新聞，十分，世界新聞，十分，教育電視「社會科」，二十五分，今日音譜，四十分，教育電視「中文科」，五十五分，新聞摘要。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，秋夜（江南（姚敏），奔去的愛情（潘迪華），唱演唱「萬花樓」）。

十時，時代曲，月是故鄉明（潘迪華），陳均能，快說我心來（潘迪華），午夜香吻（徐昭英），寶燒餅（潘迪華），戲鳳（吳鶯音），戀愛市場（潘迪華），三十分，海洋天氣，兩皆。

九時，輕音樂，三十分，時代曲，寂寞心（顧媚），心酸酸（趙曉君），忘了我吧，問白雲（鄧玉玲），海闊花（顧媚），五十六分，葬夢曲（葛蘭），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

五時三十分，兒童故事，四十五分，藝術歌曲（朱崇懋演唱）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，三十分，粵曲，摘根伴花眠（陳錦紅），三十分，海洋天氣，愛狗消息。

九時，輕鬆話，粵曲，倩天血淚（鍾雲山），清談手相。

一時，粵曲，釣魚郎（梁醒波），三十分，帝國音樂，打火機，生命之光，仙遊風光，冰清玉潔，柯尼加民歌，馬沙度進行曲，嘩老虎，紫羅蘭，施利爾網司令。

二時，時代曲，你把愛情沒給我（譚順成），你不要遊蕩我（姚蘇蓉），滾滾波濤浪（容容），人生是首歌（夏心），佳人呀（黃清元），愛情保險（鄧白英、楊光），採茶歌（韋秀嫻），小雨點（崔萍），一寸相思一寸淚（謝雷），三十分，天氣報告，粵曲「唱」。

四時，粵語流行曲（鍾叮噹）從心所欲（廖志偉、伍木蘭），玫瑰伴侶（周聰、鄭然），琵琶對月彈（劉鳳），酒不解真愁（申鳳），何必怨恨我（譚炳文），三十分，天氣報告，輕鬆的一小時。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「英語講座」，三十分，「攝影漫談」，四十五分，中午新聞。

一時，「明日世界」片集，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「深海獵奇」片集，四十五分，粵語長片「有求必應」由新加坡明星主演。

四時三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童劇」。

五時，「錦綉河山」片集，三十分，「太空密探」片集。

六時，粵語長片「獨怪魚鎮山起禍」由新馬仔、吳君麗主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「冷暖親情」，三十分，「雌虎雙雄」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「二代雄志」片集（完）。

明珠台（英文）

九時，「芝蔴街」片集。

十時五分，「香港電視教育節目——社會」，四十分，「香港電視教育節目——中文」。

十一時三十分，「香港電視節目——英文」。

二時十五分，「香港電視教育節目——社會」。

三時五分，「香港電視教育節目——中文」，四十分，英語長片「地下英雄」由佐治山打士、法蘭分、五十五分，達馬素主演。

五時二十五分，新聞簡報，三十分，「芝蔴街」片集。

六時三十五分，「海洋揭秘」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「世界遊蹤」片集，五十五分，首映名片。

九時三十五分，「湯鋤士之歌」。

十時三十分，最後新聞報導，四十分，「時事評論」，五十五分，「冷暖人間」片集（完）。

麗的電視二台（英文）

九時，滑歌妙韻，十五分，教育電視「英文科」，三十分，小小樂園。

十時，新聞摘要及節目簡報，五分，教育電視「社會科」，二十分，買賣及職業服務，四十分，教育電視「中文科」，五十五分，卡通劇場。

十一時十五分，日用英語，三十分，教育電視「英文科」，四十五分，新聞及天氣，三十分，英語片「機械傳家大縱溜」，四十分，滑歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣，五十分，卡通劇場。

一時，新聞簡報，十分，教育電視「社會科」，二十五分，加拿大紀錄片，四十分，教育電視「中文科」。

二時，教育電視「英文科」，十五分，教育電視「社會科」，三十分，加拿大紀錄片。

三時五分，教育電視「中文科」，五十五分，今日樂譜，十五分，粵語長片「知足者貧亦樂」張瑛、紫羅蓮主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，五分，長篇話劇，三十五分，滑歌妙韻。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「苦命女」鄧碧雲、羅劍郎主演。

六時，警察與民衆。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，銀色新聞。

八時，山水之歌，三十分，年青人。

九時，快樂家庭「烏龍入伍記」，三十分，白領汪日記。

十時，今日新聞摘要，十五分，美國職業籃球賽。

十一時四十五分，最後新聞，五十分，完播曲。

麗的電視二台（中文）

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十一時十分，樂法名家，三十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

八時，「長袖善舞」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，翡翠寶納劇集。

十時二十分，人海滄桑片集。

十一時十分，樂法名家，三十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

七時，「鄰妮與教授」片集，三十分，新聞簡報及天氣報告，三十五分，踏星基督斯片集。

六時十五分，小型足球場，二十分，學習游泳，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「劫後英雄」片集。

五時，卡通片，十分，少年世界，五十五分，神豬卡通片集。

三時五分，教育電視「中文科」，五十五分，日場電影。

二時，教育電視「英文科」，十五分，教育電視「社會科」，三十分，加拿大紀錄片。

香港崇正總會金禧慶典紀念特刊

舉行世界客屬懇親代表大會

崇正大厦落成開幕典禮

張發奎 題

發刊詞

理事長 黃石華

溯我客屬，系出中原，稽諸史籍，實爲我中原漢族主流之一。初因東晉五胡亂華，流離轉徙；其后唐末黃巢變亂，宋帝南遷及滿清入侵，輾轉南下，乃蕃衍於東南及西南各省，并遠涉重洋，散居於南洋諸島或遠適歐、美、非、澳洲各地。據各方調查，吾客家人僑居海外者爲數達七百萬衆，連同國內合計不下四千五百萬人。

惟我客家人，秉性維護傳統，歷經險阻流離轉徙，因而養成刻苦耐勞，獨立進取，剛强弘毅，冒險犯難，團結創造，和愛自由及國家民族的精神。因而產生許多出將入相及創建中華民國的歷史人物，不但爲國家建殊勳，且爲民族留正氣。而海外稱王建國出任國家元首者亦大不乏人，足爲世界人類作貢獻。所以英國耶魯大學教授韓廷敦（ELLSWOTHHUNGTINGTON）在其世界民族（THE RACES OFTHE WORLD）名著中有稱「客家民族，是中華民族的精華」；英人愛德爾（E. J. EITEL）所著「客家人種誌略」，「客家歷史綱要」，與「中日紀要及訪問」等三書中，對我客家人備極讚揚，認爲「客家民族，是牛乳中的乳酪」；英人布克司頓（BUXTON）所著「亞細亞人」一書中，在其總結評語謂「客家人是中華民族的精華，是牛乳上的乳酪，……客家人的精神就是廣東人的精神？不，客家人的精神，是亞細亞人的精神。」因此，年來世界人類學者，對中華民族的客家人均甚重視，現美國哥倫比亞，芝加哥，夏乃爾及英國倫敦等著名大學，均指定學者作專門研究。

可是，在清末民初之際，國內竟發現有鄉土歷史，及英文地理兩書，記述荒謬，毀誣我客家人爲野蠻部落，因其引起客屬嚴正的駁斥。同時我海外同僑，亦遭受外人之歧視，爲應付環境，我僑港先賢李瑞琴，太平紳士黃茂林，林佩田等先賢，有鑒於此。爲「聯絡國內各地及海外各埠同系人士，交換智識，振興工商業，興辦學校，共謀公益，考證源流，互助同人」，發揚「工業」，並以客家人維護傳統，義不帝秦之崇正精神與「崇正黜邪」「崇尚正義」之義，發動創立香港崇正總會。

白駒過隙，本會自民國十年（一九二一）九月廿九日於香港西環太白樓集會創立以來，不覺五十週年矣。緬先賢先進之艱難締造，與繼起者發揚光大，現在本會不但是佔香港三分之一人口百餘萬客家人之總團體，亦爲海外近七百萬客人之聯絡中心。本會元老張發奎，許讓成，李茂機暨廿二廿三屆「崇正」之理監事同人，以今年適值本會五十週年金禧大典，爲恢宏先賢創際照，黃茂林，胡文虎，陳乘等等先生加强我客屬各團體之組織，聯成一貫系統之組織，及紐約崇正會建議召開世界客屬懇親大會之意見，決議於金禧之期舉行世界客屬懇親代表大會，俾建立世界各客屬崇正組織，共謀同僑福利事業發展；復興中華文化，發揚中華民族客家人之「崇正」光輝。客自發動以來，幸同人之精誠團結，深得海內外客屬同人熱烈支持。爲僑居海內外客家人團結之新里程碑；海外中國人團結之起點。各地客屬同人均分別組團來港參加。果如所期，不但對本會發揚光大，對國族社會亦有所貢獻。

則比年以來，本會繼起負責同人均以創造客家人「崇正」精神，發揚客家人「崇正」光輝相期勉，希望每個客家人以做中華民族客家人爲榮，以做崇正會一份子爲榮。廿二，廿三屆理監事同人，除積極推進一般會務，發展教育，加強同僑聯繫外，積極籌備金禧懇親代表大會，分別派人分赴各地聯絡，其籌建崇正大厦的完成。然建無私各元老之堅決贊助領導，以及理監事與全體同人的精誠團結下，終能排除萬難，將拆卸近十年而尚未完成的崇正大厦，依期續建完成，在本會五十金禧大慶之日舉行開幕典禮。本會負責同人，亦可無負本會之付託與海內外同僑之期望矣。

本會同人，以本會半世紀之歷史，至足珍貴，而歷盡艱難始能續建完成之崇正大厦，亦值紀念；舉行世界客屬懇親代表大會，事屬創舉，尤堪重視。因是乃有紀念特刊之編印，並囑爲發刊詞。石雖不才，忝長兩屆會務，值茲金禧大慶舉行世界客屬懇親大會暨崇正大厦落成開幕紀念特刊付梓之際，爰綴數言，弁諸卷首，并願與海內外客屬同人共勉之！

本會金禧慶典獻詞

會長 張發奎

辛亥秋九月爲本會成立金禧慶典之辰，亦爲崇正總會會館崇正大厦落成之日，美輪美奐，各地代表於廿八、廿九、卅日舉行世界客屬懇親代表大會，因資慶祝，並檢討過去，策勵來茲。一時三盛，衍爲盛哉。

發奎不文，目覩同仁半世紀以來不斷努力，使會務蒸蒸日上，快慰之餘，謹爲誦頌以祝之曰：「百尺竿頭，更進一步」。此次大會又正召開於世界極端反共潮流之際，令人萬感交集，爰贅數言，與本會同仁共勉。

本會宗旨，固在團結同鄉聯絡鄉誼，而其任務，尤貴能爲國家民族，致力于同仁福利之外，以至於爲社會人羣服務。苟吾人不自菲薄，此非徒托空言。蓋本會會員，數以百萬計，且遍及全球，無遠弗屆，在世界各國重要地區多有本會組織。以之發揚吾國固有美德，對於世界正在淪喪之敗德頹風，當可挽回；以之宣揚國策，發動國民外交，對於國際政治逆流中之綏靖主義者，張權主義者及市儈主義者，當能予以當頭棒喝，喚醒其迷夢，而有助於打開我國外交局勢之僵局；以之教育我後一代神明華胄，足以延續我民族文化傳統于不墜，奠立救亡圖存之永基。本會濟濟多士，在過去五十年來，早已致力于此，用能提高本會聲譽，使本會在社會人士心目中，不是一個普通封建性之團體，而爲一個建設性的組織，另眼相看，而且刮目以待。同仁均當引以自慰自勉，而益加奮勉。在五十年後之今日，其責任尤重于往昔，蓋當今世局，風雲詭譎，躍居萬里，科學進步，固然一日千里，而西方文化卻已一落千丈，遂瞠乎其後。而執政者祗知太空火箭競爽，越洲飛彈爭強，競事誇張，罔知自律，而爲社會責任人類道義于不顧，在上者罔知所忌，在下者昧然效尤，科學未能與道德爲友，反而與罪惡爲鄰，遂使人類賴以維持生存之社會秩序，以及歷代聖賢修養經驗以建立之精神文明，開始倒退，不知伊胡底止。晚者則世界變遷，原所不免，但由盛而衰，由局部而普及，固屬進化之正軌；而今之世變，則一反其是，倒行逆施，國際政治上祗知弱肉強食，而不知扶弱濟強，且不惜犧牲正義以安撫橫暴；社會上祗知個人享受，不明黑白是非，罔負社會責任，大好青年披頭散髮，招搖過市，流浪街頭，引以爲時尚，而風習東學受害；被譏爲落後。於是強權在，公理淪喪，誠減，妖孽興，豈有心人所欲觀之哉！

我中華民族，適于如斯世代，久罹赤禍，大半同胞，陷于水深火熱之中，固有文化道德，不絕如縷。惟賴海外數千萬愛國僑胞，大義當前，知所抉擇，若不支持反共國策，無以挽國家於危亡，若不發揚固有文化道德，無以維繫民族生存于不墜，二十年來致力於救國圖存，始終不懈，而今面對國際逆流，可謂責無旁代。在此天下滔滔，老一代無所從，後一代務得海外之際，我數千萬海外僑胞之團結奮鬥，益具時代意義。國家對於我以數百萬計之客屬僑胞，尤其殷殷寄望焉。期待者何？語其要者，曰：支持反共國策，發動國民外交，以爲我政府外交之後盾；提倡中國文化，教育後一代青年，以維繫我中華民族之道德傳統，而努力復國之基礎。語云：「國家興亡，匹夫有責。」又云：「衆志成城」。願共勉之！

崇正總會金禧慶典大會籌備會會長張發奎將軍

各地代表名單

紐約崇正會 余日焜，黎植山，鍾僑征，黃如謙，呂倅才，曾錫文，黃西就，廖和楨，劉北賢，陳貴鄺，文階，李濟，呂運，黃達光，戴定倅，黃逸民。

留尼旺 謝遠壽，陳漢天，林裕長，李宗貴，謝端昌，李淼楨，溫柏添，李淼進。

模里西斯 陳捷。

巴拿馬 吳玉明，鄒祿騰，鄒世英，何昌徐，鄒瀛輝，呂新光，朱炳文。

台北 彭思衍，黃伯勳，歐陽濬。

牙買加 巫慶民，陳英燊，黃士生。

三藩市 薛仲斌，何燒中，李敬，陳琪遠。

加拿大 林樹榮，蘇鈞，黃錦泉。

日本 范添發，劉瑞齡，謝潑榮，李茂輝，陳啟燈，彭觀蔚，林利章，吳國明，葉發倡，廖虎翁，巫開堯，陳達對。

鍾雄章，游順維，謝相茂，謝發林，黃榮乾，發方，邱添詩，加藤，秀信，徐鏞和，張火旺，徐松輝，巫阿淵，黃增銀，彭淑非，李帝祥。

大溪地 邱順增，彭泰淵，李進通，陳榮炎，陳子恭，李應波，謝坤關，鍾興，鍾仁恕，賴錦森。

千里達 黃明。

蘇利南 張郁安。

越南 侯和，巫兆祥，楊博安，劉練生，高堅田，劉龍華，高金興，鄧炭爾，古達琛，朱章，余超拔，鄧江，黃鴻銘。

泰國 何公謀，鍾彰雄，呂傳，曾百通，楊銳，羅鳴，劉大年。

馬來亞 胡賢輝，丘輝史，何乃旺，李南瀛。

砂撈越 賴漢儒，曾鐵銓。

法屬皆因 何恕如。

台北 丘其忠，徐富興，張錦貴，全，鍾迪，廖丙瑞，張騰發，鄧文。

香港崇正總會會史

香港崇正總會原名「旅港崇正工商總會」，民國十四年始改名「崇正總會」，半世紀以來爲世界客屬人士之聯絡中心。緣於清末民初，我國及外國學者，對客家人橫生誤解，立論謬誤，以致引起論爭。誣衊吾人者，在歷史證明下，終難更正謬誤，然爲闡明客家人之世系源流，遂有組會之議。客屬後彥賴際熙，黃茂林，李瑞琴先生等有見及此，乃於民國十年（一九二一）九月創立本會。以交換智識，研究學術，發展工商事業，興辦學校，共謀公益，互助同人，發揚志業，及敦親睦族，共同維護僑居地之安寧繁榮與福利濟人爲宗旨。

其定名爲「崇正」者，乃取「崇正黜邪」之意，備受讚許。創會迄今，除淪陷期間會務一度停頓外，數十年來，全會同人悉本創會初旨，以推進會務。經前港督司徒拔（STUBBS）爵士，報告輔政署，當時總

際熙太史考辨正引，於民國十四年秋，編印崇正同人系譜十五卷，內分源流、氏族、語言、禮俗、選舉、人物、藝文、譜略等八類。欲求會務之推進，須有永久會所，強海內外友會及同僑之聯繫。擬刊印崇正月刊，以加建成，本會乃於民國十八年秋，建成位於跑馬地摩利臣山道四層高之崇正會館；今且改建爲十二層高之崇正大厦。

倖能地盤其利。本會同人一貫注重教育事業之發展，故創會後即於年在西灣河設立崇正義學，其後於九龍城、深水埗，石硤尾等處，先後成立第一，第二，第三，第四各義學。日敵佔港，各校因之停辦。戰後本會始於南昌街恢復義校一所。迄民國四十六年，乃於崇正會館設立崇正中學及附小。民國四十八年申請政府撥給九龍城州道四一九二號地段，於民國五十四年秋，建成中小學校舍各一幢，每幢五層，除辦公室外，各有課室十二間。本會教育事業，於再與日俱進。戰前本會不但辦宪實學，且同至人士辦理教育，如大埔崇德學校，粉嶺從德學校，荃灣公學等，皆由本會倡辦及協助。

民國二十六年，我國對日抗戰，發行救國公債。本會同人以抗日戰爭，爲吾國數千年歷史存亡絕續所關，乃即成立勸銷公債安會，於一日間，勸銷數十萬元；募捐任務終結，共達百餘萬元。迨廣州陷落，難民紛集港，飢寒交迫，疾病相尋，慘狀之慘，非筆墨所能形容，乃組織難民救濟委員會，籌捐款項，辦理救濟，除本會熱心人士踴躍捐輸外，並先後收到勿里洞，加里吉打，南非洲、暹羅、紐約、三藩市、巴拿馬、檀香山、西印度、爪哇、千里達、蘇利南等地同僑，來捐賑款。時本港英國籌賑中國難民會，聯同華南分會，亦積極展開賑工作。本會首撥一千元，交該會散賑。翌年，本港迎約翰在新界、深圳、南頭、沙頭角等地，設立醫院及贈醫處十一所，其後爲難民而設，本會即撥款，購置藥物。撥款與中山大學戰地服務團，代購棉衣分發難胞。於興中大戰地服務團合組崇正救護隊，沿途搶救，並注射防疫針。至先後撥款各方救濟會或慰勞會者，有重慶中央賑濟會，英國戰時慰勞會，坪城救濟會，東安港僑救濟難民會等。西江六邑賑濟難民會，數達數萬之巨。戰後改救濟工作，施賑者，達四年之久。二日，潮汕海嘯，颶風爲災，民國十二年多，惠陽大饑；民國三十六年，廣東水災等，皆竭其棉，募款賑濟。凡茲所爲，乃本利濟人羣之會以赴也。

本年九月爲本會五十週年金禧慶典之期，同時崇正大厦亦落成開幕，乃舉行世界客屬懇親代表大會，藉以檢討過去，策勵來茲。

崇正總會會館重建爲崇正大厦之雄姿

金禧懇親大會籌備會職員

會長：張發奎。名譽會長：國內：孫科，黃國書，薛岳。國外：何才總督，張亞懸總統，李光耀總理。本港：羅桂祥，許讓成，胡陳金枝，刁作謙，李茂機，鍾玉興，林賢中，黃華，陳日新，胡仙，黃麟書，羅香林，凌道揚，周有，古勝祥，李盾祥。主任委員：黃石華。副主任委員：李茂機，李文基，何壽康，陳漢宗。執行總幹事：陳漢宗。副總幹事：葉脈，鍾偉光，黃培才，楊日超。懇親代表大會秘書長：楊日超。副秘書長：葉脈，黃培才，鍾偉光。

總務處長：鍾偉光。副處長：魏佐舜，陳夢麟。秘書處長：黃培才。副處長：張覺凡，羅克堯，黃子寧。財務處長：陳翔。副處長：陳奕泉，林德祥。聯絡接待處長：賀禍祺。副處長：張郁安，陳賢，徐直興，黃盛興。賑事處長：葉脈。副處長：陳樹坤，鍾偉光。新聞處長：楊日超。副處長：張慈祥，葉脈，狗建中。康樂處長：劉天一。副處長：黃鑑富，廖子強。

香港崇正總會金禧世界懇親代表大會籌備會主任委員黃石華先生

翁鈴，徐傍興，曾坤煌，林榮森，周東郎，劉張貫，劉昌洪，蔡長亮，黃陳良光，吳玉盛，黃佳位，李樹淵，范光林，黃徐，吳宋光，黃秀滿，曾永福，余作文，黃振隆，吳智勝，陳金莊，何木。

，彭秀梅，羅金石，邱何母，黃登祥，黃煥儀。

南非 古善飲。

巴西 徐鴻勝，丁家駿，巫文進，盧煥琳，黃樂基。

千里達 何才。

香港 張發奎，羅佳祥，許讓成，胡陳金枝，刁作謙，李茂機，鍾玉興，林賢中，黃華，陳日新，胡仙，周有，黃麟書，羅香林，凌道揚，鄭琳，古勝祥，黃石華，陳漢宗，李文基，王幸，黃利，何壽康，張陵，溫漢，申國，鍾偉光，羅靖，福祺，葉脈，黃培才，楊日超，陳國鈞，陳翔，樹坤，陳奕泉，徐煥儀，林德祥，李延，余子，陳賢，黃緣，百富，陳武天，劉一，銘，黃煥，黃毅，朱鑑祥，陳天，仲，何世彬，黃樹生，張兆，葉楷，環，萬鴻興，張洪恩，楚，郭雪清，何學齡，黃樹，瓊，李劉瑞明，陳熙昌，李瑞琼，劉國威，余民，丘鴻，陳忠，林煥光，偉，能濱，沈伯英，梁，雄，鍾永康，張覺凡，黃思，黃興，邦，張文，永康，黃世英，俊，何健，虹，張志，張永，郡，孔森，古道誠，羅湘，雷林，邱郡，陳世英，賢。

香港崇正總會金禧世界懇親代表大會籌備會副主任委員李文基先生

香港崇正總會金禧世界懇親代表大會籌備會副主任委員何壽康先生

香港崇正總會金禧世界懇親代表大會籌備會副主任委員兼執行總幹事陳漢宗先生

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

東城 百樂門 聯邦 舉頭望明月！低頭更明月！ 中秋賞月之作 不日盛大映 色情魔宮 新世界樂娛司公行發盤 女心富男性理情慾巨片 狄瑪拉達絲 菲列李萊 兩大巨星聯合主演 大胆處處使你咋舌！使你養眼處處迷魂！不宜兒童觀看 七彩闊幕 Laughing woman Philippe LEROY Dagmar LASSANDER

皇宮 今天特別選映 巴利紐曼 積加甸 聯合主演 驚險緊張公司巨片 粉身碎骨 不宜兒童

華盛頓 總統 域多利 中秋佳片唯我獨尊 密切注意公映日期 殺人滋生 COLD BLOODED BEAST 恐怖血腥色情殘酷 本片含有 加拉堅斯基 瑪嘉烈李 聯合主演

豪華 今晚十一點半獻映 鐵剛破光 金勇死槍 全部七彩

仙樂 今天五場仍映 淘氣姑娘 陰陽扇

華盛頓 今晚11點半 獵虎屠龍 明晚午夜場 霸王艷后 午夜場

太平 即日公映 成吉思汗

太平 今天四場 女秀才 明天一映 武則天 後天換映 十二金鏢

香港大舞台 孫悟空門智黃袍怪 明天放映 瘋狂殺手 今公映 九敵虎將

國華 最後三天 絕不展期 中華歌舞團 特價優待工友學生 大型歌劇 糊塗判官糊塗案 笑到碌地！

中國人民志願軍抗美援朝戰鬥故事片 英雄坦克 殲敵戰 草叢躍起千軍馬 橫掃敵軍插鷹峰 萬炮齊發 突取鷹峯 勝利會師 觀衆擁擠 越映越旺 南華 珠江 南洋 銀都 八一電影製片廠攝製

京都·大華·金冠 下期獻映 月圓之夜·萬籟無聲 鬼域陰森·氣氛恐怖 羣魔出動·爲患人間 歐洲公司驚險緊張刺激恐怖巨片 月夜群魔 WEREWOLF SHADOW 非常恐怖 保羅馬西 嘉比芙芝 巴巴拉比露 主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

泰國拳泰國拳泰國拳泰國拳泰國拳泰國

拳擊

動作片之王千萬導演張徹一路創新

動作片皇牌明星連手合作十面威風

邵氏出品・必屬佳片 SHAW SB SCOPE

麗宮 金星

麗宮今天五場選映 哥倫比亞發行七彩片

非人生活

千奇百怪 動魄驚心

高娣・蘇拉 彼德・斯 主演

明天選映 哥倫比亞七彩片 **妙女郎**

巴巴拉史翠珊 奧馬沙里夫 主演

金星今天五場選映 哥倫比亞肉感七彩巨片

迷湯女郎

明天選映 哥倫比亞・七彩片 **野戰雄師**

安東尼昆 阿倫狄龍 主演

國泰

最後今天 兩部名片 一場映完

曲折離奇肉感巨片 **一生是我誤風流** 仲谷昇 川口昌子 主演

七彩巨片 **七大盜械封三億圓** 丹波哲郎 松原智子 主演

明天放映 **頑童勇鬥大煞星**

海運

今早十二點半 奧馬沙里夫主演戰片 **鐵騎士**

今晚十一點九 **藏春閣**

東城 百樂門

百樂門今天映 美國國際公司肉感恐怖巨片 正文公司發行

A BLOODSTAINED TALE OF TERROR and TORTURE!

東城明天加入

英格烈碧 彼得古城

麗鬼春情 THE VAMPIRE LOVERS

春色無邊 目不暇給 兒童不宜

永華

今天獻映 新派武俠七彩巨片 **黑白傘**

陳鴻烈 張慧鵬 潘迎紫 主演

今天早場 不容錯過

今天公餘場 人獸奇觀

香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

東方・凱聲

美艷女星：蒂雲姬 因演本片 演技精湛 出色獲獎

百老匯舞台劇王小生 阿路柏辛奴 合演

康城影展最佳女主角獎！

下期盛大獻映 霍士公司最新出品 美國參加康城影展代表片！

KITTY WINN Best Actress CANNES FILM FESTIVAL 1971

20th Century-Fox presents the panic in needle park

毒海鴛鴦

劇力萬鈞 撼動心魄

。兒童不宜觀看。

最動人的故事 最精湛的演技 最現實的問題

權威影評 一致推薦

全部艷麗七彩

北河・華樂

北河今續映 彩色武俠巨片 **鐵沙掌 決鬥空手道** 田鵬 易原 陳鴻烈 主演

華樂今選映 七彩奇情片 **最短的婚禮** 甄珍 岳陽 主演

明天 **岳母大人**

華盛頓・總統・城多利

今天五場戰爭片霸

出動四百架坦克參加拍攝

查理士布朗臣 亨利方達 羅拔蕭 羅拔烈 丹拿安達斯 庇亞雅

華納公司七彩鉅片 戰爭不朽

坦克大決戰

請早訂座

場面之大空前未見！

新華・利舞臺・海運

新華五場 利舞臺四場

鐵騎士 超視彩藝七

奧馬沙里夫・麗泰積皮 連斯 領銜主演

皇后・文華・皇都

狂滿！今天四場 文華五場

紅報讚：一值一頁的子片 綠大：是部得看片

鐵沙掌 決鬥空手道 DUEL OF KARATE

田鵬 易原 陳鴻烈 主演

普慶・珠江

今天續映 南方發行八電製廠製 影片

鷹峯殲敵戰

今天續演 香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十二周年大會 主辦 文藝匯演 演出

綜合表演

百樂

今日四場 獻映正宗技擊緊張搏鬥鉅片

鐵沙掌 決鬥空手道

今早場 神槍快 復出山東

麗聲・京華・皇宮

今天請早 和路迪士尼七彩間諜片

學生擒諜記 GUNS IN THE HEATHER

有驚有笑有奇有讚 老少歡迎

皇宮今天獻映 巴利紐曼領銜主演 **粉身碎骨**

紐約・大世界・麗宮

今天五場最後 **春光盡洩**

明天五場 **偷戀隔牆花**

麗宮只映今天五場 彩色紀錄片大開眼界 **非人生活**

明天五場 **妙女郎**

下期獻映 **簡愛**

東方・凱聲

每天五場

查路斯・波森 安嘉・戴娜

風流教士俏女傳 THE LUSTFUL VICAR

看得觀眾不亦樂乎！

京都・大華・金冠

狂滿天天五場請早

歐洲公司大胆作風西德奇片

蘇菲亞金瑪娜

靈慾相通姊妹花 FROM SKIN TO SKIN

你聽見過未？七彩

金冠 **羅門四虎**

國際 九龍城

最後今天 時裝彩色俠義打鬥巨片

「**財色驚魂**」

明天獻映 「財色第一關」

今早十點半 「錦繡年華」

恒星 H448007・樂宮

最後今日兩場 三天 盛大公演

星星歌舞團

十一月一日移師 香港大舞台

即日放映五場 天皇巨星 王羽得意傑作 **劍**

下期放映 **黑白道**

樂聲・新聲

今天五場特別選映

歐洲公司七彩肉感奇情大名片

偷龍轉鳳智多星

今晚午夜場 樂聲 新聲

東城・百樂門

今天獻映 美國國際公司肉感恐怖巨片 **麗鬼春情**

春色無邊 目不暇給 兒童不宜

最後今天 **觸目驚心** 緊張刺激兼有 兒童不宜

明天獻映 **麗鬼春情**

豪華・快樂・金門

今天全綫四場 **鬼俠神槍**

豪華快樂明天五場 **百戰長征**

聯邦 K719314

最後今天五場 **世外春色**

(兒童不宜)

寶石・觀塘・柴灣

今天五場 **淘氣姑娘**

今天五場 **血洒天牢**

今天四場 **怪俠**

今早十點半 **虎將奪王妃**

麗斯

連日滿座今仍映 **春色豔鬼**

新都・樂都・英京・英華

今天五場 長江公司武俠片王之王 百小生 王羽 **劍**

新舞台・國民・國都 H708861 H721504 K862123

今天五場選映 **劍** 王羽 主演

今明兩天四場 七彩武俠 **虎胆** 鄭佩佩 岳華 主演

今天最後五場 七彩武俠 **劍**

明天一映 **虎胆**

兩院後天首映 **幾時再回頭**

下期首映 **拳擊**

金陵・金國・寶聲

今天四場特別重映 **淘氣姑娘** 甄珍 湯蘭花 江彬

只映今天 **無名小卒 勇鬥大英雄**

今天四場特別重映 **淘氣姑娘**

下期映 **五鬼奪魂**

花邊雜文

廣東人最重飲食衛生

·立于·

廣東人最重衛生，許多外省菜式是被他們目作有「熱氣」的，尖沙咀一家以售馬來食品著名的餐室中一個馬來籍夥計對我說：「來到此地的主顧中，年老的廣東人是極少吃牛肉沙爹、雞肉沙爹的。這些肉串用火炙熟，廣東人較忌。」我卻想到廣東燒臘中的燒肉、叉燒，也用火灼，似乎廣東人以為外省的油煎的東西就多「熱氣」，不過，他們自己又有「油器」呢！

六年前尖沙咀某京菜館有所謂復古式炒肉，有天一個山東籍的夥計對我說：「會有一些廣東人來吃，事前要我們去買涼茶，這是怕『熱氣』。廣東人特別重食補，求其營養價值，外省人吃東西則求享受，不講究『有益』與『無益』了。」

這話是正確的，外省人快其口腹之欲而已！不研究「有益」與「無益」。廣東菜肴中又多用藥材，大概是全國第一了。

不過，重視「有益」與「無益」究亦有些功效，許多廣東老太太，看她們瘦瘦的祇有七八十磅，人卻很健康，壽又時期長。我們外省老太太，往往體重超過她們百分之五十強，而體質不如。一個廣東朋友說：「我們廣東人，雖是你們上海人所謂『筋骨好』，可是，男人多數不及女人，老夫妻中，十分之七祇是丈夫先死，我們廣東舊日是中國最重多妻主義的地方，因為多妻，所以斲傷過度，『食補』也無用，壽不會太長，目前香港社會中納妾的是少得多了，不過，丈夫一般上還不能與妻子比私生活，男人壽命須與女人一樣長，必須對太太忠實」，如果是嚴格的一夫一妻制而又比較遲婚，對男人的壽命是特別有好影響的。」

這位先生的父親，生前即有五個太太，其實也不過小康而已—舊日上海即少這情形了。

筆者南來之初，發現手車伕在食金山橙，「歎為觀止」，在舊日上海，此物名貴呢！後來知道一為香港金山橙較廉，而本省人又甚重營養，故重生果與蔬菜，香港的平民化食肆，此中「油菜」，十分暢銷，外省人常進有肴無菜之餐館，確是不知衛生之道，現在，外省人也受到廣東人的好影響而重生果與蔬菜了！

廣東人對煲湯，最有學問，此間外省家庭，往往受到廣東女工的好教育，每若干日要飲女工所煲之湯，自此以後，甚至自己要求了！

廣東的飲食文化之高，全國第一，以此間外省酒菜館管，他們對廣東同業都佩服，也向之旅習呢！

新的時代

·何行·

穆天生發生興趣問：「琳達還有什麼事業在籌備？還會忙得過來？」

「祇要管理好，再多幾個機構亦不要緊。」史璜說：「她雇用了二個女秘書，祇要吩咐她們組織下來照做就是，將來美商和傑美都要幫手。

「另外舉個的是置業公司，將來要造高級獨立式的花園洋樓，不是三幢五幢，而是二三十幢，自成一個村落，不是有三五百萬身價是住不起的。

「琳達的計劃中，是預備買下一個小山頭，把宅來剷平一部份，然後層次在山坡起到山腰上，這形勢建築各式各樣住宅花園洋樓，自己建造私家路，必要時出入路祇有一條，自己有建小型天橋來輔助，內裏有網球場，游泳池以及公園。

「這種住宅，分幢出售了，在一百萬左右一幢，為她所有聯合的旅業們造的，她們可以有擬賣出去，能買得起一百萬元一幢花園住宅的，這亦是好榮主了。」

「那是需要幾千萬元投資的。」穆天生說：「要好幾年才能落成的。」

「二年到三年就可以了。」史璜說：「資本方面，琳達和合夥的太太組織一個俱樂部，一共有二十二個會員，當然這些會員，不夠身份的不會參加，每人派到一幢，就有二十二幢，第一期是三十幢，另有八幢可以賣出去。」

「估計每幢一百萬，那是三千萬資本，這方面的盈利，可能有百份之二十五，則是四份之一，那末實得資本祇有二千二百五十萬，二十二股，每人一百零二萬左右，祇要先繳三成三十萬夠了。

「將來這八幢賣掉，有八百萬，實際資本祇有一千四百五十萬，改為二十二股開拆，在股份中，祇要付出七十四萬一幢。

「若是建多幾幢，亦有地方，那末成本會越來越輕的，估計將來住宅，將來把盈利扣除，五十萬左右就可有一幢了。」

穆天生這時表現他的頭腦了，笑說：「估計要二千二百五十萬的資本，祇繳三成出來，三份之一亦不到，這工程怎能完成？」

「銀行有信用，可以用二三千萬亦沒有問題。」史璜說：「祇要琳達一個簽字就行了，一點沒有問題。」

「二三千萬憑一個簽字。」老太太對琳達看了一眼，問史璜，「銀行一點不要什麼抵保。」

「媽咪！你知琳達目前四個機構，加上將來置業公司在內，就有一億事業在手。」史璜笑說：「經常在往來銀行有這樣一個客戶，較之香港幾百個客戶還強，你還不知呢！」（五三〇）

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

一二三：渡江

向西走了十多里，便見到了黃昏的暗號，白衣郎君暗叫了一聲慚愧，如何自己那末大意，不從這方面去找，要不是剛才那漢子提醒，自己險些出了事，他連忙沿着暗號找時，只見到是張紮的是一頭小鳥，正向對岸飛去，是用刀在樹上刻的，刻得十分粗糙，倒似是小孩的東西，白衣郎君點頭道：「是了，他從這兒渡江的。」百花仙道：「且向這兒的渡頭打聽，便知端的。」白衣郎君道：「正是如此。」

他走到江邊，那兒果然有一個渡頭，只泊了一艘小舟，那渡頭也已破破爛爛的，顯然是這一帶已很少人來往，白衣郎君便向那梢公打聽，道：「你能說有怎樣的一個人渡江。」白衣郎君道：「大約是一個月之前，穿黃衣的。」

那梢公是個老頭子，他打量白衣郎君兩人，那梢公笑道：「客官，我這個渡頭雖然是過往客人不多，但是有一個月的事，我如何記得清楚，穿黃衣的人穿甚麼顏色的都有，黃衣紅衣黑衣也多得很。」白衣郎君一聽紅衣黑衣，心中一跳，道：「紅衣，黑衣。」梢公笑道：「有甚麼出奇，比如客官，便是穿白衣的，那一個小姑娘，便是穿花衣，天下之大，穿甚麼衣服都有。」白衣郎君心想話雖然如此，但此人甚麼也不說，卻說紅衣黑衣，可見得內裏必定有些事故。

當下笑道：「他們可是一齊過江的。」那梢公道：「客官問得太出奇了，我們這一艘小舟，生意壞的時候，一個客人便獨自渡江去，生意好時，幾個人一起去，他們其中有穿紅衣黑衣黃衣至白衣，也一點也不出奇。」

他說得輕鬆平常，但紅衣黑衣四個字，白衣郎君便覺得十分刺耳，不禁再又問道：「紅衣黑衣是哪裏結隊的渡江。」那梢公又打量了對方一會，道：「問得太奇，太奇。他們結隊與否與客官有甚麼關係，難道客官是要找他。」

白衣郎君道：「是的，正要找他們，他們是老朋友。」梢公道：「既然如此，下船來吧，與你過江去，不過他們已去了半個月，假如他們是一直向南走，此時已走到廣東地界了，你如何能追得上。」梢公已將他們把馬匹牽下了小舟，人也不下了，這一艘船並不大，兩匹馬，三個人，除下來便沒有甚麼地方了。

梢公已把船梢推離了渡頭，百花仙看那梢公年紀已過六旬，但是身體十分壯健，使那一枝槳，十分靈活，船直向江心而去。

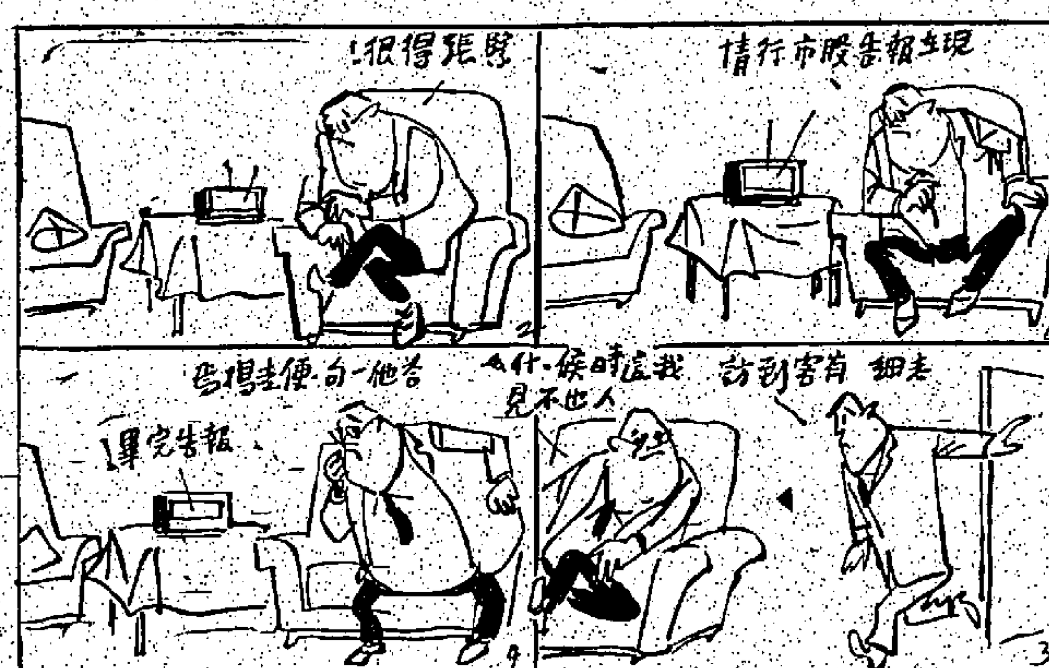
百花仙心下暗驚，這個梢公氣力倒也不錯，小船載得那末重，他一枝槳居然能使船去如飛，直向江心而去，長江這時光風浪可不少，他竟然能去勢平穩。

百花仙與白衣郎君兩人都心下暗地吃驚，這個人倒有一套，雖然他是在這江上謀生，但是如此年紀，居然還有此本領，確是不簡單了。白衣郎君道：「老梢公，每天來往倒也有好幾回吧。」梢公道：「生意好時，還不過兩次，有時候，三幾天才有一次客人，這地方僻一點，來往客人不多。」白衣郎君道：「是的，那邊在黃鶴樓那邊客人多一點。」梢公道：「那邊的生意是另有一批人，我老了，與他們爭不來了。」

白衣郎君道：「他們那邊有二十多艘渡江的船，比這大得多。」老梢公搖頭道：「我只求有兩頓飯吃，何必與人爭一日的長。」

牛公車傳

緊張時刻



·香港竹枝詞·

秋分

·半個詩人·

秋分已過，夜漸長了，長早行山，天尚未光也。正是：

已近中秋天氣熱
早來山上漸風涼
夜長賺得多睡點
一枕清涼夢亦香

拿破侖帽子

於是阿適用着抖顫的聲音，開始唸起聖詩來。這是阿適的習慣，每次他受到了驚嚇的時候，他便不期然的唸着聖詩，彷彿祈求上帝的庇祐。我呢？卻是色厲內荏，手緊抓住口袋裏的那柄珠母柄的匕首。

當我們的眼睛習慣了那屋子裏面的黑暗時，我們發覺那裏放滿了許多珍貴的東西。

「一輛精緻的腳踏車。」阿適驚暗處說，「一隻巨大的鐵盒子，一隻高高的水桶。」「還有一隻像我這般高的石獅。」我細聲說，心裏就想起了阿里巴巴和四十大盜，「我們終於尋到這黑盜的巢窟吧。」

當我們有了探險的決心時，心裏便沒有那股驚惶了，不料一隻蝙蝠卻在我們之間飛過，我們不但有此，幾乎給嚇得拔腳而逃，但轉眼間，我們便知道那不過是一隻蝙蝠而已，神經才鎮靜下來，我們睜着眼睛從一處殘破過去。

我們回到家裏，臉色仍舊很蒼白，毫無表情，坐在一隻瓶櫈上，我們的腳踏着泥地，互相低聲的談論：「我們要你發誓。」我說，「不管在怎樣的打擊之下，也不要把『黑腳屋』這椿事情告訴任何一個人。」

「好的，」阿適說。

「我要你吐一口痰，然後說：『我發誓』。」

我們兩人果然莊嚴地宣誓起來，事後，大家都吐了一口口水，宣誓之後，我們就像吐口水遊戲。「黑腳屋」從來也沒有失掉它那種恐怖的魅力，即使我們熟悉了它的神秘。

西洋怪異錄

·稚名·

滄在童年的時候，常常興奮的，非常興奮的，但是不是我和阿……（一）

僑樂村

迷魂烟

·西門穆·

「老王，聽說你近來和朱小姐拍拖，是不是？」

「是的，老李，你是見過朱小姐的了，你對她的印象怎樣？」

「她很漂亮，身材性感，老王，你真有眼光。」

「許多人見了朱小姐，都大讚她是個絕色佳人呢！」

「她是個很熱情的女人！」

「這個，你看錯了呢？老王。」

「你說她不熱情嗎？」

「她是熱如撈辛，冷若冰霜呢！」

「老王，你為甚麼說這一句話，你是說，她對你很冷淡麼？是不是？」

「朱小姐對我若即若離，忽冷忽熱，這使我時時心癢癢的，真想吻她一吻。」

「你和她已拍了有半年拖了，吻過她沒有？」

「還沒有機會。不過，我最近卻想到一個辦法。」

「甚麼辦法呢？」

「老李，我有一個朋友，最近去過日本，他回來時送給我一支香烟。」

「甚麼？老王，你有沒有講錯？他從日本回來，只送你一支香烟？」

「他這支香烟，可真了不起。」

「是甚麼香烟？老王。」

「是一支迷魂烟呢！」

「老李，這支香烟，和市面一般很流行的香烟一樣，分不出來，只要把這支香烟吸上一口，半分鐘便會發迷，過了五分鐘左右才清醒的呢！真了不起！」

「啊！老王！但你得了這支香烟，有甚麼用？」

「朱小姐是偶然吸一口香烟的，我計劃她來訪我時，我給她這一支香烟，她吸了便發迷，我便有機會吻她了。」

「妙計！老王，你是成功了，吻到朱小姐了，是不是？」

「我依照計劃去進行，昨天晚上，朱小姐來訪我，我便拿香烟給她，自己也吸了一支！」

「啊！老王！朱小姐發倒，你便得償所願了？」

「不。老李，結果是，我自己發倒了，朱小姐叫救護車，把我送進醫院急救呢！」

風暴

·甘豐穗·

三〇：會拍馬屁的莊志平

奧奇古斯號的氣笛響破長空，同時鐵道慮開，搖撼着鄧安娜的心絃。

「是不是薪資的船開了呢？」鄧老太在廠後拾上說。

「也許是了。」鄧安娜說。

「我不明白，他怎麼不願意跟你隨嫁。」鄧老太嘆聲的說。

「他這人就是這樣討厭。」鄧安娜答了，走到小露台上，她眼睛內正是那艘奧奇古斯號，徐徐地開出鯉魚門。「是了，正是遇先生的奧奇古斯。」

「人各有志，你們怪不得他。」

胖男人是打牌中人之一，他是鄧安娜的姊丈，名叫莊志平。

「是的。」鄧婆珍說。「人各有志！」

「是我，我一萬元也願跟太太離婚了。」莊志平打趣說。

他話尤未了，麻雀牌像雨一般的瀉下來。莊志平這拾牌在臉上。他痛得淚水也流了。

「一萬元嗎？」鄧婆珍怒目瞪着丈夫。「你是一塊錢也不值！」

「志平，你沒什麼好說了吧！」鄧老太也怪大女婿說。

「姊丈欺打。」鄧安娜笑說。

「阿清還不來檢起地上的牌？」鄧老太說。

「阿清睡了。」鄧安娜說。

鄧老太發牌氣，家中的工人去拿回來，鄧安娜走回室內，去買點心。鄧老太叫她去喚醒工人。

鄧安娜走到子晴的背後問他，胡子晴年約三十歲，樣子也長得英俊。「你聽！」他將要下的牌翻開一半。「還是三索。」鄧安娜喜說：「子晴，我給你換這牌看是不是！」

鄧安娜將牌一搥，跳起來說：「正是了！大三元。」

花鳥蟲魚集

紅魔鬼魚

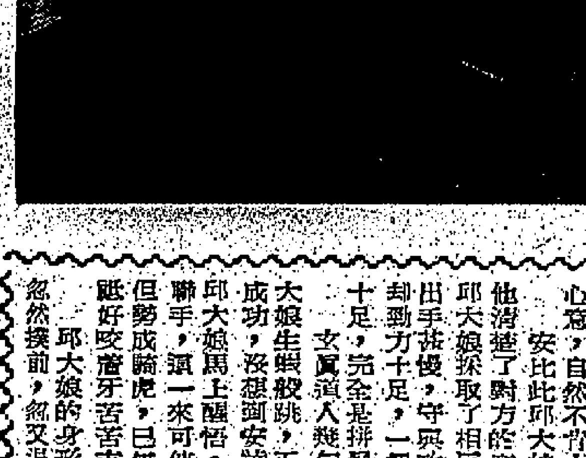
·園叟·

紅魔鬼是一種新魚，這種新魚是在尼加瓜拉。紅魔鬼被發現之後，立刻便殺到美國的魚場去並且繁殖開來。紅魔鬼是一種石頭魚，有多種雜色，但大部分是紅色，黑色，粉紅色，橙檬色，色彩繽紛，首批運到美國之後，立刻被魚迷所歡迎，認為牠的體色是熱帶魚中不可多得的美麗。

有人覺得唯一缺點的是，紅魔鬼魚有一個厚厚的底皮，這層皮的色彩有兩種，一種是紅色的，另一種是黑色的。

紅魔鬼的繁殖方法和普通的石頭魚一樣，第一批的繁殖過，是用一個紅花盆，一塊石頭，結果有一對把卵產在紅花盆的外面，另一對產於花盆之內，另一對產於石頭之上，證明紅魔鬼可以適應規模繁殖的方法。

紅魔鬼每次的產卵數並非常之多，數並達到八百至一千顆之多，在水溫華氏表八十二度左右，經七日至九日全部孵出來。兩天之後小魚便能自由游動，並且可以假以水蚤，及新孵出的蝦子。（附圖，一對紅魔鬼魚。）



家裏的物品

三個小學生互談他們怎樣的到達這世界來。

第一個說道：「我是由一位醫生帶到這個世界來的。」

第二個說道：「我母親從一間商店把我買來的。」

第三個孩子說：「我母親太窮買不起我，——我是她自製出來的。」（梁）

偉大的日子

偵探小說　天風

他知道四分鐘後羅勃會從銀行的後門帶着五十萬元出來，六分鐘後，錢美也從銀行正門出來。

比德駕車緩緩向前，街上往返的車輛很多，但是跟在他後面的祇有一輛，當車子快就到達銀行的跑道時，他撥動扣擇燈準備向右轉入跑道裡，就是在這一剎那，他看見百貨市場的那輛巨型貨車。

那輛貨車剛駛進百貨市場面前的空地裏，比德暗叫一聲煞車。但是貨車的司機卻依格斯理地駕車往後退，同時貨車車身很長，當他退後的時候，車頭仍然攔在跑道口。

比德看錶三時零九分。他還有兩分鐘便要駛進跑道接應羅勃。在他後面那輛車子的駕駛人卻拚命地按號。

於是他猛地開車向大道前進，繞一個圈子然後回來。當他第二次駛向跑道時，貨車已經退後停下來了；那時差不多就是三時十一分。他知道羅勃馬上就會出來。

比德停下車子等待着。他聽見後面跑道口一個人說道：「喂！你不能夠把貨車再駛出一點兒嗎？」

「駛到那裏呢？」貨車司機說。「難道教我擱在跑道不成？」「但你不能夠……」另一個人說，「我要進去開車也不能夠了。」

「我不管跑道怎樣。」貨車司機說。比德聽見貨車開動馬達的聲音，他立刻感覺心裏就是一沉。

假如羅勃出來登車後，而那輛貨車卻駛出來攔阻着跑道的話……？

×××

羅勃用最迅速的手法把鈔票裝進皮包裏。鈔票，嶄新綠色的鈔票。有了這些，便可以換取醇酒，美人和駿馬，人生最高的享受。

「站在那一個角落裏。」他命令行長。

行長服從了。羅勃關上了皮包背袋：三時十分。

「不許叫喊！」他說，「錢已經在我手裏，要擱阻我的！就有死亡！」

他急步走到庫房門裏，把手槍放進袋裏，關上鐵門和撥亂了字鎖，急走步向銀行的後門。站在正門裏的錢美看着羅勃出來時，他看大鐘：三時十一分。還有兩分鐘，就輪到他離開這裏了。

×××

羅勃從銀行後門出來，禁開車子的後門鑽去坐下說道：「開車，比德。」（九）

經濟戀愛

·瑩翠·

八二：一個單身女子

「翠，誰信你終日嘻嘻哈哈的樣子，你的內心會那般的寂寞和空虛？」

「越是生活不羈，玩世不恭的人，常常便會是精神空虛寂寞的人。羅文，我決定了，再幹一年，我便安頓下來。結束這不正常的生活，和你做點社會需要的事。」

「翠，我誠摯希望你是先替你找個理想的妻子。」他說完格格大笑。

「別胡鬧，我並沒有要急着結婚的意思，我的心上人是不容易找的，可遇不可求。」人與人之間，相處多了，便會發生難忘的情感，最初我對於珍娜，祇是有點歡喜而已，但現在卻覺了不能再沒有她，而且心情和精神都有了寄托，生命充滿愉快和希望，活得特別有意思了！」

他收斂笑容，誠懇地望着翠峋。「傻孩子，你最初的有點歡喜，便是愛的苗種了，情感當然是慢慢培養的，可惜我從沒到過有點歡喜的女孩子，除了舒麗。」他苦笑。

「原來如此，難怪你對她那般重視了，情感真使人不可思議。」

「你今晚不去接珍娜下班了？」

「玩了整整一天，由她早點休息，她已經很倦了。」

「你餓嗎？我現在倒想吃點東西了。」

「好的，我們一起到樓下餐廳去吧！」

翠峋穿好衣服和羅文緩步到酒店樓下的餐廳去，那時已經是十二點多鐘了。餐廳要等得很久，差不多可以說是空的，除了角落坐着一個女子。

「還有東西吃嗎？」翠峋撤着咀問。

「有的，這裏一點鐘收市。」侍應員欠身回答。

「不是到子夜四點嗎？」羅文接咀。

「是的，餐菜祇賣到一點，但各種飲品，酒和咖啡，則一直供應到四點鐘。」

「好的，來個什扒，和一瓶香檳。」翠峋低聲吩咐。

「這裏冷清清的！」羅文瞧了翠峋一眼。

「這餐廳不過為方便住客們而設的，他們並不準備和外間競爭。」羅文隨意瞟那女子一眼。

「她——在玩撲克——」羅文低聲說。

「大約是那種人——」他壓低聲浪。

「在這裏找對象？」羅文搖頭。

「你不聞客中無聊，不甘寂寞，那正是她的好機會！」

「先生還要東西嗎？我們換班了。」侍者擇酒菜過來。

「不要了——」羅文說。

「請先付賬，兩位如再需要飲品，可以出去櫃面吩咐那個值夜班的。」

「知道了，謝謝你。」

「晚安！先生。」侍者躬身退去。

大西洋生死戰

·司馬紅·

三六：計劃成為泡影

杜邦的兒子杜明說服了一個法國守衛，這守衛又找到另外兩名同事幫忙，暗中通知醫院，而杜邦則事前在醫院裝作生病，安排好了一切，等她一被送進醫院的時候，就找機會把她帶走。

計劃雖經辛苦，一切安排就緒了，莫侯卻突然被由監獄裏提出，解上火車，送往東部的一處勞工集中營，於是一切計劃成為泡影。

那一所集中營是著名的恐怖營之一，杜邦知道這是有去無回的，他懷着悲憤的心情，離開了倫敦，因為妻子的被捕，他對工作更加積極，他接到兩組情報人員送來的情報，大西洋防線的建造工程忽然加緊，是不是盟國失敗之後，德軍在防線上大加活動，為了考察這方面情報，杜邦不時與當地的情報員聯絡，鼓勵他們搜羅更多的情報，他把這些情報全部送往巴黎總部，由一群專家加以分析和研究，這些專家們取得一致的結論，認為只是做些工夫，即使更改也是極小部份，基本上防線措施並無改變。此外，克恩鎮的工作組負責接應空降人員，準備日後一旦反攻登陸，作為接應，倫敦方面不停地把美國戰略處和英國特種部隊的秘密工作人員，從空中送往法國。

空降人員的聯絡方式是在地面用火炬照明，當然有約定的訊號，飛機駕駛員發現訊號，工作人員便立即跳傘，降落後，即改用無線電與倫敦聯絡，說明自己已經安全降落，便由他們帶路，一兩天後往確定的工作地區，派定任務的工作人員，登陸反攻日期未確定，準備工作卻積極進行，其中包括破壞鐵路、輪渡交通綫，軍火及糧食庫等，教授來的空降人員，全部都是經過特殊訓練的專家，由這一批專家協助，新組元成為了一個更具規模，更有效率的地下組織。蓋世太保也有他們的本領，不時也有捕到空降人員，他們不惜重大代價，探查連絡訊號，誘騙空降人員入彀，然後設下陷阱，如此，新組元情報組織不得不經常改變連絡訊號，並且保安工作也經常檢查，以防滲入奸細。

村中人語

安全

提款，易為歹徒窺伺，要提款，可以帶一排兵去。

月餅

今年月餅比去年貴，比起一些東西來，它起價並不算厲害，它還算不是必需品也。

招夢

月餅廣告牌花招甚多，有些花招，倒似是黃色電影。

加價後

九巴加價後，乘客反映如何，小巴牌漲了，乃是將易見者。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

她先還不以為意，無論她是怎麼武功已經非昔比的武林女子，但總是個年輕的姑娘，面對着新衣，亦難免心生喜悅，立即穿了起來，只是那峰上的居處，缺少了一件物，不曾取來一面銅鏡。

呂玫穿了新衣，左顧右盼，要是娘在她身邊，那就好了，她可以問問娘，新衣穿起來好不好看，但她娘又下峰去了，祇好跑到水澗邊去照影。

那水澗午後無風之時，照影倒比銅鏡還要清楚些，她往常也時來照影，她本來的美，真美，穿上新衣，顧影自憐，自然更美了，若然娘在身邊，那一定會讚美她的。

但娘卻走了。這時，她像才發覺了一般，才覺得她娘這一次下峰有異。忽然又覺得她娘還不回轉來呢？難道發生了意外？那可好笑得很，這山下最近的大羅村中，便是十大長老一起來，她娘也放不在眼裏，豈會有意外？

那又是為何呢？怎會久去不返？她心下疑惑，又是關心，立即騰身上了峰。

那峰上自是靜如往常，豈會有人上得來，峰上的景色也依舊，太陽落在遠山之後去了，替天上的雲朵鑲上了彩色的邊兒。

是個黃昏，雖然不是個相同，但這黃昏卻無異的，但今兒她可不去多瞧那變化多彩的雲朵一眼，卻是在黃昏中暗下來的深邃的山林，令她更心疑，更着急了，天快黑了，如何娘仍不返來？

數月來，她從不曾想到過要下山，此刻卻有了下去的強烈慾念。

然想起她娘說過，除非她把武功練成，否則下不了峰，這數月來她武功大有進境，只怕已能上下，一時從心中升起一股慾念，定，她娘為何不試一試呢？她早已知道了，那峰頂之奇險，不在峰之高，而在四邊的巖石皆陡削而又突出，是以站在峰上，看不見峰腰，往常她雖也見過她娘來去過，但她無下峰之念，故留未曾留意。現下她一留心，才發覺巖石雖然四外皆突出，但一定只是近峰頂之處，是了，想往常見她娘來去，其實也不十分奇，不過是以身背貼着石壁，向下滑落，上來時也一般，以前，若是三兩丈高下，她也能夠，只是壁虎功，手腳並用就成了；而她，現下的武功又增長了許多，那自是更輕易辦到。（五三二）

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

玄冥道人使出攻心計，誣指安逸與邱大娘有不軌行為，擾亂他們的心懷，氣得他們發抖。高手搏鬥，勝負只在毫厘之間，一方心神失調，那出破洞，馬上就會為對方所乘，屈處下風了。玄冥道人採的正是這樣的策略，而且運用得相當巧妙，輕易就成功了。不過，他所要對付的不是一個人，而是兩個人，一個人屈處下風，處於守勢，確是不易翻身，難以爭得主動的，但有兩個人就不同了。他們三個之間的功力，所差不遠，都在伯仲間，如果以一對一，玄冥既然佔得上風，自然十分便宜，今以一對二，他就佔不到好處了。

安逸首先發覺他的陰謀詭計，大聲叫道：「邱大嫂子，這道人好毒辣的，牛鼻子存心不良，故意要迷得我們，他才好漁翁得利，我們千萬不可中計上當！」

「對呀！老安頭，說是你想得周到！這臭牛鼻太狠辣了，我們先殺了他再說！」

「不錯，先殺了這牛鼻子再說其他！」

兩個人一條心了，卻方展開攻勢，變成了以二對一了。

邱大娘這時已不再是以較技的心情出之，所以一招一式，都是拚命的心情出之，她既洞悉玄冥道人的心意，自然不肯上當了。

安逸比邱大娘深沉得多，他清楚了對方的意圖之後，和邱大娘採取了相反的辦法。他出手甚慢，守與攻都用慢招，卻勁力十足，一招一式都勁道十足，完全是拚真勁的打法。

玄冥道人幾句話挑撥得邱大娘生嗔般跳，正圖以自己的成功，沒想到安逸一直識破，邱大娘馬上醒悟，真個與安逸聯手，這一來可使他後悔了。但勢成騎虎，已無後退餘地，祇好咬着牙苦苦支持了。

邱大娘的身形越來越快，忽然撲前，忽又退後，時而左，時而攻右，陡然竄前，然後，就如一隻靈活的蒼鷹，也似一隻碩大的蝙蝠，繞着安逸發招，使他感到眼花了。他只是應付邱大娘也已不容易了，何況還有一個深沉冷靜的安逸虎視在側，使他不得不分神照顧。

邱大娘不斷攻擊中，終於找到一個機會了，她右手一記「蓉影追魂」，只一晃，引開了對方的眼神，並急急拍出一記左掌，輕飄飄的全無半點風聲，又是左掌，根本不容在玄冥眼中，及至她打到身邊了，她才吃了一驚，因為他明白邱大娘不是一個沒有頭腦的人，她決不會用這樣沒有作用招式的，因此，他急忙吐掌接招，兩掌相接，他才發覺有一股勁迫過來，不由自主的退了兩步，才能穩住身形，手也失靈，不能自如使用了。

玄冥道人此時處境十分不妙，假如弄得不好，不但他自己十分危險，對整個戰局也會有極大的影響力，因此他不敢再有絲毫大意，他一退之後，立即用足全力坐馬步，並伸右手去按摩左手，希望它早一復原，可以繼續再打。

三個人本是互為友敵，各自為攻，同時要應付兩個敵人的，此刻邱大娘與安逸已經成一氣，共同對付玄冥道人，使得玄冥道人應接不暇了。（二六九）

LIBRARY

華僑日報 CITY HALL 中華民國六十年公歷一九七一年九月廿八日 星期二

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，為刊戶服務，方式如下：刊戶一角或五分，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費。

（一）總社香港荷李活道一○六至一一○號
（二）中環分處香港華人銀行大廈地下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處

（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

待聘

教師補習　新數補習　師範補習　新舊數學專家補習　港大預科　港大預科　浸大二年　中大數學　特別技術　經驗補習　香港大學　拔萃U6　精補升中　英國文學　經驗補習　家庭補習　大專四年　中學教師　港大數學　香港大學　經驗補習　英中畢業　翻譯　聖類斯　英文補習　升中補習　寶血預科　中小補習　職員待聘　專人指導　港大醫科　專補小學　經驗補習　香港大學　中大皇仁　甲級女師　經驗教師　家庭補習　帳稅　承辦福食　私家看護　協恩預科

經驗教師　想及格？　港大醫科　英中女生　現職教師　專門報稅做數　報稅理帳　英文女師　香港大學　精補印科　SCIENCE　補習待聘　老人求職　聖嘉勒　專代理帳　港大文科　廉價補習　英文新數

聘請

上門洗衣　狗　吳錦東　狗病百貓　聘請文員　聘女外勤　聘請教員　半日司機　急聘教師　招請職員　商行職員　誠聘會計　聘女記者　月薪三百

美資大機構誠聘

男女高級行政員及營業主任各數名需語英語及社交廣一經錄用則可享有優厚入息（AM10：00至PM4：00電H四五三○八九約見

聘幼小師　招請女工

中區寫字樓

招請電話接線生一名要能說英語國語及廣東話如能說上海話更佳月薪四百五十元月供中午膳食有意者請將學歷履歷詳函華僑報箱四七六號

燒焊噴油　請練習生　急聘職員　急聘隨車送貨員　女生　測量員　西藥練習　會計收銀　跟車送貨　商行誠聘　聘印刷什工

經驗女傭　船廠文員　招請後生　教會員工　文史教師　聘男職員　誠徵兼職　聘請職員　聘請文員　某大洋行　聘請教師　招請校工　急請校工　簿記司機

聘請職員

茲聘請寫字樓職員，營業主任，營業代表等多人，應徵者須中學程度以上有工作經驗年齡在廿歲以上者男女不拘，如經錄用待遇從優，有意者請於辦公時間內攜履歷證件親到中環德輔道中環球大廈閣樓A1室國際環球保險有限公司洽。

聘幼師　大公司請男文員

聘秘書女　請女傭　中學教師　燈飾學徒　添聘售貨　高薪誠聘

請女售貨員

中區商店聘請經驗女售貨員中學程度有意者請附半身近照寄華僑日報信箱四六七

文員後生　請送貨職員

聘請文員

高中畢業能打字英文正確中文通順有志青年請附學歷寫信待遇優厚

訓練及指導　求職佳音

聘請職員

東亞公司聘請寫字樓中英文見習及業務記員中學程度25歲至17歲良好品德

租賃

更看員　高薪招請　招請會計

工鈎手招請

草龍尼鈎手熟手招請廠袋手某女準備多貨可都散工或工包工洽太陳五七三八二七H電請

（香港）商業旺樓　廠房招租　旺舖廉租　吉樓招租　半山洋樓　寫字樓租　大廈招租　旺舖廉租　新樓出租

全座商業樓宇招租　吉樓租售

寫字樓出租

近南北行銀行區大道中367至375號萬利大廈寫字間400尺起出租有意電H二四六○六一京華銀行信託部洽

旺舖招租

洛克道421號繁盛商業中心面積寬闊連閣樓壹千餘呎適合各行生意請電二二七○六一英光有限公司洽商

上環旺舖租售

乍畏街18號實用面積414尺舖面20尺4寸闊廉租平售均可
電話：H241680　H235889

光猛梗房租　灣仔舖租

英皇道新廠房　舖位租售　商業三樓

舖位招租

灣仔地王

適合銀行餐廳百貨洋服燈飾式千餘尺冷氣新裝修免頂廉租合電H七一八三三張式洽

工廠招租　樓屋紹介部　寫字樓租　希慎道　新寫字樓

怡和街40號閣樓平租

適合商用
電話：H248429．241511

中環旺舖　灣仔樓租　肉食公司　新樓租　香港仔區　廠房連地　銅鑼灣白沙道二樓招租

旺舖租售

街市跑馬地對正街市實用一千呎各行生意發財旺舖另自由閣八百呎新樓年期長電四四三五八三廿洽

地下招租　寫字樓租　商業樓廉租

寫字樓出租

南北行街六十四號大廈永順近商業區電車路分層旺舖出租

旺舖招租　灣仔天台

徵求

商業閣樓　寫字樓租

西道輔德206新樓出租

電話H438246 H468002

歌舞劇藝　買酸枝傢俬　徵用吉地　徵求鋼琴　徵政府樓　誠徵梗房　徵寫字樓　徵購住宅　潘潔平　徵侶　誠徵女友　誠徵女友　醫生徵友

五金行 生隆 瑞 井字 永久牌 水源充足

公仔鉛筆　高薪牙科　徵求高尚　誠徵良伴　徵友　舊琴 H746562李洽　誠徵女友　收購　矮人　醫生男友

珠寶　寶光珠石 大道中八十式號 電話四五三一○一
貨倉　瑞香園代客貯貨 電話四四八八七二
鳴謝　領長壽金（多則）

鳴謝大安公司

佐敦道44號式樓A座（電話：K675206）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
7 18 22 23 30 31 38 40 41 43 47 51 59 62 63 67 71 76 83 88 89 90 93 94 96 98 101 104 107 108 111 112	879 803 808 809 811 812 815 818 820 840 846 848 850 857 858 859 862 867 871 874 876 877 879 889 890 891 893 894 929 401 402 405 411 412 414 948 427 428 431 433 436 444 447 449 445 447 449 451 452 454 457 459	903 906 909 911 913 915 921 922 924 928 929 931 939 941 942 943 944 946 947 948 949 950 963 965 966 967 969 970 971 973 974 975 978 979 981 984 986 988	1320 1322 1323 1325 1327 1328 1343 1333 1336 1345 1346 1351 1360 1361 1372 1373 1377 1383 1384 1388 1389 1392 1394 1396 1399 1001 1004 1005

尚有分類刊在第七張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段所多可刊四個位，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段所佔加招牌四個位計算。）

大字四個 細字四十 每天一元

賜顧處洽 [illegible]

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

出售

官塘唐樓 出售 交吉光猛通爽毗安街近街市 上午十一時至下午五時 電K441132

特大二樓 交吉平售 [illegible]

海景向南樓 [illegible]

洋樓平售 官塘成大厦700呎四萬五千元 [illegible] 電話K944751洽

地下急售 北角園街地下千尺獨立唐樓年期長不交吉無約適合工場車房12萬 電H717788梁洽

福特佳利牌 70年200G T草綠色巴車房保養無瑕疵修理只賣萬三 [illegible] 電H76996 [illegible] 先生洽

電打字機 ROYAL十五寸電動打字機[illegible]

觀塘唐樓 [illegible]

靚樓廉售 大角咀[illegible]

花園洋房 [illegible]

麥當勞道 龍景樓 售租 半山海景兩房全裝冷氣大露台上層有K六車位五電三〇六洽

旺舖

官塘嘉樂街23號地點旺盛適合各行工商業1043呎每尺售十弍萬 115元交吉可分期 電K849240

恒信 有屋地及代理有限公司 [illegible]

座全息高

德輔道西999年期連閣六層部份有租約有入伙紙出國平售洽電K三〇肆七六七・八一式三式三

羅便臣道

88號崇樓七樓E座面積壹千呎三房兩廳另天台陸百呎售陸萬元有意請電K433543或至李寶椿大厦406室榕星商行洽

別墅出售 [illegible]

尖沙咀洋樓 [illegible]

吉樓廉售 [illegible]

出國廉售

官塘中心位於康寧道15號七樓裕民大厦全層面積約二千伍百呎適合各商業用途有意電K 415299朱伯洽

交吉花園洋樓

九龍塘公爵街6—〇〇壹壹三層千呎可交吉入住即看到煤水電氣全樓本約尺壹壹〇或四五H入 〇四六洽。

商住平樓急售

旺角上海街675H675A三樓相連兩層共面積約千餘呎廳百餘尺電梯水電話俱備2字樓面寬適宜自住及醫所會所各項經營用途廉售十四萬伍即可交吉有意電K〇九五二六七李洽經紀

單邊旺舖租售

英皇道67千七呎〔以下略〕

北角洋樓 [illegible]

新蒲崗樓 [illegible]

高尚住宅 [illegible]

公寓連物業 [illegible]

吉樓平售 [illegible]

德輔道西

[illegible]

荷李活道

78號至80號地下舖位約一千呎閣樓約七百呎共售四十九萬 80號三樓百餘呎售五萬五千元 電H433936洽

銅鑼灣道

[illegible]

速從購欲 紅磡一流廠房

僅餘最後一單位7,700呎義達工廠大厦可分期十二年一流廠房設備附近工源充足交通方便下月入伙辦公時間電H230197 鄧洽看

城南道 46/48 相連舖位另有閣樓六樓連天台即買即住

美孚三期 [illegible]

交吉樓售 [illegible]

唐樓四萬七 [illegible]

樓宇代售 九龍區

1. 尖沙咀柯士甸道百安大厦四樓720呎
2. 尖沙咀寶勵大厦九樓800呎
3. 金巴利道39號1,250呎
4. 油蔴地文英樓九樓66 5呎
5. 彌敦道737號金輪大厦十五樓632呎
6. 廣東道963號廣興大厦530呎
7. 油蔴地新填地街447號640呎
7. 深圳街15號京寧大厦B座1,200呎
9. 花園街115號利興大厦十一樓450呎
10. 深水埗鴨寮街三及四號地下各1,260呎
11. 深水埗大南街190號
12. 深水埗大南街355號975呎
13. 大角咀美安街15號中美樓地下410呎
14. 旺角老街102號雅佳大厦A座1,600呎
15. 豐本道嘉明閣B2 1,000呎
16. 官塘仁愛圍12號349呎

香港區

17. 皇后大道中58號五樓必發大厦625呎
18. 德輔道西16號商業樓宇420呎
19. 英皇道銀禧大樓589
20. 250呎
21. 士丹頓街5號1 ... 高士打道276號八樓500呎

恒生銀行信託有限公司 香港 H223011 九龍 K314411 地產部洽 合意請撥電話

舊樓廉售 [illegible]

發財旺舖 [illegible]

大唐樓售 [illegible]

廠房廉售

九龍官塘道[illegible]

吉樓急售

[illegible]

薄扶林道

53—55號舖位約弍千呎租$450 電H433936

大廠房出售

青山道七咪馬路邊（寶星紗廠隔鄰）新建築英工業大厦每層弍八千餘尺四面單邊前後對廠房工源足交通便十一月入伙請電話二四六七三三八八

西營盤新式唐樓

德輔道西崇慶街一號新式六層獨立唐樓一梯兩伙四便窗環境好即將完成分層出售歡迎參觀選購接洽電H四五六九〇式或地盤筋君

吉樓租售 [illegible]

洋樓廉售 [illegible]

新唐樓廉售 [illegible]

花園別墅 [illegible]

怡安工業大厦

香港仔黃竹坑道 快將完成 一次過付款 特價優待 電話H248429・H241511

荃灣傳德洋樓 即買即住

荃灣傳德街[illegible] 有意請電話H247296 H241786或到本樓參觀0—402433王君接洽

北角英皇道海景樓

三成入伙 電話：H248429・H241511

起重機售 [illegible]

旺舖廉售 [illegible]

旺舖租售 [illegible]

天后廟道 [illegible]

吉舖廉售 [illegible]

新建成旺舖出售

廣東道一〇三一號最旺之旺角區近街市碼頭（山東街）舖位最適合肉食雜貨藥材等行業舖面連閣樓共一千尺有多 地點K八八九九八五四（十至五時）公司經理H四五五二三四（上午十一時至一時）

文昌樓售 [illegible]

洋樓出售 [illegible]

中環旺舖☆任宅

卑利街12號地下唐舖百餘尺上每層四樓住宅台天售出99年期明成月年完三購處洽：利棧置業有限公司 [illegible] E號 電話K685372 K664995

鏡記舖樓 按揭 租務 [illegible]

樂信工廠大厦

現貨即買即租 分層出售 [illegible]

市區工廠每呎50餘元

英皇道業厦工業大厦明年三月完成 電話：H248429 H241511

廠房分售

官塘偉業街美嘉工業大厦地下A座面積6895呎弍樓A座面積7368呎弍樓B座面積7455呎另有8×25呎車位七個約在本年十月份可入伙分層整售均可有意請電K八九五六四弍吳洽星期日除外

油蔴地德昌里四百呎

不交吉售四萬可分期 電話：H248429・241511

西環 联基新樓

分層出售・月付$300餘 電話 H-249311

三面大單邊 商業一樓售 [illegible]

吉舖租售 [illegible]

德成行屋樓 [illegible]

九龍鳳凰新村飛鳳街（地段4965）

正鳳樓 旺舖租售 有入伙紙 正記公司 [illegible]

買樓搵我 賣樓搵我 按樓搵我

[illegible]

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 六基大厦 寫字樓 宏基大厦 十六層高 東西臨身 空位特大 遠近可見 招登廣告 萬昌工廠 青山道538 永康街38/40 官塘敬業街工廠樓 [illegible]

廠樓出售 [illegible]

靚樓出售 [illegible]

旺舖租售 [illegible]

德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速 鴻星營造有限公司 電話八五五〇〇二四一〇

尖沙咀加拿分道十三號 樂福大厦

高尚住宅・材料上乘 建築美觀・年期甚長 正記公司 [illegible]

樓宇代售 香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

樓宇代租 香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

詳情請撥電話 嘉年物業管理有限公司 電話K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

旺區商場・舖位租售

鳳凰新村鳳德道安利大厦 商場10,000呎—舖位2,500呎
荃灣德士古道德泰大厦 商場3,400呎—舖位1,000呎
電話：H229060 H224578或管理處接洽

洋樓租售 [illegible]

高息樓售 [illegible]

出國太子道 平售

先到先得185號11樓高尚靚洋樓八百呎二廳三房二浴厠向伊校公園三面大單邊年底入伙經紀免K818561

租賃（九龍）

旺角洗衣 [illegible]

洋樓出租 [illegible]

祥順工業大厦招租

官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 本厦或文咸東街21順昌有限公司洽 電話H435243—4

廠房出租

官塘偉業街一四〇號五樓面積四千五百呎有意請往觀看或電K八五一六一八或H二二七三四一李琳明廠接洽

尖沙咀樓 [illegible]

工廠出租 [illegible]

高尚住宅 [illegible]

廠房出租

[illegible]

二商樓用 [illegible]

製衣工廠 [illegible]

旺舖廉租 [illegible]

吉招租舖 [illegible]

窩打老山 [illegible]

商業樓出租

九龍太子道292A—B號分層或全座出租適合寫字樓專科學校小形旅店托兒所陳列室等用途有意請下午六時後電K三七三九一二或K三七三九一三曹洽

尖沙咀寫字樓 [illegible]

樓地庫廉租 [illegible]

九龍油蔴地 [illegible]

工場出租 [illegible]

廠房平租 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

戲院舖位 [illegible]

旺舖橫門 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

地下廠房出租

官塘鴻圖道84號地下連閣仔共萬呎適合貨倉廠房及機器爐油池等 電K二三二二〇 李

工廠出租 [illegible]

廠房出租

官塘鴻圖道74號四、六樓 [illegible]

酒樓寫字樓

尖沙咀近北京道亞士厘道雅士大厦三樓5300呎新聲戲院隔鄰適合商業樓宇。電K 670037—9羅洽

工業大厦租售

官塘偉業街有自建工業大厦一幢[illegible] 電話K八九五六四二吳洽星期日除外

工廠出租 [illegible]

全層出租 [illegible]

高尚住宅 [illegible]

閣樓平租 [illegible]

廠房廉租

新蒲崗現成製衣廠房二萬尺三面單邊特大電梯不用裝修請電K230131—7

建生工業大厦分層租售

官塘，偉業街一四七號已有入伙紙 近碼頭，交通便捷，[illegible] 電梯，每單面積由[illegible]呎起 洽購處：建生有限公司或本地盤 電話H240796 H220430 K410824

徙置工廠 [illegible]

工廠出租 [illegible]

尖沙咀樓 [illegible]

洋樓招租 [illegible]

閣樓租 [illegible]

尖沙咀樓 [illegible]

唐樓出租 [illegible]

貨倉廉租 [illegible]

工廠出租 [illegible]

招舖租位 [illegible]

旺舖租售 [illegible]

牛頭角廠售或租

地下面積二千五百呎適合中小型廠水電電話等設備齊全交通便利即可開工電K二〇六九六八洽

新蒲崗區工廠出租

面積約七千呎冷氣電器及間格等設備均全可立即遷入節省裝修時間有意者請電K230161黃小姐洽

地王舖租

青山道四號千弍昌華蘇特往入各出合工 [illegible]

土瓜灣廠招租

落山道一〇八號志昌工業大樓地大即入伙管理完善隨到看洽 電話H442266H442277

廠房招租

新蒲崗[illegible]

香港法律彙編

全套四百元 香港法規全書全備 分四巨冊 書報 案頭法律顧問

售書處：(一)[illegible] (二)[illegible] (三)[illegible] (四)[illegible]

分類廣告 尚有

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，計數段廣告每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則按照每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十　每天二元

賜顧處：（一）中環華僑日報社（二）香港德輔道中（三）旺角彌敦道（四）九龍九龍城

代郵

由一九七一年八月一日起，本報郵政調整，郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

招生

香港學 早10時前 晚11時後 H431365

學 K239183 保初足圖 證學鐘解 過急易示 關考學範

學 K621908

新界社交舞

結他 鋼琴

必文速記

升中專科

會話 英人分組個別教授 電話H779480

註冊 灣仔 速成 日文

登分類廣告，請打電話：H221583

本報分類廣告，歡迎各界人士或社團刊登，並設有專人代擬，用費經濟，分類廣告欄增加各類，或以郵寄，或派人往來，均可照辦。

攝影學校

香港職業　校長李旭麟

首創職業培養學生出路最好，彩色黑白攝影冲晒放大影棧全科修底修相廣告攝影印刷攝影，日夜有班簡章備索。灣仔軒尼詩道347號二樓 電話H722183

日文三月速成

日文研究中心　電話K883100　彌敦道385號平安大廈十四樓16號

珠寶業會話班 讀本班（初級中級） 會話班十月五日開課

郭法

英語發音

新式時代數

專授中英文本高初級數理化　會考升中大中大學理化　在職青年數學珠算專修　時聘經驗教師教高初級英文

班主任老街43號七樓電話K942970

結他入門

南國學校　立案

裁剪 編織

香港英皇道麥連街五號（即成報大廈側）

絲絨襟花百結花裁剪設計編織機綉招日夜男速成班

校長簡志明　電話：H705104

英文

郭彬 授舞

澳洲留學教授鋼琴

教授鋼琴

教頓半車

英會專考

陳昭烹飪

中英會計專科

立案華僑函授學校

BOOK KEEPING

課程教署批准中英會計說明講義簡易學習流暢研究實際，設速成畢業發證書，備考LCC等。香港郵箱8123號

電話：K869869

李良丹妮授 學舞 捷法速成 五元 流行舞 國際交

各種美容班 個別教授

英語 只收女生 北角新都城大廈 電話 H706058

英人教授

勤精數專

香港補習

國語速成

香港婦女學補習

會話拼音個別小組

東南商業專科學校

英俊好學的青年，求專業會計速學請來，大專教授梁克平主講

旺角洗衣街59號四樓　電話305620

上下午班會計全科，夜班已滿額，只可選修會計學。

香港工科學校 北角分校招生

旺角彌敦道610號華僑商業銀行3樓K305075　北角英皇道37—39號二樓H708115　十月六日開課

機械設計繪圖　公模設計製造　工廠管理　現代廣告　室內設計　建築繪圖　計則估價　航海電報　無綫電工程　晶體管速成　冷氣工程　電機工程

中國語文研習所

新亞雅禮

國語專科

九龍農圃道六號新亞書院三七九室

電話：K六五九六六三

活教英文　專科學講

青年會日文法文辦

鋼琴教授

文法

青年會英文簿記

必文速記

初學絲紉

速成

商科語言學校早午晚班招生

日文　英婦會話　拼音打字　簿記信札　珠算

招生 英專商業各科國語

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐訓練下列廚師

粵菜　西餐　燒烤　點心　配酒

（簡章索取簡章　免費寄到）

彌敦道四七七號一樓　電話K303062

校長：鄧之F.C.F.A.　LONDON

自衛病院老街60號 太極拳 太極散手 鄭天熊 親授

香港婦女分科學校

十月份日夜校新班一日開課

裁剪編織　服裝設計　美容鋼琴

週末教縫・製花式日開課

彌敦道751—753號・電話：806223

聖心

電燒瓷相

英日小國語語姐語

日語速成

科學電專

導正文日

海濤樂院　銅鑼灣伯和街88號四樓　H768801

第十期時代曲班招生

中國民歌班

女青年會 日語及電腦

文華文華

升中補習

香港補習學校

英語會話　初學英文

十月份新班一日開課

美容裁剪

斯華裁剪

秋季授泳

鋼琴樂理

G.C.E. TOEFL 會考

人人可讀

香港商科語言書院

立案

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

安德烈博士主理　被稱為規模最大　及師資最好學府

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科一全部新機，四十元學到畢業 TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音一月速成　英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文　出入口文員班
珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

香港稅例　各業會計　成本會計　模型雕塑班　商業信札　國畫班　數理化班　航空地勤　英文速記　訓練班　裁剪全科　美容儀態班

保證成功

HONG KONG RADIO INSTITUTE

香港電專

電視及無綫電工程各科

即招日夜新班男女生　十月六日開課

軒尼詩道439號　電話：762071・773021

日語

英人小姐

塑膠電鍍

佩蘭畫苑

鋼琴樂理

關其昌 英文文法

地址九龍彌敦道七二五號三樓　電話：九四八七六一

國語

裁剪

英婦

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440

旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

梁舜燕 親自教授

化粧儀態美容師班　面部按摩模特兒班

大道中振邦大廈五樓402室　電話H286625

漢明補習社

港中大

日語會話

輔綫電視　日本航空　南海紡織

梁綺武親自教授

教材實用　教法新頴　日籍助教

全部個別指導授課

尖沙咀中間道遠東大廈16樓F按（15）

出入口文員

八卦形意拳

會計速成

金妮裁剪

函授出入口

留美女師

函授

教授鋼琴

打字

旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

平山金屬檔廠 九龍深水埗南昌街170地下 TEL K-808023・842666

電鑽電鋸

冷氣機 修理

影印

借錢

雙面毛衫

西裝專改

寫狗經

清潔打蠟

營業

慧夫人裁剪縫紉女校

立案

本校祗有彌敦道七一七號七樓之6字並無在樓下或其他地點設班

電話：K940048・九四七九五三

時裝 裁剪設計 畫

上海冷氣工程

換交理修賣買 複印機 收銀機 計算機 打字機

友邦打字機公司　H236495 日510873夜

裝修

裝飾設計

四毫影印

天面漏水

電視

電視唔安　精工修理　天線服務　港九新界　K845556

柚木地板

緬甸木料・打柚地板・規格標準　裝修現貨：零沽批發・一律歡迎

K——685024　K——204446

紹泰有限公司　僑民地板廠

柯式油印　三毫影印

修理噴油

打字機

秀蘭襪褲

週介紹

出國雪褸

裕興公司　現因拆樓重建已遷到新館

舊址：尖沙咀加連威老道十號地下

新址：尖沙咀金馬倫道廿六號地下世界公司隔鄰

電話：K678750・667149

遠東打蠟

志恒

出口客路

抹窗打蠟

萬能角鋼百葉簾

三多商行有限公司

意大利改良新髮料網已到港

VENICELON

常備各色現貨　零售批發　均所歡迎

香港　德輔道中　廣東銀行大廈五〇一室

電話H222281・228528・240622・238490

油漆裝修

註冊

石山

嬰育兒康 K369546

高尚環境 一流設備

大食汽車 可換

國際冷氣

地毯窗簾

聖誕咭平

雪櫃噴油

洋服公司

打字機

修理電視

金熨月曆

電視壞咗

法國ALPHA愛配牌上等膠奶樽，輕便，跌不碎，透明如玻璃，煲不否，無膠味。另備散庄及膠庄奶咀。各藥房均售。總代理達盛行。中環致生大廈1007室。電話H244425

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO.出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。

香港總代理聯光有限公司：鄰彭利街11號二樓　H223007王先生　門市部：H458974

讀者諸君：

倘處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附　郵票／支票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

為荷此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票或郵票，請將「郵票」二字劃去，付郵票則請將「支票」二字劃去；如保「郵票」(暫用面額五仙或一角者為佳)

每段大字四個　細字四十個　每天二元　七十個　每天三元

即熱牌

電熱水器　適合任何水壓

SITAM

慳電・慳地方　安全自動控制　即熱型及儲水型　85至325$　保用一年　團樓備索

達盛行　H244425　致生大廈1007室

精工修理　高價收購電視

寶靈冷氣

高級樓宇裝飾材料

電話七五四三〇四至七

漏水

設計精心 聖誕咭月曆 新款最多

12張套裝精美國畫月曆

大量供應・零售批發

一雅文具製咭公司

中區士丹利街58—64號

送貨電話：H236382　H238537

漏水 任何漏水

追債

出國雪褸

世界公司

現貨男女皮雪褸，有皮領皮長短褸

地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下

電話：K六七八七五〇・六六七一四九

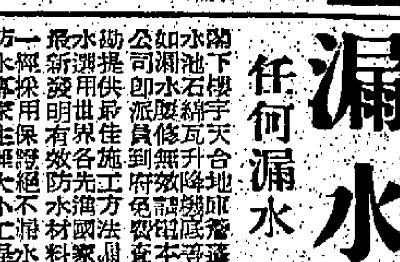
尚有分類刊 在七張四頁

美國加拿大升學與移民

星馬泰印尼越南　台灣　菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社　九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）　申請中英護照電話K847584 K308513



Model 2233　瑞士 DURO　多樂牌　不銹鋼蒸氣煲

總代理：昌興士多有限公司　Tel:K-662857・663650

牆紙皇牌　最佳選擇

宏光洋行有限公司牆紙部

九龍尖沙咀星光行1201室

電話：K675257 K673400

工人世界

本港電機工業蓬勃發展 工人逾二萬

萬餘人達技工程度技術員六百餘 三千多名電機人員接受學徒訓練

本港的電機工業，包括有電池製造，電器用具，電器修理，光管，電筒用燈泡，無綫電訊，無綫電及電視廣播，電梯安裝及保養，發電及電力分配，電器安裝等。據估無，從事該等行業的工業經營，約有一千家以上，從事該等行業的工人約有三萬多名。

依最近出版的「電機工業人力調查報告書」所載，在於勞工處登記的電機工業機構，有五十名工人以上的有四十二家，工人數目由二十名至四十九名的有四十七家，工人數目由十名至十九名的有三十六家，工人數目由一至九名的有六十二家，另外電力公司有三家，合一九〇家。電機工業之電梯安裝與保養承商，共有十四家。

工務司署設電機工程處

根據工務司署與香港電力有限公司及中華電力有限公司等所供給之資料，電氣及綫路承商有一，〇八一家，其中曾向兩間電力公司之一登記的有八九八家，曾向兩間電力公司登記的有一五一家，另曾向兩間電力公司及工務司處登記的有三十二家。但是，仍有一小部份商號，未有登記。在政府部門中，工務司署，兩間無綫電廣播公司及兩間電訊公司亦有電機工程處。

從事該種行業的工人，該報告書調查期內（一九六八年底）有二二，七〇六名其中有六八六名屬於技術員程度，一一，七三六名屬於技工程度，八，四五〇名屬於半技工程度，一，八三四名屬於非技工程度。技術員程度之五種主要職位中，即電氣技術員或管理員佔最多數（六八六名中佔五四二名，即百分之七十九），電機儀器技術員居其次，爲數七十五名，佔百分之十一，電子設備修理技術員居第三位，佔百分之六，機械生產管理員居第四位，而實驗室技術員則居第五位。

八千餘人屬半技工程度

技工程度之工人佔電機工人最多數，共一一，七三六名，其中電綫安裝技工有一，四二二名，管工或監工（高級技工）有一，五一六名，電訊無綫電或電視技工有一，三一〇名，電機技工（包括綫工）有一，一〇一名，電梯（電機）技工有六七六名，冷氣技工有六七三名，機械（打磨）技工六四七名，電機技工有五六六名。

屬於半技工程度之工人，共有八，四五〇名，其中半技工佔百分之三十九（即三，三二〇名），電池製造操作工與燈泡及光管操作工則有三，三六九名，爰關操作工爲數最少，祇有七二四名。至於非技工程度之工人，共有一，八三四名，其中多數爲雜工，有一，三八二名，佔百分之七十五。

從事學徒訓練的電機人員，有二，六四〇名，佔工人總數百分之十四。屬技工程度之電綫（安裝）技工職位，僱用學徒最多，共有一，〇二一名。其次爲電訊無綫電及電視技工之見習生及學徒，計有七四八名。電機技工之見習生及學徒人數則佔第四位，各有見習生或學徒超過三八〇名。（貢）

雀牌工作恢復正常 工人缺乏再獲加薪

港貨去銷美國西岸可繼續付運 本年一月工資已提高今又調整

本港雀牌製造業工人，近週由於美商對港貨去銷美國西岸，經有通知，表示可繼續從事製作，影響所及，本港雀牌工場，刻下製作較上兩月漸復正常，工人工價若干更被自動作非顯一之個別提高。

工廠：據港九雀牌製造業職工總會主席麥氏指出：

生產：雀牌工人興趣，本年年初起，由

增加：於美國商家對港製雀牌興趣似有轉變，訂單驟然激增，影響所及，一般工人工作極爲繁旺。自本年初至六月前，可說上述情況，自七月一日起，隨着美國西岸碼頭工人罷工，部份美商，爲免徒滑一筆貨品存倉之轉埠付運，故多通知本港廠家，暫緩生產，以觀望，影響所及，自本年七月後至本月初，各廠生產縮，普遍未及七月前。

迄至近週，據若干美商通知，對西岸付運貨品，經濟綫製作及付運，影響所及，近兩週來，本港雀牌製作，普遍漸復繁旺。

本港雀牌製作技工，人手原年不足。加薪……百分……五十

由於人手短缺，在求過於供情況下，目前若干工場，爲羅致工人，遂再度自動提高工人工價。

該業製作，滿美曾以本銷及東南亞市場爲主，近兩年來，由於東南亞銷路高部經有能力自製雀牌自給，影響所及，雀牌近年來去銷東南亞市場，漸由美國取代，以來，除由於美洲市場擴大，澳洲等地數字同年增加，影響所及，本年技工缺乏之情況，倒更顯嚴重。

該業工人，本年一月一日勞資雙方協議加薪方案。目前由於人手不足，各工場再自動提高工人工價，據彼指出，有關目前工人工價獲自動提高，平均約爲百分十五左右。

該業工人本銷生意漸入旺，可是大部工場，爲免有感於下月起今不還，目下經常滋製作存貨，影響所及，雀牌製作遂更轉旺，爲羅致工人，若干工場自動增薪，事所必然。（行）

視乎工作是否積極

勞資協商能否成功 全體委員均有責任

由各機構勞資雙方共同組成的勞資協商委員會，主席及秘書的職責固然重要，但各委員若不積極參與委員會的工作，則該委員會勢難有所成就。他們必須感到其對於所參與之委員會之發展及地位負有責任。彼等亦須緊記資方及僱員等皆一同注視其行爲，而此等委員會之聲望大部份有賴於彼等之行爲。必須緊記僱員多數皆從其代表方面獲悉重大之事情，並經常從其代表之一舉一動判斷該委員會之工作是否成功。

必須鄭重指出勞資協商委員會之代表，不可在任何時間內試圖轉變在該機構內業已訂立之認可程序，包括業已訂立以處理個別申訴之程序。新委員或許對程序各方面有懷疑之處，爲此，彼等不應遲疑向其較有經驗之同事或其所屬之委員會之秘書請教。

每次開會 皆應出席

委員會之若干委員敢爲特殊之職責如下：

（甲）每一次會議舉行時皆應出席，並應依照通告內所指定的時間出席。

（乙）倘不能出席時，則應致函道歉。

（丙）應認識該委員會之作用及其章程。

（丁）研究會議議程，並應準備對行將討論的事項作出貢獻。

（戊）應善用其判斷能力，同時並緊記彼乃代表其他人士而表達意見及主張，而非表達其個人之主張。

（己）凡事應根據各人所提出之見解而判斷，不應依照個人之成見而判斷。

（庚）會議後，應報告，且應確保彼此之意見，有交流的作用。

（辛）應認識各部門，工廠，辦事處內之僱員，尤其是新到任之僱員。

（壬）須緊記委員會並非祇爲一投訴箱。

委員應持 公正態度

有關提示委員在開會時所應持之態度：

（甲）必須守時，盜別人之時間與己之時間同樣浪費。因此不應予以浪費。

（乙）留心細聽，不可打斷別人之話題。倘若某一項討論持續太久時，主席有責任予以終止。

（丙）切勿作私人交談，否則徒令會議陷於混亂而受到阻延。

（丁）當聽講時，須具有同情心，尤其是當別人所提出與己相反之意見時，蓋此乃擴大自己眼光之方法。

（戊）應經思考而後發言，勿拙說表意見，聽者往往因得不到要點而拒絕接納。

（己）除非有某些能引起人興趣之言論要發表，否則不宜發言；發言時宜應盡量簡潔。

（庚）祇可作善意之批評，並須確保該項批評屬誠意，此外，富有建設性之提議亦應提出。

（辛）應隨切明瞭經已議決之事情。會議舉行後所採取之行動乃屬重要之事情，因傳遞消息之一途徑乃由委員會之個別委員而轉與各僱員知悉者。

雀牌製造工會 推行勞工福利 實施醫療補助 患病會員受惠

港九雀牌製造業職工總會，有鑑於本年雀牌製造作穩定，這工作繁忙收入優，在上述情況下，本年工人入會，數字普遍增加，經濟穩固，爲使會員工友其家屬能受工會福利照顧，該會刻正計劃按步推動各項福利事務。

昨據該會主席麥氏指出，該會年以來，有關工友會員福利事項之推動，因環境時感有心無力，故對於福利事項之推動，進行頗見緩慢，本年以來，該會福利之推進，在同人至誠協力促進下，進行頗見積極，福利事項，刻以按步依循正軌，逐步推進中。

該會刻正研究，預期下月實現者，計有醫療補助等。對於醫療福利，該會目前，經設有醫療中心，聘有專科醫師，以廉價收費，專事料理工友疾病，俾減輕工友會員負擔，保障彼此身體健康。

該會爲使會員工友普遍受惠，將於下（十）月一日起，實行醫藥及診金津貼，上項診金津貼，凡屬該會合法會員，倘在工會診療中心診治，將由工會福利部，撥出款項，給予患病會員一半診金及醫藥津貼，該會稱之爲「半費診費」。

據麥氏指出：除上述醫療補助外，該會亦另設有小組，專事負責從事各區訪問患病工友，調查結果，倘發現有會員患病而引致家生活陷困境者，當即報告工會，由會方撥款予以生活津補，俾暫解決患病工友暫時性之生活難題。

除上述外，對於工會帛金方面，目前最高亦提升至七百元，俾能澈底。解決工友及其家庭所遭遇之各項困難。（行）

蜆殼職工子弟 三名獲助學金

香港蜆殼有限公司，爲資助屬下職工子女入大學或專門學校深造，每年頒發助學金予已考入下列任何一學校：香港大學，香港中文大學，香港仔工業學校。

今年該公司三位技工子女分別獲得該項助學金，彼等爲該公司營業工程部莊官班倉鄺顯生之女公子鄺翠蓮，蜆殼航空服務站羅焜雄之公子羅達明，及總務部葉就成之公子葉官偉。鄺翠蓮及羅達明兩位均已考入香港中文大學，分別攻讀社會學及物理學。葉官偉則考入香港仔工業學校攻讀。

港督往勞工處 作惜別訪問

港督戴麟趾爵士，昨日（星期一）前往勞工處及礦務處最近開設之各總分處，及勞工處工業安全訓練中心，作惜別訪問。

圖示勞工安全訓練主任賈達向港督介紹一種有安全保障之機器，圖左爲勞工處長徐家祥。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㊀總社 ㊁中環分處 ㊂九龍分處 ㊃九龍旺角分處

旅運 中秋澳遊 某旅遊社辦中秋月公假三年遊澳團一天包食專車三號晚出發限20名報名從速 電H761150

旅遊服務 中華民國觀光護照入出境 菲律賓印尼星馬泰越各地簽證 香港澳門台灣各地旅遊團體機票 九龍尖沙咀北京道七十號信誠旅遊公司 電話684614

環島遊覽船 每逢星期六日下午2時30分由中區外碼頭開行 油蔴地小輪船有限公司

醫藥 洪冠洲

葉柏衡 痔瘺 七代專醫痔瘡瘺管 女醫李瑞英

遺失啓事

重要啓事

遺失圖章

香港狗會啓事 香港狗會

遺失聲明（數則）

好消息

出讓 徙置工廠

寫字樓讓

餐廳出讓

旺舖廉讓

中環時裝

鋼琴 分期付款

舊車 657167 676565 706463 616567

遺失

洋行招頂

夜冷布廠紗廠 大幫 18 10 20 12 30 40 16 支 棉紗 混紡紗 及 T/C 爽紗 巴紗 布坯 的確涼 布坯 防水綢 牛仔布 床單 布坯 平洁 九 龍洗衣街 一 七九號地下

快意63年 勇C單車 華C機器

船尾機讓 JOHNSON

吉樓廉讓

樓宇廉讓

小寫字樓頂

一流廠房出讓 紅磡近隧道口

茶水部頂

兩噸貨車讓

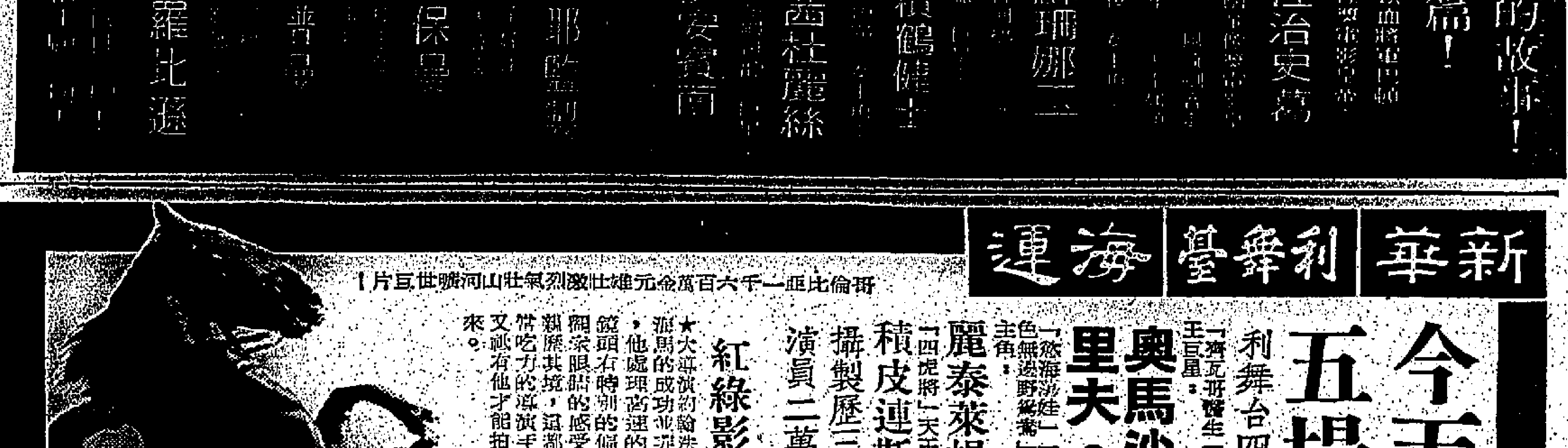
士多急讓

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

旺舖廉頂

塑膠廠讓

夜冷餐具廠

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大